

**THE BOOK WAS
DRENCHED**

**TEXT PROBLEM
WITHIN THE
BOOK ONLY**

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_194015

UNIVERSAL
LIBRARY

OUP—881—5-8-74—15,000.

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. M 80.9 Accession No. M 97

Author P 85 M

Title पोतदार, दत्तो वामन.

मराठी गद्याचा इंग्रजी भाषा

This book should be returned on or before the date last marked below.

॥ श्री ॥

मराठी गद्याचा इंग्रजी अवतार

अथवा

इंग्रजी अमलांतील मराठी गद्य वाङ्मयाचा
निबंधमालेपूर्वीचा इतिहास
(इ. स. १८१०—१८७४)



लेखकः—

प्रो. दत्तो वामन पोतदार, बी. ए.
अध्यापक (मराठी व इतिहास)
न्यू पूना कॉलेज, पुणे.



आपुलें लेह तेंचि वागीश्वरी । जेया मुकेयातें अंगिकरी ॥
तो वाचस्पतिशीं करी । प्रबंधहोडा ॥ राजवाडी ज्ञानेश्वरी १०-८

प्रकाशकः—ए. पी. बापट, अँड ब्रदर्स—बुकसेलर्स अँड पब्लिशर्स, पुणे.

मुद्रकः—द. ग. खांडेकर, लॉ प्रिंटिंग प्रेस, पुणे.

आवृत्ति पहिली.



अनुक्रमणिका

विषय.

पृष्ठे.

प्रस्तावना

रावव. का. ना. साने, बी. ए.

उपोद्धात

ग्रंथकर्ता.

स्वराज्यांतलें गद्य (प्र० १ लें)

इ. स.

—१८१०

१—१०

(शके

—१७३२)

छत्रे आणि मंडळी (प्र. २ रें)

इ. स.

१८१०—१८३६

१०—२८

(शके १७३२—१७५८)

दादोक्त ते नवनीत (प्र० ३ रें)

इ. स.

१८३६—१८५७

२९—६२

(शके १७५८—१७८९)

ललितवाङ्मयाचा प्रारंभ (प्र० ४ रें)

इ. स.

१८५७—१८७४

६३—११२

(शके १७८९—१८९६)

परिशिष्ट

...

...

...

...

...

उतारे (१ ते ३६)

...

...

...

...

१—८०

प्रस्तावना



प्रोफेसर द. वा. पोतवार, बी. ए., यांनी इंग्रजी अंमल सुरू झाल्यापासून मराठी गद्याचा प्रसार झाला, त्याचा इतिहास लिहिला आहे. त्यास यांनी 'मराठी गद्याचा इंग्रजी अवतार' असे विचित्र नांव दिले आहे. पण नांव कांहीं का असेना, त्याशी कर्तव्य काय? त्यांत ऐतिहासिक मजकूर दिला आहे तो आपण पाहू. इंग्रजी अमलापूर्वी स्वराज्यांत शके १७३९ पर्यंत जे थोडेबहुत गद्य होते, त्याचाही त्यांनी समाचार घेतला आहे पुढील इ. स. १८१०, विशेषतः १८१८ चंतर १८३६ पर्यंत आणि १८३६ ते १८५७ व १८५० ते १८७६ पर्यंत असे तीन कालभाग कल्पून त्यांत एलिकस्टन मालकम इत्यादिक इंग्रजी ऑफिसरांच्या उत्तेजनाने आणि साहाय्याने मराठी गद्याचे पाऊल कसकसे पुढे पडत चालले हे सविस्तर कथन केले आहे. जातां जातां ग्रंथांस व ग्रंथकारांस शाबासकी व कचित् तडाखेही दिले आहेत.

ह्या साठ—नासठ वर्षांच्या मराठी वाङ्मयरत्नाकरामध्ये अवगाहन करून त्यांतून दत्तापेतांनी हल्लींच्या पिढीस अदृष्टपूर्व आणि अश्रुतपूर्व अशीं ग्रंथरूपी आणि ग्रंथकाररूपी नानाप्रकारचीं रत्ने काढून तीं सामान्य वाचकांस व विशेषतः विद्यार्थि वर्गास अर्पण केली आहेत. त्यांचा स्वीकार आणि उपभोग महाराष्ट्रमंडळीने घ्यावा. अदृष्टपूर्व आणि अश्रुतपूर्व असे म्हणण्याचे कारण हे की, मराठी भाषेचा अद्भुत कोश वे. शा. बाळशास्त्री घगवे, गंगाधरशास्त्री फडके, 'दाजी शास्त्री शुक्र' इत्यादिक पंडितांनी बहुश्रमाने तयार केला, त्याचा मागमूस हल्लीं फार थोड्या लोकांस आहे. ह्या बृहत्कोशावरून पुढे मोल्खर्थ, कयांडी यांचे कोश बनले. ज्यांनीं मुंबईस समुद्रतीरी उभे राहून मिशनरी लोकांच्या कोटीस कोटी करून हिंदूधर्माची महती स्थापित केली, त्या विष्णुबोवा बग्नचारी यांचा 'वेदोक्त धर्मप्रकाश' कोणास अवगत आहे? गंगाधरशास्त्री फडके यांचे 'मराठी व्याकरण' आणि महा पंडित बाळशास्त्री जांभेकर यांचे शून्यलब्धी, लागतम इत्यादि गणितग्रंथ आणि ब्रिटिश हिंदुस्थानचा इतिहास हीं अलीकडे कोणी पाहिली आहेत? हरी केशवजींचे यात्रिकक्रमण, दादोबांची यशोदापांडुरंगी टीका व बाबा पदमनजी यांचा अरुणोदय, मिशनरींच्या ख्रिस्तीधर्मप्रसारास विरोध म्हणून गंगाधरशास्त्री फडके यांनी लिहिलेलें हिंदूधर्मतत्त्व, गोविंद

नारायण माडगांवकर यांचा शुचिर्भूतपणा ही पुस्तकें आतां कवित्व पाहण्यास मिळतात. पुढें छापखान्याची सुरुवात इकडे झाल्याबरोबर ' प्रभाकर ' ' दर्पण ' इत्यादि महाजन यांचीं वर्तमानपत्रें व दिग्दर्शन, ज्ञानप्रसारक वगैरे मासिकें इत्यादिक दिव्यरत्नं वाङ्मयरत्नाकरामध्ये विखुरलेलीं दत्तोपंत यांनीं श्रमपूर्वक जमा करून या ग्रंथांत संगृहीत केलीं आहेत. शेवटील कालभागांत परशुरामताया गोडबोले यांचें नांव प्रमुखत्वानें येतें. त्यांनीं संपादित केलेले नवनीत आणि सर्वसंग्रह हीं पुस्तकें प्रसिद्ध आहेत. कृष्णशास्त्री राजवाडे यांनीं उत्सव-प्रकाश रचिला तो चांगला वळला आहे. बहुश्रुत लोकहितवादी (गोपाळ-राव हरी देशमुख) यांचीं पत्रें ह्या काळांत प्रसिद्ध होत असत; त्यांचाही सत्कार येथें केलेला आहे. उदास यांचें महाबळेश्वरवर्णन (स्थळ आणि इतिहास या दोहोंचें वर्णन) ह्या ग्रंथ उत्तम उतरला आहे. अशा प्रकारचीं ग्रंथरत्नें आणि ग्रंथकार यांचा उल्लेख सन १८७४ पर्यंत केला आहे. त्यांतून कांहीं ग्रंथरत्नें साफमूक करून उजळा देऊन पुनः छापण्याच्या योग्य आहेत यांत संशय नाही.

या शिवाय या कालांतील वाङ्मयाचा जास्त खुलासा दत्तोपंत आपल्या उपोद्धातांत किंवा समारोपांत करतीलच. याकरितां हे प्रस्तावनारूपी दोन शब्द लिहिले ते आटोपते घेतां.

ग्रंथकारांनै उत्तम उत्तम ग्रंथांतील कांहीं उतारे शेवटीं दिले आहेत, त्यांवरून त्या त्या काळीं मराठी भाषेत ग्रंथ कोणते झाले, त्यांची रचना कशी होती, त्यांत विषय कोणते होते व मराठी भाषेचें रूप हळू हळू कसकसे सुधारत चाललें तें वाचकांच्या ध्यानांत येईल. या ग्रंथांत ग्रंथ आणि ग्रंथकार यांविषयीं माहिती दिली आहे ती अधिक विस्तृत असती आणि हे उतारे निराळे न देतां जेथच्या तेथें दिले असते तर बरें झालें असतें. परंतु अवकाश थोडा, त्यामुळे तसें करणें सध्यां तरी अशक्य होतें. तेव्हां झालें आहे तेंच पुष्कळ झालें असें तूर्त समाधान मानिलें पाहिजे. ह्या ग्रंथाची पुनरावृत्ति निघेल—आणि ती लौकिक निघेल असें वाटतें—तेव्हां ह्या सूचनांचा विचार ग्रंथकार करतील अशी आशा आहे.

हा सर्व ग्रंथ दत्तोपंतांनीं सान्या २०-२२ दिवसांत रात्रंदिवस खपून लिहून व छापूनही काढिला ह्या त्यांच्या मेहनतीचें व क्षिप्रकारित्वाचें महाराष्ट्रजन कौतुक करोत आणि अशा अपूर्व ग्रंथाला—पहिल्याच ग्रंथाला म्हटलें तरी चालेल—विपुल आश्रय देऊन ग्रंथकाराच्या श्रमांचें व झटपटगिरीचें चीज करोत, अशी देवापाशीं प्रार्थना करून ही छोटी प्रस्तावना संपावितों.

काशीनाथ नारायण साने.

उपोद्धात



‘मराठी गद्याचा इंग्रजी अवतार’ हें नांव जरा विचित्र वाटण्यासारखें आहे खरें; पण तें मुद्दामच या ग्रंथाला ठेवलें आहे. इंग्रजांचा अंमल महाराष्ट्रावर एकोणिसाव्या ख्रिस्ती शतकाच्या सुरवातीपासून बसला म्हणावयास हरकत नाही. या अमलाचे जे बरेवाईट अनेक परिणाम महाराष्ट्र देशावर व पर्यायानें भाषा धर्म इत्यादिकांवर झाले ते मोठे मननीय आहेत.

पुष्कळ विद्वानांचीही अशी समजूत आढळून येते की, मराठी गद्यवाङ्मय ज्याला म्हणतात त्याचा जन्म खरोखर या इंग्रजी अमलाचे सुरवातीसच झाला. किंबहुना त्या अमलांतील ही पहिली महनीय देणगी होय. यापूर्वी गद्य वाङ्मय इकडे नव्हतें. ही समजूत आजची आहे असें नव्हे. आजच्यापेक्षांही तत्कालीन महाराष्ट्रांत ही कल्पना सिद्धांतवत् होती. पूर्वी मराठाशाहींत कांहीं गद्यवाङ्मय असेल ही कल्पनाही कोणास या वेळीं फारशी नव्हती. डॉक्टर बुइलसन् यानें बखरींचें अस्तित्व लक्षांत घेतलें होतें त्यावेळीं त्यावर शेरामारिला की, “The Bakhars or chronicles of kings contain strange mixtures of fact and fiction. Something may be got from them of a useful character though they meet with little attention.” (Molesworth Dictionary दुसरी आवृत्ति page XXIX) यावरून या वाङ्मयसंपत्तीकडे दुर्लक्ष होत आहे, हें या विचक्षण पंडिताच्या लक्षांत आलें होतें खरें. परंतु प्रॅटडफर्ने या जुन्या बखरी सर्व पिढून घेतल्या अशी भ्रामक समजूत करून घेऊन म्हणा किंवा New light नवा दैवीप्रकाश महाराष्ट्रावर पाडण्याच्या धांदलींत हे असले grotesque and impure gods and heroes त्याला कुचकामाचे वाटले म्हणून म्हणा, बुइलसनानें किंवा दुसऱ्या कोणी विद्वानानें प्राचीन मराठी गद्याकडे कांहीं लक्ष दिलें नाही. अगदीं प्राचीन पंचतंत्रादि गद्य मराठी ग्रंथ सोडून या; पण बुइलसनप्रभृतींचें ख्रिस्ती आंदोलन सुरू असतां मल्हार रामराव आपल्या बखरी सजवीत होता. त्याचाही कोणी नव्या विद्वानानें किंवा ग्रंथप्रसूनें परामर्श घेतला नाही ! हें आंधळें गारूड नव्हे ? असें भ्रांतिपटल कां बरें माजलें ? याचें उत्तर गूढ नाही. हा राजकीय आंदोलनांतील हिसक्याचा दुष्परिणाम.

विचार करण्यासारखी गोष्ट आहे की, अल्पिष्टनप्रभृतींनीं नवें गद्य जन्माला घालण्याची सिद्धता चालविली, पण घरचा वारसदार होता त्याचा पक्का पुसतपास केला नाही. तो पोरका झाला होता ! त्याचें छत्र विच्छिन्न झालें होतें. हा देखावा पाहिला म्हणजे तत्कालीन राजकीय वैषम्याचा खासा चित्रपट तत्कालीन वाङ्मयावरून चितारतां येतो हा वाङ्मयाध्ययनापासून मिळणारा एक मोठाच लाभ समजावयास चिता नाही.

हेच विचार दड करणारें आणखी एक प्रमाण सांगतो. सर्व मराठी राज्य जरी ख्रि. एकोणिसाव्या शतकाचे पूर्वाधीच आरंभीच संपुष्टांत आलें होतें तरी सातारच्या गादीत १८४८ पावेतो थोडी धुगधुगी राहिलेली होनी. मेलेला बेडूक किंवा साप जसा पुढें कित्येक तास वळवळत राहतो त्यांतला हा चिवट मराठ्यांचा प्रकार होता. सातारच्या गादीवर या वेळीं श्री. प्रतापसिंह महाराज हे होते. ते मोठे महत्वाकांक्षी होते. एखाद्या तरण्या कलेक्टराप्रमाणें टेबलाशीं बसून ते ऐटीनें कारभार करीत म्हणून एल्फिस्टनानें त्यांची तारीफ वर्णिली आहे. या प्रतापसिंह छत्रपतीचे सावलीत कांहीं मराठी लेखक प्रसन्नपणें लिखाण करीत होते. अशा लेखकांपैकीं माधवराव मुनशी म्हणून एक होता. त्यानें सन १८१८ ते १८३९ या मुदतींत केव्हां तरी **सभारंजनी** नामक एक ग्रंथ लिहिला तो ' भारतवर्ष ' मासिकांतून छापून प्रसिद्ध झाला आहे. आपल्या प्रस्तावनेत माधवराव मुनशी लिहितोः—“ श्रीमत् जगदीश्वरप्रति नमन करून ग्रंथ लिहिण्यास प्रारंभ करितों कीं, पूर्वी हा ग्रंथ साहेब आलिखान मिस्तर हरनगटन साहेब बहादूर यांणीं शेर-अली मुनशी याजकडून उडदू भाषेत करवून याचें नांव आरायेष महफील असें ठेवून सन १८०४ या सालांत छापखान्यांत देऊन छापविला. परंतु जे लोक पारसी विद्येत प्रवीण नाहींत त्यांचे समजुतींत येत नाहीं. याजकरितां प्रवृत्तीचे मराठी भाषेत तरजुमा केला असतां इकडील सर्व लोकांचे समजुतींत चांगला येईल म्हणोन श्रीमन्महाराज क्षत्रियकुलावतंस राजश्री छत्रपती स्वामी यांणीं आज्ञा केल्यावरून माधवराव मुनशी याणें त्यांतील सार अर्थ काढून या पोर्षाची योजना करून इचें नांव सभारंजनी (आरायेष महफील याचें हें उत्तम भाषांतर आहे.) असें ठेविलें. ऐसियास हा ग्रंथ साद्यंत जो कोणी मनन करील त्यास सर्व हिंदुस्थानचें वर्तमान येथपर्यंत समजेल कीं, कोणी सामान्य लोक त्याजपुढें येविषयींची कल्पना बोल्द शकणार नाहीं. प्रार्थना हेंच आहे कीं, कोठें अशुद्ध असल्यास कृपा

करून शुद्ध करावे ” या सभारंजनीची छापील १०६ पानें झालीं आहेत. या ग्रंथांत पुष्कळ मौजा आहेत. (पारेशिष्ट पहा.) अद्भुत व इतिहास यांचें या सभारंजनींत पुष्कळ संमिश्रण झालें आहे तरी हा ग्रंथ वाचनीय आहे. **सभानीति** म्हणून एक दुसरा राजनीतिविषय छोटा ग्रंथ श्री. प्रतापसिंह यांनीच करविला होता. (शके १७४९—इ. स. १८२७) तोही उपयोगाचा आहे. आयव्यय प्रकरणी असाच एक ग्रंथ त्यांनीं करविलेला रा. शिंदेरलाल आतार यांनी भा. इ. संशोधक मंडळांत ठेवला आहे.

यावरून निरनिराळ्या खात्यांत जरूरीप्रमाणें ग्रंथ छत्रपती यांनीं करविले होते असें दिसतें. एकतर तसे ग्रंथ करविणें त्यांचें कर्तव्यच होतें व दुसरें त्यांची परंपराही तशीच होती. श्री. थोरले छत्रपतीमहाराज यांनीं राजव्यवहारकोशादि ग्रंथ करवून सुंदर पायंडा पाडला होताच. तोच किता प्रतापसिंहांनीं गिरविला. प्रतापसिंहांच्या कृपाछत्राखालीं वाङ्मयवर्धनाचा चाललेला हा प्रयत्न व याच वेळीं मुंबईकर गव्हर्नर यांचे प्रोत्साहनानें चाललेला दुसरा प्रयत्न यांची तुलना अनेक दृष्टींनीं बोधप्रद होईल:—

(१) सातारच्या प्रयत्नांत खराज्याची परंपरा अखंडित होती. त्यामुळे जुन्या बखरींतील राजकारणो भाषेचें कमावलेलें स्वरूप जीर्णरूपानें कां होईना सभारंजनी, सभानीति इत्यादि ग्रंथांत प्रतिबिंबित झालेलें आढळतें. श्रीशिवाजी महाराजांची बखर लिहिणारा मल्हाररामराव व श्रीसमर्थाच्या गादीवर बसून त्यांचें चरित्र वर्णगारे हनुमंतस्वामी यांचे स्वतंत्र प्रयत्नांत तोच परंपरेचा स्वरूपसंबंध अधिक तजेल्दार दिसतो.

(२) उल्ट इंग्रजी सरकारां प्रयत्नांचें स्वरूप पाहतां मराठींत गद्य नवीन जन्माला घालण्याच्या सायासाखालीं मंडळीं चेडून गेलेली दिसतात. मराठींत व्याकरण नाहीं, कोश नाहीं, वाङ्मय नाहीं अशा साराच नम्राचा पाडा त्यांनीं वाचला ! मग या संन्याशाच्या लमाला शेंडीपासून तयारी ! पण हा संन्यास आपण याला घेण्यास लावण्यापूर्वीं हा राजलक्ष्मीचा प्यारा दोस्त होता याचें भान या नवीन ‘ ममईकरांस ’ विलकूल राहिलें नाहीं. चटकन् धुळ्याटीं बेऊन शाळेंत जाणाऱ्या मुलांप्रमाणें स्वतःपेठें समजून विलायती ‘ मिशनरी व कथापटन ’ यांच्यापुढें आमच्या शास्त्री पंडितांनीं हि संथा (!) घेण्यास प्रारंभ केला ! हळूहळू नूतन

गुरुजनांची शाबासकी मिळवून ' बाळमित्र ' पंचोपाख्यान इत्यादि महान् ग्रंथ ' महाप्रयासाने ' लोकहितार्थ ' निर्माण केले ! तेव्हा गुहूना आपली व शिष्यांची धन्यता केवढी वाटली असेल ! ! कथांडीजाबिसप्रभृतींचे प्रानाण्य पंतपंडितापेक्षां अलबत्ता जास्तच मानले पाहिजे !

मुंबई-पुण्यास मराठी मराठा जन्म झाला, हा त्याचा पुनर्जन्म नसून नूतन जन्म होता व तो* इंग्रजी स्फूर्तीपासून झाला म्हणून त्याला आम्हीं **इंग्रजी अवतार** असे नांव ठेविले आहे. या नांवांत त्याचा इतिहास आहे व तें सामिप्राय आहे अशी वाचकांची खात्री होईल. आतां या नांवांत कोणास विचित्रपणा न दिसतां सरळपणाच त्यास दिसेल असा आम्हांस भरंवसा आहे. या अवताराची जन्मभूमि मुंबई. ही मुंबई इंग्रजांनीं वसविलेली व वाढविलेली व तेथें इंग्रजी वळणांत वाढलेल्या नवशिक्षितांकरवीं त्यांनीं मराठी वाङ्मयाची प्राणप्रतिष्ठा बायबलांतील मंत्रांनीं केली ! याही मंगलकार्याला खालून पुण्याकडून व जवळून अष्टागरांतून ' भिक्षुकगण ' लोटला खरा पण तो केवळ ' दक्षिणार्थ ' म्हणून या इंग्रजी अवतारांत प्रवास पाऊणशें वर्षे कांहीं म्हणण्यासारखें आत्मीय तेज प्रगटलें नाहीं.

बापू छ-यापासून ते बाबा पदमनजीपर्यंत अथवा १८१०-२० पासून तो १८७०-७५ पावेतो जें मराठी वाङ्मय निर्माण झालें त्याची दूर नजरेनें व खोल बुद्धीनें परीक्षा केल्यास त्यांत राष्ट्राला चेतविण्याचें सामर्थ्य कां उत्पन्न झालें नाहीं याचें मुख्य कारण हा या अवताराचा इंग्रजीपणाच होय असें निश्चांत ठरतें : पण १८७४ त त्रिणुशास्त्र्यांनीं जेव्हां आपलें शिंग फुंकलें तेव्हां मात्र महाराष्ट्रांनें ओळखीचा आवाज पाडून तिकडे कान टवकारून कां पाहिलें याचें गूढ हा ऐतिहासिक चप्पा लाविला म्हणजे रहात नाहीं.

*माझ्या अभिप्रायाच्या पुष्ट्यर्थ डॉक्टर बुइलसन ह्यांची साक्ष देतां. ती येणें प्रमाणें:—

“ If (New era in Marathi literature—the era of reformed authorship commenced in 1818) numbers among its producers not only the natives of the Maratha country but its devoted friends from distant lands, with whom in fact it originated.”

Molesworth Dictionary Marathi into English
p. XXIX.

प्रस्तुत ग्रंथांत सुमारे ७५ वर्षांतील मराठी गद्याचा इतिहास सांगोपांग आम्ही दिला आहे. रसिकपणानें व सहृदयतेनें आम्ही त्या वाङ्मयाचें यथाशक्ति, यथामती व यथावकाश परीक्षणहि केलें आहे. परंतु सामान्यानें जेव्हां या काळांतील मराठी ग्रंथ व ग्रंथकार आमच्या पुढें उभे राहतात तेव्हां आम्हांस प्रांजळपणानें असें कबूल करणें भाग पडतें कीं, या पाऊणशें वर्षांत एकहि अलौकिक किंवा अजरामर ग्रंथ मराठींत झाला नाही लहानसहान सटरफटर ग्रंथ भाराभर झाले. 'तारागुण' पुष्कळ उगवला पण तमोनाशक चंद्र मात्र कोठेंच आढळला नाहा !

वास्तविक वाङ्मय—खरें वाङ्मय—म्हणजे काय? कै. हरिभाऊ आपटे यांनी आपल्या 'मराठी वाङ्मयाचा अभ्यास' या छोट्या निबंधांत 'वागेव सम्राडिति होवाच।' ही औपनिषदीय व्याख्या प्रमाण केली आहे! (सदर पृ. ८) या व्याख्येला अभिप्रेत जी वस्तु ती वाङ्मय अथवा रा. राजवाडे यांच्या परिभाषेनें बोलावयाचें असल्यास सारस्वत. कारण ते म्हणतात "भाषेत जें जें म्हणून बोललें जातें किंवा लिहिलें जातें तें सर्व वाङ्मय होय. वाङ्मयांत सारस्वताचा समावेश होतो. बरीवाईट ही छान वाङ्मयांत नसते ती निवड सारस्वत करतें. उदारललित, अभिजात व नागर गद्यपद्यबंध जो निर्माण होतो त्याला सारस्वत अशी अनन्यसामान्य संज्ञा आहे.....छंद अलंकार-व्याकरण, कोश वगैरे ग्रंथांना साहित्य असें नामाभिमान आहे.....साहित्य सारस्वताची पद्धति होय." (ज्ञानेश्वरी-प्रस्तावना पृ. १३।१४) उच्च वाङ्मयाची अथवा सारस्वताची जी परम थोर कोटी तिची कसोटी लाविली तर आपण प्रस्तुत ज्या वाङ्मयनिर्मितीची परीक्षा करित आहों ती विष्णुशास्त्रिपूर्वकालीन मराठी गद्य वाक्संपत्ति अथवा तो वाक्संचय काय किंमतीचा ठरेल व कोणत्या पंक्तींत बसेल? सोप्या शब्दांत सारस्वताची व्याख्या आम्ही अशी करूं. थोर अंथःकरणाच्या खोल खळबळीचें गोड आविष्करण म्हणजे सारस्वत. असा उदात्त आविष्कार या आपल्या प्रस्तुत पाऊणशें वर्षांत कोणचा झाला? असा वागीश्वर कोण निपजला? मान खाली घालून स्वस्थ बसणें हेंच याचें उत्तर.

कल्पना करा की, झाला प्रकार असा न होता आणि शुद्ध स्कूलबुद्धांचा भिकार भाषांतरें निर्जिविण्याचा साभिमान हव्यास न धरिता ज्ञानेश्वर मुक्तेश्वर-प्रभृति थोर वागीश्वरांचा ' मागोवा ' घेत आणि कृष्णाजी सभासद् किंवा कृष्णाजी शामराव यांसारख्या खंद्या बरवरनवीसांना ' वाट पुसत ' जर आमची मंडळी निघाली असती तर विशाल व अमंग अशा प्राचीन अधिष्ठानावर आरूढ होऊन ते न जाणो ततोयधिक यशाचे वांटेकरी झाले असते ! इंग्रजी सारस्वताच्या जळ्या ज्योतींची चिराखदान आपल्याच मंदिरांत लावून त्यांनीं जुन्या समयांचा व शामदानांचा प्रकाश घटकाभर दिपवून टाकिला असता तरी त्यांत आसनोच्चाटनाची वेअबू नसल्यानें शोभेला भरव पडली असती; व आंगी बळ हि नवीन आले असतें !

शाळा पुस्तकांची भाषांतरें करण्यांत आमची मंडळी गुंग झाली होती, त्यापूर्वी इंग्लंडांत गिबन, जॉन्सन, अँडिसन, शेक्सपियर असे धुरंधर वाक्प्रभु होऊन गेले होते. परंतु त्यांच्या नखांचीहि सर पाऊणशें वर्षांत आम्हांतून कोणी संपादन केली असें सांगतां येण र नाही. मुळीं वाक्यें नवीन लिहावाचावयाला शिकावयापासून आपणाला प्रारंभ केला पाहिजे. असा च भ्रम आमच्या बहुतेक मंडळींना होता. जुनें आधी फारसें नव्हतें आणि भिरकावून दिल्याशिवाय आमची उन्नति व्हावयाची नाही अशी बुद्धलसनाकाका प्रभृतींची शिकवण होती. मग १०१२० पाने इतिहास भाषांतर करून लिहिला अथवा एखादे शास्त्रीय पुस्तकाचें सार काढून लिहिलें कीं झाली कृतकृत्यता ! बापू छत्रे व बाळशास्त्री अशीं आंगिक करामतीचीं माणसें कांहीं आपणांत झालीं, पण परिस्थितीच्या भोंवऱ्यांत त्यांच्याहि हातून कांहीं विशेष झालें नाही. बापूंचे बळमित्र इतक्या सर्वांतहि नांवाजण्यासारखें आहे आणि बाळशास्त्री अकालीन वारते तर आशेला त्यांनीं मोठी जागा करून दिली होती. त्यावेळचें कशाला ? अजून तरी इंग्रजी झाल्यास एक पक्कें शतक लोटलें तरी प्रोट, गिबन्, अँडिसन् यांची भाषांतरेंसुद्धां नाहीत ! मग त्या त्या विषयांवर स्वतंत्र रचना कोठली असेल ? मार्गे ' भाषांतर ' मासिकांतून असा प्रयत्न रा. वि. का. राजवाडे यांनीं सुरू केला होता. परंतु तो थोडक्या-वरच थबकला. पण जेथे विद्यापीठें कर्तव्यभ्रष्ट, विद्वान् मंडळी भ्रांत व आळशी, तेथे निराळें काय होईल ? होईल तर आश्चर्य ! ' मायेवांचून रड नाही आणि जाळवांचून कड नाही ' हेंच अखेर खरें.

मराठी गद्याचा इंग्रजी अवतार करविण्यांत अनेक हेतू होते. ज्ञानप्रसाराचा शुद्ध हेतुहि त्यांत होता. पण त्याबरोबर इंग्रजी सुधारणेची मुरळ देशी मंडळी-वर पाडून ती वश करून घ्यावी असाहि एक डाव होता. मिशनरींचा हेतू धर्म-प्रसाराचा होता तो आणखी तिसराच. यूरोपीय विद्याकलांची छाप एकदा मनावर बसली म्हणजे मग आपोआप मिशनरींचें इष्ट सिद्धीस जाईल असा एल्फिन्स्ट-नाचा कयास होता. तो म्हणतो:—

I am convinced that the conversion of the natives must infallibly result from the effusion of knowledge among them.” (Quoted by Sir P. M. Mehta — *Vide* his speeches and writings, page 2).

क्यांडीमोल्सवर्थ यांनी १८३१ त आपल्या कोशाच्या प्रस्तावनेत

“It was undertaken from a desire to promote the propagation of the glorious gospel.” असें या कोशकायबंदिल स्पष्ट लिहिलें आहे. सुशिक्षित हिंदी समाज लवकरच ख्रिस्तानुयायी वनेल अशी मेकॉलेसाहेबांचीहि खात्री होती. परंतु फाजील धार्मिक उत्साह दाखविला तर साम्राज्य गडगडून पडेल (Dissolution of the Empire) असा एल्फिन्स्टनला धाक वाटत होता. यासाठीं शाळेंत ख्रिस्ती शिक्षण उघडपणें देणें म्हणजे ब्राह्मणांना होद्यमाण अनिष्टाची आगाऊ सूचना देणें आहे असें त्याचें मत होतें.

“(The only effect of introducing Christianity into our Schools would be to sound the alarm and to warn the Brahmans of the approaching danger.”— *ibid* page 3.

वर दर्शविल्याप्रमाणें त्रिविध हेतू मराठी गद्याच्या इंग्रजी अवताराच्या मुळाशीं होते. परंतु ज्या भूमींत हा अवतार झाला त्या भूमीचा व तेथील अन्न-पाण्याचा गुण त्याला हळूहळू लागल्याशिवाय कसा राहील? पाऊणशें वर्षांत संक-ल्पकांचे हेतू कितपत सिद्धीस गेले तें पुढील इतिहास वाचणारांस कळून येईल. ख्रिस्तीमते व सुधारकमते यांची चलती कांहीं दिवस चालली, पण माधव चंदोबा,

परशुरामपंततात्या इत्यभेदिकांनी जुन्या प्राचीन सारस्वताचा पुनर्दर्शनाभ्यास घडविला व मराठी वाङ्मयाच्या आंदोलनाचें नवें क्षेत्र पुण्यास बळावळें. याचा परिणाम बराच झाला व लोकांची दृष्टि निवळू लागली. पहिली इंग्रजीची श्रुत व छाप उतरत चालली; व त्रिणुशास्त्री यांनी आपल्या तोफा डागल्या तेव्हांपासून सारस्वताच्या स्वरूपांत मोठीच क्रांति घडून आली. जुन्या ऐश्वर्याची जाणीव करून देऊन शास्त्रीबोवांनी मोठा हुरूप राष्ट्रांत उत्पन्न केला. आपण रामदास—तुकारामांचे वारिसदार, आपणाला स्वतांस हीन कल्पण्याचें बिलकूल कारण नाही; इंग्रजी वङ्मयाचा जीववरस बलात्कारानें आकर्षून घेऊन पूर्वीच्या दिव्य जीवनानें येणारी पुष्टी आपण द्विगुणित करूं व वाङ्मयक्षेत्रांत नवीन धेंडें नाचवूं अशी ईर्ष्या राष्ट्रांत उत्पन्न झाली व तिच्यापासून नवीनच दशेस प्रारंभ झाला. मात्र आपलें भौतिक अधिराज्य पुढेंमागे नष्ट झालें तरी आपण इंग्रजांनी हिंदुस्थानावर स्थापलेलें बौद्धिक अधिराज्य (Empire of ideas) मात्र यावच्छंद्रदिवाकरा कायम ठसवूं असा अभिमान धरावा हा मेकालेचा आशावाद मात्र खरा ठरला. इंग्रजी अवतारांतलें नवें इंग्रजी तेज कायम राहिलें. इनकॅस नव्हे तर त्यायोगें अष्टपूर्व असें नवें ज्ञान व नवा जोम आम्हांमध्ये उद्भवला. धर्मोपनिषदांच्या गाईचें पवित्र, कष्मलविनाशक व प्रकृतिमधुर पय म्हणजे आमचें जुने वाङ्मय. हें श्रुतिमाउलीचें दिव्य दूध सकाळीं प्यावें; संध्याकाळीं पाश्चिमात्य वाङ्मयाच्या 'वाघिणीचें' नव्य व उग्र दूध पोटांत घ्यावें आणि रात्रीं निजतांना पुनः जुन्या गोदुग्धाचा कडकडीत घोट मननाची खडीसखर घालून घ्यावा, म्हणजे आपण निःश्रेयस् व अभ्युदय ही दोन्ही हि संपादूं! अस्तु !

सुप्रसिद्ध विद्वद्भ्य न्यायमूर्ति रानडे यांनी मराठी वाङ्मयाच्या समालोचनपर दोन सुंदर निबंध इंग्रजीत लिहिले आहेत ते त्यांच्या Miscellaneous Writings किंवा संकीर्णलेखसंग्रहांत १९१५ साली प्रसिद्ध झाले आहेत. पैकीं पहिला लेख, म्हटला म्हणजे सन १८६४ पावेतां प्रसिद्ध झालेल्या मराठी ग्रंथांवरील त्यांनी सरकारी हुकुमावरून लिहिलेला रिपोर्ट होय. दुसरा लेख अशाच स्वरूपाचा असून त्यांत इ. स. १८९८ पावेतां प्रसिद्ध झालेल्या मराठी वाङ्मयाचा मरामर्ष घेतला आहे. हे दोन्ही निबंध न्यायमूर्तीच्या लौकिकाप्रमाणें विंगल व समतोल बुद्धीने लिहिलेले आहेत. १८६४ पावेतां प्रसिद्धीस आलेल्या वाङ्मय प्रतीचें Collective impression [सदर ग्रंथ पृ. ११] हा स्थूल-

निदर्शन त्यांनी दिले आहे. निरपेक्षतया या संपत्तीची परीक्षा केली तर ही फार हीनस्वरूप ठरते असा त्यांचाहि स्पष्ट अभिप्राय आहे.

(It is true the entire picture thus presented to the view is far from satisfactory if one looks at it absolutely—(ibid.)

१८१८ पासून १८६४ पावेतोंच्या पत्रांशीत एकंदर ६६१ ग्रंथ प्रसिद्ध झाल्याचे सरकारी यादीवरून दिसते. त्यांत ४३१ गद्य व २३० पद्य अशी वांटणी पडते. गद्यांतही पोटभेद केले तर शालोपयोगी ९८ व इतर ३३३; त्यांत इतिहास २३, कथागाथा ३९, निबंध ३३, चरित्रे १०, प्रवासवर्णने ४, पौराणिक बखरी ११, धर्मतत्त्वज्ञान २०, भौतिकशास्त्रे ११, राजकारण ५, पत्रे, मासिके १०, संकीर्ण ५६ अशीं सुमारे २२१ पुस्तके लोकानुरंजक किंवा popular स्वरूपाची व इतर किंचित अभियुक्त जातीचीं. त्यांत शास्त्रीय ६८ (६ अर्थशास्त्र २२ वैद्यक, बाकी इतर) कायदा ४१ (२८ कायदेकानूंची व इतर तात्त्विक) अशीं सुमारे *३३० किंवा ३३३ पुस्तकांची विल्हेवारी न्यायमूर्तींनी ठोकळीपणे लाविली आहे.

ठिकठिकाणीं ह्या पुस्तकांविषयीं मत प्रदर्शित करितांना न्यायमूर्तींनीं (of no merit) तीं बेताबेताचींच असल्याबद्दल लिहिले आहे. इतिहास ध्या, त्यांत नांवाजण्यासारखा एकही ग्रंथ नाही. शास्त्रे ध्या, तत्त्वज्ञान ध्या, सर्वत्र तींच रड. तथापि सुद्धा हा सारा वाग्निस्तार त्यांनीं गौरवार्ह ठरविला याचें कारण एवढेंच कीं, तो सुलक्षणी दिसत होता. त्याच्या बरोबरीचे सोबती पाहतां ते फारच मागे होते.

(The stage of advance which the language has at present reached is to be hailed more for the promise it holds out for the future than for any accomplished success of the past. It is only when we look at the short interval of scarce forty years that we feel surprised at the amount of work that has already been done, especially when the comparative poverty of the sister languages of the presidency is taken into account.—M. Writings page 11).

* पहिल्या निबंधांत ही संख्या न्यायमूर्ती ३३३ देतात. (पृ. २) दुसऱ्यांत ३२५ (पृ. १८) आणि बेरीज भरते ३३०; पण हे सर्व आंकडे about चे म्हणजे अजमाशी आहेत

एखाद्या मोठ्या मुलाप्रमाणे या वाग्विस्ताराची स्थिति नसून तो जन्मल्या-
पासून दोघौ महिन्यांत कुशीवर बळावयास लागला, लगेच पालथा झाला, रांगू
लागला व चवळीने बागडू खेळू लागून लवकरच अंगापिंडाने भग्न चालला.
१८७४ पासून तर तो पुढे उफाळ्याने वाढू लागून चांगलाच थोराड दिसू लागला.
दर दहा वर्षांनी त्याची प्रगतीच होत गेलेली आढळते. कशी ती पहा:--

१८१८-१८२७-या पहिल्या दशकांत अवघे तीन पुस्तकांचे त्रिदळ होते,
त्यांचे दुसऱ्या दशकांत (१८२७-१८३७) दशदळ होऊन तिसऱ्यांत
१८३७-४८) तें त्रिदशदळ झालें ! १८४७-५७ दशकांत या छोट्या झाडाचीं
पाने शेंकड्यावर दोन भरलीं. पांचव्या दशकाच्या आंतच (१८५७-१८६४)
ही संख्या ५५० होऊन या वृक्षाच्या पालवीच्या छायेत वसून थोडका तरी आराम
करतां येईल असा तो वाढला ! म्हणजे हा वित्तर न्यायमूर्ति म्हणतात भूमिति-
श्रेढीने झाला ! पुढे १८६५-१८७४ या दशकाअखेर छापलेल्या पुस्तकांची संख्या
१५३० झाली ! म्हणजे एक, दई, शत असें मान मागच्या पन्नाशीत होतें तें
एकदम सड्यावर चढलें ! या बरील दशकांत वार्षिक पुस्तकप्रसिद्धीची सरासरी
१५३ पडली. १८५७-६४ च्या अष्टकांत हेंच प्रमाण ६० होतें तें एकदम
दुप्पटीच्याही पुढे गेलें व पुढे बीस वर्षांत तें पांचपटीवर जाऊन बसलें ! (रानडे
सदर पृ. २१-२२) न्यायमूर्तींनीं आधारार्थ घेतलेले सरकारी रिपोर्ट किंवा यादी
आमच्या अवलोकनांत आल्या नसल्यामुळे त्यांजवढल अधिक येथें लिहितां येत
नाहीं. मात्र या सरकारी यादी अपूर्ण आहेत एवढे स्पष्ट दिसतें आणि तें सरळही
आहे. मुळीं १८६३ सालीं कोर्ट ऑफ डायरेक्टर्सनीं या विषयाची वास्तुपुस्त प्रथम
सुरू केली. ' अलीकडे हिंदू मंडळी वाङ्मयक्षेत्रांत बरीच चळवळ करीत असल्याचें
आढळलें. तेव्हां त्याची सरकारी नोंद झाली पाहिजे ' असें ठरलें व १८६४ सालीं
पहिली छपील देशी पुस्तकांची यादी तयार झाली व मग त्या यादीस चातुर्मासिक
पुरवण्या जोडण्याचा प्रघात चालू झाला. सर अलेक्झांडर ग्रॉट यांनीं विद्याखात्याचे
डायरेक्टर या नात्यानें माधवराव रानडे यांजकडून १८६४ त मराठी पुस्तकांची
यादी करविली. असा या यादीचा आरंभ झाला. त्यामुळे १८६४ पावेतो छाप-
लेल्या सर्वच पुस्तकांची बिनचूक नोंद यादीत झाली असेल असें वाटत नाहीं. खेरीज
Indian Copy Right Act, हक्कनोदणीचा कायदाही १८४७ त प्रथम
पास झाला; त्यामुळे पहिलीं पहिलीं विशीतिशींतील पुस्तके सर्वच यादीना लागलीं

नाहींत. शिवाय देशी संस्थानें व बंगालसारखे परड्याखे यांत प्रसिद्ध झालेलीं मराठी पुस्तकें या यादींतून साराच नोंदलीं नसतील. तात्पर्य, या नोंदी जरी अशा अगदीं पक्क्या नसल्या तरी स्थूलरूपानें मात्र त्या प्रमाणभूत मानण्यास व त्यावरून सिद्धांत रचण्यास कांहीं प्रत्यबाय नाहीं.

हा वाङ्मयाचा इंग्रजी अवतार मुंबईस झाला व अलिप्तनवुड्सनप्रणीत ' काकांच्या ' कृपासांवलींत तो वाढला हें लक्षांत घेतलें म्हणजे सुमारे ५०-७५ वर्षांत त्याची प्रगति बरी झाली असें म्हणण्यास अडचण नाहीं; पण एकदा का ज्ञानेश्वर—नामदेव—जनाबाई—मुक्तेश्वर—रामदास—तुकाराम—दासोपंत—श्रीधर—वामन—मोरोपंत या सरस्वतीच्या प्रेमळ पुत्रांचा दिव्य मेळा आपण मार्गे वळून पाहिला आणि त्याबरोबर गोदाकांठीं प्रतिष्ठानपुरांत किंवा कृष्णाकांठीं कऱ्हाडक्षेत्रांत किंवा शिवधरसारख्या सद्याद्रीच्या घळींत किंवा बुटेदरडासारख्या गुहांत अथवा बारामतीस नाइकांच्या पुराणगळेंत अगर भंडार्याच्या टंकडीवर किंवा नेत्राशास्त्र श्रीमोहिनीमातेच्या मंदिरांत अथवा श्रांशैलमल्लिकार्जुनाच्या देवळांत ठिकठिकाणीं उठलेले या त्रिभुगुंवे अजून घुमत राहिलेले दिव्यतम ध्वनि ऐकूं येऊ लागले म्हणजे या दोन दृश्यांत केवढा विरोध दिसतो ? कोठें हे अजरामर कवींद्र आणि कोठें हे क्षणभंगुर नवीन कलमवहादूर ! स्वराज्यातील गद्य या नांवाच्या पहिल्या प्रकरणांत वर्णिलेला महापरिवर्त घडून न येता किंवा येता तरी देखील या जुन्या महनीय अधिष्ठानाचा विसराळूपणानें किंवा अज्ञानानें त्याग न करितां त्याचें च संपूर्ण बल घेऊन जर नवीन अवतार आमच्या मराठी गद्यानें घेतला असता तर विद्रूप इंग्रजी अंगडोंटोंपडी आणि कुंचडी घालीत बसण्यांत पाऊगशें वर्षे आम्हीं खास फुकट दवडलीं नसतीं ! जुन्या बखरी व जुनीं काव्यें यांतील शब्दसंपत्ति, ज्ञान-संपत्ति इत्यादि सर्व जमेली घेऊन जर आपण इंग्रजी वाक्संपत्तीचें प्रज्ञाबलानें आकर्षण केलें असतें तर आपले किती श्रम व गिरक्या वांचण्या असत्या ? आपली किती शीघ्र प्रगति झाली असती ? जुन्याच रस्त्यावर नवी खडी पसरून व प्रसंग पडल्यास लोखंडी रूळ टाकून आपण झटकन् येरझारा सुरू केल्या असत्या ! जुनी राजकारणी भाषा कमावलेली तयार होती तेव्हां हां हां म्हणतां त्याच सांच्यांत गिवनप्रोट आणि सहज ओतून दिले असते ! तवा तापलाच होता, तेव्हां त्या सिद्धांतीवर जुन्या पुरणपोळ्यांबरोबर च नवे रोट भाजून घेणें काय अवघड पडलें असतें ? पण त्या सिद्धांतीवर आपण राख साचूं दिली, क्वचित् पाणीहि ओतलें

व नवीन भट्ट्या बांधण्यासाठी चिखलमाती तुडवू लागली ! याला काय म्हणावे ! पाऊणशे वर्षे गेल्यावर विष्णुशास्त्र्यांनी भाता फुकून जेव्हा ही राख फुकून उडविली तेव्हा मग आपली चूक आपल्या ध्यानांत आली ! माधवराव रानव्यांच्या लक्षांत १८६४ तच ही चूक येऊ लागली होती. आण जुन्या बखरी मुद्रित केल्या पाहिजेत व माधव चंद्राबांनी जुनी कविता उद्धरली हें महत्कार्य त्या काळी झालें असा दूरदर्शी अभिप्राय त्यांनी तेव्हा व्यक्त केलेला आढळतो.

(In course of time entire collections of the writings of Tukaram, Moropant, Mukteshwar, Shridhar, and Vamanpandit, will, it is hoped, be published and when completed it will be the highest claim of this age to be remembered in all future time Ranade M. W. page 10 and also see page 15)

रानव्यांच्याच मंडळींतील कीर्तनेबंधूपैकी नीळकंठराव (परिशिष्ट पृ. १४ पहा.) यांना १८६७ तच जुन्या मराठी बखरीचे हस्तलेख वाचून डफचा कोतेपणा व कोरडेपण सिद्ध केला होता. पण विष्णुशास्त्री येऊन सिंहनाद करीपर्यंत युद्धाला नीटसे तोंड लागलें नव्हतें.

या पत्रासपाऊणशे वर्षांतील वाङ्मयाविषयी या ग्रंथांत आम्हीं केलें आहे एवढे विस्तृत विवेचन हें पाहिलेंच म्हणावयास हरकत दिसत नाहीं. रा. भि. जोशी यांनी आपल्या 'मराठी भाषेची घटना' या पुस्तकांत व तदनंतर 'मराठी वाङ्मय विवेचन' या छोट्या पुस्तकांत ह्या विषयी काहीं माहिती व विचार प्रसिद्ध केलेले आहेत. पण ते फार तांत्रिक व त्रोटक आहेत. रा. जोशी यांनी आपल्या विवेचनांत या वाग्निस्तारांचीं दोन वळणें म्हणून निरनिराळीं वळणें दिली आहेत. एक पुणेरी वळण व दुसरे मुंबई ऊर्फ कोंकणी वळण. कृष्णशास्त्री विपळोकर हे पुणेरी वळणाचे नामांकित ग्रंथकार व विनायक कोंडदेव ओक हे मुंबई वळणाचे उत्कृष्ट लेखक असे रामभाऊ म्हणतात त्यांचा असाहि सनज दिसतो की, मुंबईचें वळण आधीं धुरू झालें व जसजसें पुण्यामुंबईत दळणवळण वाढलें, तसतसें मुंबई वळण मागे पडलें व पुणेंवळण सर्वमान्य झालें. मुंबईचें वळण सार्धे, सोरें व सरळ, त्यांत संस्कृताचा भरणा कमी व वाक्यें लांबट नाहींत; उलट पुण्याचे वळणांत वाक्यें जरा लांबट व ब्राह्मण वर्गाच्या उच्च भाषेतली शब्दवटिका असे, असा रा. जोशी यांचे विवेचनाचा झोंक आहे.

आमच्या मते रा. जोशी यांचा जरा घोटाळा झालेला दिसतो. पुणेरी वळण व मुंबई वळण अशीं स्थळवाचक नांवे त्यांनीं योजिलीं आहेत; परंतु त्यांचें स्वरूप मात्र असें वर्णिलें आहे कीं, त्यांचा स्थळमर्यादेशीं म्हणण्याइतका संबंध नाही. बाळमितादि ग्रंथांत भाषेचा साधेपणा आहे, परंतु केपिनसानेकृत 'मराठ्यांच्या बखरींत' तें वळण मुळींच नाही. हरिकेशवजींचा भ'षा व आद्यकोशकर्त्यांची भाषा एक नाही. जडगीबडगीला कोशकर्तेशास्त्री किंवा केपिनसाने हे जरा भारी व भरीव भरतील व बापू छत्रे किंवा पुढचे वालबोधकर्ते तितकेच हलके लागतील. हा भेद स्थळभेदाचा परिणाम म्हणतां येणार नाही. हा संस्कृतिभेद किंवा रुचिभेद होय. स्थळभेदाचा परिणाम पाहणें असले तर बापू छत्रे यांच्या लेखांत 'कोंकणी' शब्द—उ. ओड' (उतारे पृ. ६) किंवा तसलीं रूपें किंवा प्रयोग 'सुपाऱ्यांनीं खेळ' (उ. पृ. २१३) अथवा शेऊळ (उ. पृ. ४)—येतत तो परिणाम स्थळभेदाचा होय. हे कोंकणी शब्द बापू छत्रे मुंबईस वापरील किंवा शृण्णंशास्त्री चिपळोणकर हि पुण्यास योजील. (रासेलस पहा.) उलट पुण्याचे शूरशरामपंत गोडबोले किंवा खुद मुंबईस काम करणारे अष्टांगरांतलें शास्त्रीमंडळ आपल्या संस्कृतीप्रमाणेंच भाषायोजना करील. शास्त्रीकृत कोशाचेंच उदाहरण आपण घेऊं. या कोशाच्या प्रस्तावनेतून विस्तृत उतारा आमच्या या ग्रंथांत २३१२४ वर दिला आहे तो पाहिला असतां "महाराष्ट्र देशाचा मध्यभाग हटका असतां प्रायः पुणेगंत होतो" "आणि देशभाषेच्या वर्तनाचा असा नियम आहे कीं, स्वदेशाचे मध्यभागी शुद्ध रूपानें असावें आणि उत्तरोत्तरपर्यंत भागी तत्तदेशांतर थ भाषांचे मिश्रणानें संकीर्णरूपानें असावें" "अतएव" या कोशकर्त्यांनीं पुणेरी भाषा हीच प्रमाण मानिली आहे हें उघड होतें. या शास्त्र्यांच्या प्रास्ताविक मजकुराची घडण कशी भरीव व संस्कृती धाटाची आहे तें पहिल्या एकदोन वाक्यांतच दिसतें. हा पुणेरी वळण प्रमाण मानणारा कोशहि मुंबईस च झाला. मग या वेळीं निराळें मुंबई वळण म्हणून कल्पणें भ्रामक नाही काय? तात्पर्य, पुण्याची भाषा हीच प्रमाण भाषा म्हणून प्रथमपासून सर्वमान्य होती. वास्तविक एखाद्या लेखकाची भाषासरणि (style) ही प्रसंग प्रतिभा व प्रकृति यांच्या संयोगाचें फळ असून ती स्थळकाळमर्यादित स्वरूप पावत असते. सावें वळण, संस्कृत वळण जुने वळण, नवे वळण, इंग्रजी वळण, गांवढें वळण किंवा नांगर वळण अशीं भिन्नभिन्न शेंकडों वळणें आपणांस कल्पितां येतील. तितक्या सर्व वळणांच्या

छटा आपल्या प्रस्तुत पाऊणशें वर्षांतील लेखकांच्या लिखाणांत आढळून येतील. असा व्यापक व खोल विचार केला म्हणजे त्या काळी स्थूलपणें पुढील वळणें किंवा सांप्रदाय ठरविणें आमच्या मते युक्त होईल:—

- (१) जुनें म्हणजे पेशवाई गृहस्थी वळण.
- (२) शास्त्री किंवा संस्कृती वळण.
- (३) इंग्रजी किंवा नवें किंवा भाषांतरी वळण.
- (४) संमिश्र वळण.

यांपैकी पहिलें वळण सभारंजनी किंवा चिटणिशी बखर वंगरे ग्रंथांतून दृष्टीस पडतें. पुण्याकडे व इतरत्र सर्व साक्षर महाराष्ट्रांत हेंच वळण आरंभाला प्रचलित होतें. परंतु पेशवाईतच शास्त्रीमंडळीचें एक अवजड वळण गृहस्थ मंडळीहून निराळेंच प्रचलित असे. थोड्याफार फरकानें शास्त्रीमंडळीनें हेंच वळण आजतागायत चालावले आहे. कोशाची प्रस्तावना किंवा भारतभागवताची भाषांतरे यांत हेंच वळण आपणांस आढळतें. (पहा. उतारे पृ. ५९ ते ६२) या शास्त्रीमंडळाला नवीन देशी विद्वान् व मिशनरीप्रभृति असले इंग्रजी मंडळी यांचे समवेत अगर हुकमताने काम करावें लागे. कृष्णशास्त्री चिपळोणकरप्रभृति नवीन शास्त्री यांनीं जुनें अवजड वळण टाकून नवें व जुनें यांचा मनोहर मिलाफ केला. पण तो पुष्कळ पुढें पुढें. प्रथम प्रथम साहजिकच या शास्त्रीमंडळाचे वळणांत त्यांच्या अध्ययनाचा छाप आपणांस दिसावा यांत नवल नाहीं. जाडेजाडे संस्कृत शब्द ह्या 'घटपटादि खटपट' करणाऱ्यांच्या, अहोरात्र तोंडांत बसलेले ओघानेंच त्यांच्या लेखणींतून उतरत, व त्यांचें प्रौढ पांडित्य प्रगट करीत. हा झाला या शास्त्रीय वळणाचा प्रकार. भांडारकरांच्या दख्खनच्या इंग्रजी इतिहासाचें मराठी भाषांतर किंवा त्यांच्या संस्कृत प्रवेशिकादींची मराठी भाषांतरे पहा, अजूनहि हा अवजड प्रकार तेथें पाहावयास सांपडेल. तिसरा प्रकार हा मात्र अगदीं नवीन म्हाटला पाहिजे. धड जुनी पेशवाई कारकुनीपरंपरा नाहीं किंवा शास्त्रीपरंपराहि नाहीं अशा नवीन मुंबईकर दुभाषा मंडळीवर जेव्हां मराठी लिहिण्याची कामगिरी आली तेव्हां त्यांनी जी धडपड केली तिचा परिणाम म्हणजे बरील तिसरा नवा प्रकार होय. इंग्रजीचा कित्ता पुढें, शिरजोर परंतु जिज्ञासु व गरजू इंग्रजी मास्तर समोर

बसलेले, अशा पेंचांत सांपडलेल्या नवीन विद्वानांनीं जी अर्धीकची पुंजी, कांहीं नवी कांहीं जुनी, जवळ होती तिच्या धांदलीनें उपयोग करून एक गंगाजमनी जोड तयार केला. मग फुरसत मिळत गेली तसे जुने शास्त्री मदतांस घेतले, जुनें वाङ्मय कांहीं उलथेंपालथें करून पाहिलें व अधिकाधिक जम बसविले. इंग्रजी-वरून पद्धत घेऊन तिच्या साच्यांत मराठी बसविण्याचा ओबडधोबड प्रयत्न या नव्या मंडळींनीं केला. तो डाक्टर वुड्लसन् याला सुद्धां rugged वाटला (मोत्स० कोश, प्रस्ता०) जुन्याचें बळ या नव्यांत फार उणें असल्यामुळें यांची कळकळीची खटाट, म्हणावी तितकी जी फलद्रूप झाली नाहीं तरी तिच्यायोगानें एक नवीन उचल सुरू झाली व या ओढातार्णीत उशीर लागला तरी मराठा वाङ्मयाचा बराच फायदा झाला. नवीन नवीन शब्द तयार झाले—तसलेच जुने जरी शोधून काढण्याची कसोशी विशेष राखली नाहीं तरी—नवी रचना रूढ झाली व मराठी भाषेस एका सुसंघटित वळणाची जोड झाली. हा मोठा लाभ समजला पाहिजे. या वळणाचा ओष आस्ते आस्ते निवळत पण बळावत चालला आहे; व तो अजून वाढताफुगता आहे. तथापि या वळणाचा प्रथमचा ओष सारा भाषांतरी होता. तो वांकडातिकडाच होता. त्यांत बांधेसूदपणा किंवा गौल्यता कांहींच नव्हती. परंतु जुनें शास्त्री वळण, प्राचीन वागीश्वरांची प्रणाली, व इंग्रजीचा विविध परंतु नीटनेटका विलास या तिहींचाहि जोर तिहींकडून लागत राहिल्यानें अखेर त्याचा खरखरीतपणा व वेडेवांकडेपणा घांसटत जाऊन तो मऊ, तजेलदार व गोंडस बनत चालला. दादोबा पांडुरंग किंवा कृष्णशास्त्री यांनीं या कामीं वाखाणण्यासारखें यश संपादन केलें. हेंच चवथें किंवा संमिश्र वळण म्हणून जें वर सांगितलें तें.

वाचकांच्या मनांतून अजून एक खुमखुम गेली नसेल. मराठी गयाचा हा इंग्रजी अवतार जर प्रौढ, गंभीर नाहीं, तर अध्ययनरूपांनीं त्याची पूजा करण्याचें फल काय? असा प्रश्न साहाजिकच उद्भवतो. त्याचा आतां विचार करूं. खुद्द ह्या अवताराचें स्वरूप पूजनार्ह नाहीं. या वाग्विस्तारांत अंतःकरणाची तळमळ शांतविषयाचें किंवा मनास डोलविण्याचें किंवा त्यास सम्यग्बोध करून गुरुत्व संपादण्याचें सामर्थ्य नाहीं. मग असल्या रडक्या वाङ्मयाचा व्यासंग तरी कशासाठीं करावा आणि इतिहास तरी काय म्हणून वाचावा? या प्रश्नाचें उत्तर असें आहे. जरी हें वाङ्मय स्वभावसुंदर नाहीं तरी याचें अध्ययन एका दृष्टीनें फारच बोधप्रद आहे. प्रख्यात वाङ्मयचंचु डॉ. मोल्टन

यानें असा एक सुयुक्तिक सिद्धान्त प्रतिपादिला आहे कीं एखाद्या राष्ट्राचें वाङ्मय म्हणजे त्या राष्ट्राचें चरित्रचित्रच होय. जसे लोक तसे त्यांचे देव असें जें आपण पुष्कळदा म्हणतो त्यांचें व वरील सिद्धान्ताचें मर्म एकच. भोळ्या लोकांचें वाङ्मय भोळेंच असणार. दुबळ्या लोकांचें वाङ्मय दुबळेंच असणार. आणि खुळ्यांचें खुळेंच असणार. वाङ्मय हा राष्ट्रादर्श आहे. राष्ट्राच्या मनाची, बुद्धीची व कर्तृत्वाची लांबीरुंदी व उंचीजाडी या वाङ्मयाच्या मापानें बिनचूक मापतां येते. इंग्रजी अंमलाच्या सुरवातीपासून आमच्या समाजाची स्थितिगति आमच्या तत्कालीन वाङ्मयावरून उत्कृष्ट कळून येते. स्वराज्य गेलें आणि पाठोपाठ सरस्वतीहि आम्हांस विन्मुख झाली ! नव्या परकी सरकारला, आपली माया लावून आपल्या लगामी राहील असा नवीन सुशिक्षितांचा एक वर्ग निर्माण करावा लागला. या नवीन वर्गांत बहुतेक भरती नवीन बुभुक्षितांची होती. जुने खानदानी, राज्य भोगलेले मुत्सद्दी, सरदार, वैगरे सर्व अंतर्धान पावल्याप्रमाणें झाले ! राष्ट्राची वाचाच बसली ! ! ती दांतखिळी उचकटण्याचा पहिला प्रयत्न विष्णुशास्त्री यांनीं केला व नवीन सुशिक्षितांचें मोहपटल त्यांनीं दूर केलें. हा मनोरंजक व अतीव बोधप्रद इतिहास या वाङ्मयाच्या अध्ययनानें मनावर ठसतो. सरकारी किंवा निमसरकारी किंवा मिशनरी असे प्रयत्न चालू असतानांच माधव चंद्रोवाप्रभूतीचा जो प्राचीनवाङ्मयोजीवनाचा स्वतंत्र प्रयत्न चिकाटीनें चालला होता तो मराठा राष्ट्राच्या रक्तांतील चिवटपणाचा व जिवंतपणाचा भक्कम पुरावा होय व त्याचेंच फळ विष्णुशास्त्री ! तात्पर्य, या बाह्यतः त्याज्य वाटणाऱ्या वाङ्मयाच्या उपासनेपासून राष्ट्राचा अंगभूत चिवटपणा जसा प्रत्ययाला येतो तसाच नवीन पाश्चात्य ज्ञानाचा तिखटपणा व तेज होंहि दिसून येतात. राष्ट्राची भूक केवळ जुन्या वाङ्मयगोदोहनानें शांत होणारी नव्हती. त्याला क्षय लागण्याची चिन्हे दिसत असून नव्या पाश्चिमात्य विद्येचें ' कॉड लिव्हर आईल ' जुन्या गाईच्या दुधांतून त्यास अवश्य पाजावयास पाहिजे होतें. हें निदान व हा उपाय बिनचूक असल्याची खात्री पटण्यास मराठी गद्याच्या इंग्रजी अवताराच्या मीमांसेचीच अपेक्षा आहे.

येथवर मराठी गद्याच्या इंग्रजी अवताराच्या स्थूल स्वरूपाचा विचार केला. या अवतारांत प्रगटलेले लेखक व त्यांचे ग्रंथ व त्यांत आलेले विचार, किंवा भाषेचें स्वरूप इत्यादिक प्रश्नांचा अधिक सूक्ष्म विचार पृथक्करणरूपानें करतां येण्यासारखा

1 " A national literature, it is generally recognised, is a reflection of the national history "—
World Literature page 431—Moulton.

आहे. त्याचप्रमाणे गुजराथी, बंगाली, हिंदी वगैरे इतर भाषांत याच काळांत जो वाङ्मयसंभव झाला त्याचा व या मराठी अवताराचाहि तुलनात्मक विचार आपणांस करावयास पाहिजे. परंतु हे व असले पुष्कळ प्रश्न प्रस्तुत तरी या लेखकाला बाजूम ठेवावे लागत आहेत.

लेखकांनं हा ग्रंथ लिहून प्रसिद्ध करण्यास एक प्रासांगिक कारणच मुख्यतः उपस्थित झालेलें होतें. बरीच वर्षे धडपड केल्यावर बी. ए. च्या परीक्षेंत “ मराठी ” भाषेचा कोंपऱ्यांत का होईना, परंतु शिरकाव झाला. त्याबद्दल सर्वत्र जरी आनंद दर्शविणें योग्य होतें तरी मिळाल्या यशाचे प्रमाणानें आनंदाचें प्रमाण फाजील झालें असेंच म्हणावें लागतें. जोंवर “ संस्कृत ” “ इंग्रजी ” इत्यादि प्रमुख भाषांच्या बरोबरीनं बसण्याचा हक्क मराठीस प्रांजळपणें देऊन तीत सन्मान (ऑनर्स) मिळविण्याची वाट विद्यार्थ्यांस मोकळी होत नाही तीं तोंवर आमच्या तरुणांना स्वभाषाध्ययनाला मोठी वावसुंबई विद्यापीठांत झाली असें कधीहि म्हणतां यावयाचें नाहीं व या अर्धवट चवलीपावली सुधारणें विशेष लाभ होणार नाहीं. नुसता विडा घेऊन जेवणाची पावती कोण शहाणा देईल ?

असें आहे तथापि विषय ठेवला तेव्हां साहाजिकच तिकडे लक्ष्य पुरवावें लागलें. मराठींत एखाद्या विषयाचें शास्त्रीय अध्ययन-अध्यापन करण्यास अपरंपार अडचणी आहेत. बाहेर मान नाहीं, व्यवहारांत लाभ नाहीं, सरकारांत प्रतिष्ठा नाहीं, म्हणजेच आश्रय नाहीं, उत्तेजन नाहीं. उलट पदरमोड करावी, आणि अपमान सोसावे, असा विररीत प्रसंग ! मग या स्थितींत साधनांची अनुकूलता कितपत असणार हें दिसतेंच आहे ! ना धड कोश, ना धड व्याकरण, ना धड टीका, असा सारा दख्खिनाम संवत्सरेचा प्रकार ! इंग्रजी वाङ्मयाचें अध्ययन करावयास गेलों तर एकाऐवजीं शेंकडों टीका, प्रतिटीका, चर्चा, टिप्पणीग्रंथ, सारांशग्रंथ, चरित्रग्रंथ, कोशग्रंथ आपल्या साहाय्यास सिद्ध असतात. फक्त वाचाव्याचें आणि मनन करावयाचें ! मराठींत तसें नाहीं. सारा धर्मशास्त्रेंतला संसार ! त्यामुळ जी वेडीवांकडी शिधासामग्री मिळेल त्यावर भातपिठलें साधेल तसें उरकून दिवस साजरा करावा लागतो. आज आमची मराठी अशी पोरकी दिसली तरी ती थोरामोठ्याची, कुलीन, शुद्धसत्व आहे, तिचे कोड परमेश्वर पुरविणारा आहे !

अशा प्रतिकूल परिस्थितींत हा ग्रंथ लिहिण्यास घ्यावा लागला. बी. ए. ला १९२१/२३ सालासाठीं ऐच्छिक मराठी घेणाऱ्यांस इ. स. १८२० ते १८७०

था ५० वर्षांतील मराठी गद्य वाङ्मयाचा कालखंड अध्ययनास ठेवला आहे. १८२० किंवा १८७० हेच दोन सन कां पसंत करण्यांत आले हें समजणें जरा कठीण आहे. वा. ए. चा हा साराच अभ्यासक्रम असा सदेव आंखला गेला आहे *

* १८१८ ते १८७० पर्यंतचा गद्यकाल नेमून मग पंडिता रमाबाईंनी लिहिलें, ‘ अमेरिकेंतील संयुक्त संस्थानचा इतिहास ’ हें १८८० त प्रथम प्रसिद्ध झालें २० वर्षांनंतरचें पुस्तक अभ्यासास नेमलें कसें ? ज्या प्रवासाचें वृत्त रमाबाईंनी लिहिलें तो प्रवासच मुळीं त्यांनीं १८८६ (म्हणजे १८७० नंतर सोळा वर्षांनी) सुरू केला ! मग ग्रंथ नेमणारांची तारीफ आहे कीं नाहीं ? तोच आक्षेप “ लोकहितवादी ” कृत “ पृथ्वीराज चव्हाण ” या पुस्तकावर येतो. हेंहि पुस्तक १८७० सालानंतर तेरा वर्षांनीं प्रसिद्ध झालें आहे. तरी याची शिफारस विद्यार्थ्यांस कशी केली ? लोकहितवादी व रमाबाई पुढें पुष्कळ वर्षे लिहित होत्या. त्यांचे व इतर ग्रंथकारांचे ग्रंथ हि मग कां नेमले नाहींत ? मूळ १८७० ची कालमर्यादा घातली तिचा अर्थ काय ? पुढील ग्रंथ नेमले तर या मर्यादेची शोभा तरी काय राहिली ? १८७० पूर्वीच्या वाङ्मयस्वरूपाचा छाप या सदरील पुस्तकावर विशेष आहे त्यामुळे तीं पुस्तकें पुढें जन्माला आलीं असलीं तरी स्वभावानें तीं १८७० पूर्वीची आहेत असें म्हणावें तर तसा प्रत्यय येत नाहीं. आणि १८७० पुढील मराठी ग्रंथांत एवढीं दोनच पुस्तकें जुन्या स्वभावाचीं आढळलीं ? लोकहितवादी व पंडिता यांनीं पुढें जे काय ग्रंथ व लेख लिहिले ते सर्व एकजात नव्या वळगाचे ? बाबा पदमनजी हे एक जुने ग्रंथकार तेहि पुढें पुष्कळ वर्षे हयात होते. मग त्यांचेहि ग्रंथ पुढें कैक झाले ते कां वगळले ? ग्रंथ न वाहतां व शोध न करतां अभ्यासक्रमाची आंखणी बेजबाबदारपणानें झाली असें जर कोणी आतां म्हटलें तर म्हणणाऱ्याकडे किती दोष येईल ? गद्याचे बाबतींतच असा दिसूळपणा झाला असें नाहीं. तर पद्यांतहि तो दिसतो. पद्यकालाचे अखेरीस (इ. स. १७२०) बिचारा महिपती पांच वर्षांचा असेल नसेल तरी त्याला ओढून “ तूं मागच्या मंडळीसारखा दिसतोस ” म्हणून दडपून दिला. पद्यकाल १६३० ते १७२० (इ. स.) असा नेमला. महिपतीचा जन्म इ. स. १७१५ त झाला. आमच्या नियमित कालमर्यादांतीं तो पांच वर्षांचा बालक होता ! तरी त्याला आमच्या आभ्यासनियामकांनीं “ समन्स ” बजाविलें ! सारी अंदाधुंदी ! तक्रारी केल्या, पण “ हम करेसो कायदा ” या प्रकारचे “ अहं प्रमाण ” जबाब आले ! ! कोणी शास्तापुस्ता नाहीं ! !

१ पंडिता रमाबाई नुकत्याच (५ एप्रिल १९२२) परलोकवासी झाल्या.

१८१८ त इंग्रजी अम्मल प्रत्यक्ष सुरू झाला यामुळे ३० जुलैसनाने १८१८ त मराठी वाङ्मयाचा नवीन मनु सुरू झाला म्हणून म्हटले आहे. (मोस. को०) १८१८ तील राज्यक्रांतीमुळे वाङ्मयक्षेत्रांत नवीन क्रांतीला प्रारंभ होण्यास अवकाश मिळाला हे खरे आहे; तथापि वाङ्मयविस्ताराचे कालदृष्ट्या खंड पाडतांना प्रत्यक्ष वाङ्मयक्षेत्रांत ज्या साली किंवा काली काहीं क्रांतिकारक प्रसंग घडला असेल ते साल किंवा तो प्रसंग घेऊन वाङ्मयकालाचे आरंभस्थान, मध्यस्थान किंवा अंतस्थान इत्यादि स्थाने निर्गीत करावी हा प्रशस्त मार्ग होय. या दृष्टीने इ. स. १८१० त वधारेचा कोश झाला तेव्हा ईपजीतल्या मराठी गद्याचे ते आरंभस्थान मानावे हे युक्त होईल. इ. स. १८७० या सालांतहि निष्पीठक सूचकत्व कांही नाही. त्या सालांत एखादा नामांकित ग्रंथकार जन्मला किंवा मेला, अगर एखादा नवा प्रचार सुरू झाला किंवा बंद पडला किंवा एखादा वाङ्मयोद्धारक किंवा वाङ्मयविरोधक कायदा किंवा संस्था निघाली असा कांहीच प्रकार नाही. यामुळे १८७० हे साल ग्राह्य नाही. आम्ही अनेक कारणास्तव इ. स. १८७४ हे साल या कालखंडाचे अंतस्थान म्हणून ग्राह्य घरले आहे. त्यांतले सर्वोत्तम मुख्य कारण म्हणजे या साली निबंधमाला सुरू झाली हे होय. १८१० ते १८७४ अशीं सालें आरंभातांसाठीं आम्ही ग्राह्य ठरवून ग्रंथ लिहिला आहे. या ६४ वर्षांचे पोट-विभागही पाडले आहेत, ते कां व कोणचे ते मूळ ग्रंथांत त्या त्या ठिकाणी लिहिलेच आहे. आमची विचारसरणी सहृदय, विचारी, व विवेचक वाचकांस मान्य होईल असे वाटते.

हा ग्रंथ लिहिण्यास पुण्यांत साधनें फार थोडीं सांपडलीं. पुण्यांत मराठी ग्रंथालय आहे, परंतु ते अद्यापि मुंबई-ठाण्याच्या फार मागे आहे ठाणें व मुंबई येथील ग्रंथसंग्रहालयांत हा ग्रंथ लिहिण्यास भरपूर साधनें आहेत. परंतु त्यांचा फायदा मला फारच थोडा घेतां आला. सदर दोन्ही ग्रंथालयांच्या चालकांनी उदारपणानें मला लगेच त्या सवलती दिल्या; तथापि दिकालांच्या मर्यादांपुढें कोणी झालें तरी हातच टेंकणार ! पुण्याच्या म. ग्रंथालयाच्या व्यवस्थापकांनी शक्य तें साहाय्य मला दिलें. पुणें ठाणें व मुंबई या ठिकाणांप्रमाणेंच वीई येथेंहि मराठी संग्रहालय

२ वाई संग्रहालयांत परशुरामपंतांचें इतिहासावरील सोपी कविता हें पुस्तक (इ. स. १८६४) पाहावयास मिळालें. त्यांत ' क्षमातळी इंग्लिशसारखा प्रभु नाही दूसरा । घ्या सुख आतां दुःखें पहिलीं सर्व तुम्ही विसरा ॥ ' येणेंप्रमाणें संतोषोद्गार काढला आहे तो तत्कालीन विद्वानांच्या भुरळलेल्या मनाचा पुरा पुरावा आहे !

चागलें आहे. तेथेहि एक फेरी मी केली. या चारसंग्रहाल्यांचा यथावकाश उपयोग या ग्रंथासाठी करून घेतला. भा. इ. सं. मंडळांतील कित्येक दुर्मिळ ग्रंथ मला उपयोगी पडले. तथापि जर मजला माझे रसिक मित्र श्री. आबासाहेब मुजुमदार यांच्या अमूल्य ग्रंथसंग्रहाची जोड झाली नसती तर माझा भयान अपुरा राहिला असता. खुद्द मजजवळहि स्वतःचा संग्रह बगच होता व माझे मित्र कै. सहकारी कृष्ण यांचा हल्ली शारदामंडळाकडे आलेला अनौलिक ग्रंथसंग्रहहि मला फार कामास आला. श्री. तात्यासाहेब मेहेंदळे, यांच्या निवडक ग्रंथसंग्रहाचाहि फायदा घेण्यास मी सोडलें नाहीं. सुप्रसिद्ध वाङमयसेवक माझे मित्र रा. लक्ष्मणरावजी पांगारकर यांनी “ दादोबांच्या आत्मचरित्रा ”ची हस्तलिखित प्रत दिली. रा. पांगारकर यांनी मिळविलेली ही एक अपूर्व चीज आहे व ती मला उपयोगासाठी देऊन हा ग्रंथ सजविण्यास त्यांनी मला मदत केली हा त्यांचा उतकार मजवर फार झाला. याखेरीज “ एक एक पुस्तकाची भीक ” मला माझ्या कित्येक कुत्राळू मित्रांनी घातलेली आहे आणि म्हणून तर माझ्या ग्रंथांत मला जागोजाग आधार देऊन ‘ नामूर्ख लिहणारे कित्येक ’ अशी प्रौढी मिरविण्यास धीर वाटतो. अशा रीतीने एतत्कालीन वाङमयाचे स्वरूप नीट जाणण्यासाठी प्रस्तुत लेखकांनी यावच्छक्य प्रयत्न केले. त्यांत कसूर केली नाहीं. ही सारी उभारणी त्यास परिमित अवधीत करावी लागल्याने तींतील दोष तो जाणून आहे. त्यांबद्दल रसिक वाचक लेखकास क्षमा करतील यांत संशय नाहीं. कारण तो त्यांचा धर्मच आहे. “ आपुलिया थोरपणा बरि ठेवुनि दृष्टि ” ते वागत असतात. क्षमा केली तरी त्यांनी लेखकाचे दोष त्यास उचडपणें परंतु उदारपणें दाखविल्यानेच लेखकाचे कल्याण होईल हेंहि त्यांस त्याने सांगावयास नको.

हा ग्रंथ पुष्कळ घाईने लिहून पुरा करावा लागला. प्रथम ५० पृष्ठांचा अजमास धरला होता, तो वाढत वाढत दुप्पट तिप्पट झाला. मा. उतारे जोडण्याचा विचार करून आणखी ऐशी पानें घातलीं. अशी ठिगळजोड करावी लागली तथापि या स्वरूपाचा हाच पहिला ग्रंथ या विषयावर होत असल्यामुळे या दोषांकडे दुर्लक्ष केले. नंतर दादोबादि मराठी ग्रंथकारांच्या पिढीची अखेर डोळ्यांनी पाहिलेले बयोवृद्ध वाङ्मयासह रावणशूद्र काशीनाथ नारायण साने बी. ए. यांस या ग्रंथास आशीर्वाद देण्यास विनंति केली. गात्रौत्रिग्रामातून राव-

बहादूर यांस एवढाहि भार सहन होण्याजोगता नव्हता; तथापि मजवर त्यांचा लोभ असल्याने त्यांनी आशिर्वाद दिला तो प्रारंभी जोडला आहे.

या ग्रंथांचे प्रकाशन रा. अनंतराव बापट यांनी उत्साहाने पत्करिले व अवघ्या तीन आठवड्यांत ओढून लिहिला गेलेला एवढा मजकूर ' लॉ. प्रिटिंग प्रेसचे ' मालक रा. खांदेकर यांनी तसाच झपाट्याने छापून दिला याबद्दल या उभयतांचे आभार अवश्य मानिले पाहिजेत. न्यू-पूना-कॉलेजांतील बी. ए. वर्गातील माझ्या ' मराठी ' विद्यार्थ्यांनी आपली ओढ अखेरपावेतो चिकाटीने चालविली नसती तर हा ग्रंथ माझे हातून खचित लिहून होता ना; यासाठी माझ्या उपरिनिर्दिष्ट साहाय्यकांत मला त्यांचीहि गणना अवश्य केली पाहिजे व इतरांबरोबरच त्यांचेहि आभार मानले पाहिजेत.

मूळ ग्रंथ ११२ पृष्ठे व उतारें ६० पृष्ठे अशी १९२ पृष्ठे लिहून छापून होतांच माझ्या कॉलेजांतील विद्यार्थ्यांचे दडपण उठलें; लागलीच माझा हा उद्योग थांबला; आणि आज दीड महिन्याने गाडी पुनः जुंजून मी कसाबसा मुक्कामास येऊन पोचलों. आतां लेखणी जरा दस्तरांत बांधून ठेवतो आणि हा ग्रंथ रसिकांनी स्वीकारून मला " विसार " दिला तर पुनः गाडी जोडून मी त्यांना अगदी त्यांच्या आंगणांत नेऊन सोडण्याची उमेद बाळगून आहे, एवढे नम्रणं सुचवितों.

ज्येष्ठ शु. १३/१८४४
श्री शिवराज्याभिषेक शके २४८

}

रसिकांचा सेवक,
दत्तो वामन पोतदार.

१ नवनीतादि प्रमुख पद्यग्रंथांचा आम्हीं विचार केला आहे, तेव्हां गद्य-वाक्याविवेचनाच्या न्याय्य मर्यादा आम्हीं ओलांडल्या असा एक आक्षेप आमच्या प्रथावर लागू करता येण्यासारखा आहे. वास्तविक त्या वेळच्या गद्य व पद्य या दोन्ही ओघांची ताटातूट करण्याने वाङ्मयपुरुषांचे अवयवच्छेदन करण्याचे क्रूरकर्म केल्याचा दोष बळकट पदरी येतो. आम्हीं जरी पद्यादिकांचा उल्लेख केला आहे तरी त्यास क्षम्य मर्यादेबाहेर हातपाय पसरू दिले नाहीत नुसता साक्षि-भूत म्हणून त्याचा विचार कोठे कोठे आणला आहे. तो मूळ विषयाला उपोद्बलक व्हावा याच हेतूने.

मराठी गद्याचा इंग्रजी अवतार

बाल्य व तारुण्य

शके १७४० ते १७९६

इ. स. १८१८ ते १८७४

प्रकरण १ लें



[स्वराज्यांतलें गद्य]

पृथ्वीवरील संपन्न व समर्थ भाषांपैकी मराठी ही एक आहे. तिची प्राचीन काव्यसंपत्ति अलौकिक आहे व ही च तिच्या श्रीमंतीचें आय कारण आहे. गद्यसंपत्ति तिची यथायथा च आहे. प्राचीन काळी पद्यप्रवृत्ति च अधिक आढळांत येते. लोकव्यवहार अर्थात् साध्या गद्यांत च होत असला पाहिजे. परंतु तो लेखनिविष्ट होण्याइतपत रसात्मक नसावा म्हणून पद्याचें, काव्याचें म्हणा, एकछत्री साम्राज्य च पूर्वकाळीं सर्वत्र पसरून राहिलेलें आढळतें. त्यायोगें पद्याच्या प्रचंड सावटीखालीं गद्य फोंफावून वाढलें नाहीं. शिवाय महाराष्ट्रांतील लोकव्यवहाराचें क्षेत्र हि यादव-साम्राज्य लयाला गेल्यावर फार च संकुचित झालें असावें. दक्षिण भारतांत यावनी अम्मल खिलजी बादशहांनीं प्रस्थापित केला व पुढें तुघलखशाहींत तर देव-गिरीस जुना महंमद राजधानी च करून बसला ! पुढें ब्राह्मणी पातशाही सुरू झाली व नंतर ती पंचधा फुटून अदिलशाही, निजामशाही, बेरीदशाही, इमादशाही व कुतुबशाही अशी विलगली. मराठी सत्ता पार दडपून गेली. फक्त संतमंडळींनीं बैराग्याचा धगधगीत अभि पेटवून धर्मबुद्धि जागृत केली. हें महत्कार्य त्यांनीं मायभाषेच्या आश्रयानें केलें. कारण मायभाषेशिवाय खराखुरा पोटउकाला होत नाहीं व तो

तसा झाल्याविना राष्ट्राचें हृदय हळून त्याचें अंतःसामर्थ्य प्रकट होत नाही. लोक-
व्यवहाराचा बहुतेक प्रांत यवनाक्रांत झाल्यावर हि धर्मरक्षणार्थ 'आटी' करणाऱ्या
संतमहंतांनी 'मराठी बोला'चें अमृत वर्षून मराठी घरांचें, भाषेचें व राष्ट्राचें
परिरक्षण केलें ! तें च तें आम्हा मराठ्यांचें अलौकिक पद्यसारस्वत !

हें पद्यसारस्वत मुखानें खवत असतां तें घोटण्यासाठीं जें गद्य बाहेर पडलें
असेल त्याला आपण कायमचे मुकलों आहों ! त्या काळांत संतमहंतांचा व
त्यांच्या प्रेमळ भक्तांचा मेळा व कुलीन मराठ्यांची सैपाकघरें सोडलीं म्हणजे
ऊर्वरित समाजापैकीं कित्येक पातशाही मनसबदारींत शिरून तेथला इस्लामी वेष
चढवून वावरतांना दिसतात, तर दुसरे ग्रामाधिकारी वगैरे यांनीं यावनी शब्द व्यव-
हारांत घुसडून मुसलमानी मराठी प्रचलित करून सांधेजोड केलेला दिसतो. त्या
वेळचें एवढें च आणि असलें च गद्यलिखाण थोडथोडें अलीकडे उपलब्ध होत आहे.
पण याला वाङ्मय म्हटलें तरी हें सारस्वत मात्र नव्हे ! यादवांच्या राजवटींत
श्रीकरणाधिप हेमाद्रिपंडित या व्युत्पन्न पुरुषानें कांहीं मराठी सारस्वत निर्माण
केलें असावें असें म्हणण्यास आधार आहे. किंबहुना तसलें कांहीं सारस्वत आपणां-
पुढें कोठें कोठें उभें राहतें; तरी त्याचा * सांप्रतचा वेष पहिला तर तो 'हेमाड
पंती' दिसत नाही, म्हणून मनाचा संशय साफ उडून जात नाही. तथापि हेमाड-
पंतांस प्राचीन मराठी गद्याचे आद्याचार्य समजून चालण्यास तूर्त प्रत्यवाय नाही.
चामुंडरायादींचे शिलालेख इत्यादि किरकोळ गद्य लिखाण व हेमाडपंत सोडले तर,
पुढें 'पंचतंत्र' * भावेकृत महाराष्ट्र सारस्वत पृ. ८४ पहा. भेटतें. याचें रंगरूप
बाळसेंदार असून तें नाथांच्या पूर्वांचें निभ्रांत दिसतें व तूर्त तरी हा च पहिला
मराठी गद्य ग्रंथ आपणांस सांपडलासें समजून चालावयास हरकत नाही.
यांतील भाषा मोठी सोपी व मनोहर वाटते. पंचतंत्र जर रचलें गेलें तर तसले च
दुसरे समकालीन ग्रंथ मराठींत झाले असले पाहिजेत असें अनुमान सहज संभवतें.
श्री. एकनाथानंतर पंधरा वर्षांनीं पाद्री इस्तीवाँ (Father Thomas Ste-
phens) यानें साष्टी प्रांती 'ब्राह्मण मराष्ट्री' भाषेंत 'पैलें व दुसरें पुराण' हीं काव्ये
रचून पूर्ण केलीं (१५३६ शके इ. स. १६१४). पाद्री इस्तेवाँचे हि आधीं फादर

* टीपः— मजजवळ एक लेखी हेमाडपंती नीति आहे.

आलमेडा यानें लॉरेन्स महात्म्य म्हणून गद्यांत लिहिलें होतें, तें पहाण्यांत नाही. इस्तीवाँनं आपल्या मराठी काव्यास गद्यांत प्रस्तावना लिहिली आहे. इस्तीवाँ चाळीस वर्षे (इ. स. १५७९-१६१९) हिंदुस्थानांत होता व तो सत्तर वर्षांचा होऊन वारला. कोंकणी (म्हणजे जिला तो बामनमरास्टी म्हणतो ती) भाषेचें व्याकरणहि इस्तीवाँनं केलें आहे. इस्तीवाँचा उद्योग पहातां मोठा च विस्मय वाटतो! या काळचें मराठी गद्य जरी विशेष उपलब्ध नाही तरी भाषेत त्याचा प्रचार सडकून असला पाहिजे. कारण श्रीसमर्थानां आपल्या ग्रंथांत पद्याबरोबर च गद्याचा उल्लेख [कवित्वें गद्यपद्याचीं (श्री. स. क. पृ. ४१०) गद्यपद्यें बहुविधें (पृ. ३८२ सदर)] जागोजाग केला आहे. पूर्वी दडपलेले मराठे या काळांत पुढें सरसावत होते. शहाजी 'महाराज' पदवी पावून निजामशाहीचीं सूत्रें धडाडीनं हालवीत होता; भावी स्वराज्याच्या अरुणोदयाचीं सुखद स्वप्ने लोकांना पडत होती. लोकव्यवहार पुनरपि लोकाधीन होऊं लागला तों तों सारस्वताला तेज चढत चाललें व मुक्तेश्वरसमर्थादिकांचे गंभीर व भेदक बोल आपला प्रभाव दाखवूं लागले. या काळचें व्यावहारिक गद्यवाङ्मय हातीं लागत चाललें आहे, परंतु सारस्वतांत मोडेल असें कांहीं उपलब्ध झालें नाही. तथापि या व्यावहारिक वाङ्मयाची चिकित्सा करून त्याचें पूर्वीचें फारसी किंवा यावनी स्वरूप पालटून तें शुद्ध मराठी कसें होत चालत्याचें स्पष्ट दिसतें तें सुप्रसिद्ध इतिहासाचार्य रा. राजवाडे यांनीं विस्तारानें सिद्ध केलें आहे (म. इ. सा. खंड ६ प्रस्तावना पहा.).

श्रीज्ञानेश्वर महाराजांच्या आगेंमागें चक्रधराचा मानभावी पंथ महाराष्ट्रांत जोरावत होता. या पंथाचें वाङ्मय गुप्तसंकेतांच्या दुर्भेद्य संदुकांत दडून बसलें होतें. परंतु रा. राजवाडे यांनीं अलौकिक बुद्धीची किळी लावून हे संकेत फोडले, तेव्हांपासून मानभावी वाङ्मयाचा आपणांस परिचय होऊं लागला. या पंथाच्या वाङ्मयांत कित्येक उत्कृष्ट गद्यग्रंथ हि आहेत. लीळासंवाद हा अशांपैकीं च एक ग्रंथ होय. तो प्रसिद्ध होईल त्या वेळीं प्राचीन मराठी गद्यवाङ्मयांत फार अलौकिक भर पडेल. 'श्रीचक्रधराची दिनचर्या' रा. राजवाडे यांनीं भा. इ. स. मंडळामार्फत प्रसिद्ध केली आहे. ती किंवा आमचे मित्र रा. आबा चांदोरकर यांनीं त्या च मंडळामार्फत प्रसिद्ध केलेली मानभावी सूत्रपाठादि इतर गद्य प्रकरणें वाचलीं म्हणजे या मानभावी वाङ्मयाची अपूर्वता प्रत्ययास येते. एखाद

दुसरा आदिलशाही किंवा निजामशाही मराठी कागद जरी अलीकडे उपलब्ध होऊं लागला आहे, तथापि श्रीज्ञानेश्वरादिकांचे वेळचे कांहीं च व्यवहार कागदोपत्री पुढें येत नाहींत ! बीड पैठण इ. प्रांतीं कसून शोध होईल तर कांहीं तरी साधनें मिळाल्याखेरीज राहणार नाहींत.

पंचतंत्र व मानभावी ग्रंथ यांची भाषा पाहिली तर तिचा मुख्य विशेष असा आढळतो कीं—

(१) तीत वाक्यें लहानलहान, सुटसुटीत व सार्थी आहेत. यामुळें क्रियावाचक पदें त्यांत फार येतात.

(२) हिचें स्वरूप शुद्ध मराठी आहे. यावनी शब्दांची भेसळ नाहीं. संस्कृत शब्द हि थोडके च आहेत.

परंतु श्रीएकनाथांचे कालापासून (एकनाथी अर्जदास्त एकवार पहाण्यासारखी आहे) महाराष्ट्रावर मुसलमानी अमलाची दाट छाया पसरली असल्यामुळें वाङ्मयावर त्याचा परिणाम सहजीं च झाला. दरबारी मुत्सदी किंवा कारकुनपेशा मंडळीच्या व्यवहारांत फारसी प्रबळ झाली व त्यामुळें मराठीचा संचार फक्त सामान्य लोकानांच धरून होऊं लागला. या च सामान्य लोकांत महाराष्ट्रीय संतकवींनीं आपल्या वीर्यवती वाणीचा अद्भुत विलास प्रगट केला व त्यांचीं हृदये भरून व भारून टाकिलीं ! आणि असें अवीट आणि अक्षय्य, पवित्र आणि प्रखर वाङ्मय निर्माण केलें कीं, सारें भूमंडळ डोलूं लागवें ! ज्ञानेश्वरांनीं उभारलेली गुढी परचक्राच्या वावटळींत अदृश्य होते कीं काय अशी धास्ती पडली होती. तिला नाथांनीं सोडवून तिची प्रभा सर्वत्र फांकेलसें केलें ! नाथांचे नातू मुक्तेश्वर यांची निर्मळ वाग्गंगा धोंधों वाहूं लागली. तिच्या त्या प्रचंड निनादानें भगीरथाबरोबर खालीं येतांना तिचा जो मूळचा आवेश तो च जणूं सर्वांच्या कानांत घुमूं लागला. हा च आवेश आर्यापति मोरोपंतांपर्यंत प्रज्वलित राहिला. पंतांनीं ' तसि हे मयूर नाहीं तरि लोकांना न दीसती आर्या ' असें म्हणून डंका गाजविला हि !

एकीकडे वागीश्वर आपल्या सरस्वतीचे अमृतालाप काढीत होते तों च दुसरीकडे श्रीशिवाजीबाजी आपल्या रणडिंडिमाच्या घनगर्जितानें महाराष्ट्र दणाणून टाकीत होते ! असो !

संतकवींच्या वाणीचा लय पद्यांत च लागून गेला ! तथापि गद्याला हि बाळसें चढल्यावांचून याकाळांत राहिलें नाहीं. कृष्णाजी अनंत सभासदासारखे “पुरातन माहितगार” यांनीं शिवाजी महाराजांसारख्या पुण्य पुरुषांनीं “आदलशाई, कुतुबशाई, निजामशाई, मोंगलाई ह्या चारी पातशाहा व समुद्रांतील बेबीस पातशाहा असे जेरजस्त करून नवें च राज्य साधून” “मराठा पातशाहा सिंहासनाधीश छत्रपति” अशी कीर्ति मिळवून “ ये जातीचा कोणी मागें जहाला नाहीं पुढें ही होणार नाहीं ” असें सर्वमुखें कसें वदवून घेतलें त्याची सरळ, बिनपाल्हाळिक बखर आपल्या देश-बांधवांस सादर केली व तिच्या लेखकपाठकांस फलश्रुति ही सांगितली कीं “ ... अपेशी यांस यशवंत होतील यशस्वी असतील ते दिग्विजयी होतील ! ” जिला नव्वद कलमी म्हणतात ती वाकेनिशी बखर ही याच वेळची आहे. श्रीसमर्थींच्या हि बखरी अशा च बऱ्या च त्या वेळीं झाल्या असाव्या. राक्षसतागडीची बखर म्हणून विजयानगरच्या साम्राज्याचा विध्वंस वर्णन करणारी जी बखर कै. नानासाहेब चांदोरकर यांनीं छापिली तीवरून तर अशा बखरी या वेळीं आणखी असाव्यात असें दिसतें. कै. बाळ गंगाधर टिळक यांना मिळालेली जेथे शकावली एकदृष्टीनें या च सदरांत जमा धरण्यास चिंता नाहीं. श्रीशिवाजीमहाराज व मोरो त्रिमळ, बाळाजी आवजी, रामचंद्र अमात्य, पंताजी सिवदेव, महादेव मतिमत्प्रधान, पालकर, दहा-तोंडि, पासलकर, कंक इत्यादि मुत्सद्दी व वीर मंडळी यांचा पत्रव्यवहार पुष्कळ च असला पाहिजे. जो थोडाथोडका आज उपलब्ध आहे त्यावरून त्यांत या वीर मुत्सद्धानां आपलीं अंतःकरणें ओतप्रोत ओतलीं असलीं पाहिजेत अशी च अटकळ बांधतां येते. गद्यांत, पद्यांत, घरांत, रणांत सर्वत्र अपार धीरोदात्तता उचंबळलेली दिसते. ह्या काळांतील ओजस्वी गद्य लवकर हातीं लागावें अशा तळमळीनें चित्त वारंवार संकुल होतें ।

थोरल्या आबासाहेबांनीं जो स्वराज्यवृक्ष लावला तो पुढें एक शतक सव्वा शतक पावेतो चांगला च फोंकावला. महाराष्ट्राचें महत्तराष्ट्र या काळांत झालें. सर्वत्र महाराष्ट्राचा वचक व दरारा ‘ न भूतो ’ ... बसला ! त्या काळांतील बाळाजीपंत नाना, बाजीराव, नानासाहेब, माधवराव, हरिपंत तात्या, पटवर्धन मंडळी, भाऊसाहेब, चिमाजीआप्पा, द्विगणे, नाना कडणवीस, माणकेश्वर, विंचूरकर, शिंदे, होळकर, दाभाडे, जाधव, आंगरे, भोसले, धायगुडे, रास्ते, गायकवाड, बिबळकर, घोरपडे, कानडे, रघुनाथराव दादा, गोपिकाबाई, अहिल्याबाई, आनंदीबाई, गंगाधर

यशवंत, जिवबादादा, पानसे इ. इ. शेंकडों वीर मुत्सयांचीं हजारों पत्रं मिळालीं असून त्यांचे पांचपंचवीस खंड छापून प्रसिद्ध आहेत. तीं वाचून पाहतां फारसी भाषा पोटीं पचवून पुनरपि संस्कृताभिमुख होऊन आमचे वीरमुत्सही कशी डोलदार, घाटदार, ऐटबाज व 'राजश्रियाविराजित राजमान्य' भाषा बोलू लिहू लागले होते त्याचा ठसठशीत प्रत्यय येतो.

स्वराज्याचें साम्राज्य झालें ! व्यवहार अफाट झाला. ' राजकारणें ' दाही दिशाला खेळू लागली ! त्यामुळें वाणीला वैभवाचें तेज चढलें ! तिला विलासाची ही चटक लागली व ती अधिक नटवी, लज्जतदार व प्रौढ झाली. नानासाहेब पेशवे, चिमाजीआप्पा, नाना फडणीस इत्यादिकांचीं पत्रें, खलिते वगैरे वाचतांना गुरोपियन मुत्सयांच्या डिसपेंचेसची आठवण होते. पूर्वींचीं तीं लहान लहान सार्थी, सोपीं, वाक्यें व शुद्ध मराठी वळणाचे शब्द जाऊन, प्रौढ संस्कृतसमास व लांबलचक व चोंसदार वाक्यरचना त्या जागीं आली. व्याकरणाचा बांधेसूदपणा येण्याला यांत कोठें च अवकाश नव्हता. कारण हे वीरमुत्सही परस्परांचीं मनोगतें एकमेकांस कळविण्यासाठीं च लिहीत होते; वाङ्मयसेवा करण्यासाठीं कांहीं प्रयत्न झाले नव्हते. सरस्वतीचे उपासक अद्याप छंदांच्या बहारदारांत च गर्क होते. श्रीज्ञानेश्वरप्रभृतींनीं जो वाणी एकदा झाडला त्याचा च आवाज अजून त्यांच्या कर्णरंध्रांत घुमत होता व त्या च समाधीत ते डोलत होते. बाहेर मराठी घोडा चौकेर दौडत होता व तोफांचा गडगडाट होऊन दशदिशा धुंद होत होत्या, तरी भारतभागवतांतल्या त्या दिव्य पुरुषांना च आमची कविमंडळी पुनः पुनः आप्रहानें आवतणें देत होती व त्या च दिव्य कथा गाईल्या तरी 'पुनः गावेंची ऐसें करी' म्हणून देवाला काकुळतीनें संबोखीत होती. 'निरंकुश' कवींना व्याकरणाचा अंकुश कोण चालविणार! त्या वेळचें शिक्षण पाहिलें तर लिहिणें वाचणें च हिशेबठिसेच यांपलीकडे फारसें अवडंबराचें नव्हतें. संस्कृताचा अभ्यास मात्र वैदिक व शास्त्रीमंडळांत होत असे. ही शास्त्री मंडळी तेवढी व्याकरण पढत असत. संस्कृत व्याकरण पढल्यावर देशी भाषेचें म्हणून निराळें व्याकरण पढण्याचा प्रघात नव्हता व त्याचें तादृश प्रयोजन हि नव्हतें. मजजवळील एका जुन्या बाडांत कांहीं संस्कृत प्रयोग देऊन त्यावरून मराठीची व्याकरणपद्धति शिकविण्यासारखी थोडाशी तांत्रिक व त्रोटक बनविलेली दिसली त्यावरून तसे प्रयत्न थोडथोडे कामापुरते होत असावे. तंजावरच्या सरस्वतीमहालांत मराठी भाषेचें एक संस्कृत

व्याकरण असल्याचें नमूद आहे. विद्येकडे तंजावरच्या मराठी राजवंशाचें चांगलें च लक्ष्य असे. सरस्वती-महालांत तेथील विद्याभिलाषी राजांनीं उत्तमोत्तम मराठी, संस्कृत, इंग्रजी, तामील वगैरे भाषांतील नामांकित ग्रंथांचा अमूल्य संग्रह करून ठेविलेला अद्यापिही अपूर्व च आहे. या तंजावरी राजांपैकीं एकानें लक्ष्मीनारायण कल्याण नाटक म्हणून एक छोटे नाटक रचून किंवा रचवून ठेविलें सुप्रसिद्ध संशोधका-चार्य राजवाडे यांनीं ग्रंथमालेंत छापलें आहे. हें च मराठीतील पहिलें नाटक म्हणावयाचें. बसेच सरफोजी राजे हे इंग्रजींत उत्तम निष्णात असल्याबद्दल उल्लेख आहेत. सुप्रसिद्ध नाना फडणीस यांनीं सवाई माधवराव यांच्यासाठीं नारायणव्यवहारशिक्षा नामक सुंदर नीतिग्रंथ रचविला होता तो राजवाडे यांनीं प्रसिद्ध केलेला आहे. उत्तरपेशवाईच्या काळांत च भारतभागवत या ग्रंथाचीं मराठी गद्यांत भाषांतरें तयार झालेलीं होती. कृष्णमहात्म्यासारखीं कित्येक पौराणिक प्रकरणें ही मराठींत उतरलेलीं आढळतात. हीं भाषांतरें प्रायः मोडींत उतरलीं व भारताची बखर, भागवताची बखर अशा नांवांनीं संबोधलीं जात असत. अलीकडे भारतादि ग्रंथांचीं नवीन भाषांतरें करवून छापण्यांत आलेलीं आहेत. पन्नास साठ वर्षांपूर्वीं हि असा च प्रयत्न शिळाछापावर झालेला आढळतो. परंतु हीं जुनीं भाषांतरें कोणी च जमवून छापण्याचा उद्योग कां केला नाहीं समजत नाहीं. अद्यापि कोणी तरी हें काम केल्यास बरें पडेल. पौराणिक बखरीप्रमाणें च ऐतिहासिक बखरींचा शिलशिला यथापूर्व चालू च होता. कृष्णाजीशामराव कृत भाऊसाहेबांची बखर किंवा रघुनाथ यादवाची पानिपतची बखर ह्या तत्कालीन आहेत. यांची भाषापद्धति समकालीन पत्रव्यवहारांत आढळणाऱ्या भाषेसारखी च, किंबहुना त्यापेक्षांही अधिक रसाळ, प्रौढ व व रमणीय आहे. भाऊसाहेबाच्या बखरींतील युद्धाच्या 'तमाशा'चें वर्णन वाचतांना स्फुरण होत नाहीं किंवा पानिपतचा पळ वाचतांना गहिंवर येत नाहीं असा पाषाण कोणी आढळणार नाहीं. मराठी गद्याला या बखरकारांनीं मोठी च श्रीमंती आणली आहे यांत संशय नाहीं.

जुन्या गद्य वाङ्मयाची यादून हि एक निराळी परंतु महत्वाची शाखा आतां सांगतो. आपल्याकडे अशी समजूत आहे कीं, आपला भगिनीवर्ग आपण अज्ञानांत ठेवला. हा समज सर्वांशीं यथार्थ नाहीं. जुन्या मराठी अमदानींत पुष्कळ स्त्रिया शिकत असत. गोपिकाबाई, राधाबाई, आनंदी-

बाई वगैरे स्त्रियांची तर अस्सल पत्रें च प्रसिद्ध झालेलीं आहेत. मातुशी ताराऊसाहेब किंवा जिजाऊसाहेब यांचीं हि पत्रें—स्वलिखित नसलीं तरी—उपलब्ध आहेत. त्यावरून जरी त्यांस अक्षरविद्या अवगत नसली तरी त्या सुविद्य नव्हत्या असें म्हणतां येत नाहीं. या च स्त्रीवर्गानें जुन्याकाळीं आमच्या अनक्षर शाहीरां-प्रमाणेंच स्वयंस्फूर्तीनें देवादिकांचीं गोड गाणीं रचलेलीं अद्यापि हि पाठांत आहेत. तसें च उखाणे, म्हणी वगैरेंचा या वर्गानें निर्माण केलेला व जतन केलेला दांडगा संग्रह पाहिला म्हणजे त्यांच्या बुद्धिमत्तेचें व शहाणपणाचें फार कौतुक वाटतें. आम्ही विद्वत्तेच्या घमेंडींत राहून अद्यापि हि हा म्हणी-उखाण्यांचा बहुमोल संग्रह शोधपूर्वक करून त्याचें ऊर्जित करीत नाहीं ही दुःखाची गोष्ट आहे. या च आमच्या स्त्रीवर्गांत ‘ कहाण्या ’ म्हणून गोष्टी प्रसिद्ध आहेत. हे कहाण्यांचें वाङ्मय मराठींत फार नामीपैकीं आहे. वाङ्मयदृष्टीनें अद्यापि कोणी हि तिकडे लक्ष्य पुरविल्याचें आढळलें नाहीं. कहाण्यांतील सोपी, सरळ, रसाळ व शुद्ध मराठी भाषा वाचून फार आनंद वाटतो. त्यांतील नीत्युपदेश फार च मार्मिक आहे. तेव्हां या नवीन शाखेचा हि समावेश प्राचीन मराठी गद्यांत अग्रेसरत्वानें करणें अगत्याचें आहे. मला तर कैक वेळा असें वाटतें कीं, या कहाण्या म्हणजे मराठी उपनिषदे च होत अशी याची अव्याजमनोहरता व माधुरी अलौकिक आहे. नमुन्यासाठीं एक च लहानी कहाणी देतोः—

कहाणी धरित्रीची.

ऐका, परमेश्वरा ! धरित्रीमाय ! तुझी कहाणी. आटपाट नगर होतं; नगरांत एक ब्राह्मण होता. त्या ब्राह्मणाची स्त्री काय करी ? धरित्रीमायेचें चिंतन करी, वंदन करी, “ धरित्रीमाय, तूं च थोर, तूं च समर्थ; कांकणलेल्या लेकी दे, मुसळकांब्या दासी दे, नारायणासारखे पांच पुत्र दे, दोघी कन्या दे; कुसुंबीच्या फुलासारखें स्थळ दे. ” हा वसा कधीं घ्यावा ? आखाब्बा दशमीस घ्यावा, कार्तिक्या दशमीस संपूर्ण करावा; किंवा श्रावणी तृतीयेला घ्यावा, माघी तृतीयेला संपूर्ण करावा. सहा रेघांचा चंद्र काढावा, सहा रेघांचा सूर्य काढावा, सहा गाईंचीं पावले काढावीं व त्यांची रोज पूजा करावी. संपूर्णाला काय करावं ? वाढाघरची सून जेऊं सांगावी; कोरा करा, पांढरा दोरा, चोळीपोळीचं वाण थावं; आणि आपल्या वशाचं उद्यापन करावं. ही धरित्रीमायेची कहाणी साठा

उत्तरांची पांचा उत्तरी सुफळ संप्रूण !! हें वाचतांना (वैद्यकृत कहाण्या, भाग १ ला, पृ. ३३, निर्णयसागर.)

किती गोड भाषा ! केवढा साधेपणा ! पृथ्वीपूजेची कल्पना केवढी उदात्त ! भूमातेच्या सेवेचें पथ्य बाळकडूं !! हें वाचून अथर्वातल्या पृथ्वीसूक्ताची आठवण कां होऊं नये ?

या कहाणींतील शब्दांचीं रूपें अर्वाचीनलेलीं आहेत यांत संशय नाही. या कहाण्या जुन्या आहेत, परंपरेनें आपल्या देवघरांतून, माजघरांतून, शेजघरांतून व सैंपाकघरांतून स्वच्छंदपणें वावरलेल्या आहेत ! त्यांचा वेष जरी आपल्या सह-वासानें बदलला असला तरी त्यांच्या शब्दरूपांच्या आंतून जिव्हाळ्याचा शुद्ध मधुर ' शब्द ' कानीं येतो व तें त्यांचें अंतस्वरूप पाहतां हें ' जुन्न ठेवणें ' असून ' मी ' पणानें आपणांस आकळलें नाही असें निभ्रांत मनांत येतें.

* एकंदरीत पाहतां शके १७३९ (१८१७ इ. स.) त पेशवाईची समाप्ति होईपावेतोंच्या स्वराज्यअमदानीत मराठी गद्याचा जो स्वरूपाविष्कार दिसतो तो जरी नीटस, रेखीव किंवा घोंटीव नाही, तथापि आहे तो जोरकस, भरदार, रसदार व इभ्रतदार असा च आहे असें कोणास हि अवलोकनांतों कळून येईल; आणि स्वराज्य-वृक्षाच्या शीतल छायेखालीं तो आराम करीत असतां त्या वृक्षावर च वीज कडाडून तो वृक्ष च जर खाक न होता तर त्याचा डौल अधिक वाढून त्याचें तेज सर्वत्र पसरून तुम्हाआम्हांस सुखवीत राहिलें असतें. स्वराज्य-गंगा एकदम आटली त्याबरोबर तिच्या च तळांतून वाहणारा मराठी वाक्प्रवाह एकदम गुप्त झाल्यासारखा झाला. स्वराज्याच्या सुखद व निर्भय वातावरणांत सरस्वतीचा वीणा छेडीत बसलेल्या कविमंडळाच्या मांडीवरील ती वीणा हि या

* मल्हार रामरावकृत चिटणीसी बखर ऊर्फ श्रीशिवाजी महाराज यांचें सप्तप्रकर्णात्मक चरित्र हें इ. स. १८१० त त्यांनीं रचलें व श्रीहनुमंतस्वामीकृत रामदास स्वामींची बखर ही प्रथम शके १७१५ व मागाडून मल्हार रामरावांचे आप्रहावरून वाढवून शके १७४० त तयार झाली. अर्थात् इ. स. १८१७/१८ त च ही बखर तयार झाली. परंतु स्वराज्य-लोपांत ती हि तेव्हां गडप झाली. (श्री. सां. वि. विषय, धुळे, खंड १ ला, पृ. ११२ पहा.)

धामधुर्मांत कोणी पळविली कीं काय कोण जाणे ! जिकडे तिकडे सामसूम झालें ! सरस्वतीच्या वीणेवरचे कवींचे ते मधुरालाप, ते मराठी सेनेतील तोफांचे दणदणाट व घोष्यांचे थयथयाट व शस्त्रास्त्रांचे खणखणाट स्तब्ध झाले, ते खलवतखाने, घुसळखाने सारे ओस पडले, राष्ट्रावर प्रेतकळा चढली, शनवार वाढ्यावर ' देखत देखत, फिरंगी बाहुटा लागला, आणि अल्पिष्टनसाहेबांकडे कुलमुखत्यारी आली ! महाराष्ट्रांत असा महापरिवर्त झाला ! !

प्रकरण २ रें.

छत्रे आणि मंडळी.

(इ. स. १८१०-१८३६).

अल्पिष्टनसाहेबांची अमदानी सुरू होण्यापूर्वी ढाकाबंगाला प्रांतांत एक मोठें आंदोलन सुरू झालें होतें. त्याचें मुख्य ठिकाण श्रीरामपुर (Serampore) हें होय. येथें क्रिस्ती मिशनरी मंडळींनीं निशाणरोवून आपला उद्योग जारीनें चालविला होता. या उद्योगाचें मराठी वगैरे देशीभाषांचीं कोशव्याकरणें तयार करून प्रसिद्ध करणें हें एक प्रमुख अंग होतें. डॉ. वुडिलियम् कॅरे (D. William Carey) हा मिशनरी पंडित या मंडळींत अग्रेसर होता. ज्यासाठीं प्रख्यात प्राच्य विद्या विशारद सर विल्यम् जोन्स—ज्यानें बंगाल्यांत सुप्रीम कोर्टाच्या न्यायाधीशाचें काम पत्करून फुरसतीच्या वेळांत आरबी, संस्कृत इ. भाषांचें ज्ञान नव्हतें तें संपादून व होतें तें वाढवून कलकत्यास एशियाटिक सोसायटीची स्थापना केली व शाकुंतल, हितोपदेश इत्यादिकांचीं भाषांतरे इंग्रजींत प्रसिद्ध केलीं तो—हिंदुस्थानांत बारला त्याच सालीं क्यारे शुभवर्तमानाचे प्रसारासाठीं हिंदुस्थानांत उतरला. सन १८०१ मध्यें हा उद्योगी पंडित कलकत्यास संस्कृताचा प्रोफेसर झाला. जोन्स, क्यारे, वुडल्सन्, इ. पाश्चिमात्य पंडितांचे वृत्तांत वाचतांना ही गोष्ट लक्षांत ठेवण्यासारखी आहे कीं, त्यांनीं केवढी प्रबळ जिज्ञासा प्रगट करून परदेशांत जन्म काढून परभाषा अंकित करून घेतल्या ! तेच आमचे तत्कालीन

पंडित पाहिले व त्यांचा तो ' न वदेत्यावनी भाषां प्राणैः कण्ठगतैरपि ' असला दुराग्रह व त्यांचे विपरीत पर्यवसान पाहिले म्हणजे मोठा विस्मय व खेद वाटतो. पाद्रीइस्तीवो घ्या किंवा क्यारे घ्या, यांचा दीर्घोद्योग व जिज्ञासा यांत च त्यांच्या देशाच्या ऊर्जिताचे बीज आहे व आमच्या कूपमंडूकवृत्तींत आमचा नाश लिहिलेला आहे यांत संशय नाही. वास्तविक स्टेफेन्स, क्यारे यांना म्हणजे कसला च दुराग्रह नसेल असे नाही. परंतु जबर महत्वाकांक्षा व दुर्दम जिज्ञासा यांच्यायोगे त्यांचे दोष त्यांस तेवढे बाधक झाले नाहीत. असो. डॉ. क्यारे याने इ. स. १८१० मध्ये श्रीरामपुर येथे मराठी-इंग्रजी कोश छापून प्रसिद्ध केला. या कामी त्यांस विद्यानाथ नामे देशी पंडिताचे—the chief Maratha Pundit in the college of Fort William—साहाय्य झाले. या अत्यंत दुर्मिळ ग्रंथाची एक प्रत मुंबईमराठीग्रंथसंग्रहालयांत दर्शनीय पुस्तकांत ठेविलेली आहे.

मुखपृष्ठावर क्यारे यास मराठी व बंगालीचा प्रोफेसर असे म्हटले आहे. या ग्रंथांत मराठी शब्द मोडी ठसे करून छापले आहेत. इंग्रजी प्रस्तावनेत डॉ. क्यारे यांनी युरोपियन विद्वानांस इकडील देशी भाषा व त्यांना आधारभूत संस्कृत भाषा यांचे महत्त्व वर्णिले आहे. एकंदर ग्रंथ साधारण डेमी आकाराची ६५२ पृष्ठे आहे. एक शब्दाचा नमुना देतोः—

राज्यनीति The constitution of a Kingdom.

सन १८१४ मध्ये सिंहासनवत्तिशी “ मोडीत रामपुरां छापाने झाली.” हिजवर “ वैजनाथशर्मणा क्रियते ” असा शेर आहे. हा वैजनाथशर्मा म्हणजे च विद्यानाथ—मागे क्यारेचा मराठी पंडित सांगितला तो—असावा.

‘ रघूजी भोसल्याची वंशावळी ’ नांवाचा एक डेमी १०३ पृष्ठांचा मोडी ठशांनी छापलेला बखरवजा ग्रंथ भा. इ. सं. मंडळांत आहे. त्याची मलपृष्ठे नाहीत. मलपृष्ठे असलेली सदरची एक प्रत कै. बाळ गंगाधर ठिळक यांनी प्रेसओनर्स असोसिएशनचा क्लास उघडला त्या दिवशी दाखविली होती. त्यावरून सदर पुस्तक श्रीरामपुरास च मुद्रित झाले व ते या च सुमारचे असावे असे स्मरणांत आहे.

या च सुमाराचा म्हणजे १८१० मध्ये छापलेला गीताभावचंद्रिका (कृष्णार्जुनसंवाद) नांवाचा एक दुर्मिळ ग्रंथ मुं. म. प्र. सं. त आहे. हा रामचंद्र-

शास्त्री मुंडले यांचे साह्याने बाळजी सुंदरजी* याणीं करून गणपत कृष्णाजीकडे छापला. यांत गीतेचा सरळ गद्यांत अर्थ दिला आहे. उदा० यत्र योगेश्वरः कृष्णः इ० = “ जेथें योगेश्वर कृष्ण, जेथें धनुर्धर पार्थ, तेथें श्री, विजय, ऐश्वर्य आणि सुनीति राहतात अशी माझी मति होय ” या भाषांतरांत बारकावा कांहींच दिसत नाही. तथापि आज छापील मराठी ग्रंथांत हाच बाळजीचा ग्रंथ जुना समजला पाहिजे. छापण्याची कला हळुहळू मुंबईत पसरत चालली होती. गणपत कृष्णाजीचा छापखाना हा अत्यंत जुना व सर्वप्रसिद्ध असून नुकताच कांहीं वर्षांपूर्वी बुडाला. या छापखान्यांतून शेंकडों मराठी ग्रंथ बाहेर पडले. विलायतेंत वर्तमानपत्रें छापखाने यांच्या परंपरा अविच्छिन्न कैक शतकें चालतात तसें आमच्या इकडे होऊ लागेल तो सुदिन !

अशा प्रकारें मराठी भाषेंत हळुहळू ग्रंथ प्रसिद्ध होत चालले होते. इतक्यांत अल्पिष्टनची कारकीर्द सुरू झाली. अल्पिष्टन बाजीरावसाहेबांचे अमदानीतच पुण्यास रेसिडेंट म्हणून आला होता. त्याची तडफ, हुषारी व नेकजादी पाहून मुंबई इलाख्याची सुभेदारी (Governorship) त्यासच बहाल करण्यांत आली. सन १८२० ते १८२७ ही सात वर्षे महाराष्ट्र देशाच्या इतिहासांत फारच क्रांतिकारक गणली पाहिजेत. नव्या इंग्रजी मनूच्या सुरवातीचीं हीं वर्षे होती. अशा वेळीं मौंटस्ट्युअर्ट एल्फिन्स्टनसारख्याची जोड या इलाख्यास झाली, त्यामुळे इंग्रजी साम्राज्यास फार फायदा झाला. हा अल्पिष्टन जसा दीर्घव्यासंगी तसाच थोर मनाचा पुरुष होता. किंबहुना विलायतेंत या वेळेस कॅनिंग-प्रे-रेसेलप्रभृति प्रागतिक व उदार राजकारणी पुरुषांची छाप विलक्षण पडली होती व तिचेंच प्रतिबिंब हिंदुस्थानांतल्या अल्पिष्टन-मनरो-बॅटिकप्रभृति इंग्रजी मुत्सद्यांवर पडले होतें. कै. रमेशचंद्र दत्त म्हणतातः—

“ The same moving force determined events in both countries ; the extension of privileges to

* “ बाळाजी सुंदरजी परभू ” तेच हे असतील तर दादोबांचे आत्मचरित्रावरून (पृ. १८) इ. स. १८१० त यांनी ग्रंथ करणें संभवत नाही. मग १८१० हा सन म्यां जुकीचा उतरला कीं काय असा संदेह मनांत येतो—

§ इ. स. १८२३ त एक मराठी गद्य विदुरनीति “ मुंबई नगरीं कुरिअर छापखान्यांत ” मुद्रित झाली. ती मुं. म. ग्रं. सं. त आहे.

the people of India during this period is the counterpart of the Reform Act in England ; and Munro, Elphinstone and Bentinck were inspired by the same reforming spirit and the same desire to benefit humanity as Canning, Grey and Lord John Russell " (England & India p. 39)

मुंबई इलाख्यांत इंग्रजी राज्य बद्धमूल करण्यासाठी लोकांचे पोटांत शिरून त्यांचे ठायी त्याबद्दल माया उत्पन्न करण्याचें काम एल्फिन्स्टनसाहेबाप्रमाणें कोणी हि क्वचित्च फेलें असेल. स्वतः ग्रीक-लॅटिन तसेंच फारसी इत्यादि भाषांचें अल्प-स्टनसाहेबांचें ज्ञान चांगल्यापैकी असून तो विद्येचा खरा भोक्ता होता. हिंदुस्थानाला विद्यादान करणें आपलें श्रेष्ठ कर्तव्य होय व हिंदुस्थानची सुधारणूक व्हावयाची असेल तर त्यास एक व एकच उपाय शिक्षण असा त्याचा ठाम सिद्धांत होता. तो एके ठिकाणी लिहितोः—“ There is but one remedy for all this which is education ” (Cotton's Elphinstone, Rulers of India, p. 194) शिक्षणानें हिंदी लोकांचे डोळे उघडले म्हणजे त्यांची महत्वाकांक्षा जागृत येऊन ते या विद्यासंजीवनीच्या सामर्थ्यानें ब्रिटिश साम्राज्याचें कदाचित् पोट फाडून हि बाहेर येतील, अशी भीति पुष्कळ इंग्रजी साम्राज्यभक्तांस तेव्हां हि वाटे. परंतु एल्फिन्स्टन म्हणे की, प्रेमानें व न्यायानें जर आपण वागूं तर आपल्या फारखती हि गोडींत व सख्यांत होतील. फारखत ही झाली च पाहिजे व ती पोट फाडून होण्यापेक्षां सख्यानें घडेल असेंच आपल्या राजनीतीचें धोरण असलें पाहिजे.* या आत्यंतिक उदार धोरणाप्रमाणें एल्फिन्स्टनसाहेबानें आपलें धोरण ठेविलें हें त्यांस भूषणावह होय. या धोरणाचें एक

* “ A time of separation must come and it is for our interest to have an early separation from a civilized people, rather than a violent rupture with a barbarous nation ” (Elph. R. pp. 186).

‡ एकदा ले. ब्रिगज हे एल्फिन्स्टनच्या भेटीस आले असतां भोंवतालीं पडलेला नवीन छापलेल्या मराठी पुस्तकांचा भारा पाहून विस्मित झाले. “ हें

फळ म्हणजे ' बॉंबे नेटिव्ह एजुकेशन सोसायटी ' या प्रसिद्ध संस्थेची स्थापना हे होय. ही संस्था ता. २१ आगस्ट सन १८२२ रोजी मुंबईस स्थापन झाली. विद्यादानाचा हाच पहिला संघटित प्रयत्न महाराष्ट्रांत इंग्रजी अमदानीत झाला. या " सोसैटी "ला ५,००० पौंडांची सरकारी मदत त्याने देवविली, यांतून बक्षिसे यावी व नवी पुस्तके छपावी असा हेतु होता. या प्रयत्नांचा थोडा इतिहास ऑकेजनल रिपोर्ट नं. २ पृ. २४ वर मे. काव्हर्नर यांनी दिला आहे. तो येणेप्रमाणे:—

" A real step in advance was taken when in 1820, " The Native school Book and school society, A came in to existence as a branch of the Bombay Education Society. In 1822 the former society separated itself from the latter and in 1827 changed its title to "the Bombay Native Education Society" which remained until 1840 when the Society's Schools were incorporated with those attached to the Elphinstone institution (स्थापना १८२०) and came under the supervision of the new Board of Education. "

मराठीत पुस्तके मुळीच नव्हती व जी होती म्हणून मागे सांगितले त्यांची माहिती हि कोणास फारशी असावीसे दिसत नाही. किंबहुना तो वाङ्मयप्रवाह लुप्त झाला व सर्व मंडळी इंग्रजीच्या नव्या अवताराच्या झळाळीने दिपून गेली ! त्यांतून गणितादि शास्त्रे किंवा व्याकरणकोश यांसारखी पुस्तके सुद्धा मराठीत नाहीत, तेव्हां संन्याशाच्या मुंजीला शेंडीपासून तयारी पाहिजे, यासाठी ती खटपट

कशाला ? " म्हणून त्यांनी पृच्छा केली. " To educate the natives but it is our high road back to Europe " ! असे तो उदार पुरुष उद्गारला ! परंतु सावध इंग्रजी राज्यकर्ते यांनी लवकरच उमजून ती पाळी अद्यापि येऊ दिली नाही ! (Speeches and Writings of Sir P. M. Mehta page 1)

सुरू झाली.या खटपटीचें च फळ म्हणजे इंग्रजी अमदानींतले पहिले मराठी गद्यग्रंथ होत. असा हा महाराष्ट्रांतील विद्याप्रसार व ग्रंथोत्पात्ति यांचा अन्योन्याश्रय संबंध निकट आहे म्हणून च विद्याप्रसारकार्याची ठोकळ माहिती व धोरण वर दिलें आहे.

ने. स्कू. सो. चे पहिले 'सकतार' (Secretary) कॅप्टन जॉर्ज जर्हिस हे होते. या गृहस्थांनीं सोसैटीचें काम बऱ्या तऱ्हेनें केलें असें दिसतें. जर्हिससाहेब या कामावर एकसारखे सात वर्षे होते. मग त्यांची पुण्यास बदली झाली. सन १८२८-२९ सालच्या या संस्थेच्या पांचव्या रिपोर्टावरून त्या सालीं या संस्थेचे अध्यक्ष नामदार मालकमसाहेब—मुंबईचे गव्हर्नर—हे होते. खेराज ६ उपाध्यक्ष (यांत सुरतेचे नबाब एवढे च देशी गृहस्थ होते) व व्यवस्थापक मंडळांत १३ युरोपियन व ११ एतद्देशीय गृहस्थ होते. या देशी मंडळांत जगन्नाथ शंकरशेट, सदाशिव काशिनाथ ऊर्फ बापू छत्रे व धाकजी दादाजी ही तीन मराठी मंडळी होती. सदाशिवराव छत्रे हे पेन्शनान्त जाण्यापूर्वी याच संस्थेचे नेटिव्ह सेक्रेटरी होते. त्यांचे जागीं डेप्युटी ने. से. म्हणून बाळ गंगाधरशास्त्री जांभेकर यांची नेमणूक झाली. युरोपियनान्त मोल्सवर्थ, कॅंडी व जर्हिस इ. मंडळी होती. ग्रंथप्रकाशन-पोट-मंडळांत फक्त बापू छत्रे एवढे च मराठी गृहस्थ होते. मराठी ग्रंथ जे या वेळीं झाले ते सर्व बहुधा बापू छत्रे व जॉर्ज जर्हिस या जोडीनें च तयार केल्याचें नमूद आहे. दर रिपोर्टावरून या ग्रंथांची यादी च देतां: —

नांव.	वर्णन.	कर्ता.	शेरा.
१ बाळगोष्टी	३ ते ८ वर्षांपर्यंतच्या मुलांसाठीं	टौनशेंड	
१ बोधकथा	ताराचंद दत्ताच्या पुस्तकांचें भाषांतर.	बापू छत्रे	
१ बोधवचन	लहान मुलांस सोपा, योग्य उपदश.	बापू छत्रे	
१ * गणित भाग १-२	शास्त्रीय व शालोपयोगी	जॉर्ज जर्हिस	
१ लीपीधारा	मूळाक्षरें व पंचाक्षरी शब्द इ.	सोसायटीचें पंडितमंडळ.	
१ शालापद्धति	शाळांच्या व्यवस्थेवर	मोल्सवर्थ.	
१ वर्णमाला		पंडितमंडळ.	
१ महाराष्ट्र कोश	मराठी मराठी - पं. मं.	(किं. रु. ४०)	
१ बाळमित्र-फराशिश्-चितडून्स् फ्रेडवरून		बापू छत्रे	
१ नीतिकथा (इसाप)			

१ मराठे यांची बखर प्रांटडफचें भाषांतर	कॅ. केपीन.
१ पदार्थविज्ञान	शास्त्रीय हरि केशवजी
१ व्याकरण	पंडितमंडळ.
१ कोश	इंग्रजी-मराठी-उलटसुलट ले. क. केनेडी [हा स्वतंत्र होता. फक्त विक्रीकरितां सो. कडे] (किं. रु. १२)
१ कोश	मराठी इंग्रजी मोत्सवर्थ कॅडी (किं. रु. ९०)
१ व्याकरण	छापण्यास तयार पंडितमंडळ.

* यांखेरीज जर्जिहस यांनीं अंकगणित, कर्तव्यभूमिति (Practical Geometry) अधिकरण भूमिति (Elements of Geometry) बीजगणित, त्रिकोणमिति, क्षेत्रफळघनफळ, प्रिलिमिनरी ट्रिटाइज (to the Library of useful knowledge) लाग्रतम् (Logarithms) शिक्षामाला (a course on Mathematics in 2 vols.) व न्यूमरत्स् (पंडितमंडळ) असे ग्रंथ केले होते. असेच ग्रंथ सोसायटीनें गुजरातींत हि तयार करविले खेरीज संस्कृत, फारसी, इंग्रजी, तुर्की, ब्रह्मी इत्यादि ग्रंथ हि तिनें छापविले. असा सोसायटीचे कामाचा पसारा दांडगा होता. जमाखर्चाची उलाढाल पाऊण लाखाचे घरांत होत असे.

ठाणे मराठी ग्रंथसंग्रहालयांत जर्जिहसचा “ गणितमार्ग ” म्हणून इ. स. १८२६ तलें पुस्तक आहे. त्यावर ते जगन्नाथशास्त्री क्रमवत यांचे सहाय्यानें महाराष्ट्र भाषेत केलें असा उल्लेख आहे. “हें पुस्तक छापण्याची ही प्रथमावृत्ति बापु गंगाधर जोशी चिपळोणकर यांचे हातानें लिहवून दगडावर छापिली ” असें त्यावर म्हटलें आहे. जर्जिहसची गणिताची पुस्तके हटन व बोनिक्सेल यांचे मूळ ग्रंथावरून रचली होती जर्जिहस हा शिल्पशास्त्र (School of Engineering) मुख्य होता व तेथें त्यास या ग्रंथांवांचून शिक्षणाचें काम चालविणें अवघड पडलें म्हणून त्यानें हे बरेच गणितग्रंथ, कोष्टकें वगैरे करवून घेतलीं. या ग्रंथांनीं नवीन गणितविद्येचा पाया महाराष्ट्रभाषेत भरला. शिल्पविद्येप्रमाणें च औषधिविद्येविषयी हि खटपटी चालू होत्या. सोसायटीनें त्याबद्दल विशेष हालचाल केलेली जरा दिसत नाही, तथापि डॉ. मॅक् लेनान् Mc

Lennan यांनी शास्त्रीमंडळीच्या मदतीने इ.स. १८२६ त एक ग्रंथ (Nosology) निदानावर छापला. याची एक प्रत भा. इ. सं. मंडळांत आहे. पुणे मराठी ग्रंथालयांत एक शारीरावरील ग्रंथ शिळेवर छापलेला आहे तो हि या मॅकलेनचा च दिसतो.

एक फार मोठा सुमारे ५००।६०० पृष्ठांचा निघंटुसारखा वैद्यक ग्रंथ पुणे म. ग्रं. त आहे. त्यांत वैद्यकनिघंटु संपल्यावर मग शारीर व औषधियोजना हि आहे. यांत यंत्रवर्णनांत सुंदर चित्रे घातली आहेत. शारीर पृ. ८ वर पुढील शेरा आहे. “हें शारीर संक्षेपें करून शास्त्रीधर ग्रंथांतील दिलें आहे. विशेष चरक-सुश्रुतादिक आचार्यांनीं केलेलें शारीर लिहावें तर ग्रंथ फार विस्तृत होतो म्हणून लिहिलें नाहीं. जास विशेष पहावयाची इच्छा असेल त्यानें जॉन् मॅकलेन साहेब यांनीं बाळकृष्ण शास्त्री सोवनी अष्टाग्रप्रांतस्थ यांचे सहाय्यानें इंग्रजी शारीर महाराष्ट्र भाषेंत छापविलें आहे तें पहावें.” डॉ. मॅकलेनन् यांनीं निदान व शारीर यांप्रमाणें च Materia Medica वर हि एक ग्रंथ करविला होता असें के. न्या. रानडे यांचे शेंक्यावरून कळतें (Remarks on the Marathi Catalogue, Ranade's M. writings, page 7). त्यांनीं एक निघंटु प्रकाश हि मराठींत झाल्याचें लिहिलें आहे. तो च हा कीं काय न कळे. मॅकलेनानचें शारीर (Anatomy) इ. स. १८५२ त छापलें (प्रत श्री. आबासाहेब मुजुमदार यांजवळ आहे.) त्यावरून “of these, three were translated, so far back as 1829 by Dr. Mc. Lennan, on Materia Medica, Nosology and Anatomy” हें रानड्यांचें विधान अंशतः बाधित होतें.

ग्रॅण्डफूची मराठ्यांची बखर (भाषांतर) ही कॅप्टन् केपन यांनीं इ. स. १८२९ तच तयार केली. कै. न्या रानडे व रा. रामभाऊ जोशी यांना केपननें ही केली ही माहिती नसावीसें दिसतें. “कप्तान केपीन साहेब यांनीं बाबा साने याचे सहाय्यानें.....मराठींत लिहून मुंबैमध्ये छापिली” असा यांत शेरा आहे.

बांबे नेटिव्ह-स्कूल बुक अँड स्कूलसोसायटीला मराठींत “मुंबईची हिंद शाळा शाळा पुस्तकमंडळी व गुजराथींत मुंबईनु हिंद निसाळ निसाळ पुस्तकमंडळी असें म्हणत. या संस्थेचें “जावीस सकती” George Gervis

secretary) असून त्यांनी “ तेरीख ६ अप्रिल सन १८२५रोजी ” इंग्रजी-मराठी-गुजराथी असें त्रैभाषिक प्रसिद्धीपत्रक काढून ग्रंथ मागविले आहेत. सदर पत्रक फार वाचनीय आहे. त्यांतला कांहीं भाग येथें उतरतोः—

१ “ बालबोध ग्रंथ अथवा प्रौढ ग्रंथ—चांगली भाषांतरें किंवा नवीन ग्रंथ. बालबोधास बर्षास १०० ते-४०० रु. प्रौढग्रंथ...२ ते ५ हजार रुपये-याहून हि विशेष केल्यास विशेष शिफारस गौरनर यांस होईल.” ही हकीकत वाचून आमच्या अलीकडील ग्रंथकारांना छत्रेजाभिकरप्रभृतींचा मोठा हेवा वाटेल व त्यांच्या तोंडाला खचित पाणी सुटेल !! गरजेचा महिमा विलक्षण आहे खरा !!

पुढेंः—

“ या देशांतील लोकांचे चालीस व समजुतीस जसें नीट येईल तसें कोठें कोठें मूळ ग्रंथ थोडा थोडा फिरवून अर्थ संपूर्ण येईल असें केलें पाहिजे. पृ.” ३

“ परस्पर इरेस पडून एक ग्रंथ अनेकांनीं आरंभावा हें या मंडळीस बरें आहे.”

“ जी देशभाषा सर्व लोक समजतात ती ग्रंथांस घ्यावी. प्रौढ भाषेचे शब्द घालून दाटून अवघड करूं नये.” मराठी—मग—संस्कृत व मग नाइलाज तर “ इंग्रजी शब्द हि घेतल्यास चिंता नाही ” असें सुचविलें आहे.

शिकंदरनामा (फारसी); गुजराथचा वृत्तांत; मराठे लोकांचा वृत्तांत; (नवा ग्रंथ); ऑर्म याचा मराठे यांना वृत्तांतावर; आईन अकबरी; गोल्डस्मिथ-रोम बँबेरे इतिहास; गुजराथचा इतिहास; मालकमचा इराण—संक्षेप अथवा वेंचे; युइल्फ्स याचा कुमार देशाचा वृत्तांत, आर्ब, चीन, बर्म, इ. देशांचे वृत्तांत; Blackstone's Commentaries सारस्वा न्यायग्रंथ, Treatise on martial law योद्धकांचे न्यायाविषयी; प्रकीर्ण विषयः—शाळा शिक्षापद्धति—पीनाक—शाळापुस्तकें इ.; पदार्थविचार, न्याय, आणि नीति; “ हिंद देशांतील गरीब लोक यांणी स्थितिरिति कशी ठेविली असतां त्यांचे गरिबीस उपयोगी पडेल यावर नवा ग्रंथ; ख्रियांस विद्या व नीतिशिक्षा देण्यास आवश्यकता व त्यापासून हित किती आहे (नवा);” इ. इ. पुस्तकें मागविलीं व सुचविलीं आहेत; त्यांत फ्रेंच बौरे पुस्तकें हि आहेत. एकंदर या प्रसिद्धीपत्रकावरून दिसतें की, स्वाबेली पाऊल तर बराबर उचललें होतें; परंतु पुढें रंग बदलला. प्रारंभाप्रमाणे जर सोसैटीचे

हेतू पुढें छिडीला गेले असते तर एव्हाना आपण काठच्या कोठें असतों ! पण मध्ये च आमचें दुर्दैव आडवें आलें ! !

सदर पत्रकांतील विचार व्यापक असून सूचना शहाणपणाच्या आहेत. बहुकाळी (ancient) इत्यादि कित्येक नवीन शब्द आज हि नवीन च वाटतील. बरे जो वृत्तांत दिला आहे त्यावरून वाङ्मय नवीन कोणच्या धर्तीवर निर्माण करण्याची खटपट या हैदशाळा मंडळीनें सुरू केली तें कळतें व त्या कार्यांत मंडळीस काय यश आलें तें हि ध्यानांत येतें. एकंदरीत हा प्रयत्न मोठा नामांकित झाला यांत संशय नाहीं. महाराष्ट्रांत एक नवीन चैतन्याचा ओघ या मंडळीनें उत्पन्न केला. हा प्रयत्न नवें ' कुंपिणी सरकार ' व त्यांची मुंबईतील ऋणानुबंधी देशी मंडळी यांनीं केला. यात नाना शंकरशेट प्रभृती देशी धनाढ्य व सुरू पुढाऱ्यांची जोड मिळाली व बापू छत्रे, हरि केशवजी प्रभृती देशी लेखकमंडळ व जारव्हिस, मोल्सवर्थ प्रभृती सरकारी आस्थेवाईक अधिकारीमंडळ यांचें भरपूर व उत्कृष्ट साहाय्य मिळालें व उत्तम कोश, व्याकरण, व गणितादि शास्त्रीय ' प्रौढ ' ग्रंथ व बाळमित्रादि ' बाळबोध ' ग्रंथ तयार झाले ! हे सरकारी व निमसरकारी प्रयत्न चालू असतां च मिशनरी मंडळी हि आपला उद्योग पुढें रेंटीत होती. या मंडळींत डॉ. वुड्सन् हा अग्रणी होता. यानें पुष्कळ शोध व खटपटी केल्या व ख्रिस्तीधर्मप्रसारार्थ झटून उद्योग केला. मोरभट दांडेकर यांजसमवेत याचा हिंदुधर्मप्रकरणी मोठा कडाक्याचा वाद ग्रंथरूपानें प्रसिद्ध झाला. हा हिंदुख्रिस्तांचा धार्मिक झगडा त्या काळीं फार तीव्र होता, व वुड्सन्-स्टेव्हेंसन-नेसबीट मरे मिचल्-प्रभृती ख्रिस्ती पिढितांनीं मतप्रसारार्थ दीर्घोद्योग केला. मराठी भाषेचें ज्ञान यांतून कित्येकांनीं बरेंच संपादिलें व पहिल्या पिढीतली शिकलेली मंडळी यांच्या आहारांनीं बरीच पडली. दादोबा पांडुरंग, हरी केशवजी प्रभृती मंडळी या घक्यामुळें बरीच बसली होती. दादोबांस घरचें शिक्षण व सोनगीरकर बाबाची परंपरा व हरि केशवजींस शामराजपंत तात्या केसकर या सत्पुरुषांचे उपदेश यांनीं ताळ्यावर आणिले ! ख्रिस्ती मंडळीना आपल्या उद्योगांत यश मिळविण्यास देशी भाषांचें ज्ञान केवळ जीवभूत होतें म्हणून च बंगाल्यांतील क्यारे किंवा मुंबईतील वुड्सन् यांनीं चिकाटीनें एवढे श्रम केले. सरकारी, निमसरकारी आणि मिशनरी अथे हे तीन ओघांनीं तीन प्रयत्न वाहत होते.

या मिशनरी प्रयत्नांचें एक फळ १८३१ तलें ठाणें ग्रं. सं. त पाहण्यास मिळालें. हा ग्रंथ म्हणजे 'A help in acquiring a knowledge of English language'—“इंग्रजी भाषणाचें ज्ञान मिळवायासाठीं साहाय्यकारी” हा मुंबईत प्रेषित (mission) छा. छापिला. Plan of the work म्हणजे “पोथीचा वेत” काय तें “सूचिका” (advertiser) मध्ये सांगून अखेरीस “ह्या देशांतल सर्व, ज्यांस विलायती लोकांसी कामाचा प्रसंग पडतो आणि जे बुद्धीस अभ्यास करायासाठीं विलायती कला विद्या समजायास इच्छितात त्या सर्वांस ही पोथी फार उपयोगी पडेल असी अपेक्षा धरली आहे” पृ. १२८ वर Most parts of Africa are very hot= आफ्रिकेंतले बहुतेक वांटे फार उष्ण आहेत” असें भाषांतर केलें आहे. chronology ला शकविद्या certificate ला अव्रूपत्र व Parenthesis ला कोंडी असें म्हटलें आहे. ख्रिस्ती मराठीचा हा नमुना एकवार पहावा. कै. विष्णुशास्त्री यांनीं निबंधमालेंत एके जाणीं असा च एक चमत्कारिक मासला या जातीचा दिला आहे तो पाहिला म्हणजे रे. लोटलीकर यांनीं ख्रिस्ती मराठ्यांनीं स्वभाषेचा अभिमान धरण्याविषयीं केलेला उपदेश मद्दत्ताचा वाटतो. (मराठी भाषेची योग्यता. रे. लोटलीकर. १९२१).

जारविसप्रभृति युरोपियन यांच्या नांवावर जे ग्रंथ या काळांत आहेत, त्यांज-विषयीं एक गोष्ट ध्यानांत धरण्याजोगी आहे. या ग्रंथांच्या अगदीं जुन्या जुन्या प्रति पाहण्यांत आल्या त्यांवर कोठें जारविस यांस जगन्नाथशास्त्री यांनीं सहाय्य केल्याचा किंवा केपिन यांस बाबा साने यांनीं अगर सकलेनान यांस सोवनीशास्त्री यांनीं साहाय्य दिल्याचा अशा सहाय्यकर्त्या देशी विद्वानांचीं नांवें आहेत. यावरून वास्तविक प्रकार असा दिसतो कीं, सदर ग्रंथांच्या कर्तृत्वाचें बरेंच श्रेय या शास्त्री मंडळीकडे आहे. पुढील आवृत्त्यांतून या साहाय्यक मंडळींचा नामनिर्देश गाळून टाकण्यांत आला आहे. यायोगें वाचकांची दिशाभूल होते, वास्तविक पद्धति व ज्ञानसंग्रह युरोपियनांचा व त्यास मराठी पोषाख चढविण्याची शागिर्दी शास्त्र्यांची असा श्रमविभाग असावा.

दुसरी एक बाब लक्षांत ठेवण्यासारखी ही आहे कीं, जगन्नाथशास्त्री कमवंत, बापूशास्त्री शुक्र, सोवनीशास्त्री, गंगाधरशास्त्री फडके प्रभृति त्या वेळचे बरेच शास्त्री हे 'चौलअष्टागर' प्रांताकडेचे आहेत. मुंबईकर इंग्रजांच्या टापूला हा प्रांत भिडून पडल्याकारणानें अष्टागरकर मंडळींचें दळणवळण मुंबईशीं विशेष च पडे.

आतां या काळांतील आणखी कांहीं किरकोळ पुस्तकांविषयी लिहितों:—

सन १८३१ “ सारसंग्रह ” किंवा शास्त्र-विद्या-कलाकौशल्य इत्यादि सर्व विषयांचें संक्षेपतः प्रश्नोत्तररूपानें वर्णन ” (अकारानुक्रमानें)—मुंबई यास “ प्रस्तावन ” आहे. यांतील नमुना पहा:—

पृ. १९ प्र०:—“ श्रम केला असतां कविता करितां येईल ?

उ०:—सर्वापेक्षां कविता करितां येण्यास फार श्रम लागतात; ही गोष्ट सर्व-संमत आहे कीं, कविताशक्ति हें ईश्वरी दत्त आहे, गुण नव्हे म्हणोन जास कविता करण्याची इच्छा आहे तो मुळीं कवी च जन्मला पाहिजे. परंतु यांत संशय नाही कीं, श्रम केले असतां कांही तरी साध्य होईलच. मोठा प्रौढ पद्यरूप ग्रंथ करायस जातिगुण आणि सूक्ष्म बुद्धि पाहिजे, परंतु हे गुण जामध्ये नाहीत तेही अभ्यासानं मनोरंजक सुमाराची कविता करायस समर्थ होतात.”

पृ. १३८ “प्र०:—मेघगर्जना म्हणजे काय ? ”

“ उ०:—मेघांमध्ये कित्येक द्रवरूप क्षार पदार्थ भरलेले असतात. त्यामुळे मेघ एकमेकांवर आपटतात, तेव्हां वीज पडत्ये आणि मोठा घडघड असा शब्द होतो. त्यास मेघगर्जना असें म्हणतात.

वायु वहातो, अत्रें उठतात; मेघ वातावरणांत इकडे तिकडे फिरतात हें मनुष्यांचे दृष्टीस पडतें; पाउंस पुष्कळ पडूं लागला म्हणजे भय वाटतें. धुकें आणि दंव पडूं लागलें म्हणजे ऋतु बदलला पाहून चित्त विरस होतें आणि भयंकर मेघगर्जने-सहित विद्युलता चमकूं लागली पाहून सर्वशक्ति जो भगवंत त्याचे सामर्थ्याचें स्मरण होतें; परंतु हे चमत्कार नाहीसे झाले आणि वायु मंद शीतल वाहूं लागला म्हणजे मनुष्य हे विचार सोडून देतात आणि पदार्थविज्ञानी आहेत ते मात्र सृष्टी-तील वस्तूंचा विचार करीत बसतात. यावरून असें दिसतें कीं, सर्वास ईश्वरनिर्मित पदार्थांचा विचार करायचें अगत्य नाही. मनुष्याचें आचरणांत इतकें अंतर आहे.”

इ. स. १८३२ भूगोलखगोल—यांत नित्यानंद आणि परमानंद यांचा संवाद घालून विषय प्रतिपादिला आहे, हा मुंबईचे शिक्षामंडळींकरितां लिहिलेल.

इ. स. १८३५—उपयोगी ज्ञानाचा पुस्तकसमूह (Library of Useful knowledge चें भाषांतर दिसतें) हें ३०४ पानांचें मोठें पुस्तक

आहे. यांत *Mechanics* “ शिल्पविद्या ” या विषयाचे निबंध आहेत. इंग्रजीच भाषांतर *William Henry Bell* यानें “नारायणशास्त्री जोशी चौलकर याचे साहाय्याने मराठी भाषेत केलें.”

इ. स. १८३३ त बॉ. नॅ. ए. सो. मार्फत हरि केशवजी यांचें सिद्ध-पदार्थ-विज्ञान *Conversations on Natural Philosophy* या ग्रंथाचें भाषांतर छापून प्रसिद्ध झालें. ग्रंथ चांगल्यापैकी आहे. याबद्दल रा. रामचंद्र हरि लिहितात:—“ हें भाषांतर बहुधा दुर्मिळ आहे.....याची भाषा प्रौढ असून सोपी आहे.” यांत प्रसंगोपात्त सुरस कविता हि आहेत. उ. “ सूर्यास्ती कपिशांगी संध्यारमणी करावया केली । नीलांधकार वसना नेसुनि आकाशमंदिरीं ठेली ॥१॥”

इ. स. १८३४—इंग्लंड देशची बखर मुंबईचे शिक्षामंडळीकरितां लिहिली. हें भाषांतर आहे. “वाचणारांस सूचना” यांत ५ व्या सूचनेनें ‘त’ (सकृत्तर इ. शब्दांत) याचा उच्चार सर्वत्र टांक या शब्दांतील टकारासारखा करावा. तसेंच

नियम ६ ‘द’ इंग्लंड याचा उच्चार डबी यांतील डकारासारखा, कचित् नेदर्लंड इत्यादि शब्दांमध्ये दीन यांतील दकारासारखा असावा.”

इ. स. १८३५ गणितशास्त्राचे उपयोगाविषयीचे संवाद—*A course of public lectures on pure and applied mathematics delivered at the Elphinstone Institute translated Durpun Press.*

इ. स. १८३५ त “इंग्लंड देशाचें वर्णन.” * नाना नारायण यांनी केलें. किं. रु. २ हें कलकत्त्याच्या मि. बर्डच्या *England delineated* या बुक्याचें भाषांतर असून *Prera* यांनी शिळेवर छापलें. मुंबईचे गव्हर्नर क्लेअर यांस अर्पण केलें आहे. याच्या ४०० प्रती गव्हर्नर इन् कौंसिल व बऱ्याच मिशनरींनी घेतल्या. दादोबा २ व हरिकेशवजी १ अशा प्रती घेतल्याचें नमूद आहे. अखेर हळूच ख्रिस्ती धर्माचें धेष्टत्व सुचविलें आहे. तथापि पुस्तक वाचनीय आहे. या वेळचे शुद्ध लेखनांत “वांबऱ्याचे—काप्सी-अश्ये रीतीनें-नर्मदेचे उत्तरेस” असें लिखाण आढळतें.

* नाना नारायण हे दादोबांचे सहाध्यायी. गणितांत नंबर वर, बुद्धिमान् व उद्योगी अशी स्तुति दादोबांनी यांची आत्मचरित्रांत (पृ. २१) केली आहे.

इ. स. १८३७ त “दुसरें हिंदुधर्मप्रसिद्धीकरण” (second exposure of the Hindu religion) जान् उइल्सन् Rev. J. Wilson यांनी प्रसिद्ध केलें. या १६६ पानांत सातारचे नारायणराव यांनी प्रसिद्ध केलेल्या ख्रिस्तीधर्मविरोधक ग्रंथांतील आक्षेपांस उत्तरें देण्याचा यत्न केला आहे. भाषा किंवा विचार या दोन्ही दृष्टीनें पुस्तक यथायथाच आहे. सन १८३१ त बुइल्सन्नें मोरभट्ट दांडेकरांस प्रत्युत्तर म्हणून पहिलें हिं. ध. प्रसिद्धीकरण छापिलें.

महाराष्ट्र भाषेचा कोश—मराठी मराठी—हा या काळांतील सर्वांत मोठा व महत्त्वाचा ग्रंथ. जरूरी, उपयुक्तता व परिश्रम या सर्वांचे दृष्टीनें त्याची सर कोणास हि यावयाची नाही. आश्चर्याची व लजेची गोष्ट की, तेव्हांपासून आज जवळ जवळ शंभर वर्षे होत आलीं, परंतु तो कोश वाढविणें व सुधारणें तर राहोच, परंतु नुसता पुनः छापण्याचें श्रेय हि कोणी संपादिलें नाही ! मराठी मराठी कोश लहान मोठे पुढें पांच चार झाले; परंतु जसा काळानें वडील तसा अधिकारानें हि वडील असलेला पंडिती कोश च सर्वांहून श्रेष्ठ ठरेल !

दादोबांनी आपल्या चटकदार आत्मचरित्रांत (संपादक रा. ल. रा. पांगारकर—आठवें महाराष्ट्र साहित्य संमेलन—रिपोर्ट पृ. २२ पहा) पुढील यथार्थ अभिप्राय नमूद केला आहे:—तसेंच मोत्सवर्थ व कंडी यांच्या हाताखालीं जे पांडित होते त्यांनीं दोन मोठ्या पुस्तकांत मराठी कोश तयार केला आणि तो सुंदर शिलाछापावर छापिला. त्यावरून त्या साहेबांनीं मराठी कोश तयार केला तो प्रसिद्ध आहे च. परंतु पंडितांचा कोश कोठें दिसेनासा झाला ! हें मोठें अद्भुत कृत्य मराठी भाषेंत त्या वेळेस झालें ! परंतु अशा कृत्याचे गुणग्राहक पुढें कोणी झाले च नाहीत.”

असा हा अपूर्व कोश कसा तयार झाला तें त्या ग्रंथाचे प्रस्तावनेतून उताराच देतो म्हणजे समजेल.

प्रस्तावना

हा महाराष्ट्र भाषेचा कोश

महाराष्ट्र भाषा म्हणजे महाराष्ट्रदेशीं राहणारे जे देशस्थ ब्राह्मणादिक लोक त्यांची बोलायाची प्राकृत भाषा. तिचा कोश म्हणजे त्या भाषेंत शब्द

येतात त्यांचा कोश. कोश शब्दाचा सामान्यतः हा अर्थ आहे की, प्रसंगी प्रयोगार्थ बाहेर काढावयाचा जो अर्थ-संघात त्याचे संग्रहाचें सांठवण. राजकीयादि व्यवहारोपयोगी जी मोहरा, पुतळ्या, होन, रुपये इत्यादि द्रव्ये यांचें सांठवण जें भांडारगृह त्यास जशी कोश ही संज्ञा प्रसिद्ध आहे तशी वागव्यवहारोपयोगी जे शब्द तत्संग्रहरूप जो ग्रंथ त्यास ही संज्ञा प्रसिद्ध आहे. राजकीयादि व्यवहारास मुख्यत्वेकरून आश्रय जसें द्रव्य, त्याच प्रकारें या वागव्यवहारास आश्रय शब्द होत. द्रव्यकोश आणि शब्दकोश यांचें सर्व गोष्टींनीं साधर्म्य आहे. परंतु द्रव्यकोश क्षय्य आणि हा अक्षय्य एवढा मात्र याकडे विशेष आहे. याजकरितां वागव्यवहारकर्ता जो कोणी त्यास शब्दकोश पाहिजे म्हणून जा जा भाषेनें व्यवहार करावाचा त्या त्या भाषेचा कोशावर सर्वांचा आदर अवश्य असावा. यद्यपि जांस त्या त्या भाषांचे कोशव्याकरणाचें ज्ञान नाहीं त्यांचा ही वागव्यवहार चालतो खरा परंतु कोशव्याकरणाचें जांस ज्ञान आहे त्यांचे आणि यांचे वागव्यवहारास फार अंतर आहे. याविषयीं दृष्टांत, द्रव्यवान् आणि द्रव्यहीन यांचे प्रापंचिक व्यवहार. असें असतां ही आजपर्यंत या भाषेवर कोशव्याकरण करायला कोणी प्रवृत्त झाला नाहीं हें मनांत आणून सर्व लोकांचे कल्याणार्थ राजकार्यधुरंधर प्रजापालनैकरत हानरवल मौंटस्त्युवर्त एल्फिंस्तनसाहेब पात्रण [Patron] आणि गवरनर याणीं मुंबईतील शिक्षाशाळांमंडळीस आज्ञा करून हा ग्रंथ बाळशास्त्री घगवे, गंगाधर-शास्त्री फडके, सन्नाराम जोशी, दाजीशास्त्री शुक्ल आणि परशुरामपंत गोडबोले यांचे हातून करायला आरंभिला. पुढे त्यांचेच हातून प्रतापसिंह परम कारुणिक हानरवल जनराल सिर जान मालकमसाहेब बहादुर पात्रण आणि गवरनर याणीं शेवटास नेला.....ही महाराष्ट्रभाषा म्हणजे देशभाषा होय. आणि देशभाषांचा वर्तनाचा असा नियम आहे की, स्वदेशाचे मध्यभागीं श्रद्धस्वरूपानें असावें आणि उत्तरोत्तरपर्यंतभागीं तत्तद्देशांतरस्थ भाषांचे मिश्रणानें संकीर्ण-रूपानें असावें.

महाराष्ट्रदेशाचा मध्यभाग म्हटला असतां प्रायः पुणें प्रांत होतो, अतएव पुणें प्रांतीं जे शब्द प्रसिद्ध आहेत ते प्रायः सर्व महाराष्ट्रदेशभर प्रसिद्ध असें समजून ते शब्द प्रांतांचे खुणेवांचून लिहिले आहेत.....

पुरवणी कोश म्हणून एक खंड या कोशाचा १८३१ त काढला. या वेळीं जगन्नाथ शास्त्री क्रमवत व रामचंद्रशास्त्री जानवेकर ही दोन मंडळी पंडितमंडळांत अधिक दाखल आहेत. पहिल्या कोशावर नाहींत.

केनेडी कोश.

या पंडिती कोशापूर्वी हि ले. क. व्हान्स केनेडी (Vans Kennedy) यानें इ. स. १८२४ एक मराठी इंग्रजी व इंग्रजी मराठी असा कोश मुंबईस कुरिअर छापखान्यांत श्रीकृष्ण जगन्नाथ प्रभूकरवीं छापून प्रसिद्ध केला. क्यारेचा कोश केनेडीस उपयोगी येईना व वुड्सन्चा संस्कृत कोश बाहेर पडला होता, तेव्हां शुद्ध मराठी शब्दांवर भर द्यावा असा केनेडीचा हेतू होता. प्रस्तावनेवरून या केनेडीचें ज्ञान फार कोतें होतेसं दिसतें. “ But it must be observed that the Marathi is merely a spoken language and that it has never been cultivated or refined by authors either in prose or verse ” असा शेर यानें मारला आहे. तेव्हां सारा ग्रंथ च आटपला ! एका “ intelligent ” ब्राह्मणानें अमरकोश मराठींत उतरून दिला व मिस्तर अर्स्किन् या विद्वानानें तयार करविलेले दोन इंग्रजी मराठी हस्तलिखित कोश व कॅप्टन् कॉक् याजवळील हिंदुस्थानी मराठी हस्तलिखित कोश त्यास मिळाले त्याचें त्यास फार साहाय्य होऊन त्यानें ही ग्रंथसिद्धी केली. “ रविंद ” (= lotus), ब्रमलेख हीं शब्दरूपे वगैरे पहातांना या कोशाची मौज वाटते !

कोशाची सिद्धी तर झाली, परंतु “व्युत्पत्तिः पक्षिणी प्रोक्ता । कोश व्याकरण उभे ॥ तावेव पूर्व संप्राप्य शास्त्रव्योम्नि प्रवेशयेत्’ असा आमचा प्राचीन दंडक च असल्यामुळे नुसत्या कोशानें काम होत नाही जोडीला व्याकरण पाहिजे. परक्यांना मराठी शिकावयाचें किंवा शिकवावयाचें तर कोश व व्याकरण या दोहोंवांचून पावलोंपावलीं अडणार ! अशा हि अडचणींत पुण्याचा रेसिडेंट * सर चार्ल्स मॅलेट बाजीरावींत मराठी शिकला— शाबास आहे त्याची ! इंग्रजी मुत्सद्दी मराठी फारसी जाणण्यासाठीं धडपडत असतां आमची मंडळी आंग झाडून कामास लागली नाही तेव्हां अवश्यभावी परिणाम कसे टळावे ? असो.

विद्यावृद्धीस जसा कोश पाहिजे तसेंच व्याकरण हि पाहिजे. सबब त्याची हि तयारी प्रथमपासून झटपटीनें सुरू झाली. मुं. म. ग्रं. त एक लेखी व्याकरण

* “मरहट्ट बोली साफ बोलतात.” इतिहास संग्रह—

आहे त्यांत पुढील उल्लेख आहे: “ सोसैटीचे अधिकारी जार्ज रवीस साहेब यांनी व्‍यार पंडित ठेविले एक जगन्नाथशास्त्री दुसरे रामचंद्रशास्त्री तिसरे गंगाधरशास्त्री चवथे बालशास्त्री घगवे (पैकीं रामचंद्रशास्त्री दुसरे कामांत गुंतले सबब) तिघांनीं हें महाराष्ट्र भाषेचें व्याकरण पूर्ण करून छापिलें. याचा संक्षेप रामचंद्रशास्त्री यांनी छापिला १२ वर्षें तो चालला. पुढें दुर्मिळ. मग मी हा नवीन ग्रंथ फार संक्षिप्त केला यांत कुशाग्रबुद्धि जे बाळशास्त्री जांभेकर ... (यांनी ज्या)... युक्ति सुचल्या त्यांचा संग्रह करून त्यांस दाखवून हा ग्रंथ छापिला ”

दादोबांचें प्रसिद्ध व्याकरण इ. स. १८१६ त झालें व ने. ए. सोसैटीच्या १८२८-२९ च्या अहवालावरून त्या सुमारास सोसैटीचें व्याकरण छापण्यास तयार झालें होतें. सन १८२७ सालीं व्याकरणशिक्षणाची स्थिती दादोबा येणेंप्रमाणें वर्णितता “ बापूशास्त्री यांची आमचे शाळेंत नेमणूक होण्यापूर्वीं रामचंद्रशास्त्री व इतर एक दोन पंडित यांनीं प्रश्नोत्तररूपानें एक लहानसें मराठी व्याकरण रचलें होतें. व्याकरणवर्गांत व मराठी शाळेच्या पहिल्या दुसऱ्या वर्गांत या व्याकरणाच्या प्रती लिहून त्यावरून मुलें व्याकरण शिकत होतों. ”

मुं. म. ग्रं. सं. त इ. स. १८५० सालीं निघालेल्या आणि गंगाधरशास्त्री फडके रहाणार प्रांत आंध्रगिर या बों. ने. ए. सो. च्या मूळ शास्त्रिमंडळीपैकीं एका विद्वानानें रचलेल्या व्याकरणाच्या पुस्तकाची आवृत्ती ४ थी ची प्रत आहे. १८५० त अर्थात्च सोसायटीचें रूपांतर बोर्ड आव एजुकेशन नांवांत झालें होतें या व्याकरणाच्या प्रस्तावनेंत मशारनिल्ले फडकेशास्त्री लिहितात. “ इ. स. १८२४ पर्यंत महाराष्ट्र भाषेचें व्याकरण हा शब्द देखील नव्हता ! ” १८२२ त मुंबईच्या ने. ए. सो. चे प्रमुख सभासद “ अज्जम करनेल जार्ज जरवीस यांनी तीन पंडित मजसुआ ठेविले ” मग “ संस्कृत व्याकरणाध्ययन बलेंकरून ” एका वर्षांत व्याकरण केलें. १८२५-३६ पर्यंत हें च चाललें. याच्या हाती प्रती शेकडों असत. १८३६ त सदर ग्रंथास संवादरूप देऊन तो सुधारून छापला. १८३८ त त्याची “मजला न कळतां ” दुसरी आवृत्ती निघाली. तिसरे आवृत्तीचे वेळीं १० महिने भ्रम केला तेव्हां सर्व ग्रंथ महादेवशास्त्री कोल्हटकर तथा सखारामशास्त्री काळे तथा नारायणशास्त्री पुराणिक तथा राजश्री भिकाजी भास्कर शिंदे तथा विष्णु गंगाधर फडके या सर्वांचे विचारें छापिला. ”

“ जी जांची जन्मभाषा त्यास व्याकरणाचा काय उपयोग ? ” अशा त्या वेळेस निघणाऱ्या नेहेमींच्या आक्षेपास फडके शास्त्री यांनी पुढील उत्तर दिले आहे “ त्यास उत्तर इतकेंच कीं मातबरांचा प्रापंचिक व्यवहार चालतो तसाच दरिद्रांचा ही भीक मागून दिवस लोटतो तसें व्याकरण जांस येतें त्यांचा वाग्व्यवहारांत आणि येत नाही त्यांचा वाग्व्यवहारांत बराबरी नाही. हालीं जें महाराष्ट्र भाषेचें व्याकरण झालें आहे एणेंकरून या भाषेचा अनुगम आणि भाषेंतील विषय समजण्यानें संस्कृतांत प्रवेश करावयाची ज्यांची इच्छा असेल त्यांस फार उपयोग घडेल. ” येथें शास्त्रीबोवांनी मराठी व्याकरण आधीं शिकून मग संस्कृत-प्रवेश करावयास सुचविलें आहे तें योग्य आहे. सांप्रत देशभाषा सोडून प्रथम प्राचीन भाषांचे च अध्ययन करण्याकडे कटाक्ष दिसतो तो देशभाषाभिवृद्धास पोषक होत नाही व व्हावयाचा हि नाही. शास्त्रीबोवा पुढें लिहितात. “ या ग्रंथांत पुणें प्रांतीचें कोकणस्थ व देशस्थ या लोकांची भाषा साधली आहे. ”

मुं. म. प्रं. तील लेखी व्याकरण वर उल्लेखिलें तें हेंच गंगाधरशास्त्री फडक्याचें व्याकरण दिसतें. येणेंप्रमाणें मराठी गद्याला इंग्रजी अमलांत स्वरूप येऊं लागलें. कोश व्याकरण व शालोपयोगी—शास्त्रीय, भाषिक वगैरे ग्रंथ हा याचा एक प्रकार व वर बुइल्सन्-दांडेकर-नारायणराव यांचे ग्रंथ दाखल केले तसले धर्म-विवादी ग्रंथ हा दुसरा प्रकार.

या वेळच्या सर्व लेखकांत सदाशिव काशिनाथ ऊर्फ बापू छत्रे हे श्रेष्ठ होते त्यांचा जन्म शके १७१० त (अर्वाचीन कोश) मुंबईस बाळकेश्वरी झाला. तेथील वृत्तिवंत छत्र्यांपैकीं हे श्रेष्ठ. हे प्रथम इंजिनीअरच्या हपीसांत ‘रैटर’ होते. यांनीं स्वपराक्रमानें इंग्रजींत उत्कृष्ट गती केली. इतकीं कीं, “ त्यावेळीं सदाशिव काशिनाथाप्रमाणें इंग्लिश भाषा जाणणारे या मुंबई इलाख्यांत एतद्देशीय लोकांमध्ये कोणीच नव्हते... इतर ज्ञातीपेक्षां ब्राह्मण यांची बुद्धिमत्ता व उद्योगीपणा विशेष हे यांच्या उदाहरणावरून स्पष्ट दिसून येतें. ” (दादोबा-आत्मचरित्र पा. २०) यांची बाळमित्र, इसापनीतिकथा इत्यादि पुस्तकें म्हणजे शुद्ध, रसाळ व सोप्या मराठीचे मनोहर कितेंच आहेत. “ महाराष्ट्र भाषेंत शुद्ध रीतीनें वाक्ययोजना करून रसभरित असे पहिले ग्रंथ सदाशिव काशिनाथ छत्रे यांनीं रचिले; म्हणोन त्यांस गद्यात्मक ग्रंथांचे जनक म्हटल्यास हि चालेल ” (दादोबा-महाराष्ट्र भाषेचें व्याकरण प्रस्ता०) हा च प्रौढ भाषेंतला संस्कृती वळणाचा अभिप्राय

दादोबांनीं आत्मचरित्रांत शुद्ध सोप्या मराठींत असा गोड शब्दांत लिहिला आहे. “ मराठींत सरस रीतीनें फकीकेंत लिहिणारे हे च पहिले. त्यांच्या मागून आम्ही सर्व लिहिणारे झालों. ” यांची पुस्तके “ भाषांतरें आहेत असें त्या वेळेस कोणास वाटत नसे. ” क. कौपर व जॉर्जिस् साहेब यांस यांनीं नवीन शाळा वगैरे स्थापणेचें कामीं व इमारती बांधण्याचे कामांत फार मदत केली. यांना रु. ३०० दरमहा होता. “ हा दरमहा त्या वेळेस सर्वास मोठा वाटत असे ” हे बाँ ने. ए. सो. चे नेटिव्ह सक्तार होते इ. हकीकत पूर्वी आली च आहे. सन १८२९ त यांनीं पेन्शन घेतलें नंतर स्वतंत्र छापखाना काढावा व इतर कांहीं लोकोपयोगी उद्योग करावा असा यांचा विचार होता. परंतु दुर्दैवानें “ एक दीड वर्षांनीं च ” ते निवर्तिले. त्यावेळीं त्यांचें वय अवघें ४२ वर्षांचें होतें. अशा पुरुषाचे हातून अधिक वाढ्मय सेवा घडती तर मराठीला बहुमोल भूषणें यांनीं चढविलीं असतीं. यांनीं कांहीं कविता केल्याचा प्रवाद अर्वाचीनकोशकारांनीं दिला आहे. एक *Wisdom in Miniature* म्हणून इंग्रजी पुस्तक यांनीं छापविलें होतें असें दादोबांनीं आत्म चरित्रांत लिहिलें आहे. यांचेविषयीं सदर कोशकार रघुनाथशास्त्री गोडबोले यांनीं उद्गार काढले आहेत ते लक्ष्यांत धरण्यासारखे आहेत.

“ यांस इंग्रजी भाषा जी येत होती व तिच्या योगानें जी विद्वत्ता यांच्या अंगीं होती ती आतांच्या सवातीन हात किताबवाल्यांच्या बरोबरीची जरी नव्हती तरी तेवढ्यावर जे जे ग्रंथ यांनीं लिहिले ते इतके उत्कृष्ट उतरले आहेत कीं किताबवाल्यांच्या हातून अजून एकहि ग्रंथ तसा झाला नाहीं किंवा नसेल आणि कदाचित् झाला असला तर त्याप्रमाणें उत्तम हि उतरला नसेल. ” एका पन्नास वर्षांपूर्वीच्या व्यासंगीं व साहित्यसेवक शास्त्र्यानें दिलेला हा अभिप्राय पाहतां छंदे यांचें लिहिणें जुन्या नव्या सर्वास किती आवडलें याची कल्पना येते. असें अंतःकरण रिझविणारे ग्रंथकार कोठेंहि झाले तरी विरळाच. त्यांतून परक्या भाषेतले विचार व ग्रंथसरणी पचनीं पाडून तिला स्वदेशी लेणें बेमालूमपणें चढविणारे कसवी तर त्याहून विरळा ! अशी ही मराठी गद्याच्या नव्या अवताराच्या पहाटेची घटका मोठी प्रसन्न होती. तिला आपण बापू छत्र्यांचा काळ हें च नांव ठेऊं. आणि हें च त्यांचें स्मारक ! (शेवटीं उतारे पहा)

प्रकरण ३ रे.



दादोक्त ते नवनीत

(इ. स. १८३६ — १८९७)

मागील प्रकरणांत वर्णिल्याप्रमाणें मराठीच्या अभिवृद्धीचें काम जोमांत सुरू झालें. परंतु इ. स. १८३४-३५ त या कामास एक मोठा भुंगा लागला. १८१३ सालचे कायद्याप्रमाणें एतद्देशीयांच्या शिक्षणाप्रीत्यर्थ व प्राचीन विद्येच्या पुनरुज्जीवनार्थ विलायतेहून सुटलेला लक्षाचा वार्षिक संकल्प सिद्धीला नेण्याचा प्रश्न पुढें येऊन प्रख्यात बॅटिकसाहेबांचे अमदानीत निकालांत निघाला. सरकारानें जुन्या भुसकट व निर्जीव विद्येच्या—किंवा अविद्येच्या—प्रसारार्थ ही रक्कम खर्च करणें म्हणजे पाप होय; ही रक्कम नवीन जोमाच्या इंग्रजी विद्ये-प्रीत्यर्थ च खर्चिली पाहिजे असा पक्ष निघून वादाचा मोठा कडाखा उडाला ! मिस्तर शेक्सपीअर-बुइल्सनप्रभृति मंडळींनी देशीपक्षाचा (Vernacularist) कैवार घेतला व मेकॉले ट्रिब्यूनलप्रभृति वार इंग्रजीपक्षाकडून (Anglicist) झगडूं लागले. त्यांत मेकॉलेच्या तोफखान्यापुढें देशी मंडळी नामोहरम होऊन इंग्रजी पक्ष विजयी झाला ! एव्हांपासून देशी वाङ्मयाचें सरकारी मीठ जें तुटत चाललें तें आजवर ! एल्फिस्टन मालकम्प्रभृति देशी पक्षांच्या कणखर कैवाऱ्यांच्या प्रयत्नांमुळें मुंबईकडील सुरुवात लेचिपिची नव्हती. खैराज मराठी भाषेचें अंतःसामर्थ्य व चिवटपणा हीं तशीं च प्रबळ असल्यामुळें देशीभाषोन्नतीचा वृक्ष १८३५ तील अग्निपातानें जळून गेला नाही ! तथापि सन १८४० त मुं. ने. ए. सोसैटी संपुष्टांत येऊन तिचे जागीं बोर्ड ऑफ एडुकेशन हें निमसरकारी मंडळ स्थापन झालें. या बोर्डाकडे कारभार येतांच देशीभाषा विरुद्ध इंग्रजी ही धुमाळी इकडे उसळली. देशी पक्ष इकडे बंगालपेक्षां बलिष्ठ होता. १८४४ त सर अर्किन पेरी या बोर्डाचा अध्यक्ष झाल्यामुळें इंग्रजीचें पारडें वर जाऊं लागलें. १८३२सालींच विलायतेहून कोर्ट ऑफ डायरेक्टर्स यांनीं मुंबई सरकारास लिहिले-

“ There is but one part of your arrangements which appears to us not to work well. We refer to the mode hitherto adopted for supplying school books. In five years, for 1826 to 1830, the works published by the society have cost the Government Rs. 37,223. Government, moreover, pays Rs. 14,400 per annum for the Native Education Society Establishment, and gives prizes for translations (Rs. 32,700), so that, exclusive of the Dictionary the total charge to Government has been Rs. 2,01,923 ” याबद्दल इंग्रजीचे कैवारी सर फेरोझशा मेथा सन १८६७ त लंडनांत वाचलेल्या निबंधांत पुढें म्हणतातः—“ And all this expenditure without any substantial results ; indeed, the printed works were proved to have been worth less than the paper on which they were printed ! We cannot then, too strongly condemn the spasmodic efforts to create, on short notice, a vernacular literature, or rather vernacular literatures...” मेथांनीं तर मेकांलेला चीत केलें ! ! हेंदं शाळा पुस्तकमंडळीचें एक प्रसिद्धिपत्रक पूर्वील प्रकरणांत दिलें आहे, त्यावरून ग्रंथोत्तेजनार्थ ह्या मंडळीनें सडळ हातानें खर्च केला खरा; पण तो अनाठायी झाला असें म्हणणें हें अगदीं अन्यायाचें होतें. मराठीसारख्या राजमान्य व प्रतिष्ठित भाषेला असेंच उत्तेजन मिळत राहिलें असतें तर आज ती इंग्रजी, फ्रेंच, जर्मन इत्यादि अभियुक्त व पहिल्या प्रतीच्या भाषांचे तोडीची श्रीमंती प्रगट करूं शकली असती ! पण मेकांलेनें व इंग्रजी ‘विद्यावारुणी’ नें मत्त झालेल्या फिरोझांच्या पिढीनें मध्येच अपशकून केल्यामुळें तिच्या प्रगतीला अडथळा झाला. अखेर १८५४ चा हॉलिफॅक्स खलिता प्रसिद्ध होऊन इंग्रज सरकारानें आरलें विद्याभ्यासें निर्माण केलें व लवकरच १८५७ ते कलकत्ता, मुंबई व मद्रास या तीन केंद्रस्थानीं इंग्रजी विद्यापीठें स्थापित झालीं ! तरी एवढ्यानें देशीपक्ष, मुंबईपुण्यांत कांहीं नेस्तनावूद झाला

नहीं. ' की तोडिला तर फुटे आणखी भरानें ' या न्यायानें त्याचें पाऊल पुढेंच पडत गेलें असें पुढील वृत्तांतावरून दिसून येईल. सरकाराच्या उत्संगावरून जरी देती भाषा दूर लोटल्यासारखी झाली तरी कित्येक निष्ठावंत भक्तांनी तिला सोडलें नाहीं.

या भक्तांत बाळशास्त्री जांभेकर व परशुरामपंत तात्या गोडबोले हे अग्रणी होते. पैकीं बाळशास्त्री हे बापू छत्रे यांचे तालमीत तयार झालेले होते व परशुरामपंत तर पंडिती कोशाचे एक प्रमुख संपादक होते. बाळशास्त्री यांचा जन्म १८१० त म्हणजे क्यारेचा कोश झाला त्या सालीं-राजापूर तालुक्यांत पोंबुलें या गांवीं झाला. " यांचे बाप चांगले व्युत्पन्न भिक्षुक असत. त्यांहीं आपल्या मुलांस चांगली काव्यव्युत्पत्ति करून दिली होती.... बापू छत्रे यांचे सांगण्यावरून गंगा-धरशास्त्री यांनी आपला मुलगा बापूकडेस इंग्रजी शिकण्याकरितांS ठेविला. त्यांहीं त्या मुलाची अल्पवयांत थोर बुद्धि पाहून त्यास सोसायटीच्या इंग्रजी शाळेंत अभ्यासाकरितां ठेविलें. दिवसास इंग्रजी शिकावें व संध्याकाळीं आमचे गुरु बापू-शास्त्री शुक्र यांच्या बिऱ्हाडीं कौमुदीची पोथी घेऊन तेथें पढावयास जावें हे त्या शाळेंत विद्यार्थ्यांच्या मंडळांत अग्रगण्य होते.हे मला (दादोबा पांडुरंग)आपल्या घरीं संध्याकाळीं बोलावून स्पेक्टेटर व रँबलर यांचे अर्थ सांगत. आमचे इंग्रजी शिक्षक मर्फेसाहेब, त्यांचे जागीं मेनवेरिंग आले.मर्फेसाहेब त्या वेळेस मराठी भाषेंत फार निपुण असत. त्यांस ही भाषा शिकण्याचें कांहीं साधन नसतां फक्त आपल्या धर्मानें व बुद्धिकौशल्यानें त्यांनीं ही भाषा हस्तगत केली म्हणून त्यांचा मोठा चहा होऊन त्यास मराठीचे मुतरजिम (Interpreter) नेमिलें." पहिल्या वर्गांत हरिश्चंद्र हरिशंकर, बाळ गंगाधरशास्त्री, मोरोबा कान्होबा (घाशीराम कोतवालचे कर्ते ?) व जनार्दन अप्पाजी गाडगीळ अशी मंडळी असत. " मी हि लवकरच या वर्गांत आलों. १८२९-३० या सालीं या शाळेंत मोठा फेरफार झाला." या शाळेवर जगन्नाथशास्त्री कमवंत व बापू छत्रे असे दोघे मुख्तसर--तपासणीस होते. (राजारामशास्त्री भागवत कृत बाळशास्त्री० चरित्र) पैकीं " सदाशिव काशिनाथ छत्रे यांनी पेन्शन घेतलें व त्यांचे जागेवर बाळ गंगा-धरशास्त्री यांची ५० दरमाहावर नेमणूक झाली." (दादोबा; आत्मचरित्त).

S मुंबईचे प्रसिद्ध नाना शंकरशेट यांनी बापूंच्या शिकारशीविरून ' बाळूस ' (जांभेकरांस) आश्रय दिला. (श्री. ना. ज. शंकरशेट चरित्र पृ. ७९).

बाळशास्त्री अत्यंत तैलबुद्धि होते. असें सांगतात कीं, लहानपणीं रस्त्यांत एकदां दोघा गोऱ्यांचीं मारामारी झाली तीयांनीं पाहिली. यांस साक्षीस बोलाविलें होतें त्या वेळीं यांना इंग्रजी मुळींच येत नव्हतें. परंतु यांनीं दोघांचे हातवारे व ध्वनि इतके हुबेहुब वठविले कीं, तेवढ्यावरून मॅजिस्ट्रेट यांस कलागतीचें स्वरूप समजून आलें व तो बाळूच्या बुद्धिप्रभावामुळे थक झाला; व त्यानें या मुलाची विद्याखात्याकडे शिफारिष केली. “ ते मुंबईस आल्यावर प्रो. आर्लिंवार यांजपाशीं गणितशास्त्र शिकले. बाळशास्त्री यांची कुशाग्रबुद्धि पाहून प्रो. साहेब त्यांची फार तारीफ करून होते.” (दा. आ.)

इ. स. १८२८ चे सुमारास विद्याभ्यास पुरा झाल्यावर पुढें ते आर्लिंवार यांचे असिस्टंट म्हणून गणिताध्यापकाचें काम एल्फिन्स्टन विद्यालयांत करूं लागले तेव्हां पहिले एतद्देशीय प्रोफेसर म्हणून त्यांचा सर्वत्र गौरव व लौकिक फार झाला ! आधींच जुन्या व्याकरणन्यायादि शास्त्रांत त्यांची गति अकुंठित होती व नवीन विद्येत हि ते अप्रैलू होते. इतिहास व भाषा यांत त्यांचा हातखंडा असून रसायनादि शास्त्रांची त्यास मनस्वी आवड असे. गणितांत तर त्यांची गति अत्युत्कृष्ट च होती. (राजारामशास्त्री—जांभेकरचरित्र) दादोबांचे लिहिण्यावरून दिसतें कीं, बापूंच्या मागें सोसायटीचे मदतीस सकतार म्हणून बाळशास्त्री यांची नेमणूक झाल्यावर जर्जिहस साहेबानें बाळशास्त्री जांभेकर व बाळशास्त्री घग्ने व खुद्द जर्जिहस यांच्या एंजिनीअरिंग स्कुलावरील त्यांचे असिस्टंट जगन्नाथशास्त्री क्रमवंत ह्यांकडून, विलायतेंत नुकताच प्रसिद्ध झालेला लॉर्ड ब्रौह्यामचा A Treatise on the object, advantages and pleasures of knowledge नामक जो इंग्रजी ग्रंथ त्याचें मराठींत व पुढें (१८३० त) गुजराठींत भाषांतर केलें व त्याचें नांव विद्येचे उद्देश, लाभ आणि संतोष असें ठेविलें. “ हा ग्रंथ सातारचे महाराज श्रीमंत प्रतापसिंह राजे छत्रपति यांस आदरानें नजर केला होता ” जर्जिहसनें याप्रमाणें बौद्ध्याम व छत्रपति यांची मर्जी खूष केली. “ हा ग्रंथ मराठींत फारच प्रौढ व सुरस झाला होता. असें असतां याची दुसरी आवृत्ति कधींच झाली नाहीं ! असे सरस प्रौढ ग्रंथ आज इतकी विद्या वाढली आहे तथापि फारसे पहाण्यांत येत नाहींत. असा मागल्या ग्रंथकाराचें नांव, त्याची कृति यांस बुडविण्याच्या बुद्धीस इतक्यांतच आरंभ झाला.” (दा. आ.) पुढें १८३२ चे सुमारास “ बाळशास्त्री यांनीं अकलकोटच्या दोन धाकट्या राजांस प्रतापसिंह महाराज छत्रपति

सातारकर यांच्या इच्छेवरून (मूळ आत्मचरित्र) इंग्रजी शिकविण्याचें काम २०० रुपयांवर वर्ष दीड वर्ष केलें व १८३४ त एल्फिन्स्टन साहेबांच्या नांवानें तीन लाख रु. जमवून जी मोठी विद्याशाळा Elphinstone College उभी केली तिच्यांत प्रो. मुलर व हार्किनेस ह्या पहिल्या गुरूंचे हाताखाली उपगुरूचें काम करण्यास ते परत मुंबईस आले. यावरून आलिबारचा व त्यांचा संबंध कै. राजाराम शास्त्री भागवत लिहितात त्याप्रमाणें १८२९ त आला नसून १८३४ त आलासें ठरतें. त्यांचा द्वितीय संबंध पराडकरांच्या म्हणजे मोरोपंत कवीच्या घराण्याशी झाला होता. एल्फिन्स्टन विद्यालयांत ते १८४२ पर्यंत अध्यापन करीत होते. १८४२-४४ या सालांत यांजकडे Educational Inspector चें काम होतें. मग १८४५ त होतकरू शिक्षक तयार करण्यासाठी त्यांच्या सूचनेवरून Normal School सरकारानें काढिलें व हें जादा काम शास्त्री-बोबांस सांगितलें. या कामी शास्त्रीबोवा रात्रंदिवस श्रम करीत. मे महिन्यांत मुलांस कान्हेरी येथील लेणीं दाखवून तेथील लेख वाचावयास त्यांनीं शिकविलें. रात्री Prismatic Compass घेऊन तारे व त्यांची अंतरे ते विषा. थ्यांस मोजून दाखवीत. असे फार श्रम व काळजी करीत. “ ते एकदां प्राचीन लेखांचा शोध लावण्याकरितां—“श्रमपरिहारार्थ” असें रा. रा. भा. लिहितात—कणकेश्वरास गेले होते तेथें त्यांस उष्णता लागून ताप आला व ते दुखणाईत झाले; व त्या दुखण्यांत इ. स. १८४६ च्या एप्रिलांत (राजारामशास्त्री १७ मे ला म्हणतात) ते मुंबईत कोळभट वाडीतील आपल्या रहात्या घरांत निवर्तले.” (दादोबा) त्यांचें वय यावेळीं अवघें ३५ होतें म्हणजे ऐन तारुण्याच्या उमेदींत ते वारले. त्यांची प्रकृति प्रथमपासून च सशक्त नसली तरी निकोप होती. बापू छत्रे ४१ व्या व त्यांचे हे पट्टशिष्य ३५ वे वर्षी वारले, हें देशाचें दुर्भाग्यच नव्हे तर काय ! यांच्या पश्चात् घरी फार स्थिति कठीण झाली. घरांत संचय नव्हता. अखेर छटपटीनें सरकारांतून यांचे कुटुंबास व मुलास दरमहा रु. ५० मिळूं लागला. परंतु वर्षा दोन वर्षांच्या आंत बिचारी दोघें मृत्युमुखी पडली.

बाळशास्त्री यांचे एक सहाय्यायी प्रसिद्ध भाऊ महाजन नांवाचे होते. इ. स. १८४० त या भाऊनी प्रभाकर नामें एक वर्तमानपत्र काढिलें. तें “प्रति रविवारी निघत असतें, त्याचीं पृष्ठे ८ आहेत आणि किंमत वर्षाचे १२ रुपये पडतात. या पत्रांत इंग्लिश पत्रांतून बरेंच वर्तमान उतरून घेतलेलें असतें. (अमेरिकन मिशन

पंचांग १८४७)” याच भाऊंच्या साहाय्याने “ बाळशास्त्री यांणी एक मोठें स्पर्णीय काम केलें तें असें. त्या वेळेस मुंबईत मराठी व इंग्रजी भाषेत नेटिव्ह लोकांनी चालविल्लें असें एक ही वर्तमानपत्र नव्हतें. तेव्हां एक दोन पैकेवाले एंड्रस्य मिळून दर्पण या नांवाचें मराठींत व इंग्रजींत वर्तमानपत्र काढण्याचें योजिलें व त्याचे बाळशास्त्री यांस एडिटर नेमिलें शास्त्रीबाबांनी तें काम मोठ्या मनोत्साहानें कांहीं दूरमहा न घेतां पत्करिलें ” (दादोबा.) या पत्रांत बाळशास्त्री इंग्रजी लिहिता व भाऊ महाजन मराठी लिहिता (रा. रा. भा.) “त्या वर्तमानपत्रानें त्यांची मोठी कीर्ति वाढविली व त्या वेळचे गव्हर्नर सर जेम्स कार्नाक यांहीं त्यांच्या लिहिण्यावरून खुष होऊन त्यांस जस्टिस् ऑफ धि पीस ही पदवी दिली. ही पदवी तेव्हां थोड्या पैकेवाल्या नेटिवांस च मिळत असे. आतां बाळशास्त्री यांची मुंबईतील बडे लोकांत गणना झाली. ” त्या वेळीं पांच च जे. पी. होते व त्यांस मोठा मान होता. “ आतांप्रमाणें (१८७०) जो उठला तो आणि ज्याची सरकाराशीं थोडी शीग तो असे भाराभर जस्टिस् तेव्हां होत नसत ” (दादोबा.)

भाऊ महाजन यांनी त्या वेळीं ‘ घोकी भटां ’ वर झोड उठाविली. “ सरकारी नोकरी न पत्करितां या अनेकभाषाकोविद पंडितानें पत्र फार शैलीनें व चटकदारपणें चालविलें. विष्णुशास्त्री चिपळोणकरांच्या मालेनें...चटक लाविली तशीच या काळीं महाजनांच्या प्रभाकर व धूमकेतू या पत्रांनी...मराठी जाणणाऱ्यांस लाविली होती. ” (रा. रा. भा) भाऊ महाजन यांविषयीं अधिक माहिती आम्हांस आढळली नाहीं. आश्चर्य वाटेल पण चाळीस पन्नास वर्षांपूर्वी भाऊ महाजन जिवंत असतांना सुद्धां “ आम्हांस भाऊ महाजन यांचें नांव माहीत नव्हतें हें आम्ही कबूल करतो. ” (निबंधमाला. मांडे-प्रत भाग ३, पृ. ३३७) असें खुद्द विष्णुशास्त्री यांनी लिहिलें आहे ! यावरून या वेळच्या वाङ्मयाची माहिती आज मिळविणें किती कठिण काम होऊन बसलें आहे त्याची कल्पना कांहींशी आमच्या वाचकांस येईल.

वर्तमानपत्राप्रमाणेंच विगदर्शन नांवाचें एक भारदस्त व प्रौढ मासिक हि बाळशास्त्री यांनी चालविलें होतें. हें १८३७ त निघालें. १८४१ सालचे या मासिकाचे अंक ठाणें म. प्र. त पाहिले. त्या अंकांतून हिंदुस्थान, इंग्लंड, चीन

इत्यादि देशांचे इतिहास प्रकरणक्षः येत असत ते पाहण्यास मिळतात. शास्त्रीय विषयांवर भर फार होता. चंदनदासाची गोष्ट म्हणून एक गोष्ट हि यांत आलेली आढळली परंतु या मासिकास चांगला लोकाश्रय मिळाला नाही व शास्त्रीबोर्वास पुष्कळ नुकसान सोसावे लागले.

बाळशास्त्री यांचे लेख व ग्रंथः—

(१) बाळव्याकरण—“ व्याख्या फार व्यापक असून संक्षिप्त ” आहेत.

(२) भूगोलविद्या. (३) नीतिकथा. (४) सारसंग्रह? (५) हिंदुस्थानाचा इतिहास ह्याची प्रथमावृत्ती १८४२ त निघाली. हा मुलांसाठी लिहिला. प्रस्तावनेत इतिहासवाचनापासून “ विचार करण्यांत मनास उद्योग आणि आनंद दोन्ही होतात ” असे सांगून हा इतिहास ‘ पठणान्यांनी ’ नुसत्या तारखा, गोष्टी वाचून च स्वस्थ राहू नये तर “ त्याविषयी विचार करीत असावे ” असा योग्य उपदेश केला आहे. पृ. १५६ वर “ ह्या नव्या लोकांच्या (इंग्रजांच्या) चातुर्यापुढे, प्राणिकौशल्यापुढे अकबर आणि औरंगजेब हे जरी पुनः जिवंत होते तरी त्यांचे कांहीं न चालते ” असे साफ लिहिले आहे. (६) मराठी भाषेच्या व्याकरणावर निबंध (अप्रसिद्ध व अनुपलब्ध) (७) शब्दसिद्धिनिबंध (भाऊ महाजन व बाळशास्त्री मिळून) (८) रॉयल् एशियाटिक सोसायटी व जिओग्रॅफिकल सोसायटी पुढे वाचलेले इंग्रजी निबंध—शिलालेख व ताम्रपत्र यांवर (९) * उपचंद्रिकेंतील लेख (१०) संध्येचे भाषांतर (प्रारंभ) (११) अंबरकांबीकृत मानसशास्त्राचे भाषांतर (अप्रसिद्ध व अनुपलब्ध) (१२) दिग्दर्शन, दर्पण इ. तील लेख (१३) इंग्लंडचा इतिहास (जर्जिहसची इंजिनीअरिंग शाळा पुण्यास गेल्यावर त्याचे जागी रॉबर्ट मनी आले.) जांभेकर व मनी “ उभयतांची प्रीति फार जमली. त्या वेळेस मनीसाहेबांनी Goldsmith's History of England या ग्रंथाचे मराठीत भाषांतर बाळशास्त्री यांच्या हातून करवून ते शिलाछापावर छापिले ” (दादोबा—मूळ पृ. २५९) (१४) History of British India (हिंदुस्थानांतील इंग्लिश राज्याचा

* उपचंद्रिका नांवाचे एक मासिक त्या वेळी होते. बाबा पदमनजींनी याचे नांव उपदेशचंद्रिका असे दिले आहे. (अरुणोदय पृ. ३९) हे १८४४ त निघाले असावे. (महाराष्ट्रीय वाङ्मयसूची पृ. २).

इतिहास) (टीप-पांगारकर) (१५) “ बाळशास्त्र्यांनी Differential and Integral Calculus म्हणजे ‘ शून्यलब्धि गणित ’ मराठीत तयार केले. हा त्यांचा शेवटचा ग्रंथ ” (दादोबा). वरील यादी रा. रा. भां. चे चरित्रावरून बहुतेक दिली आहे. क्रमांक १३ ची माहिती दादोबांवरून आहे. सारसंग्रह या नांवाचा ग्रंथ दुसऱ्यांचे नांवावर आढळतो. सबब ह्याविषयी संशय मला वाटतो. मजजवळ बाळशास्त्री यांचे भूगोलशास्त्र (गणित भाग) १८३६ तले आहे. भूगोलविद्या नाही. या भूगोलशास्त्रास जोडून भास्कराचार्यांच्या मताचा विचार म्हणून निबंध जोडलेला आहे. या पुस्तकांतून शेवटी उतारा दिला आहे; त्यावरून एकदा चंद्रग्रहणाविषयी शास्त्रीबाबांनी शास्त्रीय प्रतिपादन व्याख्यानांत केले त्यामुळे ग्रामण्यापर्यंत मजल जाऊन त्यांची लोकप्रियता जुन्या मंडळीत कमी झाल्याची गोष्ट रा. रा. भा. यांनी दिली आहे त्याचे स्मरण होतें. या भूगोलविद्येच्या मुखपृष्ठावर “ Ball Gangadhar Shastree Honorary Native Secretary to the Native Education Society, Author of the Little Grammar—“Neetikutha and translator of “Catechism on General knowledge &c. &c. ” असे छापले आहे. हें कॅटेचिझमचे भाषांतर म्हणजे सारसंग्रह असावेसे वाटते.

एकंदरीत विचार करून पाहिले असता जरी बाळशास्त्री जाडे विद्वान होते, तरी त्यांच्या हातून आमच्या मते मराठी वाङ्मयाची कांहीं अलौकिक सेवा झाली असे वाटत नाही. छत्रे यांचा भाषा व व ग्रंथ अद्यापि ही गोष्ट लागतात. परंतु बाळशास्त्री यांचे ग्रंथ, बहुतेक शालोपयोगी व प्रौढ असले तरी चटकदार किंवा रमणीय नाहीत. त्यांचा शास्त्रीय शोधावर व ज्ञानावर भर फार, यामुळे त्यांचे हिहिणे गर्भार परंतु जड लागते. त्यांचे सहाध्यायी दादोबा किंवा समकालीन हरि केशवजी किंवा गुरु बापू छत्रे यांचेप्रमाणे त्यांची लेखणी रसाळ नाही. शास्त्रीय बाष्प्यांत बाळशास्त्री यांचा कामगिरी चांगली झाली. तथापि हरि केशवजींच्या शास्त्रीय ग्रंथांप्रमाणे त्यांचे ग्रंथांत मोहकपणा व कोमलता नाही. विद्वत्तेत व बुद्धिमत्तेत मात्र बाळशास्त्री या सर्वांहून निःसंशय वरचढ होते. त्यांची दांडगी पाठशक्ती, स्मरणशक्ती व शोधबुद्धि यायोगे त्यांची छाप त्या वेळी जबरदस्त बसली होती. ते

विद्यार्थ्यांस अनेक प्रकारें मदत करीत व सार्वजनिक कार्यांत हि मन घालीत. डॉ. अनंत चंद्रोबा व बाबा साने इत्यादि विद्यार्थ्यांस त्यांनीं फार मदत केली व राधोबा जनार्दन वगैरे मंडळींस नेटिव्ह जनरल लायब्ररीसारख्या ज्ञानप्रसारक संस्था स्थापण्यास साहाय्य केलें. सामाजिक सुधारणुकेविषयी हि रे. नारायण शेषादि यांचे ख्रिस्ती झालेले बंधु श्रीपाद शेषादि यांस परत हिंदुधर्मांत घेण्याविषयी बाळशास्त्री यांचा पाठिंबा होता. पूर्वांगप्रायश्चित्त हि झालें. परंतु उत्तरांग होण्यापूर्वी बाळशास्त्री यांजवर प्रामुख्य झालें. हें प्रकरण पांच वर्षें चाललें होतें म्हणतात. तसेंच विधवा-विवाहविषयी एक अनुकूल ग्रंथ यांच्याच प्रोत्साहनानें गंगाधरशास्त्री कटके यांनीं प्रसिद्ध केला. (रा. रा. भा.) पाणिनीच्या मराठी भाषांतराचे प्रसिद्धीस बाळशास्त्री यांनीं अढचण सांगितली, असें दादोबांनीं आत्मचरित्रांत लिहिलें आहे, तें वाचलें म्हणजे मात्र शास्त्रीबोबा नवीन सामाजिक मतांचा पुरस्कार आंग राखून च करीत असले पाहिजेत असें दिसतें.

बाळशास्त्री आपणांत फार थोर पुरुष झाले यांत संशय नाहीं. “ बाळशास्त्री हे काळे, ठेंगण्या बांध्याचे पुरुष होते, त्याचे नेत्र विशाल आणि चंचळ होते. ते गंभीरपणानें नेहेमीं खाली पहात असत, ते अल्पवयी असत तरी त्यांची चाल पोक्तपणाची होती. ” (दादोबा) त्यांची चेहेरेपट्टी भव्य—प्रसन्न—हंसतमुख व इश्रतदार होती. (रा. रा. भा.) त्यांचा पोषाख म्हणजे नागपुरी रेशमी धोतरे, पांढरा अंगरखा व तांबडें लहान पुणेशाही पागोटें, एक जोडा व सार्धें उपवस्त्र असा असे. त्यांचें वक्तृत्व सार्धें पण परिणामी असे. त्यांची शोधबुद्धि विलक्षण. स्वळोबा कामत नांवाचा एक कारागीर आगगाडी काडतो म्हणाला, यांनीं रुपये २०० मदत त्यास दिली. त्यांची छाप हि चांगली. कयांडीसाहेबांचे कोशांत “ काळ आला होता पण वेळ आली नव्हती ” याबद्दल इंग्रजीत *Death unexpected* असें लिहिलें होतें, तेथें *Narrow escape from death* अशी सुधारणा बाळशास्त्री यांनीं सुचविली. (रा. रा. भा. नीं ही गोष्ट उलट दिली आहे. परंतु कयांडीकोशाचे प्रस्तावनेंत वर दिल्याप्रमाणेंच ही गोष्ट नमूद आहे.) या चुकीखेरीज एकही असली चूक ग्रंथांत आढळणार नाहीं असा बाणा कयांडीनें प्रगट केला आहे ! शास्त्रीबोबांस मराठी, संस्कृत, इंग्रजी, ल्याटिन या चार भाषा चांगल्या येत व हिंदुस्थानी, गुजराथी, बंगाली, कानडी आणि फारशी या भाषांचें

हि ज्ञान बरें होतें. असे ते भाषापंडित होते. अशा शोधक गुरूच्या शिष्यवर्गांत रक्तपितीवर औषध शोधून काढणारे विद्वान डॉ. भाऊ दाजी, त्यांचे बंधु वनस्पति-शोधक डॉ. नारायण दाजी, ज्योतिषी व गणिती केरूनाना छत्रे, राजकीय पुढारी दादाभाई नौरोजी असे प्रसिद्ध पुरुष होते. गुरूच्या विद्येचें व कळकळीचें चीज करणारे शिष्य मिळाल्यामुळें बाळशास्त्री यांस आम्ही* धन्य समजतां !

बाळबोधांत कै. ओकांनीं पुढील माहिती दिली आहे, ती लक्षांत ठेवण्या-सारखी आहे.

“ शिवाय हिंदुस्थानांतील इंग्लिश राज्याचा इतिहास हि त्यांनीं कितीएक ग्रंथांच्या आधारेनं लिहिला. ह्यांची भाषा शुद्ध, सरळ गोड आणि सहज समज-ण्यासारखी आहे. तीत काठिण्य मुळीच नाही. ह्यांतलें बीज केरोपंत नाना असें सांगत कीं, इंग्रजी पुस्तकांतलें कलम मनःपूर्वक वाचायाचें, त्याचा आशय ध्यानांत आणायचा आणि मग तो एकदम लिहावयाचा, असा शास्त्रीबावांचा पाठ असे. ते एक एक शब्द उगळीत बसत नसत आणि सामान्यत्वेकरून सहज लिहावें तें सहज समजतें, हें तत्त्व ते जाणून होते. त्यामुळे त्यांच्या लिहिण्यांत संदिग्धता रहात नसे, चुक्या होत नसत आणि खोडाखोड करावी लागत नसे. म्हणजे त्यांना चूक कशी ती सहसा माहीत नव्हती. ती केवळ वाङ्मयांत च नव्हे; तर ज्योतिषा-मध्ये, गुण्यांत पंचवीस आंकडे आणि गुणकांत पंचवीस आंकडे एवढाल्या मोठ्या गणकारांत देखील त्यांच्या हातून चूक झालेली कधीं आढळली नाही.”

१९०८ दिसेंबर, बाळबोध.

हरि केशवजी

इ. स. १८०४—१८९६

बाळशास्त्रीबावांच्या पूर्वी सहा वर्षे म्हणजे इ. स. १८०४ मध्ये पाठारे झातींत पुरव घराण्यांत हरि केशवजी यांचा जन्म झाला. हे बाळशास्त्र्याप्रमाणेंच त्यांच्या काळांतले व त्यांच्या जोडीचे मराठीचे भक्त झाले. यांचे आज गोपाळजी

* बाळशास्त्री यांचें चरित्र इंग्रजींत कोणा Political कक्षीनें लिहिलें आहे मराठींत कै. राजारामशास्त्री भागवत व कै. ओक बाळबोधकर्ते व रा. रा. बा. ना. दे. (इंदूर) यांनीं लिहिलें आहे. दादोबांचे आत्मचरित्रांत हे बाळशास्त्री यांची माहिती आली आहे.

सोनजी याची गिरगावांत शेतीवाडी असं. ते पुण्याचे नाथसांप्रदायी हरिदास शाम-
राजपंत तात्या केसकर यांचे समागमांत होते. ८५ वर्षांचें होऊन ते १८२२ त
वारले. गोपाळजींचे चिरंजीव केशवजी हे शिल्पी होते. त्यांनींच शेणव्याचें ठाकुर
द्वार मुंबईत बांधलें ! १८५४ त ८७ वर्षांचें होऊन ते वारले. असं हरिजींचें
घराणें दीर्घायुषी होतें. हरिजींस आजें गोपाळजी व मामा त्रिबकजी ब चुलते
माधवजी यांची शिक्षा असे. यांनीं मोरोपंती आर्या व वामनी श्लोक पुष्कळ
नित्यशः हरिजीकडून पाठ करून घ्यावे. हा च भरणा त्यांच्या पुढील अभ्यासास
उपयोगी पडला. रॉबर्ट मनीच्या मिशनरी शाळेंत यांचें प्राथमिक शिक्षण
झाल्यावर मग त्यांची तैलबुद्धि व विद्याव्यासंग पाहून रेवरेण्ड केनी यांनीं त्यास
फावल्यावेळीं उच्च प्रतीचें इंग्रजी शिक्षण देण्याचा क्रम ठेविला. मग हे जर्जिहसच्या
इंजिनीअरिंग स्कुलांत मुख्य क्लर्क झाले. तेथें असतां बाबा व्यास यांजवळ ते
संस्कृत शिकले.

सन १८२९ ते ३४ पावेतो ते ठाण्यास अदालत कोर्टांत हेडक्लर्क व मराठी
ट्रान्सलेटर व मग सोलापुरचे कोर्टांत व मग सदर दिवाणी अदालत मुंबई येथें
चीफ ट्रान्सलेटर व मध्यंतरी १८४७ त सुप्रीम कोर्टाचे कांहीं वर्षे चीफ ट्रान्सलेटर
या हुद्यांवर होते उत्तम भाषांतरकर्ते म्हणून त्यांची सर्वत्र यथार्थ प्रख्या
होती. बाँ. ने. ए. सोसायटीच्या व्यवस्थापक मंडळाचे एक सभासद ऑ. फ्यारिश
यांचा हरिजींवर एवढा लोभ जडला कीं १८४९ त विलायतेस जातांना या
फॅरिशसहेबानें हरिजींस आपला “ अमूल्य ग्रंथसंग्रह ” बक्षीस दिला !

१८३९ ते ५१ पावेतो हरिकेशवजी हे बाँ. ने. ए. सोसायटींत ग्रंथप्रकाशक
पोटमंडळाचे सभासद होते. या सोसायटींत John Vaupell वापेल व जर्जिहस
यांजकडे शास्त्रीय पुस्तकांची व्यवस्था होती. त्यांनीं हरि केशवजींकडून १८३३ त
सिद्धपदार्थविज्ञान हा भाषांतरग्रंथ तयार करविला. दादोबा लिहितातः— “ हरि-
केशवजी यांची मराठी लिहिण्याची इतकी खुबी होती कीं, हा ग्रंथ इंग्लिश ग्रंथांचें
भाषांतर असतां हि तसें त्या वेळेस कोणास वाटलें नाहीं. मूळचाच मराठी ग्रंथ
असावा असं बहुतांस वाटलें. त्यावेळेस “ विद्येचे उद्देश, लाभ आणि संतोष
(बाळशास्त्री जांभेकर) व सिद्धपदार्थविज्ञान हे मोठे व सरस ग्रंथ झाले. परंतु
पुढें विद्याखात्यावरील अधिकारी इंग्लिश लोक व एतद्देशीय लोक यांची देशभाषे-

विषयीं इतकी रुचि कमी होत गेली कीं, हे ग्रंथ इतके सरस असतां हि आतां त्याविषयीं कोणास कांहीं च माहिती नाही. ” या ग्रंथांत व इतर पुढील ग्रंथांत त्यांनीं स्वकृत श्लोक, आर्या वगैरे घालून ग्रंथांची सरसता वाढविली आहे. त्या-संबंधांत कै. वि. कों. ओक म्हणतात “ हरि केशवजींच्या गद्यापेक्षां पद्यांचा आम्हांस फार चमत्कार वाटतो. ” इतकीं तीं गोड आहेत.

पुढें १८३७त सोसायटीच्या सूचनेवरून त्यांनीं “रसायनशास्त्रविषयक संवाद” हा भाषांतरग्रंथ केला. “ यांत २५ संवाद आहेत व याचीं पृष्ठे ४६० आहेत ” (पांगारकर) हा ग्रंथ कर्त्यांनीं आपला उपकारकर्ता फॅरिशसाहेब यांस “ यांचें अवघें मोठें भाषांतर झालें तें पंक्तिशः ” शोधिलें “हे परमोकार मनोभावे आठवीत” आणि या देशावर सुवर्तमानाचा व सुखाचा सूर्य (Dawn of civilisation and happiness) होवो असें चिंतून “ सकृत्तज्ञतोदेशे परम विनये करून *अर्पिला असे. हे विज्ञप्ति शके १७५७ मन्मथनाम संवत्सर भाद्रपद शुद्ध एकादशी गुरूवार ” (हरि केशवजी-चरित्र पृ. २१) या ग्रंथाच्या प्रती “ खुद्द सोसाईटीनें दर प्रतीस दहा रुपयेप्रमाणें ५०० प्रति ठेविल्या. ” (सदर पृ. २३)

१८३८त ‘इंग्लंडाचा वृत्तांत’ हें भाषांतर तयार झालें. हें फार लोकप्रिय झालें होतें. पृ. सं. २८२. हा “ लहान सोपा ग्रंथ ” पत्ररूप आहे व तो गव्हर्नर ग्रंट-यांस अर्पण केला आहे.

हरिकेशवजींचें सर्वांत नामांकित भाषांतर म्हणजे “ यात्रिक क्रमण ” या नांवानें प्रसिद्ध आहे तें होय. Bunyan’s Pilgrim’s Progress चें हें भाषांतर हि फॅरिशच्या सूचनेवरून च झालें. Pilgrim’s Progress हा ख्रिस्ती लोकांचा मोठा आवडता ग्रंथ होय. याचा विषय रूपकात्मक व तात्विक असल्यामुळे भाषांतरास कठिण पडणारा आहे असें असून हरिजींनी भाषांतर सुरस

* या अर्पणपत्रिकेंत “ आपल्या आश्रयास ” केनीसाहेब यांनीं निरवून १० वर्षे झालीं याचा अर्थ आपल्या म्हणजे केनीच्या असा नाही. इंग्रजीत “My recommendation to your patronage by the Rev. Kenny more than ten years ago” असें स्पष्ट म्हटलें आहे. त्यावरून केनीकडे हरिजी १८३० किंवा पूर्वी गेले व १८२५ चे सुमारास केनीनें त्यांस फॅरिशचा आश्रय संपादन केला असें होतें. (दादोबा चरित्र, आठवें संमेलन पृ. १९)

केलें आहे असें शेवटी दिलेल्या उतान्यावरून दिसून येईल. अद्यापि हिं हें पुस्तक ख्रिस्ती मंडळी वाचत्ये व टूकट सोसायटीनें त्याच्या पुष्कळ आवृत्ति हि काढल्या आहेत परंतु चमत्कार पहा कीं, त्यावर हरि केशवजींचें कोठें हि नांव देखील नाहीं ! ग्रंथ चांगला व मोठा आहे. यांतलीं प्रासंगिक पद्यें हि रम्य आहेत.

हरिजींचा पांचवा प्रसिद्ध ग्रंथ १८४६ त झाला. तो म्हणजे नीतिग्रंथ ऊर्फ Chamber's Moral class Book चें भाषांतर. यांत हि मनोहर गद्य पद्य दृष्टीस पडतें. एक श्लोक नमुन्यासाठीं देतो.

“ जें सत्य तें सेवित नित्य जावें । महात्मता शौर्य गुणास घ्यावें । स्वदेश-प्रीतीस मनीं धरावें । नीतीस रे सौख्यद या भजावें ॥ ”

यानंतरचा आणि मोठ्यांतला शेवटला ग्रंथ म्हणजे “ देशव्यवहारव्यवस्था ” हा अर्थशास्त्रीय ग्रंथ असून तो Mrs. Marcet's Conversations आणि Mill यांचा ग्रंथ यांचे आधारे लिहिला आहे. तो १८५१ सालीं Deccan Translation Society ने छापविला. रा. सा. विश्वनाथ नारायण मंडलिक हे त्या वेळीं नार्मल स्कॉलर म्हणून एल्फिस्टन कॉलेजांत प्रख्यात होते; त्यांनीं सर्व (“matter”) माहिती पाहावी व हरिजींनीं भाषा पहावी. सर्व ग्रंथांला देशी रंगरूप द्यावयाचें (The task of rendering the whole into familiar dialogue adapted to the present state of native thought and information and of finding Indian illustrations was to be shared between them though the greater part of this probably falls to the lot of Hari Keshavji.) कसबी काम हरिजींवरच फार करून पडलें. हें भाषांतर पुण्यास शास्त्री व प्रौढ विद्यार्थी यांच्या सभेंत वाचून तपासण्यांत येई व तें पाहून सर्वास मोठें समाधान वाटे. (ह. के. चरित पृ. ३०-३१)

१८५६ त डे. ट्रा. सो. नें. सखाराम रामचंद्र व विष्णु अमृतराव यांजकडून करविलेला “ शास्त्रीय ज्ञानदर्शन ” हा भाषांतर ग्रंथ हरिकेशवजी व कृष्णशास्त्री भाटवडेकर यांजकडून तपासविला होता.

याखेरीज हरि केशवजींनीं “मदिरापाननिषेधक एक लहानसं माजेंचे पुस्तक रचून छापलें होतें, तें ही माझ्या वाचण्यांत आहे. त्यांत मद्यपी लोकांस त्यांच्या मनावर खावयाजोगा उपदेश त्यांनीं केला होता ” (दादोबा आ. च.)*

हा हरि केशवजींच्या वाङ्मयसेवेचा वृत्तांत संतोषदायक आहे. त्यांचें सर्व काम भाषांतररूप च आहे. परंतु ही भाषांतराची अवघड कला हरि केशवजींच्या इतकी सुबक अशी थोड्यांसच साधेल. यांचीं भाषांतरे बापू छत्रे यांचेप्रमाणे मधुर आहेत. तथापि बापूंपेक्षा यांची भाषा अधिक प्रौढ पडली आहे. त्यांचे विषय शास्त्राय होते, हें ध्यानांत घेतले म्हणजे मात्र हरिजींच्या करामतींचें कौतुक विशेष च वाटतें !

यांची विद्वत्ता बेताची होती. तथापि यांचा “स्वभाव शांत व गरीब होता. ते कोणास ही हवेसे वाटत ” जर्णिहससाहेबांना यांच्या ठिकाणीं (“only one defect, that is slowness ”) एकच दोष म्हणजे थंडपणा आढळला व फॅरिशाहेबानें आपल्या सर्टिफिकेटांत यांच्या (Inoffensive habits) मवाळ वृत्तीची तारीफ केली आहे. यांनीं सर्टिफिकेटें पुष्कळ जमविलीं होती असें दिसतें ! स्वयंप्रकाश सूर्याचें तेज यांचे ठायीं नाहीं तथापि त्यांचे ग्रंथ चंद्राप्रमाणें शीतळ व सुखदायक आहेत.

“ हरि केशवजीं निरंतर पाद्री लोकांच्या मंडळींत जात तरी त्यांचा वेदांत-शास्त्राकडेस च कल असे ” केनी व फॅरिश यांनीं त्यांजकडून यात्रिकक्रमण करवून पाहिलें परंतु त्यांचें हें ग्रहण “ शामराजपंत ता.यांनीं अजिबात सोडविलें”. शाम-

*मूळ दादोबांचे प्रतींत पुढील (पृ. ६९) मजकुर अधिक आहे:—“ परंतु वेदांत शास्त्राचा कल बहुतकरून तनिष्ठ लोकांचे मनास लोककल्याण करावयाचे कामांत उदासीन करावयाचा असतो म्हणून हे गृहस्थ लोकसुधारणेच्या कामांत उदासीन च होते ” परंतु हरि केशवजीं हे स्ट्रडॅन्स लिटररी अँड सायंटिफिक सोसायटी, बेनिव्होलंट सोसायटी इ. संस्थास साहाय्य करीत असत व ज्ञातिसुधारणेस ही मदत करीत. दादोबा पुढें मोठें चमत्कारिक वृत्त लिहितात. “ परंतु दैवगति अशी विलक्षण कीं, उत्तरवयांत तेच स्वतः त्या प्राश्नाच्या स्वाधीन झाल्यासारखे होऊन मृत्यु पावले.” (मूळ पृ. ६७)

राजपंतांनी त्यांस ज्ञानेश्वरीप्रभृति मराठी भक्तिग्रंथ आवडीने ठसवून सांगितले व त्यामुळे हरिजी बचावले. एका कीर्तनांत सात्यांनी त्यांचा

“ केशवउदरसुगर्भी अवतरला पूर्ण तो कृपाळु हरी ।

सुजनजना पाहुनियां सिंधुपर्णे येत ज्या कृपालहरी ॥ ”

अशी आर्या रचून गौरव केला. यावरून हरिजींच्या रसिकतेचे व श्रद्धालुपणाचे श्रेय तात्या यांस पुष्कळ दिलें पाहिजे. तात्यांवर हरिजींची भक्ति जडून त्यांनी त्यांवर बरी च कविता ही केली होती. हरिकेशवजींचे कांहीं धार्मिक हस्त-लेख त्यांचे चिरंजीव रा. रामचंद्र हरि यांनी चरित्रांत दाखल केले आहेत, त्यांवरून ते पुढें निष्ठावंत हिंदुच राहिले असें दिसते. “नित्य ज्ञानेश्वरीचा पाठ ” ते “करीत असत व ही उपासना त्यांचेकडेस अझून परंपरेनें चालत आहे ” (पृ. ३८)

अशा रीतीनें भजनपूजनांत काळ घालवीत असतां १८५८ सालांत त्यांस अतिसार होऊन आषाढ शु० १ तारीख ११ जुलै रविवार रोजी त्यांनी हा लोक सोडला व कीर्ति मार्गे राखिली !

दादोबा पांडुरंग (१८१४-१८८२)

“ मुंबईत माझा जन्म वैशाख वद्य ४ शके १७१६ (१८१४ इ. स.) या दिवशी झाला. माझ्या तीर्थरूपांचें नामाभिधान पांडुरंग व मातुप्रीचें यशोदा-बाई. आमचें मूळचें राहणें बसईजवळ तरखड.... तेथें आमचे पणजे... नारायण-शेट यांचें दुकान होतें ... आज यशवंत ... मुंबईस रोजगारानिमित्त आले ... ” वडिलांनीं संसार “ चांगल्या थाटास आणिला ... आमच्या आईस ... पंधरा मुलें झालीं, सर्वांत ज्येष्ठ मी ” अशी हकीकत स्वतःचे आत्मचरित्रांत दादोबांनीं दिली आहे. सदरहू आत्मचरित्र दादोबांनीं १८७०-७१ चें सुमारास लिहिलें असून अतिशय मधुर व मनोहारि आहे. याचा कांहीं भाग सुप्रसिद्ध वाङ्मयसेवक रा. रा. लक्ष्मणरावजी पांगारकर यांनी आठव्या साहित्यसंमेलनांत प्रसिद्ध केला. प्रस्तुत बाकीचा राहिलेला भाग मी त्यांजवळून मागून आणिला आहे. तो व इतर माहिती पाहतां रा. पांगारकर यांजकडून संपादण्यांत आलेला भाग व त्यांतील मजकूर जरा आगेमागे झालेला आहे. रा. पांगारकर यांनी जो भाग अप्रसिद्ध ठेवला त्यांत दादोबांची च खुद्द चरित्रकथा आहे, त्यातून कांहीं भाग मी पुढें

उताऱ्यांत देत आहे व कमीअधिक वाटला तो स्थळोस्थळीं साधेल तितका दाखल केला आहे. दादोबांप्रमाणें जर तत्कालीन लोकांचीं कांहीं चरित्रें, टाचणें, टिपणें वगैरे उपलब्ध होतील किंवा दर्पण, प्रभाकर इत्यादि पत्रें व दिग्दर्शनादि मासिकें हि सांपडतील तर त्या काळचा वाङ्मयेतिहास चांगला सजवितां येईल.

दादोबांनीं आपल्या आत्मचरित्रांत आपल्या शिक्षणाची बरीच मौजेची माहिती दिली आहे तीवरून ते प्रथम कांहीं खाजगी गांवठी शाळांत व कांहीं घरीं तीर्थरूप यांजजवळ शिकले. तसेंच त्यांची आत 'आकू' हिनें त्यांना श्लोक शिकविले व आईनें कहाण्यांची गोडी लाविली. या गांवठी शाळेंत असतां कोणा पाद्यांनीं यांस एक छापील पुस्तक बक्षीस दिलें त्याचें नांव 'मात्थाउकृत'. ही गोष्ट इ. स. १८१९/२० ची असावी. नंतर (१८२३) यांस वॉटकिन् नांवाच्या म्हाताऱ्या इंग्रजी 'काबाडी' मास्तराच्या शाळेंत घातलें पुढें १८२५ त सोसायटीच्या शाळेंत हे जाऊं लागले ! तेथें बापू शास्त्री शुक्र यांची शिक्षा लाभल्यामुळे तीर्थरूपांच्या भजनी दिनचर्येनें उत्पन्न झालेली 'मराठी भाषेविषयी गोडी' अधिक वाढली. १८२८ त दादोबांचें लग्न घाटांत झालें. घनश्याम बाबा सोनगीरकर या प्रेमळ सत्पुरुषाचा दादोबांच्या वडिलांनी अनुग्रह घेतला होता. त्यांचा एक शिष्य भाई परभू होता त्याचा प्राकृत पोथ्या लिहविण्याचा कारखाना होता. "यांचा किता घेऊन आमच्या तीर्थरूपांनी आपल्या शक्तीप्रमाणें बऱ्याच प्राकृत ग्रंथांचा संग्रह...माझ्या जाणतेपणाच्या अगोदर करून ठेवला होता." अशा रीतीनें मुख्यतः घरचें वळण व नंतर शाळेंतील शिक्षा दादोबांचे ठायीं मराठी वाङ्मयाविषयी प्रेम उत्पन्न करण्यास कारण झाली.

येथें शिकत असतांच सुमारे १८३४ चे सुमारास दादोबांनी व्याकरण रचण्याचा हेतु धरला. "त्या काळीं माझें वय विसाच्या आंत होतें आणि त्या काळीं मराठी ग्रंथांचा तादृश प्रचार हि नव्हता." (मूळ आ. च.) "आलीकडेस [१८५० चे सुमारास] दर्पण व तदनंतर प्रभाकर हीं वर्तमानपत्रें निघाल्यापासून मराठीत लिहिण्याचा प्रघात फार वृद्धिंगत होऊं लागला, यामुळे व्याकरणनियमांची आवश्यकता ही त्या च मानानें अधिकाधिक वाढूं लागली" (दादोबा—म. भा.

* दादोबांनी गांवठी पंतोजीचें चित्र रेखांटलें आहे तें पाहतांच हरिभाऊंच्या 'मी' मधील मुख्य सरांची मूर्ति ढोब्यापुढें चट्कन उभी राहते !

व्याकरण दु. आ प्रस्तावना. आपलें पहिलें व्याकरण हा ग्रंथ दादोबांनी “इ.स. १८३६ च्या आरंभीं शेवटास नेऊन गणपत कृष्णाजी यांनी शिलावर छापविला.” (मूळ आ. च.) त्याच्या सर्व प्रती सोसायटीने घेतल्या. १८३४-३५ या वर्षीत मनी साहेब रजेवर गेले व त्यांचे जागी ‘पोप हे सकतार झाले.’ त्या वेळीं माळव्यांत जावन्याचे नबाब व झाबुआचे राजे अल्पवयी आहेत त्यांस इंग्लिश शिकविण्याचे कामावर कोणी लायख इसमांचा शोध चालू होता. दादोबांना प्रवासाची हौस. त्यांनीं तें काम पत्करून १८३५ त दादोबा निघाले ते नाशीक, मालेगांव, धुळे करीत सिधव्याचा घाट—येथें त्यांस एक ब्राह्मण दरोडेखोर भेटला—ओलांडून इंदुरास पोचले येथें त्यांच्या व्याकरणाची छापील प्रत त्यांचे हातीं प्रथम आली. मग यांची जाव-
न्यास व नाना नारायण यांचे स्नेही यांजबरोबर होते त्यांची झाबुआस याप्रमाणें रवानगी झाली. १८३७।३९ दादोबा जावन्यास होते मग नबाब शादी झाल्यावर इंमजी शिकण्याचा कंटाळा करूं लागले; तेव्हां दादोबा मुंबईस परत आले व एल्फि-
स्टन् इन्स्टिट्यूटमध्ये असिस्टंट टीचर झाले. पुढें सुरतेस १८४०।४१ त नेमणूक झाली. तेथें अर्देसरच्या खटल्यांत यांनी त्यास मनोभावे गुजराथी भाषांतरकार म्हणून मदत दिली पण तो शेट ती स्मरला नाही म्हणून दादोबांनी तक्रार केली आहे.

गुजराथीप्रमाणें दादोबा फारसी हि शिकले होते. ते नऊ वर्षांचे असतांच त्यांचा एक ताजुद्दीन नामें सोबती होता. त्याला महिन्यास रु. १ ठरवून व हा “आडवा खर्च ” बापाला खुर्षीत पाहून कबूल करून घेऊन त्याजपासून फारसी शिकून घेतलें. सुरतेस नर्मथरामशास्त्रयापाशीं ते संस्कृत पढले. (आ. च.) खेरीज त्यांस तेलंगी येत होतें (बालबोध पु. ९ पृ. १७०).

पुढें १८४६ त जांभेकरशास्त्री वारले तेव्हां त्यांचे जागीं शाळांचे सुपरि-
टेंडंट म्हणून दादोबांची नेमणूक झाली. “ तें काम त्यांनी फार उत्तम प्रकारें केलें ” त्यामुळें पेरी साहेबाच्या शिफारशीनें ते नगरास डेपुटी कलेक्टर झाले. त्या वेळीं नाईक पठाजी या भिल्लांचें बंड झालें तें मोडून भिल्लांचीं हत्यारें घेण्याचें काम बगैरे केल्यामुळें दादोबांची सरकारांत वाढवा झाली. पुढें १८६२ त दादोबांनी पेन्शन् घेतलें. त्यांचे मित्र नानाभाई हरिदास यांनी त्यांस कापसाचे व्यापारांत घरबसल्या एकदा दहा हजार रु. मिळवून दिले होते. पेन्शनी नंतर त्यांचा पैसा व्यापारांत फार बुडाला. पेन्शन घेण्यापूर्वी रजेवर असतां खंडेराव

महाराज बडोदेकर यांचेकडे त्यांनी नोकरीची खटपट केली. पण तेथे त्यांचे बूड फार दिवस दरबारी मंडळींनी टिकू दिले नाही. मग पुनः वशिला लावून दादोबा मराठी ट्रान्सलेटर बनले ! दादोबांची सरकारसेवा ठीक झाली. पण त्यांची मुख्य भाषासेवा म्हणजे त्यांचे महाराष्ट्र भाषेचे व्याकरण (१८३६) ही होय. या व्याकरणावरून “ दादोबांचे नांव आमच्या राष्ट्रामध्ये चिरायु झाले आहे ” (बा. बो.) इतके “ की साधारणपणे दादोकृत ह्याचा अर्थ मराठी भाषेचे व्याकरण असा झाला आहे ” १८५० त दुसरी आवृत्ति काढतांना व पुढे पुष्कळवृद्धि या ग्रंथाची त्यांस करावी लागली. “ ह्या शिवाय शिशुबोध, माबाईच्या ओंव्या, धर्मविवेचन अशी किती एक लहान लहान पुस्तके त्यांनी लिहिली आहेत ”. दादोबांनी यशोदापांडुरंगी या नांवाची एक विस्तृत व रसिक टीका मोरोपंताच्या श्लोक केकावलीवर (इ. स १८६५) करून आपल्या मातापित्यांचे फार उत्तम स्मारक करून ठेविले. पण त्याचा विचार पुढील प्रकरणांत करूं. मुंबई विद्यापीठ (University) स्थापन झाल्यापासून तेथे B. A. चे परीक्षेस प्रथम मराठी विषय होता, तेथे दादोबा परीक्षांत असत. धर्मसंबंधी मते दादोबांची प्रथम प्रथम जर तत्कालीन परिस्थितीमुळे किंचित नास्तिक वळणावर जाण्याचा रंग होता. मुंबईत जी परमहंसमंडळी स्थापन झाली होती त्यांत दादोबा प्रमुख होते. ह्या मंडळीस त्यांनी प्रार्थना रचून दिल्या होत्या; तथापि या मंडळीशी ते कधी च समरस झाले नाहीत. (अरुणोदय-बाबा पद्मजी पृ. ९४ ते १०६ पहा.) दादोबांचे गुरु बापूशास्त्री शुक्ल त्यांस एकदा (सुमारे १८४५) सुरतंत भेटले तेव्हा म्हणाले, “ दादा ! तुझे केलेले व्याकरण मी पाहिले आणि मला फार संतोष झाला, तसें तुझे दुसरे गुण व विद्वत्तेचा स्तव ऐकून मला फार संतोष होतो. परंतु गड्या ! तूं नास्तिक झालास रे ! तुझी आपल्या धर्मावर निष्ठा नाही हें ऐकून मी दिलगीर आहे. ” (दा. आ. च. पृ. १७) परंतु “ ते आलीकडे परमार्थाकडे वळले होते ” (बा. बो. पृ. १७४) व अखेरः १८८२ इ. स त १७ ऑक्टोबरांत मुंबईस मरण पावले. त्यांनी मरणापूर्वी एक आत्म-

* डॉ. आत्माराम पांडुरंग प्रभृति दादोबांचे बंधु हि सर्व चांगले प्रतिष्ठा पावले होते. पैकीं भास्कर नांवाच्या बंधूंनी Hindu या सहीखाली वर्तमान पत्रांत इंग्रजीमधून “ उद्दाम ” परंतु उत्कृष्ट लेख प्रसिद्ध करून सरकारांत मोठी खळबळ उडवून दिली होती.

चरित् लिहून ठेवण्यास सुरवात केली होती तें रा. पांगारकर यांनी संपादन केलें व अंशतः प्रसिद्ध हिं केलें आहे. त्यांत दादोबांनी आपल्या व्याकरणादि ग्रंथा-प्रमाणें प्रौढ व संस्कृती भाषा न लिहितां घराऊ व प्रेमळ भाषापद्धती अंगिकारिली आहे. येथें एक च गृहस्थ कुशल असल्यास विषयानुरूप आपली भाषा कशी बदलूं शकतो याचें प्रत्यंतर उत्तम मिळतें. त्यांच्या व्याकरणावरून “ दादोबा हे आमचे पाणिनि आहेत (बा. बो.) ” असें म्हणण्याचा रिवाज आहे. परंतु तो कोणी आज परमार्थतः ग्रहण करील असें वाटत नाही. तथापि ‘ दादोकृत ’ १८३६ त जन्मल्यापासून भाषेला एक नवीन स्थैर्य येऊं लागलें व दादोकृताचा अंमल मराठीवर सुमारे ३०।४० वर्षें राहिला. असा परिणामी ग्रंथ झाला म्हणून आम्ही त्याच्या जन्मापासून नवें खंड कल्पिलें आहे तें वाचकांस उचित वाटेल अशी आशा आहे.

दादोबांनी जरी फार लिहिलें नाही तरी लिहिलें तें सर्व स्वतंत्रपणें लिहिलें. हरि केशवजीप्रमाणें किंवा बाळशास्त्र्याप्रमाणें भाषांतररूप लिहिलें नाही हें लक्ष्यांत घेतलें म्हणजे त्यांच्या कामाचें महत्त्व कळेल. खेरीज जे त्यांनी लिहिलें तें सरस, प्रौढ व उपयुक्त लिहिलें.

परशुरामपंत तात्या (१७९९-१८७४)

दादोबांहून बाळशास्त्री, व बाळशास्त्र्यांहून हरि केशवजी व हरि केशवजीपेक्षा परशुरामपंततात्या गोडबोले हे वयानें वडील होते. यांचा जन्म वाईस शके १७२१ (इ. स. १७९९) त झाला व ते श. १७९६ त वारले. गोडबोले घराणें मूळचें पावसगोळपेचें. पुढें यांचे पणजे बळवंतराव हे वाईस राहत्यांचे आश्रयास राहिले. आज परशुरामपंत यांनी कर्नाटककडील स्वाच्यांत पैका सांठविला परंतु वडील बळवंतराव यांस प्रतिकूल परिस्थिती पडल्यामुळें पुण्यास यावें लागलें. त्यांचे चिरंजीव म्हणजे आमचे तात्या यांचें बाळपण व शिक्षण वाईस च झालें. यांनी मोडी अक्षर फार सुंदर केलें होतें व नारायणशास्त्री देव यांजवळ ह्यांनी संस्कृत म्हटलें. ह्यांचे वडील बंधु दाजीबा यांनी तात्यांस मराठी कवितेची गोडी लाविली. “ पुढें प्रपंचाच्या निर्वाहार्थ तात्या पुण्यास येऊन आपले मातुल जोग यांच्या पेढीवर कारकून राहिले. ” त्यांच्या मराठीच्या ज्ञानाची कीर्ति कळून आल्यामुळें बां. ने. ए. सो. नें जो कोश तयार

केला त्याच्या संपादकीय पंडितमंडळांत तात्यांची योजना झाली. पंडितमंडळाचा कोश होताच त्यावरून मोत्सवर्थ-क्यांडी यांचें कोशाचें काम सुरू झालें. त्यांत मोत्सवर्थ थकून विलायतेस गेल्यावर इंप्रजीमराठी कोशाचें सर्व काम त्यांनीं कॅंडीकडे पाठविलें. तें कॅंडी यानें १८४७ त पुरें केलें. या कामीं तात्यांनीं कॅंडीस इतकी मदत केली कीं तात्या म्हणजे क्यांडीचे उजवे हात होऊन राहिले. या भागांत जिचें वर्णन करणें युक्त होईल अशी तात्यांची कामगिरी म्हटली म्हणजे सुप्रसिद्ध नवनीत होय. हा “ काव्यामृताचा नवनीत भेला ” त्यांनीं रसिक-जनांस इ. स. १८५४ त बोर्ड ऑव् एज्युकेशन मार्फत अर्पण केला. यांत “सांप्रत कविता शिकविण्याचें साधन कमी आहे तें अवश्य असलें पाहिजे ... तोच उद्देश हें पुस्तक रचण्याचा आहे ” असें तात्या पहिल्या आवृत्तीच्या प्रस्तावनेंत लिहितात. शिवाय “मराठी भाषेंतील गद्य कवितेपेक्षां पद्य कविता लोकांस फार आवडते ” यामुळे तात्यांनीं ही रचना केली. ती फार लोकप्रिय झाली. १८५७ त दुसरी आवृत्ति अ. मराठी ट्रान्स्लेटर भास्कर दामोदर पाब्दे यांनीं कांहीं फेरफार व सुधारणा करून छापली. नवनीत ग्रंथांत “ रसिक जनांस ग्रंथकर्त्याची प्रार्थना ” म्हणून लिहिली आहे तीच येथें उतरतां:—

काव्यामृताचा नवनीत भेला । हा गोड लागो तुमच्या जिभेला ॥
 याची तुम्ही चाखुनि घ्याल गोडी । तेव्हां सुखाची मिळवाल जोडी ॥
 नाना काव्यतरुज्यो हुडकितां जीं जीं बरीं भावलीं ।
 तीं तीं वेचुनि घेतलीं सुकुसुमें पात्रांत जीं मावलीं ।
 त्यांची गुंफुनि रम्य माळ विबुधां अत्यादरें अर्पिलीं ।
 तीं कंठीं विलसो तिणें कविप्रभा होवो सदा तर्पिलीं ॥
 हे वेंचे बहुयत्नें मेळविले परशुरामतात्यानें ।
 ज्यानें अवलोकावे पावावी शीघ्र रसिकता त्यानें ॥

या प्रार्थनेंत तात्या मूर्तिमंत भरलेले दिसतात. त्यांची रसिकता, ऋजुता व नम्रता ह्या तिहींचें रम्य प्रतिबिंब वर स्वच्छ पडलेलें आढळून येतें. फलश्रुती तर फार बहारीची सांगितली आहे. विबुध वाचकांना तात्यांनीं “स्नेहाळ” काव्यमाळा घातली; आतां वाचकांच्या गळ्यांत उलट रसिकता च प्रत्यक्ष माळ घालील! मग वाचकांस आणखी काय पाहिजे? दादोबांनीं व्याकरणाचा भक्कम कोट बांधून

दिला व तात्यांनीं मराठी वाचकांस विलासमंदिर उभें करून दिलें; तेव्हांपासून हजारों रासिक मराठी वाचक त्या तटाच्या आंत सुरक्षित होत्याते तात्यांच्या विलास-मंदिरांत यथेष्ट सुख भोगून नवनीतसेवनानें पुष्ट व हृष्ट बनलेल्या गोकुळांतील कृष्ण-सख्यांची स्पर्धा करीत आलेले आहेत. तात्यांच्या कामगिरीचा पुढील भाग पुढल्या प्रकरणांत पडत असल्यानें या विलासमंदिराच्या च आसपास काय वाङ्मय-व्यापार सुरू होता ते आतां जरा पाहूं.

१८३६-५७ या काळांत प्रसिद्ध झालेल्या पुस्तकांचा जो शोध लागला त्यावरून ज्यांचा उल्लेख वर आला नाही त्यांची एक यादी देतो:—

१८३७ मरे—इंग्लिश ग्रामरचा सारांश—राघोबा जनार्दन—बाळ गंगाधर शास्त्री यांनीं तपासलें (ठा. प्रं.)

१८३८ इ. स.—बालोपदेश—विष्णुशास्त्री (आगाशे यादी)

इ. स. १८३८ त नाशिक मुक्कामी जागती जोत किंवा शेतपोतरीत भात याविषयी वाद. या ग्रंथाची रचना रेवरेंड सी. पी. फारार साहेब यांचा विद्यार्थी रामचंद्र अमृत दुगल यानें केली. यांत शिक्षण, ऊंस, साकर इत्यादींविषय संवादात्मक रचना आहे. अखेर ख्रिस्ती मताची छटा उमटली आहे. पृ. ६० आहेत. शिळाछाप. हे वावा पदमनजीस शाळेंत होतें (अरुणोदय पृ. १०.)

बाळमित्र भाग २ हा गेस्फोर्ड साहेब यांनीं इंग्रजीवरून मराठींत केला. तो 'मेजर क्यांडी साहेब यांनीं शोधिला व त्याची दुसरी आवृत्ति केशव सखारामशास्त्री ह्यांनीं तपासली ती १८५७ त छापिली. आंतील भाषा पहातां कोणा गेस्फोर्डनें अशी सुंदर मराठी लिहिली असेल हा संभव थोडा वाटतो. भाषा वापू छव्यांच्या च घाटाची दिसते व त्यावरून गेस्फोर्डचे नांवा-मार्गे कोणी कसलेला असल कोंकणी लेखक निःसंशय उभा असावा.' ग्रंथ गोड उतरला आहे; व बाळमित्र भाग १ ला याचा च हा पुढला भाग वाटण्या-इतका सांधेजोड बेमालूम आहे.

१८३९ कित्येक जनावरांचें वर्णन—क्यांडी (आ. या.)

१८४० इ. स. भाषामंजरी ज्ञानसिंधु शिळाछापावर. संस्कृत शब्द व वाक्ये व त्यांचा मराठींत अर्थ रकाने घालून; (मुं. प्रं.) शालोपयोगी.

१८४०-महाराष्ट्र देशाचें वर्णन-पृष्ठे सुमारे ७५. विग्रामबाग छा. पुणे-डफचा सारांश इंग्रजीत दे. अ. इज्जेल यांनीं केला “ त्याचें मराठी भाषांतर सरकारी इंग्रजी शाळेंतील विद्यार्थी कुशाबा लिमये यांनीं करून तो ग्रंथ विद्येचे मर्मज्ञ आणि विद्येच्या वृद्धीविषयीं परम दक्ष जे मे. कयापतन् कयांडी सा. बहादुर पाठशाळेचे सु. यांस नजर केला आहे.” संक्षेपबखर म्हणतात (जोशी गो. बा. प्रवास पृ. ८ इ. स. १८४६ तील वसई शाळेंत शिकवीत त्या पुस्तकांची यादी) ती ही च दिसते.

इ. स. १८४० मराठी आणि इंग्रजी क्रियापदांच्या काळांचा परिपाठ-अमेरिकन मिशन प्रेस (ठा. ग्रं.) शालोपयोगी.

१८४२ सृष्टिजन्य ईश्वरी ज्ञान-पांडुरंग गणोबा (आ. या.)

१८४२ गणित-मुंबईत आमरिकन मिशन छा. छा. छपाई सुंदर. यांत त्र्यस्र, चतुरस्र, समबव्दस्र इ. शब्द, triangle rectangle इ. अर्थी योजिले आहेत, ‘सुची’ म्हणजे Cone आणि ‘छिन्न सुची’, म्हणजे conic section काढून दाखविला आहे. Cylinder ला वर्तुळज म्हटलें आहे. परिभाषा अद्यापि अस्थिर च होती.

१८४५ संस्कृत वाक्यरत्नावली-सदाशिव अनंतगल्ली लेले त्र्यंबककर-याची संस्कृत वाक्यरचना शानदार आहे व शेवटीं लहान कोश आहे.

१८४५ वृंक्षसतसयी-केशव बाजी परचुरे (आगाशे यादी)

इ. स. १८४६ विद्योपक्रमाचा ग्रंथ-हा मॅक् कुलॉकच्या कोर्स ऑफ रीडिंगचे धर्तीवर रचलेला. रचणार महादेव मोरोजी व नाना मोरोजी. ग्रंथ शालोपयोगी पण बोधप्रद व मनोरंजक लिहिला आहे. यांजबद्दल कांहीं झटापट झालीसं दिसतें. ती पुढें यथास्थलीं येईल.

१८४६ खगोलविद्या-कयांडी (आ. या.)

१८४५ तर्कशास्त्र-- रामाजी गणोजी (आ. या.)

१८४६ शेतकी आणि घरगुती व्यवस्था-डॉ. गिब्सन्.

१८४६ शके १७६८ त गोविंद रघुनाथ केतकर यांनीं कृष्णशास्त्री साठे यांचे साहाय्येनं काशीखंड उत्तरार्ध गद्य पृ. २१५-हा ग्रंथ छापला. (मुं. ग्रं.)

६. स. १८४७ सारसंग्रह—सर्व विषयांची प्रश्नोत्तर माला. शालोपयोगी.
पृ. १३ वर चित्रकलेत 'योग' शब्द योजला आहे तो चित्य आहे. प्रकाशक
विश्व सखाराम अग्निहोत्री. या नांवाची किती पुस्तके आहेत.

६. स. १८४७ भागवताची वखर—(आगाशे यादी)

१८४८ मराठी भाषेचे व्याकरण—आमेरिकन मिशन अहमदनगर,
दहा बारा पंडितांची मते मिळवून लिहिले व मुंबईस छापिले; पृ. ११०; बरे आहे.

१८४९ लक्ष्मीज्ञान—जर्जिस (आ. या.)

१८४९ हिंदुस्थानांतील इंग्लिशांच्या राज्याचा इतिहास—
मुंबई अमेरिकन मिशनांत छापला. सातारच्या छत्रपतीचे राज्य गेलें तें योग्य
ज्ञान असें ग्रंथकर्त्याने म्हटलें आहे. पृ. २७४.

१८५० वाचनपाठमाला—कर्ता मेजर क्यांडी-यानें "Pandit
Parsuram Pant Gorbole" यांचे आभार मानले आहेत व तीन गोष्टी
मूळ " Krishna Chiplonker, the Head pupil of the
English department of the College " यानें लिहिल्या म्हणून
कौतुकानें मुद्दाम नमूद केले आहे.

१८५० गायनप्रकार—भाऊशास्त्री अष्टपुत्रे—(आगाशे या.)

१८५० व्याकरण—गंगाधरशास्त्री फडके (माग आले)

१८५० यंत्रशास्त्र—गंगरशास्त्री गोखले (आ. या.)

१८५१ हिंदुस्थानचा इतिहास—एल्फि. वरून. वि. ना. मडलीक
(आ. या.)

१८५१ पुष्पवन—सादीच्या गुलिस्तांतील "वेवटच्या अध्यायाचें
मराठी भाषांतर "यंत्रज्ञान वैगरे ग्रंथ करणाऱ्यानें केलें" आणि ज्ञा. प्र. पुणे
येथें छापलें. प्रस्तावना विचारयुक्त आहे. उ० "जरी याच देशांत या गोष्टी
घडल्या आहेत तरी त्याची शुद्ध लोकांस नाहीं याचें कारण अज्ञान फार जहालें
आहे व विद्या फार कमी जहाली. ज्या प्राचीन काळी हिंदु लोक विद्येवर चित्त
देत होते तेव्हां असे वेडे नव्हते. त्याणी त्या समयी जितका शोध लागेल तितक

काढला आहे.....आलीकडे दोन तीन हजार वर्षे या देशांतील लोकांस ईश्वर इच्छेनें गाढ निद्रा लागून सर्व विसरले व त्याचा कारभार त्यांस आटोपेनासा जसा वृद्ध मनुष्याम हात यावा लागतो तद्वत या लोकांस सर्व विद्या शिकवून तयार केले पाहिजेत तेव्हां हे मानावर येतील व भ्रांती जातील.”

१८५१ कर्तव्यकर्माचा विचार-- कयांडी (आ. या.)

१८५१ परमहंसमतप्रशंसा—(आ. या.) [काव्य? अरुणोदय पृ. १८]

१८५१ शब्दालंकार—नारो भास्कर पटवर्धन (आ. या.)

१८५१ भावचंद्रिका—रामचंद्र शास्त्री मोडक (आ. या.)

१८५१-१८५४ (अ) स्त्रीविद्याभ्यास, (आ) हिंदुलोकांच्या सणांविषयी निबंध, (इ) व्यभिचारनिषेधक बोध, (उ) कुंदुबसुधारणा (क) निबंधमाला ही पांच छोटी पुस्तके वावा पदमनजी या लेखकांनी लिहिली. या पूर्वी त्यांनी नेपोलियनची शकुनवंती व बोधपर निबंध छापले होते. स्त्रीविद्याभ्यास निबंधावर खूप होऊन पुण्याच्या ज्ञानप्रकाशकत्यांनी वावांस “एक चर्मी जोडा व पितळी वाटी बक्षीस पाठविली.” (अरुणोदय पृ. १२२/१२३ पहा.)

१८५२ भारतखण्डपद—(हिंदु. प्रा. इतिहास)—(आ. या.)

१८५२ हिंदुधर्मतत्त्व—गंगाधरशास्त्री फडके (कोशकर्त्या पंडितांपैकी) यांत हिंदुधर्माची सर्वत्र पायमल्ली चाललेली पाहून अंतःकरण तुटून गंगाधर शास्त्री म्हणतात (पृ. १६) “गोपीनाथ शास्त्री आगाशे (संस्काररत्नमालेचे विद्वान् कर्ते] शंभूकशास्त्री शालग्राम-मयुरेश्वर शास्त्री साठे (पुण्याचे कृष्णशास्त्री यांचे प्रसिद्ध गुरु] इत्यादि मंडळी असून कोणी च धर्मरक्षणार्थ ग्रंथ करीत नाही.” (मोरभट्ट दांडेकर वाक्पंथी असून त्यांचें खंडण ‘फडकोपाहसुरिसुनु गंगाधरशास्त्री यांनी केलें होतें—अरुणोदय पृ. १२५/१२६) असे निराशेचे उद्गार काढून हिंदुधर्मास त्रिदोष झाला आहे तरी आपल्याकडून “मी यास ग्रंथरूप औषध” दिलें असें समाधान शास्त्री मजकुर यांनी मानलें आहे. पूर्वी “काय सांगावें? या महाराष्ट्र देशांत शिगाजी व पेशवे यांनी राज्य केलें परंतु त्याणी हिंदु लोकांस विद्वान् करण्याविषी किंवा स्वधर्माचें ज्ञान होण्याविषयी शाळा घातल्या नव्हत्या.

त्या योगानें हे लोक उत्तरोत्तर अज्ञान होत गेले इ.” असे दुःखोद्गार अंतःकरण पोळून गंगाधरशास्त्री यांनी काढले आहेत ते फार मननीय वाटतात. हें पुस्तक धार्मिक दृष्टीने महत्वाचें आहे.

१८५२ व्यापारदर्पण—शंकरशास्त्री गोखले—दक्षिणाप्राइज—ग्रंथ, मोठा व चांगला उतरला आहे. भाषांतर नाही. (टा. ग्रं.)

१८५२ काशिप्रकाश—म्हणजे महायात्रावर्णन—शामराव मोरोजी ग्रंथ मोठा असून वर्णनपर चांगला आहे. स्वतंत्र.

१८५२ स्त्रीविद्याभ्यासापासून लाभ...रामाजी गणोजी (आ. या.)

१८५२ साकेतिसाचा इतिहास—कृष्णशास्त्री चिपळोणकर—सरस चरित ग्रंथ

१८५२ Brief survey of History हरि रघुनाथ गाडगीळ (भाषांतर) (आ. या.)

१८५३ यंत्रशास्त्र—मूलतत्त्वे—गोविंद गंगाधर फडके (आ. या.)

१८५३ शुचिर्भूतपणा—गोविंद नारायण शेणवी कृत; चांगला, आरोग्य मंडळासारख्या संस्थांनी पुनः छापण्यासारखा आहे.

१८५३ कप्तान कुकचा इतिहास—गणेशशास्त्री लेले—कनिष्ठ. १८५७ **इंग्लंड देशाची बखर** भाषांतर बखर आवृत्ति ३ री के. स. अभिहोत्री यांनी तपासून शुद्ध केली. मग १८३४ तली मूळची हीच की काय ? मरेवरून ?

१८५३ अलंकारविवेक—कृष्णशास्त्री राजवाडे यांनी केला तो दक्षिणा प्रैज कमिटीने पसंत करून पुणें पाठशाळेकडील छापखान्यांत छापविला. यांत १५० पृष्ठांत ६५ अलंकाराचा सोदाहरण विचार केला आहे. प्रस्तावना प्रौढ आहे. “ ज्या वाक्यांत किंवा काव्यांत अलंकार नाहीत त्यांचा रस संपक लागतो. अत्र हें सामान्यतः गोड खरें, परंतु त्याला मिठानें किंवा साखरेनें जशीं विशेष गोडी येती, तसा अलंकाराच्या योगानें भाषणास विशेष चमत्कारिक रस येतो.” “ सर्व भाषेत अलंकार आहेत ” परंतु व्याकरणाप्रमाणें च “ ते मराठी भाषेत... आजपर्यंत कोणी लिहिले नाहीत म्हणून लिहावे हें अवश्यक आहे ” असें जाणोन

हा “ भाषा सुधारण्याचा यत्न केला आहे. ग्रंथाकडे दोषदृष्टीने पाहिलें असतां एक ओळ हि तडीस जाणार नाही आणि गुणग्रहणबुद्धीने पाहिलें असतां दोषांचे हि गुण होतील.” ग्रंथ लहान च परंतु बेतशीर व चांगला आहे. याच्यानंतर नवनीत झाले तथापि कृष्णशास्त्री यांनी वामनमोरोपंतांतून पुष्कळ उदाहरणे दिली आहेत व कोठे नवी रचली देखील आहेत.

इ. स. १८५४ **त्र्यंबकी**—A brief treatise on physics कृष्णशास्त्री भाटवडेकरकृत—मूळ मराठी श्लोक त्र्यंबकराज वैद्य कोन्हापूरकरकृत व त्याचें मराठी गद्य भाषांतर.

१८५४ **स्त्रीचरित्र**—रामाजी गणोजी (आ. या.)

१८५४ **फर्स्ट रीडिंग बुकचें मराठी भाषांतर** रा. व्यं. शेणवी.

१८५४ **School dialogues**—मराठी-पांचवी आवृत्ति.

१८५४ **बुद्धिवर्धन खेळणारांचा मित्र**—हरिश्चंद्र चंदोबा जोशी सचित्र पण लेखन भिकार. भाषांतर इंग्रजीचें.

१८५४ **बुधबळांचा ग्रंथ** सिताराम रावर्जा जुन्नरकर कायस्थ प्रभू यांनी केला तो लक्ष्मण मोरेश्वर शास्त्री (हळवे ?) आणि बाळ परशुरामशास्त्री यांनी “ ह्या ग्रंथांत कांहीं ठिकाणीं अप्रकांत विषय होता, तो काढून व कांहीं ठिकाणीं नवा घालून व्याकरणपद्धतीनें यथामति शुद्ध करून ” मुंबईत “ सन्मार्ग दर्शक मंडळी ” च्या छा. छा. हा ग्रंथ याच सालांत प्रसिद्ध झालेल्या बुद्धिवर्धन खे. मित्र या जोशी यांच्या वरील ग्रंथापेक्षां वरचढ आहे. कविता हि जोशांपेक्षां चांगल्या आहेत व मांडणी हि बरी आहे. एकाच सालीं एकाच विषयावर दोन ग्रंथ म्हणजे चुरशीचा सामना च म्हणावयाचा ! ग्रंथांत शेवटीं सखारामबापूच्या बुद्धि-बलक्रीडापाटवाची एक गोष्ट दिली आहे.

१८५४ **लोखंडी रस्त्याचें संक्षिप्त वर्णन**—कृष्णशास्त्री भाटवडेकर—दक्षणी भाषेंत पुस्तकें प्रसिद्ध करणाऱ्या मंडळीच्या आज्ञेवरून लार्डनरच्या रेल्वे एका—नमी ग्रंथावरून भाषांतर. लोखंडी रस्ता हें Railway चें जितकें सुरस भाषांतर म्हणतां येईल तोच मासला साऱ्या पुस्तकांत. वाटसरू “ ठाण्यांत (Station) गिस्तो आणि थेट बारनिशीच्या हपिसांत जातो तेथें तो आपलें भाडें चुकवितो

आणि चकती (Ticket) घेतो.” त्या चकतीत त्या वाटसराला कोणत्या रांगेनें (Train)जावयाचें त्यांच्या खुणा असतात.” ही भाषा पहातां किंवा Platform म्हणजे ओटा हें भाषांतर वाचतां पुस्तक भिकार ठरतें. कोठें हरि केशवजी किंवा बापु छत्रे आणि कोठें कृष्णशास्त्री भाटवडेकर किंवा हरिश्चंद्र चंद्रोबा ! या पुस्तकांत जी. आय. पी. रेल्वेचा बोरीबंदर ते कल्याण फांटा उघडला त्या वेळीं हजारों लोक जमा होऊन कसे विस्मयस्तंभित झाले होते त्या प्रसंगाचें वर्णन हि बातासबेत च आहे.

१८५५ बर्थोल्ड (चरित्र)—भवानी विश्वनाथ कानबिदे आणि इतर (आ. या.)

१८५५ पदार्थविज्ञान—केरुनाना छत्रे (आ. या.)

१८५५ समीकरणसिद्धांत—चनबसाप्पा (धारवाड) (आ. या.)

१८५५ अर्थशास्त्र परिभाषा:—कृष्णशास्त्री चिपळोणकर असिस्तंत प्रोफेसर (of Vernacular Literature) निसवत पुणें पाठशाळा यांनीं मिलच्या ग्रंथावरून लिहिला. “ केवळ युरोपखंडाला लागू आहे ” तो भाग वगळून जरूर तेथें “ इकडलीं उदाहरणें योजलीं आहेत. ” “ हा संपूर्ण ग्रंथ नव्हे—तर त्यांतील एक प्रकरण आहे. ” (प्रस्तावना: सदर) पृ. २९५. भारदस्त.

१८५५ श्रीक्षत्रियवंशोद्गममाला:—शामराव मोरोजी—पाठारे प्रभुंची माहिती शोधपूर्वक जमवून छापली आहे. पण वाचणें धड नाहींत.

१८५५ Domestic Reform—बाबा पदमनजी—(आ. या.)

१८५५ दारु व इतर कैफी पदार्थ—निषेधक बोध—विष्णु घन:शाम (आ. या.)

१८५५ दारुगसून अनर्थ—गोविंद नारायण (आगाशे यादी)

१८५५ भूगोलखगोल—महादेव शास्त्री पुराणिक (आ. या.)

१८५५ अत्म्याचें अमरत्वाविषयी—गोविंद गंगाधर (आ.यादी.)

१८५५ अम्मल करणें वाईट—शिवराम सखाराम खरे (आगाशे या.)

१८५६ सारसंग्रह—नारो भास्कर पटवर्धन (आ. या.)

१८५६ शंकुच्छेद—दाजी निळकंठ नगरकर (आ. या.)

१८५६ Evils of intemperance—जनार्दन रामचंद्र (आ. या.)

१८५६ बैठकचावडी—काशिनाथपंत काळे (आ.या.) शाळेत शिकवीत.

१८५७ कोलंबसाचा वृत्तांत—महादेव गोविंद शास्त्री कोल्हटकर (रॉबर्टसनच्या अमे० इतिहासावरून भाषांतर) साधारणच. (आगाशे यादी.)

१८५७ रे. बोएन् प्रभृतींनी विष्णू बाबा ब्रह्मचारी यांज समवेत समुद्र-किनारी वाद केला. त्याचा ख्रिस्तधर्मीपक्षीय वृत्तांत छापला. (द्वि.आवृत्ति १८८५)

१८५७ वृद्धचाणारुख—समूळ गथ मराठी भाषांतर.

१८५७ कोल्हापूर प्रांताचे वर्णन—विश्वनाथ कृष्ण (आ. या.)

१८५७ नलराजाची बखर—रामचंद्रशास्त्री रचित श्री.माधवरावसाहेब पेशवे यांजकृति लिहिलेली मोडीत छापली आहे. (मुं. प्रं.)

१८५७ तालुक्याचे वहिवाटीविषयी नगदी व मुलकी यांची प्रश्नोत्तरावळी—गणेश बाबाजी माटे—ज्ञा.प्रकाश-पुणे. कारकुनांचे उपयोगी—शेवटी शब्दपरिभाषा आहे.

१८५७ बोधसार—वि. ना. मंडलीक (आ. या.)

१८५७ Atmosphere and its phenomena—भाऊशास्त्री थेऊरकर (ग. ज. आगाशे यादी विविधज्ञानविस्तार जुलै इ. स. १८९८.)

या यादींत पुनर्मुद्रित ग्रंथ घेऊन फुगवटी येऊ दिलेली नाही. छत्रे आणि मंडळीच्या विशीपेक्षा या विशीत ग्रंथ पुष्कळ च झाले आहेत. अद्यापि हि शालोपयोगी ग्रंथाचा च भरणा पुष्कळ आहे; तथापि ग्रंथकी, लोखंडी रस्ते, व्यापारदर्पण, का प्रकाश, बुद्धिबळ, हिंदुधर्मतत्त्व, स्त्रीविधाम्यास, शुचिर्भूतपणा, अलंकारविवेक, इ. ग्रंथ पाहिले तर त्यांचे विषय शास्त्रीय किंवा सामाजिक असून ग्रंथांत स्वतंत्रपणा हि कोठे फोटे बरा च आढळतो. दादोबा, हरि केशवजी, परशुरामपंत तात्या व बाळशास्त्री ही या काळांतली चौकडी प्रसुख आहे. तथापि ती सोडली तरी बाबा पदमनजी, महादेवशास्त्री कोल्हटकर, भास्कर दामोदर, गोविंद नारायण, कृष्णशास्त्री राजवाडे, कृष्णशास्त्री चिपळोनकर वगैरे पुष्कळ च

मंडळी क्षितिजावर चमकू लागल्याची सुचिन्हें या काळांत दिसतात. झालेल्या ग्रंथांचे विषय पाहतां या नवीन मंडळीचें लिहिणें जरी अद्याप कच्चें व त्रोटक आहे तथापि विषयांत वैचित्र्य बहुत आहे. झरवण्याची प्रसन्नता व माधुरी या काळच्या वाङ्मयांत अर्थात् च आढळत नाहीं परंतु त्या च झरवण्यापासून सांचणीचें तळें तयार होत होतें व त्यांत शेवाळ्याबरोबर नवीन कमळें हि विकसत होती.

जशी मुंबईस अल्पिष्टनाचे कारकीर्दीत नवीन युगाच्या अवताराची धांदल उडाली व धडाक्यासरशी इंग्रजी शाळा निघाली तशीच पुण्यास पुणें पाठशाळा ही “ अज्जम कमिशनर चापलीनसाहेब यांनी सन इसवी १८२१ अक्टोबर मीह-न्यांत ... स्थापिली ” (पंचांग-अमे. मि. १८४७) पेशव्यांचा दक्षिणासंप्रदाय होता. त्या रकमेचा विनियोग आतां विद्यादानाकडे करावा असें ठरून पुण्यास जुन्या विद्येचाच पक्ष प्रबळ राहिला व त्याचें फळ म्हणजे विश्रामबागंतील संस्कृत पाठशाळा किंवा Poona College; हें नांव शाळेंस १८६७ त मिळालें. बाळबोध पु. ३०, पृ. २४३*) होय. “हें स्थापण्यास त्यांनीं जीं प्रयोजनं दाखविली आहेत तीं. हिंदुशास्त्राचे उपयोगी भाग शिकण्याविषयी व ते सुधारण्याविषयी या देशच्या लोकांस उमेद यावी याकरितां युरोपियन विद्येचे जे भाग या देशच्या लोकांस शिकण्याची इच्छा व शक्ति आहे, त्याचें ज्ञान त्यांस व्हावयाकरितां या विद्यालयाची स्थापना केली आहे. विद्वान ब्राह्मण जसें सांगतात तसें ते ऐकतात व आचरण करितात व त्यांचें लोकांत वजन फार आहे. हल्लीं त्यांची खराबी ब्राह्मण-राज्य बुडाल्यावरून फार झाली आहे तथापि त्यांस दुःख न होतां सरकारावर त्यांची प्रीति राहावी हा या विद्यालयाच्या स्थापण्याचा दुसरा उपयोग आहे... ” (पंचांग १८४७) न्याय, अलंकार इ. शास्त्रांस नऊ गुरू व नऊ उपगुरू व शंभर विद्यार्थी असा पाठशाळेचा प्रारंभ होता. राघवाचार्य पहिले मुस्तसर (मृत्यु १८३८ मग बापटशास्त्री व मग अलंकारप्रवीण मोरशास्त्री साठे. “आजपावेतों बहुधा असें होत असे कीं, ज्यांहीं या पाठशाळेंत विद्याभ्यास पुरा केला ते आपले स्वभाषेस धिकारीत

* टिपः—ता. २ जून १८५१ रोजीं ही विश्रामबाग पाठशाळा व बुध-चार वाङ्मयांतील इंग्रजी शाळा एक केल्या, त्या प्रसंगीं अदालतजज्य वार्डीन ह्यांनी केलेलें महत्वाचें भाषण ज्ञानप्रकाशावरून पुणें वर्णनांत पुरवणी म्हणून घातलें आहे तें एकवार वाचणें जरूर आहे.

असत व त्यांस स्वभाषेत शुद्ध असें एक साधारण पत्र हे। लिहिण्यास किंवा वाचण्यास कठीण पडतें ... सर्व विषय आतां मराठीत शिक्षवूं लागले आहेत, यापासून मोठा व शाश्वत लाभ होईल (पृ. २५, एक जुना रिपोर्ट ठा. प्रं.) ” यावरून पुण्यांतील पक्षास देशीपक्ष म्हणण्यापेक्षां सुद्धां संस्कृतपक्ष म्हणणें अधिक खरें व बरें होईल. परंतु ह्याच संस्कृतपक्षाचा नवा अवतार म्हणजे देशीपक्ष (The classicists soon reappeared as Vernacularists. vide Sir P.M. Mehta Speeches p. 8) तात्पर्य, मुंबईपुण्याचें पाण्यांत प्रथम-पासून अंतर आहे. पुण्यास प्रारंभी जरी शुद्ध संस्कृत पाठशाळा स्थापन झाली तरी या पाठशाळेस च पुढें इंग्रजी वर्ग कयांडीसाहेबांनीं जोडले. या च वर्गांतील “ कृष्णा चिपळोणकर ” या तरतरीत विद्यार्थ्यानें रचलेले तीन पाठ कयांडीसाहेबांनीं १८५० सालच्या आपल्या वाचनपाठमालेंत दाखल केले. या पाठशाळेस जोडून विश्रामबाग पाठशाळेचा छापखाना सुरू झाला व शालोपयोगी ग्रंथ येथून ही बाहेर पडूं लागले. ह्याच संस्कृत पाठशाळेंतून बाहेर पडलेल्या विद्यार्थ्यांपैकीं कृष्णशास्त्री चिपळोणकर, कृष्णशास्त्री राजवाडे व महादेवशास्त्री कोल्हटकर यांनीं मराठीत कित्येक उत्तम ग्रंथ केले.

एका अर्थानें जर १८३६ पावेतोंच्या खंडास आपण शालोपयोगी ग्रंथांचा काळ म्हटलें तरी चालेल. कारण १८३६ पुढील काळांत ग्रंथनिर्मितीचें एक मुख्य साधन जें छापखाना त्याचा प्रसार होत गेला व त्याबरोबरच मुंबईस दर्पण, प्रभाका इत्यादि पत्रें निघालीं. तसेंच पुण्यास १८४८ सालीं ज्ञानप्रकाश पत्र सुरू झालें म्हणजे वर्तमानपत्रांची नवीन शाखा रुजत व सजत चालली. त्या वेळेचा तो लहानसा ज्ञा. प्र. पाहिला म्हणजे आज कौतुक वाटतें. ज्ञानप्रकाशास कृष्णशास्त्री चिपळोणकर, गोपाळराव हरी देशमुख प्रभृतींचें पाठबळ चांगलें असे. प्रथम ज्ञानप्रकाश काढतेवेळीं ‘ ऊ क ’ इ. कांहीं टाईप नव्हते. त्यामुळें मोठी अडचण पडली ती कृष्णशास्त्री यांनीं तत्काळ १०० पयें तीं अक्षरें नसणारीं रचून देऊन बाजी राखली अशी कथा ऐकिवांत आहे. (कृ. चि. चरित्र—अरेबियन् नाइट्स-भाग १) रे. मरे मिचेलप्रभृति पाद्री मंडळींचा वाढता जोर पाहून कृष्णशास्त्री चिपळोणकर यांनीं १८५२ त विचारलहरी नांवाचें पत्र सुरू केलें. “ यामुळें त्यांजवर सरकारी

अधिकाऱ्यांची गैरमर्जी झाली ” (विष्णुशास्त्री चरित्र लं. कृ. चि. पृ. ६) बाबर पदमनजीस यांतील विचार “ हटकट व पोरकट ” वाटले यांत नवल नाही (अरुणो. प. ८८) ज्ञानप्रकाशप्रमाणेंच त्याच्या आधीं ज्ञानसिंधु “प्रतिसोमवारी” मुंबईस निघत असे. (पंचांग १८४७)

इ. स. १८५४ वर्तमानदीपिका नांवाचें एक पत्र होतें. ते रा. भवानी विश्वनाथ कानविंदे काढीत असत (अरुणोदय पृ. ५३ व उतारा पृ. २०९) तसेंच भाऊ महाजन हे धूमकेतू पत्र याचवेळीं काढीत होते. या पत्रांत ‘ मला धर्मांतर करण्याचें कारण ’ हा लेख बाबा पदमनजींनी १८५४ त लिहिला त्याचा उतारा अरुणोदयांत पुरवणी पृ. २०७।२०९ वर आहे. “ प्रभाकर पत्र र. भाऊ महाजन हे काढीत असत ” असें सांगून (अरु. पृ. ८६) बाबा पदमनजी पुढे लिहितात. “ हे गृहस्थ विद्वान असून पहिल्या प्रतीचे मराठी लिहिणारे होते. त्यांचा हि मजवर फार लोभ होता ” लोकहितवादींची पुष्कळ पत्रें प्रभा-
-करांत १८४८ सालीं आलेलीं होती.

छापखाने आले त्याजबरोबर वर्तमानपत्रें आली. पण तीं एकटीच थोडकीं येणार! त्याजबरोबर च मासिकें आली. बाळशास्त्री यांनीं ‘दिग्दर्शन’ सुरू करून मार्ग दाखवून दिला च होता. १८३८ चे सुमारास ज्ञानचंद्रोदय—नामक मासिक चालू झालें. यावर एक पौराणिक चित्र असे. आमचे संग्रहीं याचा “ ग्रंथ ३ कागद १७—माघ १७६३ ” चा आहे. त्यावर “ हा ज्ञानचंद्रोदय नूतन ग्रंथ शिळाछापावर छापणार याचे कागद पांच किंवा सहा होतील त्यांमध्ये एके कागदांत प्राचीन साधूंनीं केलेले चरित्रभाग आहेत, त्यांपैकीं दर महिन्यास थोडे थोडे लिहिले जातील आणि दुसऱ्या राहिलेल्या कागदांत चमत्कारिक प्राकृत ग्रंथ छापले जातील. याची किंमत प्रति महिन्यास अर्ध रुपया पडेल. मुंबईत गणपत कृष्णाजी यांचे छापखान्यांत छापिला. ठिकाण बोरीबंदरचे लैनीजवळ बाबदेवाचे आळीत असे.” असा मजकूर आढळला म्हणजे जुन्या कविता छापून काढण्याचा उपक्रम या च काळांत झाला व तो ज्ञानचंद्रोदयानें च प्रथम केला. हा नवनीतापूर्वीचा उपक्रम असून फार महत्त्वाचा होय.

ख्रिस्ती मिशनरी मंडळी तर देशी छापखान्याचे कामांत हिंदुस्थानांत पहिली. श्रीरामपुरच्या भिशनरींच्या उद्योगाचा वृत्तांत मार्गे झाला च आहे. मुंबईत हि

शाफ मोरभट (अरुणोदय पृ. १२५|१२६) विरुद्ध उइल्सन् वगैरेंचे झगड्यांची पुस्तकें छापून झालीं. “मात्थीउ कृत” दादोबांस गांवठी शाळेंत मिळालें यावरून बैबल वगैरे धर्मपुस्तकें या मंडळींनी फार आधीं छापविलीं असावीं असें वाटतें. १८७७ च्या पंचांगांत विक्रीला असलेल्या खिती, मराठी, संस्कृत व इंग्लिश आणि मराठी इस्त्राएली, हिंदी अशा पुस्तकांच्या यादी आहेत. एक आणा दोन आप्यांच्या चोपड्या त्यांन फार आहेत. यात्रिकक्रमण (१॥ रु.), सृष्टिजन्य ईश्वरज्ञान (२ रु.) नव्या कराराचें बांधलेलें पुस्तक (१ रु.) पुरातन परमपवित्र लेखांतलें भविष्य वदते ग्रंथ (१ रु.) हीं च मोठीं धार्मिक पुस्तकें या यादींत आढळलीं. इतर मोडी वाराखड्या, लेंकरांची पहिली पोथी, (मनोकृत) गणित तीन भाग (१ रु.) (मार्गे न्यस्य इ. ज्यांतून घेऊन पूर्वी उल्लेख केला ते हेच भाग दिसतात) अशीं शालोपयोगी पुस्तके व हत्ती-गिराफ इ. चीं चित्रें व इतर किरकोळ धार्मिक अर्धधार्मिक गोष्टी-सचित्र किवा साध्या-मिळून एकंदर ४२+२५=६७ पुस्तकें आहेत. खेरीज ट्राक्ट आणि बुकसोसायटीनें छापलेलीं ३६ छोटीं चोपडीं निराळीं. यांत भगवद्गीतेचें सार, हिंदुशास्त्रांत सांगितलेलें ब्राह्मणाचें महत्त्व, पावसासाठीं प्रार्थना, पृथिव्यादि भूतांचें भजन इ. विषय आहेत. खेरीज “इंग्लिश भाषेचें ज्ञान मिळविण्यासाठी “साह्यकारक” (१ रु.) व “ईजीलिसन्स्” कोशासुद्धां (२) रु इ. सुमारें ८ पुस्तकें मिळून १५१ पुस्तकें झालीं. यांत च मिशनरी मंडळींनी १८४२ त सुरू केलेल्या ज्ञानोदय नामक इंग्रजी मराठी पाक्षिकाचीं बांधीव पुस्तकें हि आहेत. याचीं पृष्ठें “काहींसी लहान आणि छाप सुंदर” आहे:-ज्ञानोदय वर्ष ८ यांत सरकारानें १८४८ त “महाराष्ट्र देशांतील थोर लोकांशीं भाषण” या पुस्तकांत “अहो थोर लोकांहो, अहो बडे लोकांहो, अहो, धीमंत लोकांहो,” चांगली विद्या शिका, उद्योग करा असा बोध केला होता तो पुनः छापला आहे. १८५० सालीं मुंबईपुण्याहून रहिवाशांनीं केलेले दारूबंदीचे अर्ज लोकसंग्रहांत मीं नुजेच छापून प्रसिद्ध केले होते. आज ८१ वर्षे हें ज्ञानोदय अव्याहत चालूं आहे. मिशनरी मंडळींचा हा उद्योग पाहिला म्हणजे त्यांचें खरोखर मोठें कौतुक वाटतें.

नवयुगाचीं प्रमुख साधनें म्हणजे छापखाने व पत्रें; तशाच सभा. तेव्हां या कालांत सभा हि स्थापन झाल्या. त्यांत वाङ्मयसंबंधी सभांत मुंबईची स्टूडंट्स लिटररी आणि साएंटिफिक सोसायटी ही प्रमुख होय. ही इ. स. १८४८ त स्थापन झाली. हिची मराठी शाखा म्हणजे मराठी ज्ञानप्रसारकमंडळी. हिच्या

मार्फत सभा चालत व त्या सभेत वाचलेले निबंध छापण्यासाठी ज्ञानप्रसारक नांवाचे एक मासिक हि काढीत. यांत भास्कर दामोदर पाळंदे, विश्वनाथ नारायण मंडलिक, लक्ष्मण मोरेश्वरशास्त्री हळवे इत्यादि तत्कालीन बऱ्याच इंग्रजी शिकणाऱ्या प्रमुख विद्वानांचे लेख आलेले आहेत. ते शास्त्रीय, मुशाफरी इत्यादि प्रकारचे पुष्कळ आहेत. ही मंडळी बरीच वर्षे चालली. दुसरी दक्षिणी भाषेत पुस्तके प्रसिद्ध करणारी मंडळी “हिनं नाना फडनविसाची बखर, गुजराथचा इतिहास, सृष्टीतील चमत्कार अशीं कित्येक मोठमोठी पुस्तके प्रसिद्ध केली ” (अरुणो० पृ. ७८). परंतु ही जरा मागून निघाली असावीसे वाटते. आतां तिसरी पुण्यास कल्याणोच्चायक मंडळी— “ त्या सभेचे प्रमुख वे. मोरेश्वर शास्त्री साठे (कृ. चि. यांचे गुरु) हे होते. ही दर आदित्यवारी जमे, त्या वेळेस शास्त्रीबुवा हे एखाद्या विषयावर फार चांगले संभाषण करीत, व लोकांची त्या बाबत जी काय वेडी समजूत असे ती दूर करीत. “ ता. १६ डिसेंबर १८५४ ” रोजी शास्त्रीबुवा पर्जन्यमीमांसा संगत असतां “ मोठमोठे गृहस्थ व पंडित शंका करीत कीं “ इंद्र देवता आहे व मेघ हत्ती आहेत त्यांस इंद्रानें आज्ञा केली म्हणजे पाऊस पाडतात ” (पुणे वर्णन— गायकवाड— भाग १ ला, पृ. १३०) तशीच चौथी ज्ञानप्रकाश सभा पुण्यांत होती (अरु. पृ. ७९) पांचवी आणि या सर्वांपेक्षा महत्त्वाची पुण्याची दक्षिणा प्रैज्ञ कमिटी ही होय. पूर्वी पेशवे लाखों रुपयांचा देकार प्रतिवर्षी थावणांत ब्राह्मणांस करीत. पुढें इंग्रजसरकारनें “ केवळ विद्वान् ब्राह्मणांस मात्र द्रव्य देण्याचा शिरस्ता ठेविला. ” या दक्षिणेच्या पन्नास हजार रुपयांतून वीस हजार रु. चॅप्लीनसाहेबांच्या शिफारशीवरून निराळे काढून संस्कृत पाठशाळा स्थापिली बाकीच्या रुपयांत दक्षिणा चालविली, तथापि या वेदाभ्यासजडांवर हजारों रुपये खर्च करण्याविरुद्ध लोकहितवादी गोपाळराव हरींनीं हत्यार धरले. तेव्हां सरकारनें ठराव केला कीं जुने ब्राह्मण दक्षिणा घेणारे नेमिले आहेत त्यांखेरीज नवीनांस इतःपर दक्षिणा न देतां जी रक्कम शिल्क पडत जाईल ती “ ग्रंथ करण्याचे कामाकडे लावावी. ” याप्रमाणें १८५१ त दक्षिणा प्रैज्ञ कमिटी निघाली. हिच्या हातून काम कांहीं झालें. “ परंतु हिचा उद्देश व हिच्या हपीसाचा खर्च याच्या मानाप्रमाणें पाहिलें असतां जसें काम व्हावें तसें अद्याप दृष्टीस पडत नाहीं. ” (पुणे वर्णन, भाग १, पृ. ८३।४ व ७०).

येथवरची हकीकत लक्ष्यपूर्वक वाचल्यास पुढील तात्पर्य ध्यानांत येईलः—

(१) १८३६-१८५७ या विशीत मराठी वाङ्मयावरील सरकारी प्रेमाचा पहिला पूर ओसिहं लागला व देशीपक्ष खालावला.

(२) या काळांत शालोपयोगी वाङ्मय बरेंच वाढलें.

(३) खाजगी व स्वतंत्र प्रयत्न वाङ्मयोपसकांकडून करण्यास प्रारंभ झाला.

(४) छापखाने वाढले; सरकारी व मिशनेरी शाळा पसरल्या.

(५) दिग्दर्शन, ज्ञानचंद्रोदय, ज्ञानप्रसारक इ. मासिके निघालीं.

(६) दर्पण, प्रभाकर, ज्ञानप्रकाश, विचारलहरी, ज्ञानोदय इ. पत्रे निघूं लागलीं.

(७) ख्रिस्ती व हिंदू यांनीं धर्मविषयक वाद सजविण्यासाठीं ग्रंथ लिहिले व ख्रिस्त्यांनीं मतप्रसरार्थ पुस्तकमाला काढल्या व ते बळावले.

(८) म० ज्ञानप्रसाक, दक्षिणा प्रैज, दक्षिणी भाषेंत पुस्तके प्रसिद्ध करणारी, तशीच ट्राक्ट आणि बुक् सोसायटी (स्थापना ?) या मंडळ्या निघाल्या.

(९) व्याकरण होऊन भाषेला स्थैर्य आलें व नवनीतासारख्या ग्रंथांनीं जुने वाङ्मय लोकप्रिय केलें.

(१०) कथांडीचा इंग्रजी-मराठी कोश झाला.

(११) १८४० त बॉ. ने. ए. सोसायटी जाऊन बोर्ड ऑफ एजुकेशन आलें; १८४६त बाळशास्त्री वारले; १८५४ त सरकारी विद्याख्यातें निर्माण झालें; व १८५८ त हारि केशवजी वारले ! आणि कृष्णशास्त्री चिपळोणकर, महादेवशास्त्री प्रभृती इंग्रजी शास्त्री आणि बाबा पदमनजी, कृ. राजवाडे, गोविंद नारायण, भास्कर दामोदर, मंडलिक प्रभृती मराठी लेखक व ग्रंथकार उदयास येऊं लागले.

(१२) ज्ञानप्रसारक, ज्ञानप्रकाश, ज्ञानोदय, ज्ञानचंद्रोदय, ज्ञानसिंधु, अशी सर्वत्र ज्ञानाची नवयुगसूचक उद्घोषणा होत राहिली.

एकंदरीत मराठी वाङ्मयाची झपाट्याने प्रगति या काळांत झाली आणि त्याचें वैचित्र्य व सामर्थ्य पुष्कळ वाढलें.

प्रकरण ४ थे

—❧—

इ. स. १८९७ ते १८७४

ललितवाङ्मयाचा प्रारंभ

परशरामपंत तात्या वाङ्मयोपवनांतील माळीपणाच्या कामांत फार कुशल होते. घरच्या च वडिलोपार्जित बागेतील उमललेलीं नामीं नामीं पुष्पे निवडून त्यांच्या माळेच्या सौरभानें त्यांनीं दशदिशा दरबळून सोडल्या; पण एवढ्यावर च ते थांबले नाहीत, तर आजोळीं जाऊन तेथल्या जुनाट व विस्तीर्ण उपवनांतील सुंदर व सुगंधि वृक्ष आणून त्यांचीं कलमें च आपल्या घरच्या बागेत त्यांनी लावून टाकिलीं व पुनः पुनः आजोळीं जाण्याची कटकट च नकोशी केली. आजी हि भली होती तिला तात्यांच्या उद्योगाचें कौतुक वाटलेसें दिसतें. तात्यांनीं भराभर उत्तररामचरित्र, मृच्छकटिक, वेणीसंहार, नागानंद, पार्वतीपरिणय इत्यादि निवडक नाटके संस्कृत वाङ्मयोपवनांतून कलम करून मराठीत लाविलीं. त्यांची कर्मकुशलता उत्तम च असल्यामुळे कलमें फार नामीं साधिलीं. उत्तररामचरित्र (१८५९) त झालें व मागाहून वेणीसंहार-मृच्छकटिक इ. झालीं. शाकुंतल हि मराठीत त्यांनीं उतरलें आहे. पार्वती-परिणय, नागानंद हीं भाषांतरें अद्यापि छापून प्रसिद्ध नाहीत. किंबहुना त्यांची इतर छापील नाटके हि आतां मिळत नाहीत, त्यामुळे रसिकजनांची इच्छा अतृप्त राहते, याचा विचार होऊन तात्यांची सर्व कृति लोकाराधनार्थ प्रसिद्ध होण्याचा योग लवकर येईल तितका बरा. वेणीसंहारच्या उपोद्धातांत तात्या म्हणतातः—“आतां भाषांतर म्हटलें म्हणजे शब्दास शब्द बरोबर असावे, परंतु तसें केवळ येथे नाही. प्रायः बरोबरी आहे; पण क्वचित् स्थळीं फेरफार केला आहे. × × × संस्कृत भाषेत प्रौढी, शब्दलालित्य, अर्थगांभीर्य इत्यादि गुण आहेत, तसें महाराष्ट्र भाषेत नाहीत; त्यामुळे आणि कवीच्या अंगीं जे कविता करण्याचे गुण असावे तेही या भाषांतरकत्यांच्या अंगीं नाहीत; यामुळे संस्कृतांतल्या प्रमाणें रसपरिपाक उतरला नाही. हें सहज विद्वानांच्या समजुतीत येईल. तथापि विद्वानांच्या समागमानें यथा-

मति भाषेला जितकी गोडी आणविली तितकी यांने आणली आहे असें समजावें.” यांत तात्यांनीं मार्मिकपणानें “ प्रायः बरोबरी ” चें नातें सुचविलें आहे. तात्यांचें पद्य गद्यापेक्षां मधुर व मृदु आहे. मोरोपंत त्यांनीं उत्तम पंचविला होता, त्यामुळें या काव्यमर्मज्ञ पुरुषाला कविता सदा प्रसन्न होती. “ विषयाची योजना झाली कीं, त्यांच्या लेखणीतून कविता भुर्रुभुर्रु बाहेर पडत असत.” (महाराष्ट्रीय नाटककार—मुजुमदार पृ. २२) त्यांच्या पद्यांची टक्कवी अद्यापि कायम आहे. गद्य मात्र आतां जुनें व बुरसट वाटूं लागल्याचा भास होऊं लागला आहे. या-प्रमाणें संस्कृत नाटके मराठींत उतरून तात्यांनीं मोठीच कामगिरी केली. संस्कृतांत एवढी अप्रतिम नाट्यसंपत्ति असतां तिचा कांहींच आस्वाद प्राकृत जनांस घेण्याची सोय नव्हती, ती रसिकवर्य तात्यांनीं करून दिली. नाहींतर लोकांना आपलें मनोरंजन करण्यास गलिच्छ तमाशे किंवा बोजड दशावतार यांखेरीज विशेषशीं साधनें प्रचलित नव्हतीं

दादोबांची यशोदापांडुरंगी फार पाल्हाळिक पाहून तात्यांनीं सोपा स्वच्छसा केकादर्श केला. तात्या पंतकाव्याचे मोठे मुरब्बी होते. खुद्द दादोबांनींच म्हटलें आहेः—“ शत पंडितांमध्ये एकादा पंडित प्राकृत ग्रंथाचें आस्थापूर्वक अवलोकन करणारा सांपडेल म्हणून जें म्या वर सांगितलें, त्या च विरळ कोटींत परशुरामपंत यांची गणना केली पाहिजे; त्यांनीं पंताच्या काव्यावर फार लक्ष दिलें आहे आणि त्यांही आपले हातचें लिहिलेलें केकावलीचें मूळ पुस्तक उपयोगी पडण्याकरितां माझ्या स्वाधीन केलें, ही त्यांची मजवर मोठी स्मरणीय उपकृति आहे, असें मी समजतों.” (यशोदापांडुरंगी पृ. ५१)

यांशिवाय त्यांनीं मराठ्यांच्या इतिहासावर सोप्या कविता, नामार्थदीपिका, बालबोधामृत (२६० आर्या) वृत्तदर्पण, संस्कृत पाठावली असे पद्य ग्रंथ फेलेले प्रसिद्ध आहेत. बाणकवीच्या कादंबरीचें पदशः भाषांतर “ विद्वर्य बाल-शास्त्री देव टोकेकर पंडित निसबत सरकारी भाषांतरखातें ” यांनीं केलें होतें, त्यांजवरून कथापर मनोरंजक सार काढून तात्यांनीं प्रसिद्ध केलें. (इ. स. १९७२)

अशा प्रकारें वाङ्मयसेवा करून तात्या १९७४ सालीं (शके १७९६) वयाच्या ७५ व्या वर्षी पुण्यास वारले. तात्यांचें जन्म व मराठी गद्याच्या इंग्रजी अवताराचा जन्म जवळ जवळ एकवेळचा च म्हटला तरी चालेल व १९७४ त निबंधमालेचा

दणका सुरू होण्याच्या सुमारास अथवा या अवताराच्या नवीन युगाला सुरुवात होण्याच्या च सुमारास तात्या वारले हा योगायोग विलक्षण तर खराच, पण मौठा औचित्ययुक्त आहे यांत संशय नाही ! अगदी प्रारंभीच्या कोशकर्त्या पंडितमंडळीत परशुरामपंत झळकले ते च अखेर पुनः संस्कृत नाटयसंपत्तीचा 'पारिजातक' खुद्द मराठीच्या दारवळ्यांत आणून लावण्याच्या धडपडीत हि सर्वांच्या पुढे च पाहून या वृद्ध रसिकशिरोमणीविषयी एक विंगेष आदर व प्रेमा उत्पन्न होतो.

परशुरामपंत गोडबोले व मेजर क्यांडी (=साखरे!) यांचे गोत्र एक म्हणा-
ववास नांवाच्या अर्धावरून तरी चिंता नाही ! दोघांचा सारा जन्म एका च कार्यांत साहचर्याने गेला. मेजर क्यांडी १८०६ त जन्मले व १८७७ त महा-
बळेश्वरी त्यांचे अवसान झाले. १८२२ त ते आपल्या बंधूंबरोबर ई. ई. कं-
पीच्या नोकरीत शिरले. १८३२ ते १८३५ पावेतो ते कोशाचे कामी मोल्सवर्थ
यांचे दिमतीला होते. पुढे थकून मोल्सवर्थ विलायतेस गेले; व इंप्रजीमराठी
कोशाचे हाती घेतलेले काम तसेच पडून राहिले. क्यांडींनी मुंबईकर गव्हर्नरांच्या
उत्तेजनावरून १८४० त ते पुनः हाती घेतले व १८४७ त पुरे केले. या च कोशाची
दुसरी आवृत्ति १८७३ त निघाली व त्याबद्दल क्यांडी यांस दहा हजार रुपये
मिळाले! १८५१-५५ क्यांडी पुण्याच्या पाठशाळेचे प्रिन्सिपाल होते. त्या वेळच्या
सोंवळ्या पाठशाळेत बूट घालून जाण्यास त्यांस कसा प्रतिबंध होता इत्यादि वृत्तांत
गायकवाड यांच्या पुजे वर्णनांत पहिल्या भागांत (पृ. ७६) आहे तो वाच-
ण्यासारखा आहे. “ मेजर क्यांडी साहेब म्हटले म्हणजे लष्करी खात्यांतले नौकर
होते. त्यांची नेमणूक कोश तयार करण्याच्या कामावर आणि पाठशाळेच्या मुख्य
अभ्यापकाच्या कामावर त्या काळी कोणकोणत्या योगांनी कशी झाली असावी
ह्याचे मोठे आश्चर्य वाटते ! ! ” (बाळबोध पुस्त. ३० पृ. २४४). पण यांत
आश्चर्य कसले ! सत्तेच्या पोटांत सगळे शहाणपण लपून बसलेले असते ! !
१८५५ त क्यांडी मराठी ट्रान्स्लेटर झाले. ते रजेवर असतां त्यांचे जागी राव-
साहेब भास्कर दामोदर पाळंदे काम पाहत. इतक्यांत मराठी कमिक पुस्तकांचा
योजना निघाली तेव्हां त्यांतील पहिले पुस्तक भास्कर दामोदर यांनी केले; मग
पुढील पांच पुस्तके क्यांडी यांनी केली. क्यांडीचे खास निसबतीचे मराठी पंडित
म्हणजे परशुरामपंत तात्या. “ कवितांच्या धर्ष्यांचे सगळे काम परशुरामपंत
तात्या गोडबोल्यांकडे सोपविले होते. त्या मंडळीच्या सांगण्यांत असे येत असे की,

हो मराठी कविक पुतकें इंप्रजोतल्या कविक पुस्तकांच्या नमुन्यावर तयार व्हावीं, अशी त्या साहेबाची फार इच्छा असे. त्यांनी कधीं एकाही वाक्य चाल ढकलीवर नेले नाही. शब्दशुद्धीवर आणि अर्थस्पष्टतेवर त्यांचा फार कटाक्ष असे. ” “ ग्रंथ काळी मराठी भाषेमध्ये जें काय नवें वळण दिसत आहे त्यांत त्यांच्या हातच्या कित्याची लपेट पुष्कळ आहे. ” “ मराठी भाषेतल्या शब्द योजनेविषयीं आणि वाक्यरचनेविषयीं त्यांची फार खिसखीस असे. असें श्रीकृष्णशास्त्री तळेकरांच्या—[हे कथांडीच्या हाताखालीं होते व त्यांच्या फार लोभांतले होते. कधीं आदितवारीं श्रीकृष्णशास्त्री कंडीकडे गेले असतां ते त्यांस प्रार्थनेस बसवीत व म्हणत ‘ श्रीकृष्णा ! मरणोत्तर तुझ्या आत्म्याचें कसें रे होईल ! ’] सांगण्यांत येत असे. ‘ कथा श्रवण केली ’...त्यांच्या जागीं “ कथेचें श्रवण केलें; ” “ स्वतः नजरेंनें ” ह्यांच्या जागीं ते “ स्वतः दृष्टीनें ’ घालीत. ” (बाळबोध सदर) दक्षिणा प्रेक्षकमिटी किंवा शाळाखातें यांजकडे “ आश्रयार्थ आलेले ग्रंथ कथांडी साहेबांकडे जात असत ” ते ग्रंथ ते “ अनुस्वारविसर्गापर्यंत बारीक पाहात असत तरी त्यामध्ये त्यांचें एक मोठें धोरण हें असें कीं...पुस्तक “ वाईट ” असें कधीं सहसा म्हणायाचें नाही. तितकाच प्रसंग आला तर “ चांगलें नाही ” म्हणायाचें. दुखवायाचें नाही. हातपाय मोडायचे नाहीत. “ कथांडी...मराठी टुन्सले-टरच्या जागेवर असतां, सरकाराच्या आश्रयानें जितके मराठी ग्रंथ छापून प्रसिद्ध झाले आहेत, तितके ग्रंथ तेवढ्या अवकाशांत पूर्वी प्रसिद्ध झाले नव्हते आणि तसे प्रसिद्ध होण्याची आशा दिसत नाही. ” (बाळबोध-सदर.)

संस्कृतांतून भाषांतररूपानें नाटकें करण्याची जी प्रवृत्ति परशुरामपंतांनी रूढ केली तिचें अनुकरण त्या काळीं इतरांनी केलें. त्यांत पुण्याचे कृष्णशास्त्री राजवाडे हे प्रमुख होत. हे कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांचे पाठशाळेंतील सहा-ध्यायी होते. सुमारे १८२० मध्ये यांचें जन्म झालें असावें. यांनी विकमोर्वशीय, मालती-माधव (१८६१) व मुद्राराक्षस (१८६७) इत्यादि नाटकांचीं भाषांतरे केलीं आहेत. खेरीज उत्सवप्रकाश व ऋतुवर्णन ही दोन काव्ये केली आहेत. (म. ना. पृ. १५१) उत्सवप्रकाश (१८७४) सरस व स्वतंत्र असून मुलांच्या हातांत देण्यास सर्वतोपरी लायक आहे. यांचा अलंकारविवेक (१८५३) मार्गे निर्दिष्ट केलाच आहे. यांची भाषांतरपद्धति सरळ आहे. पद्ये प्रसन्न असलीं तरी

परशुरामपंत तात्यांच्या इतकी गोड नाहीत. त्यांचे मुद्राराक्षस व मालती-माधव थोडो सुधारून मनोरंजक ग्रं. प्र. मं. ने पुनः छापलेली आज उपलब्ध आहेत. तेव्हा त्याबद्दल येथे अधिक लिहित नाही. हे सन १९०० मध्ये वारले. शास्त्रीमंडळींना यांनी चांगला कित्ता घालून दिला. यांची समाधि सदाशिव पेठेत त्यांच्या घरांत आहे असे ऐकिले आहे.

कृष्णशास्त्री राजवाडे यांचेप्रमाणे च दुसरे रसिकशास्त्री म्हटले म्हणजे र.. गणेशशास्त्री लेले व्यवहार हे होत. यांनी **जानकीपार गय** या रामभद्र दीक्षित-कृत संस्कृत नाटकाचे भाषांतर केले; ते द. प्रै. क. ने १८९५ त प्रसिद्ध केले. याच्या प्रस्तावनेतील काही वाक्ये व परशुरामपंत तात्या यांच्या वर्णसंहार नाटकाच्या प्रस्तावनेतील कित्येक वाक्ये अगदी अनुवादी भासतात. प्रस्तुत “भाषांतरांतील “गुणाची प्रतिष्ठा” भाषांतरकर्त्याची च आहे, तपासणाराची नव्हे असे कृष्णशास्त्री यांनी मुद्दाम आपल्या शेव्यात लिहिले असून रामचंद्राची कृती गणेशशास्त्री यांस वाटली तितकी रसाळ नाही असे आपले मत दिले आहे. याखेरीज त्यांनी मालविकाग्निमित्र व विद्धशालभंजिका ही नाटके ही संस्कृत-तून उतरून छापिली व कर्पूरमंजरी नाटिका ही बालभाषेतून मराठीत करून छापिली. गणेशशास्त्री लेले मोठे मार्मिक होते. यांचा कुकचा वृत्तांत हें पुस्तक १८५३ तले भाषांतर. त्यांनील ओवडधोवड गद्यापेक्षा या नाटकांत पाऊल पुढे आहे; व पुढे तीर्थयात्राप्रबंधांत त्यांनी आपली भाषा निर्दोष केली आहे. कुकच्या वृत्तांतप्रमाणे च २. बिर्गिलचे ग्रंथावरून कोलंबसाचे चरित्र त्यांनी प्रसिद्ध केले. तसेच तेलेभेकसचा वृत्तांत व चेंबर्स बॉयप्रफीवरून नामांकित पुरुषांची जन्मचरित्रे व एलिफन्स्टनचे इंडियावरून “मनुसंहितानामक ग्रंथ झाला त्या काळची हिंदु लोकांची स्थिति” अशी गद्य पुस्तके हि त्यांनी करून छापलेल्या पुस्तकाच्या यादीत आढळतात. ही यादी त्यांच्या **शिवाजी-चरित्र (१८७३)** या काव्याचे मलपृष्ठावर आहे. त्यांत च रघुवंश, हिंदु लोकांचे सण, गंगाचरित्र, सीमंतिनीचे आख्यान, शिवस्तुति (केकावलीचे चालीवर) अशी गद्यात्मक व साहित्यशास्त्र नांवाचे पद्यात्मक पुस्तक असे ग्रंथ मराठीत शास्त्रीवांवांनी नवीन रचलेले म्हणून दिलेले आहेत. पैकी साहित्यशास्त्र हा ग्रंथ थोडक्यांत साहित्यशास्त्राचा परिचय करून घेण्यास फार चांगले साधन आहे. कविकुलगुरुच्या रघुवंशाचे गणेशशास्त्री यांचे भाषांतर थोर रसिकांच्या आदरास

पात्र झालेलं आहे. हें १८८१ च्या सुमारास पूर्णतेला गेलें; मग मुंबईचे सुप्रसिद्ध जावजी दादाजी यांनी तें विकत घेऊन छापलें. या काव्यास द. प्रै. क. नं०. ५०० बक्षीस दिले होते. असें सुंदर पुस्तक असतां त्याच्या शेंदीडशें सुद्धां प्रती छापल्यापासून ९ वर्षांत गेल्या असतील नसतील अशी तक्रार कै. ओक यांनी जावजींचे चरित्रांत दुःखाच्या कळवळ्यानें केली आहे. (जावजी चरित्र पृ. ४२) खरोखरी विचार करण्यासारखा प्रश्न आहे कीं अशी सुंदर पुस्तके आपल्या मराठींत असतां तीं आपण मुलांवाळांस कां शिकवूं नयेत ? रघू च शिक्-वावयाचा तर तो मराठींतून आधीं वाचवून कंठगत केला तर मुलांस केवढा फायदा होईल ? इंग्रजी चौथ्या पांचवे इयत्तेत जाणारी म्हणजे १४|१५ वर्षांचीं मुलें शास्त्रीबुवांचें रघूचें रसाळ भाषांतर वाचून खचित हर्षित होतील. यासाठीं केवळ इंग्रजीच्या नव्हे तर संस्कृताच्या हिं आधीं देशी भाषांचें भरपूर अध्ययन मुलांकडून करविणें हें अत्यवश्य आहे अशी विचारी शिक्षकांची तरी खात्री व्हावी. देशी वाङ्मयांत त्यांचा पाय रुजला म्हणजे मग पुढें अन्य वाङ्मयांची गोडी यथावकाश व यथाशक्ति घेण्यास तीं चुकणार नाहींत. भाषांतरी वाङ्मय निर्माण करणाऱ्या या राजवाडे, लेले, गोडबोले प्रभृतींनी निवळ मराठी वाचकांवर अगणित उपकार केला आहे. जें प्रेय पारमार्थिक वाङ्मय आमच्या दारादेवघरांत आणून रचून ठेवण्यासंबंधीं आमच्या ज्ञानेश्वर, वामन, मोरोपंतादि कवींना तें च प्रेय संस्कृतांतलें काव्यनाटकादि सुललित वाङ्मय मराठींत आणणाऱ्या वरील महाभागांना देणें सर्वथैव समुचित होईल, किंबहुना तें हक्कानेंच त्यांच्या वांग्याला जातें असें मला वाटतें.

जसा संस्कृतांतून नाटके उतरण्याचा उपक्रम झाला तसा किंबहुना त्याहून हि कठिण असा उपक्रम यावेळीं मराठींत झाला. तो महादेवशास्त्री कोल्हटकर या एका इंग्रजी शास्त्र्यांनींच केला हें लक्ष्यांत ठेवण्यासारखें आहे. यांनीं शेक्सपियर या आंग्लमहाकवीचें अथेल्लो नांवाचें हृक्षोभकारक नाटक मराठींत उतरलें व इंग्रजी ललितवाङ्मयांवर धाडसाचा मराठी हल्ला चढविला. हुद्देवानें आपल्या कृतीवर सफाईचा हात फिरवून तें छापून निघण्यापूर्वीं हे वारले. तथापि इ. स. १८६७ त यांच्या भाच्यांनी अथेल्लो छापून प्रसिद्ध केलें व निबंधमालाकारांस हि तें “उत्कृष्ट” वाटलें (निबंधमाला-भाषांतर.) “ ह्यांची लिहिण्याची शैली अजून कोणी उचलली नाहीं ” असें पुणें वर्णनकर्ता म्हणतो. (भाग १ पृ. ६०) “ त्याचें वक्तृत्व फार

सुरस अस. जसा नाग गारोब्याच्या पुंगीस भुलून त्याकडे सर्व तनमन लावून तल्लीन होतो याप्रमाणे यांचे श्रोते भुलत असत. ” (सदर) त्यांजविषयी बाबा पदमनजी अरुणोदयांत (पृ. ५२) लिहितात:- “ त्यांची शिकविण्याची शैली फार चांगली असे. त्यांची मराठी भाषा मला फार गोड लागे; कारण आमच्या बर्गीतील सोनार, परभु, शेणवी यांच्या मराठी भाषेस मी हसावे. ते आम्हांस बाळ गंगाधरशास्त्री यांनी केलेल्या एल्फि. हिंदु. इति. चे मराठी भाषांतर शिकवीत. ” मूळ असल इंग्रजी किंवा मराठी जातिवंत ग्रंथांचे स्वारस्य दुसऱ्या भाषेत तंतोतंत उतरणे परम दुर्घट. ते एक कृष्णशास्त्रासाधारण पुरुष रासलसांतकरून जाणे ! महादेव शास्त्र्यांचा किता कोणी लवकर गिरविला नाही. कारण संस्कृत ग्रंथ मराठीत उतरण्याइतके ते सोपे व सुधे नव्हते. १८७५ त कै. निळकंठराव कीर्तन्यांनी धीर करून टेपेस्ट मराठीत उतरण्याचा यत्न केला. पुढे कै. केळकर, आगरकर, महाजनी यांनी व इतरांनी चांगला प्रयत्न या दिशेने केला तो प्रसिद्धच आहे

कृष्णशास्त्री राजवाडे किंवा तात्या यांचे पूर्वी महाराष्ट्रांत विष्णु अमृत भावे ऊर्फ विष्णुदास यांना श्री. चिंतामणराव आप्पा सांगलीकर यांनी करनाटकी नाटकें होतात तशीच महाराष्ट्रांत व्हावी या इच्छेने दिलेल्या प्रोत्साहनाने पौराणिक नाटकें सुरू झाली. रा. मुजुमदार (म. ना. पृ ६) म्हणतात किंवा सामान्यतः पुष्कळ लोक मानतात त्याप्रमाणे महाराष्ट्रांत नाटककला ४०० वर्षे छुप्त झाली नसून तंजावरच्या राजांनी लक्ष्मीनारायणकल्याण नाटक (इ. स. १६९० सुमारास) केलें होतें व इतर हि आणखी बरीच पौराणिक नाटकें तेथील मराठी पुस्तकालयाचे यादीत दाखल आहेत. असा. तथापि रा. भावे यांनी चिंतामणराव आप्पा यांच्या आश्रयाने त्या विद्येचा पुनरुद्धार केला यांत संशय नाही. रा. भावे यांची नाटकें आतां उपलब्ध नाहीत. भावे यांचे नंतर तात्या व राजवाडेलेलेगोडबोले यांची भाषांतरां नाटकें झाली व त्यांचे कांहींच प्रयोगहि झाले.

परंतु भाषांतरापेक्षां पुढली पायरी हि महाराष्ट्र या च वेळी चढला. नुसत्या भाषांतरांनी त्याची भूक भागण्यासारखी नव्हती. एका वीस वर्षांच्या तरण्या बांडाने या वेळी महाराष्ट्रसिक्कवर्गाला आपल्या एका नाटक कृतीने वेड लाविलें. हें नाटक “ थोरले माधवराव पेशवे यांजवर ” व हा तरुण विनायक जनार्दन

कीर्तने. हें मूळ “ मराठी (उपयुक्त) ज्ञानप्रसारक सभे-पुढें...वाचलें व तें ऐकून सर्व सभेस फार आनंद झाला, इतकेंच नाही, तर राजमान्य रा. डाक्टर भाऊ दाजी व रावसा० महादेव गोविंद शास्त्री (कोल्हटकर) इत्यादिक विद्वान् व थोर गृहस्थांच्या स्तुतीस ही तें पात्र झालें...मराठी भाषेंत नाटक लिहिण्याचा हा प्रारंभ च असून या लहानशा नाटकांत नाटककारांनीं हास्य व करुणारस चांगले उतरून पुस्तक मनोरंजक केलें आहे ’ असें रा. वाळाजी बापूजी साने यांनी प्रस्तावनेत (इ. स १९६१) म्हटलें आहे.

या नाटकाचे अंक चार असून प्रवेश (४ + ४ + ६ + ४) २२ आहेत; व पृष्ठें ५७ आहेत म्हणजे प्रत्येक प्रवेशाला सुमारे २॥ पृष्ठें पडलीं आहेत; यावरून नाटक चिमुकलें च आहे तथापि तें रसाळ उतरलें आहे. आज याला ६० वर्षे होऊन गेलीं. त्या अवधीत माधवरावांबद्दल पुष्कळ च नवीन माहिती प्रसिद्ध झाली आहे तिचा उपयोग करून नाटक लिहावयाचें कोणी करील तर ती कृति फारच रसभरित व उदात्त होईल. परंतु कीर्तन्यांनीं केलेली कृति त्या काळांत तरी फारच उच्च समजली गेली हें उचित च झालें. रा. मुजुमदार यांनी कीर्तन्यांच्या नाटकाच्या ऐतिहासिकपणाबद्दल प्रशंसोद्गार (म. ना. पृ. ३२) काढिले आहेत ते आज वास्तविक ठरणार नाहीत. रामशास्त्री यांस नाटककर्त्यांनीं राजकारणांत भलतेंच महत्व दिलें आहे. गोपिक;बाईचा संबंध हि नाटकांत नाही. तसेंच ‘ आज्ञापत्रें ’ वगैरेंची अस्सल भाषा नाटककारास माहिती नसल्यामुळें नाटककाराला तें व्यंग जाचलें आहे. दरबारी मराठी व अडाणी मराठी यांत साम्य असलें तरी त्या बा. बा. साने यांनी प्रस्तावनेत किंवा नाटककारांनीं नाटकांत केल्या आहेत तेतक्या एकरूप नसतात. असें आहे तथापि लहान वयांत एक स्वतंत्र परंतु रम्य नाटक रचणें ही गोष्ट कांहीं थोडी नाही. कीर्तन्यांची भाषापद्धती सुबोध व पात्रप्रसंगानुकूल अशीच आहे. रा. बा. ना. देव यांनी विनायकरावांच्या शरित्रांत या नाटकाविषयी पुढें दिल्याप्रमाणें मत प्रगट केलें आहे—“ कितीदां वचलें तरी त्याचा कंटाळा येत नाही. × × चांगल्या ग्रंथास हाच कस लागतो. या नाटकांत वस्तुस्थितीचें व मनुष्यस्वभावाचें चित्र यथास्थित व उत्तम उतरलें आहे म्हणून तें इतकें मनोरम वाटतें. × × माधवरावांची भूत! दया, न्यायप्रियता.....इत्यादिकांचा ठसा मनावर कसा सुरेख उमटतो ! रमा-बाईचें चित्र तरी किती रम्य, यथारूप, कुलांगनास भूषणदायक असें वढलें आहे -

× × × × विनायकरावांच्या नाटकाचें सन्मार्गवर्तित्व केवळ निर्विवाद आहे. त्यांतील विनेद ही मजेदार आहे × × × या त्यांच्या कृतींत तरी मनुष्य-स्थितीचा बाह्यरंग च चांगला उतरला आहे; आणि अंतरंग जितका रेखला आहे तितका यथार्थ, मनोरंजक आणि पूर्ण सन्मार्गवर्ती असा आहे. परंतु मानवस्वभावोद्धोत शेक्सपियर किंवा कालिदास यांच्यासारख्या त्यांनी खोल बुड्या मारल्याचा प्रत्यय मला फारसा आला नाही. ” (पृ. १११।१३.)

माधवराव नाटक छापल्यावर चार वर्षांनी (१८६५) कीर्तन्यांनी आपलें दुसरें नाटक ‘ जयपाळ ’ नांवाचें प्रसिद्ध केलें. हें पांच अंकी च असून पृष्ठें ८५ वर आहेत. हें ऐतिहासिक नाही. याला ग्रंथकर्त्यानें इंग्रजीत चटकदार प्रस्तावना लिहिली आहे. तींत “ The story has evidently an entirely Hebrew origin; the drama seems to be a thoroughly Marathi production. ” असें म्हटलें आहे. आपलें ध्येय सांगतांना नाटककारां It is with feelings and passions alone there fore that I have concerned myself in this work ” असें म्हटलें आहे व आपण सिद्धकेलला मेवा ररिकांस न रुचला तर कर्ता म्हणतो give warning. The cook will then silently retire to his kitchen, reconsider his receipt and prepare anew his masalas. या नाटकांतील दोष १८५५ त रसिकशिरोमणी कृष्णशास्त्री चिपळोणकर यांनीं शालापत्रकांत टीकारूपानें दाखविले होते. परंतु आमचे ‘ कुक ’ साहेब जे जवानीकेंत अंतर्धान पावले ते पुनरपि रंग-भूमीवर आलेच नाहींत ! या जयपाळ नाटकांत हि ग्रंथकर्त्याची कुशलता व रसिकता चांगली प्रत्ययास येते. परंतु या ग्रंथकर्त्याच्या लिहिण्यांत खोलपणापेक्षां उत्तानपणा अधिक असें वाटतें. अंक प्रवेश ३ मध्ये जयपाळावर कमळजा कुभांड रचते त्याची उठावणी पहा म्हणजे वरील विधानांचें समर्थन होईल. या नाटकांत “ कमळजा, सारजा, जयपाळ, प्रभावती, चंद्रकेतु..... इत्यादि पात्रांचा स्वाभिमान, स्वातंत्र्यप्रीती [तसेंच कौटिल्यादि नीच मनोवृत्ती] मानाजीरावाची स्थिति त्याचें उपकारकर्तृत्व इत्यादि गोष्टीचें स्वरूप स्वाभाविक व मनोरंजक व ठलें आहे. शेवटचा विदूषक व सूत्रधार यांचा प्रवेश म्हणजे अलीकडच्या प्रासमय नामधारी कवित्वावर चांगला कोरडा आहे. ” (कीर्तनचरित्र—देव पृ. ०३४)

“ इंदुरास असतां विनायकरावांनी मथुरानामक एक नाटक रचिले होते.” पण ते अपुरेच टाकले. “ त्यांत विनोद व हास्यरस पुष्कळ होता. इतकेंच आतां मला स्मरतें (देव). ”

इ. स. १८७१ त विनायकरावांनी ‘ सुपरिटेण्डंट स्टेट एज्युकेशन ’ या हुद्यावर असतांना “ मध्यहिंदुस्थाचा इतिहास ” म्हणून मालकमच्या Central India चें मराठी भाषांतर प्रसिद्ध केलें. परंतु तें नीरस झालें आहे. निबंध-मालेंत हि यावर प्रतिकूल अभिप्राय दर्शविला आहे. नुसता विषय बदलला म्हणून येथें खपण्यासारखें नाहीं. विनायकरावांनी इंग्रजीत कांहीं कविता व लेख लिहून आपले परममित्र “ आचार्य ” माधवराव कुंटे यांच्या Rishi स तोड दिली आहे. ‘ चाळीस वर्षांमागचें पुणें ’ ही त्यांची इंग्रजी कादंबरी १८९७ सालीं ज्ञानप्रकाशांत येत असे. - ‘ ही त्यांच्या अत्यंत परिपक्व बुद्धीचें फळ आहे * * महाराष्ट्रीय गृहस्थितीचें असें मनोहर स्वरूप इतकें चांगलें उतरलेलें अन्यत्र कोठें आढळणार नाहीं. (देव पृ. १३७) अशी त्यांची सुंदर कृती व त्यांची नाटके आज दुर्मिळ झाली असतां पुनः समाजाला उपलब्ध करून देण्याचें पितृऋण जे लागतात त्यांनीं स्वस्थ बसणें खचित उचित नव्हे !

विनायकराव यांचा जन्म इ. स. १८४० त घनसरे—यांनाच पुढें कीर्तने नांव पडलें—वराण्यांत राजुरास झाला. यांचे वडील जनार्दनपंत हे कोल्हापुरास २ रु. च्या चाकरीवरून स्वपराक्रमानें संस्थानचे कारभारी झाले. यांची आई लहानपणीं च वारली. “ त्यांच्या जयपाळ नाटकांत मातृवत्सल्य व पुत्रप्रेम या मनोवृत्तींचें अत्यंत मनोहर आणि हृदयद्रावक चित्र प्रभावती, चंद्रकेतु व जयपाळ यांच्या संभाषणांत उठलें आहे तें वाचून मन तल्लीन होतें. तें चित्र काढणाऱ्या कुशल चित्रकाराच्या स्वतःच्या भग्यीं तें सुख लाभलें ” (देव पृ. ७ , नसतांना त्यांनीं तो अनुभव असा उठावांत चित्तागला हें त्यांच्या स्वभावपरिज्ञानाच्या सूक्ष्म-त्वाचें व मार्मिकतेचें तसेंच सहृदयतेचें शोतक आहे. विनायकराव कीर्तने व माधव-राव रानडे यांचें शिक्षण कोल्हापुरास एकत्र च झालें. रानडे व कीर्तने यांचा दाट घोरोबा होता. (आमच्या आयुष्यांतील आठवणी भाग १।२) विनायकरावांत पाठ-शक्ति अधिक व माधवरावांत धारणाशक्ति अधिक. इ. स. १८५१ त त्यांचे शाळेंत महादेवशास्त्री कोल्हटकर व विष्णुबुवा ब्रह्मचारी आले असतां बारा वर्षांच्या विना.

यकाचा मराठी निबंध पाहून त्याची त्यांनी तारीफ केली. याच सुमारास विनायकराव पंढरपुरास गेले असतां आर्जाच्या सांगण्यावरून त्यांनी संताप, हूडपणा वगैरे दुर्गुण सोडण्याचा संकल्प चंद्रभागेत सोडला व ते म्हणत “ एव्हांपासून माझा वर्तनक्रम सुधारण्यास आरंभ झाला.” (देव पृ. १३) १८५६ सालीं ते व रानडे एल्फिन्स्टन् विद्यालयांत मुंबईस दाखल झाले. १८५७ त च मुंबई युनिव्हर्सिटी नवी निघाली व १८५९ त पहिली ‘ मॅट्रिक ’ मंडळी बाहेर पडली. १२० त २० पास झाले, त्यांत विनायकराव होते. पुढें कॉलेजांत गेले; परंतु विशेष लाभ न होतां कॉलेज सोडून १८६२ सालीं ६० रु. वर शिक्षकाचा जागा त्यांनीं पत्करली. १८५९ त त्यांनीं मराठी ज्ञानप्रसारक सभेपुढें इंग्लंडांतल्या सोळाव्या शतकाच्या अखेरीस झालेल्या राज्यक्रांतीवर व १८६० त ‘ हिंदुस्थानांतल्या प्राचीन विद्या ’ या विषयावर असे निबंध वाचले त्यावेळीं नुकत्याच प्रसिद्ध झालेल्या संस्कृत नाटकांच्या मराठी भाषांतरांचा उल्लेख या निबंधांत “ जागोजाग आला आहे.” १८६१ त याच सभेपुढें त्यांनीं आपलें माधवराव नाटक वाचलें ! १८६२ त ते शिक्षक बनले व पुढें लवकरच बदलून धुळ्यास गेले. येथें त्यांचा व नाना नोरोजी यांचा लेह जडला. त्यांनीं व यांनीं मिळून तेथें एक क्लब व पुस्तकालय स्थापिलें. याच क्लबांत ‘ जयपाळ ’ नाटक वाचलें. रा. व. महाजनी म्हणतात, “ जयपाळाचें संविधानक old Testament मधील Job च्या चरित्रांतून घेतलेलें आहे. जयपाळ हा Job चा नवा अवतार.” (विविधज्ञानविस्तार पुस्तक ३८—१९०६ देवकृत कीर्तने चरित्रांचे परीक्षण) हें जयपाळ नाटक माधवराव या कृतीशीं तोडून पाहतां तितकें सरस आढळणार नाहीं असें रा. व. महाजनी म्हणतात तें आम्हांस हि मान्य आहे. माधवराव लिहिलें तेव्हां चा हुरूप च काहीं निराळा होता. रानडे, कीर्तने व विठ्ठलराव पाठक (पुढें सातारा हायस्कूलचे हेडमास्तर) ही तरुण मंडळी नुक-
तीच कोल्हापुराहून विधेसाठीं मुंबईस आलेली. रानड्यांनीं नाना फडणीसांवर “ मराठी बाण्याचा कडक लेख लिहून ” (महाजनी) शिष्यवृत्ति हारविली; पाठकांनीं मराठ्यांच्या इतिहासाचें सार ज्ञानप्रसारकांत लिहिलें. कीर्तने यांनीं थोरल्या माधवराव पेशव्यांवर सरस नाटक लिहिलें. अशी ही मंडळी मराठी इतिहासाच्या रसांत डुलत होती व नवीन वारें—ते ५७ सालचे दिवस—यांच्या ठिकाणीं खेळू लागलें होतें. यांचे गुरु वेस्ट-स्मिथ इत्यादि मंडळी “ ५७ सालच्या.....नाजूक प्रकरणावरही आपले निर्भीड आणि न्याय

परिपूर्ण उद्धार ... आपल्या वर्गात शिष्यांसमोर काढात.....स्वदेशाभिमान, परराज्य, पारतंत्र्य, परदास्य, इत्यादिक विषयांवर त्यांचे विचार फार उदार असत आणि ते आपल्या वर्गात काढण्यास त्यांस शंका वाटत नसे” (देव-पृ. १५!१६) या परिस्थितीच्या उत्तेजनामुळे विनायकरावांनी प्रसन्न व उन्हासित मनोवृत्तीने माधवराव लिहिलेले असावे. परंतु कॉलेजांत अखेरी न साधल्यामुळे —विनायकराव हे प्रॅजुएट झाले हा महाजनींचा सुद्धा समज असावा असे दिसते परंतु ही चूक आहे—ते मनांतून खिन्न झाले असावे. हा खिन्नपणा धुळ्यास गेल्यावर काळ लोटल्यामुळे उतरला तेव्हां मग ‘जयपाळ’ निर्माण झाले. पण भट्टी पूर्वाप्रमाणे उतरणे शक्य च नव्हते असे आम्हांस वाटते. पहा, उत्तरोत्तर या ग्रंथकर्त्यांचे लक्ष च वाङ्मयक्षेत्रांतून निघाल्यासारखे दिसते. १८७१ त ला त्यांचा मध्य हिंदु०चा इतिहास असा च नीरस वळला. पुढे १८८२ त इंदुरास अधिकारपद मिळाल्यावर यांनी मथुरा नाटक हाती घेतले, पण त्याचे “कथानक एका इंग्रजी नाटकाशी फार मिळते आहे” म्हणून त्यांनी ते अपूर्ण टाकिले. एवढापासून त्यांनी मराठी लेखन टाकले च म्हणाना ! उतारवयांत त्यांची मराठीवरील भक्ति उडाली होती. सन १८६५ च्या “पुढे मराठी पुस्तक हाती धरतांना मी त्यांस कधी पाहिले नाही” असे रा. देव लिहितात ते त्यांच्या मानसिक क्रांतीचे च लक्षण होय असे दिसते! विनायकराव शिक्षक चांगले परंतु तुसडे व जागचे न हालणारे व छडीभक्त असे रा. महाजनी सांगतात. धुळ्याहून कारवारास (१८६४) व तेथे कंटाळून राजीनामा दिल्यावर इंदूर संस्थानांत प्रथम (१८६५) विद्याखात्यांत, मग सुमारे सहा वर्षांनी १८७१ त इंदुर युवराज यांचे शिक्षक, मग १८७३ त सर टी. माधवराव यांच्या दिवाणगिरीत न्याय-खात्यांत ५०० रु. वर, मग माधवराव बडोद्यास गेल्यावर त्यांचे मागे बडोद्यांत (१८७५) त नायब दिवाण, असे ते फिरले व चढले. पण त्यांस आतां पगार रु. १५०० व न्याय, विद्या, पोलीस, खासगी वगैरे खात्यांवर देखरेखीचा अधिकार असे वैभव प्राप्त झाले. आतां पूर्वीचे ते विनायकराव बदलून ते ‘दरबारी’ झाले. स्वभाव हि बदलला. ते संस्थानच्या लडथडोंत जे अडकले ते कायम. वरिष्ठ शिक्षण देशी भाषेत देण्याचा उपक्रम करण्याच्या हेतूने बडोद्यांत Vernacular colleges स्थापन झाले त्या खटपटीत विनायकराव होते. हा देशी पाठशाळेचा प्रयोग पांच वर्षे चालला व यशस्वी झाला; परंतु दिवाण माधवराव

विरुद्ध पडल्यामुळे हा उत्तम घाट फिसकटला! आतां तरी बडोद्याचे सुविद्य अधिपती हें श्रेय संपादन करतील तर त्यांची कीर्ति मोठी होईल! पुढें बडोद्यास हक्क असतांना दिवाणगिरी मिळाली नाही या रोषानें १८८६ त बडोदें सोडून ते पुण्यास आले. परंतु इंदुरकर युवराज तत्कालीन झाल्यामुळे त्यांनीं गुरुवर्य विनायकराव यांस आपले दिवाण करून रु. २००० तनखा सुरू केला. पण अखेर बेबनाव होऊन स्वारी परत पुण्यास आली त्यांस विसावे वर्षापासून मधुमेहाची दुःसाध्य व्यथा होती. ती बळावून त्यांचा अंत १८९१ त झाला. त्यांच्या पत्नी माईसाहेब साध्वी होत्या. त्यांचे बंधु नीळकंठराव यांनीं च ग्रांट-डफच्या बखरीवर पहिली टीका करून स्वदेशेतिहासाविषयीं लोकांत आस्था उत्पन्न केली व शिवाजी महाराजांची चिटनीशी बखर छापून प्रसिद्ध केली. कीर्तने घराणें महाराष्ट्रांत मोठ्या मातबरांत मोडूं लागण्यास या बंधूंचे श्रम, योग्यता व पदवी हीं कारण झालीं.

भाषांतरें व स्वतंत्र नाटके यांचा ओघ वर वर्णिल्याप्रमाणें उत्पन्न झाला तो पुढें वाढत गेला. सन १८७२ सालीं पुण्यांत पुढें प्रसिद्धीस आलेले वकील व पुढारी काशीनाथपंत नातू यांनीं विजयसिंग नाटक या नांवानें शेक्सपियरच्या जुलियस सीझर नाटकाचें भाषांतर केलें. “ भाषांतर या दृष्टीनें ते फारच उत्तम वटलें आहे. तें कृष्णशास्त्री चिपळोणकर यांस अर्पण केले आहे ” (म. ना. पृ. १३८) या विजयसिंगाचे प्रस्तावनेंत “ अलीकडे कल्पित कादंबऱ्या आणि नाटके इत्यादि पुस्तकांचा मोठा पूर आला आहे हें वस्तुतः पाहिलें असतां आपल्या देशाला एक वैभवच आहे, पण त्याची जशा प्रकारची भाषा असावी तशी नसते व कल्पित कादंबऱ्यांतील गोष्टी एकाच तोडीवर लिहिलेल्या असतात.” असे उद्गार यांनीं काढले आहेत.

सन १८७० सालीं महाराष्ट्रांत मोठीच खळबळ उडाली. जुने व नवे किंवा उद्धारक आणि सुधारक असे दोन तट महाराष्ट्रांत उघडपणें पडले होते. एकीकडून लोकहितवादी, रावबहादुर रानडे, विष्णुशास्त्री पंडित इत्यादि नवी मंडळी व दुसरीकडून विठोबा अण्णा दत्तरदार, गजेंद्रगडकर, अशी जुनी मंडळी ओढीत होती. कित्येक ‘ त्वयार्थ, मयार्थ ’ करणारी मंडळी हि होती. स्त्रीशिक्षण, विधवापुनर्विवाह इत्यादि विषयांवर भाषणें, सभा, व लेख यांची गर्दी उसळून गेली होती. अखेरीस पुनर्विवाहासंबंधानें श्री. शंकराचार्या-समोर वाद झाला. मोकळ्या निर्णय कांहीं लागला नाही आणि वितुष्टें वाढली.

या सामाजिक वादाचें घुसळण चालू असतांना नाटकें, कथा यांतून हि स्वपक्ष-मंडनाचें कार्य साधण्याचा उपक्रम लेखकांनीं केला. १८७१ त डेक्कन कॉलेजां-तील एक विद्यार्थी व बाबा गोखले यांच्या शाळेंतील शिक्षक रा. बापूसाहेब चितळे (मनोहर बाळकृष्ण चितळे) यांनी “ मनोरमा ” म्हणून नाटक प्रसिद्ध केलें. ‘ यांत सद्यस्थितीचें चित्र फार चांगलें दाखविलें आहे. सुनांना सासवांचा जाव, लग्नकार्यांतले विहिणींचे रुसवाफुगवीचे प्रकार, वृद्धांशीं तरुण मुलींचीं लग्नें, गतभर्तृकेचें वाईट मार्गीत पाउल पडलें असतां घडलेले दुष्परिणाम, विद्या-र्जनाकरितां परदेशीं गमन इत्यादि सामाजिक चर्चेतले विषय या नाटकांत कल्याणें गोंवले आहेत. × × × कित्येक ठिकाणीं या नाटकांत अश्लीलपणा झाला आहे × × ते दोष बाजूला ठेवले तर हें नाटक भाषेच्या दृष्टीनें व रचनेनें चांगलें उतरलें होतें. ” (म. ना. पृ. १४१) मनोरमा नाटक ‘ चावट ’ असलें तरी “ कांहीं संविधानकाचें चातुर्य व विशेषतः भाषणांचा चटकदारपणा हे गुण चांगले असल्यामुळें त्यास ” “ उत्कृष्ट ” “ पंक्तींत ” जयपाळ व थोरले माधवराव यांचे शेजारी “ बसविणें भाग आहे ” असा अभिप्राय रसिकवर्य निबंधमालाकार यांनी व्यक्त केला आहे. (मांडे प्रत पृ. २१६-भाषापद्धति. , या नाटकासंबंधी कै. रा. व. का. बा. मराठे यांनी आपल्या “ नावल व नाटक ह्यांविषयीं निबंध ” (इ. स. १८७२ मराठी ज्ञानप्रसारक सभेपुढें वाचला.) या पुस्तकांत पुढील अभिप्राय दिला आहे, त्यावरून याच्या अश्लील स्वरूपाची कल्पना येईल व हें अलीकडील अंधविश्वासादि नाटकांच्या च पूर्वजपदवीला कसें लायक आहे तें समजेल:-“ कोणच्या हि नाटकांत मुख्य पात्र एकीकडे ठेऊन दुसऱ्या गौण पात्रांच्या वृत्तांताचा धागा फार लांब ओढीत नेतां कामा नये. आलीकडे झालेल्या मनोरमा नाटकांत कुशी, गंगू, ठकू, गोदी अशा चार मुली व आणखी हि कांहीं मुली आहेत. त्यांत कुशीचें मनोरमा नांव ठेवून तिला मुख्य नायिका केली आहे. परंतु दुसऱ्या तीन मुलींचें ही वृत्त...ओढीत नेलें आहे... नाटकांत मुख्य नायिका कोण व उद्देश काय, हें शेवटचे दोन प्रवेश वाचीतोंपर्यंत लक्षांत येत नाहीं पुनर्विवाह अवश्य आहे असें दाखविणें होतें तर, मुख्य पात्रावरचा तो प्रसंग फार चमत्कारिक रीतीनें टाळला आहे. × × × स्वैरसकेशा नाटकांत असाच गोंधळ आहे. मुख्य पात्र किंवा नायक कोण, हें कांहीं च लक्षांत येत नाहीं. नाटकाचें नांव हि विचित्र ! ” (पृ. ३३) “ मनोरमा व स्वैरसकेशा

ह्या नाटकांत हलकटपणाचा व दुष्ट वर्तनाचा कडेलोट केला आहे. नीच, कपटी, व्यभिचारी लोकांची एक मालिका च लावली आहे. × × × (पृ. ३५)”
 “ मनोरमा व स्वैरसकेशा ह्या नाटकांत पात्रांचें सालिलोकी म्हणजे स्वतःशी भाषण फार ठिकाणी दिलें आहे, त्यामुलें त्यांतला नाटकपणा काहीं अंशीं कमी झाला आहे (पृ. ३४)” मनोरमेच्या कल्यानिं आपल्या इंग्रजी प्रस्तावनेत नाटकांतील अश्लीलपणाच्या आविष्करणाचें समर्थन केलें आहे व रा. रामभाऊ जोशी यांनी हि या प्रकरणी थोडें डोळे मिचकावल्यासारखें केलें आहे. (मराठी वाङ्मयविवेचन पृ. ३१) आपल्या प्रयत्नाचें ध्येय रा. भाजेकर यांनी पुढील वाक्यांत सांगितलें आहे “In a word, there is here a systematic attempt at securing as much as possible a pleasant combination of nature and art. ” (म. ना पृ. १४२)

“ इंग्रजीच्या घाटणीवर ” नाटकें, कीर्तने भाजेकर वेगरेंनी केली. तथापि पौराणिक पद्धतीचीं नाटकें चालू होतीं च. अशापैकीं एक रा. बजाबा बाळाजी नेने कृत सैरंगी नाटक १८७२ त छापून झालें. यांतलीं पात्रं मुखानें कमलबंध, चक्रबंध असे बंध म्हणतात!! पथें तर बहुतेक “ द्वयर्थक ” आहेत. भाषणप्रकार व विनोदप्रकार उगाच बाष्कळ शाब्दिक कोव्यांनीं भरलेले असतात रा. नेने यांनीं आपल्या प्रस्तावनेत “ बारा सार तत्त्वे क्रमानें... बारा अंकांत गर्भित आहेत ” असें सांगून “ सरळ वाक्य चालत असतां नियमित स्थळीं प्रास ” साधून “ ही वाक्यरचनेची पद्धत ” काढिल्याचा संतोष मानिला आहे. आ ग्रंथास हि महा-शय क्यांडीसहेबांची “ मान्यता ” ग्रंथकारास मिळाली, अशी नाटकवाङ्मयाची हलाकीची स्थिती त्यावेळीं होती !

नाटकांप्रमाणें च स्थिती नावलांची (नवलपूर्ण तें नावल म्हणून Novel याला हाच शब्द ठेवावा असें का. बा. मराठे यांचें मत होतें.) होती. रा. ब. मराठे १८७२ त म्हणतात “ आतांशीं नावलांची कीड फार झाली आहे. लहान मुलें बाळें देखील नावलें लिहून पैसे मिळवूं लागली आहेत. ” (ना. ना. नि. पृ. १८) तथापि यांतही कित्येक कादंबऱ्या उच्च दर्जाच्या होत्या. मोरोबा कान्होबा यांची घाशीराम कोतवाल ही इ. स. १८६३ त प्रसिद्ध झाली. यांत ग्रंथकर्त्यानें नानाफडणीसांचे मर्जीतला पुण्याचा कनोजा कोतवाल घाशीराम याचे कारकिर्दी-

संबंधानें × × लोकांचे मनोरंजनार्थ व उपदेशार्थ गोष्टी लिहिल्या आहेत.” यावरून त्यावेळची “अंदाबुंदी ” व “अशुद्ध नीतिमार्ग ” यांची कल्पना करून देण्याचा ग्रंथकर्त्याचा विचार आहे. या ग्रंथावर शालापत्रकांत पु. ५।१०) कृष्णशास्त्री यांनी मोठी “विनोदात्मक टीका” केल्याचें विष्णुशास्त्री लिहितात (मांडे-नि. भाशा शुद्धि पृ. २२०) घाशीराम इ. स. १७९१ त लोकक्षोभाला बळी पडला! (ऐ.ले.से.) परंतु ही वेळ पेशवाईच्या वैभवाची होती, अंदाबुंदीची नव्हती. मोरोबा यांनी आपला व्यर्थ मिथ्याग्रह करून घेतला आहे. पुढें सजेंराव घाटग्याची सोडेशाही सुरू झाली तेव्हां (१७९८) मात्र पुण्यांत मोठा कहर उसळला व लोकांची मोठी नागवण झाली. गंगाधरशास्त्री पटवर्धन यांचे आत्मचरित्रावरून (अग्रसिद्ध)—तें जरी एकतर्फी समजलें तरी—१८०० च्या सुमारास व पुढें पेऽ वाईत मोठी बेबंदशाही झाली व त्याचें लवकरच पर्यवसान राज्यनाशांत झालें असें ठरतें स्वकीयांचा उणेपणा भडक रंगांत दाखविण्याचा प्रयत्न मोरोबा कान्होबा यांनी केला असला तरी तिचे ग्रंथांत चटकदारपणा चांगला साधला आहे असें आम्हांस वाटतें. नांव देण्यांत आपण इंग्रजीचें अनुकरण केलें आहे, तसेंच अनेक गोष्टींच्या या कलापास कादंबरी कितपत म्हणतां येईल वगैरेंची जाणीव ग्रंथकारास असल्याचें आपल्या इंग्रजी प्रस्तावनेंत-अशा दुतोंड्या (!) प्रस्तावना तेव्हां लागत-ल्यानें दर्शविलें आहे. विषयांविषयी ग्रंथकार म्हणतो:—

“ The Subjects treated of are partly scientific, literary, artistical, scriptural, historical, natural, and fictitious, calculated, the author trusts, to afford to the Vernacular reader instruction and light reading replete with interest and amusement; and offering to the European linguist.....information..... relating to the social and religious notions.....of the Hindu sect. With the exception of the kotwal and his priests.....the different characters introduced are preaching the philosophy of the author ” (Preface).

या ग्रंथांत २८ गोष्टी आहेत. त्यांत अनेक संवाद घातले आहेत. त्यांत कोठें आळंदीच्या यात्रेची माहिती, गारोड्याच्या गोष्टी, दुर्भिणीचा इतिहास, गोलघुमट इ. चा वृत्तांत, राजापुरची गंगा, सेंटपालचें देऊळ, पापीचा स्तंभ इत्यादि विषय आहेत. असा हा ग्रंथ अद्यापि हि वाचकांचें मनरंजन करण्यास समर्थ आहे.

यानंतर “मंजुघोषा” नामक एक कादंबरी झाली. ती उल्लेख करण्यासारखी आहे. ही नारो सदाशिव रिसबूड यांनी लिहिली. “फे. स. रि.” या संक्षिप्त नावानें प्रसिद्धीस आलेले व “व्यवहारपद्यसहस्र” या बोधपर पद्यग्रंथाचे कर्ते यांचे “घराण्यांतच” ही मंजुघोषा, विश्वासराव आणि वसंतकोकिला हीं निर्माण झालीं. यावेळच्या कादंबऱ्यांत ठरीव वर्णनें पुनः पुनः फार यावयाचीं. रा. व. मराठे यांचा पुढील शैरा साधारणपणें तत्कालीन सर्व कादंबऱ्यांना लागू पडतो:-“सांप्रत जीं नावलें विकत आहेत” यांमध्ये “जेवढे पुरुष तेवढे मदनाचे पुतळे, जेवढ्या स्त्रिया तेवढ्या तिलोत्तमा; प्रत्येक शोकस्थलीं मरणासारखा शोक, व आनंदस्थलीं स्वर्गासारखा आनंद, दुसरी उपमाच नाही. नवरावायकोचें भाषण म्हणजे प्रेमाचा लोट! त्यांत अभिप्राय गूढ किंवा गांभीर्य हीं बिलकूल नाहीं.” मंजुघोषेचें पहिलेंच पान उघडा कीं वर्णनाची रेलचेल! तोच प्रकार मुक्तामालेंत! “विद्वज्जनवारे” चालले आहेत, पक्षी गाताहेत, वागा फुलल्या आहेत, मजलसींचा रंग उडाला आहे, जिकडे तिकडे चमचमाट, धमधमाट, लकलकाट, असा धाटच धाट आढळावयाचा! या वर्णनांनी कादंबऱ्यांस मोठी शोभा आली आहे परंतु वारंवार तीच तीं एकसांच्याचीं वर्णनें वाचून वीट येत असला पाहिजे.

या कथेचा नायक वसंतमाधव आहे व नायिका मंजुघोषा आहे. राजपुत्र वसंतमाधव यांस डोंनकडून वायुर्यत्र किंवा विमान मिळून तो देश फिरण्यास जातो. बरोबर आपला मित्र प्रधानपत्र आनंदधन व स्त्री आनंदवल्लरी यांस हि घेतो. वाटेंत विमान भडकून या त्रिवर्गीची ताटातूट होते. मग मंजुघोषा यालावण्यवती स्त्रीशी वसंताचा गांधर्वाविवाह लागतो. मंजुघोषेच्या आईकडून मंजुघोषेची छळणा होते. माधव व मंजुघोषा विमानांतून निसटतात, तीं अफाट दर्यावरून जातात; तेथें आसन्नप्रसूति मंजुघोषेसह माधवास एका ओसाड बेटावर उतरावें लागतें. तो साहित्य आणण्यास्तव जातो तो विमान तुफान होऊन भडकतो

व मंजुघोषा अरण्यांत एकाकी पडते. मग बेट दुभंगून माधवमंजुंचे नूतन अर्भक पार्टीतून वहात जातें व मायलेकरांची ताटातूट होते. नानाप्रकारचे हाल काढीत आनंदधन, आनंदबल्लरी, वसंतमाधव व मंजुघोषा हिंडत फिरत असतां वसंत-माधव व मंजु० यांची सोय चांगली लागून त्यांस वैभव प्राप्त होतें. अशा स्थितीत वसंतमाधव आईबापांस भेटण्यासाठीं वैदर्भदेशास जात असतां आनंदबल्लरी व आनंदधन या सर्वांच्या गांठी होतात. वसंतमाधवास या पुढें अधिक राज्य मिळतें. तो मुलगा हि हातीं लागतो. दोन बायका हि गुण्यागोविंदानें राहणाऱ्या मिळतात. अशा सुखसागरांत तो लोळें लागतो. असें या कादंबरीचें थोडक्यांत कथा-सूत्र आहे. यांतील वर्णनांत घड्याळें, विमानें, वातशीटें आहेत, लोक वर्तमानपत्रें वाचतात व फोटोग्रॅफिक स्टूडिओ हि नगराला शोभा आणितात, मात्र रानाच्या खाऱ्या निघतात त्यावेळीं सर्व थाट जुन्या पद्धतीचा असतो. एक काल, एक समाज असा, काहीं मेळ नाही, सर्व खिचडी आहे. कादंबऱ्यां कशा रचव्या याविषयी शास्त्रीय माहिती या वेळच्या लेखकांना फारच थोडी होती. इंग्रजी शिकलेल्यांनीं या कामीं पुढाकार घेऊन मार्गदर्शी व्हावें म्हणून रा. व. मराठे यांनीं आपला नावलनाटकांवरील निबंध लिहिला, पण रावब. लिहितातः—

“ But no...the all-engrossing fondness for Government service will not leave our Marathas free for the pure and sublime purposes of extending the literature of the Vernacular and of conferring a blessing on their own people.” सुक्षितांना असा उपदेश करून पुढें रावब. नी काय केलें ? ‘ पीछेसे आया आगे चलाया ’ पैकींच प्रकार ! मंजुघोषाकार रिसबूड यांनीं प्रस्तावनेत “ मला इंग्रजांचा संस्कार मुळींच ” नाही व हे कादंबरी “ ग्रंथ अजून दहा दिवसांचे आहेत. ” अशी प्रांजळ कबुली दिली आहे. “ विवाहविषयींची हल्लींची आपली रीत ती तर केवळ आपल्यास लाज आणणारी आहे × × × हिंदु लोकांच्या आयुष्यामध्ये अतिशय मोहक सद्गुण क्रिया दुर्गुण हे दोन्ही ही आढळत नाहीत व ही च नाव्हेल्ससारखे ग्रंथ करण्यास हल्लीं अडचण होते ” असें हि हा ग्रंथकर्ता म्हणतो यावरून हा ग्रंथकार खोलबुद्धीचा व विचारी दिसत नाही, उघळ आहे. या हिंदुत्वभावदौर्बल्यामुळे आपण “ अद्भुत गोष्टींच्या कबजांत येतो ” असा याचा अभिप्राय आहे. पण हा

अभिप्राय कोता व लंगडा आहे. मनुष्यसमाजाची मार्मिक परीक्षा करून त्यांच्या अंतःकरणांत खोल बुडी देऊन तेथली तळचीं महार्ह रत्ने बाहेर प्रकटून त्या प्रभेनें जगाला थक्क करणारे ग्रंथकार अद्यापि मराठीत कादंबऱ्या लिहू लागले नव्हते. प्रस्तुतची मंजुघोषा लिहिण्याचा आपला हेतू ग्रंथकर्ता येणेप्रमाणें देतोः—
 “माझ्या मनांत दोन गोष्टींकडे विशेष लक्ष लावावे असें येऊन त्या साधण्याविषयींचा मी प्रयत्न केला आहे त्या गोष्टी ह्याः—कोणी मनुष्य आपल्या आवांक्वयाबाहेर एकादें कृत्य करूं म्हणेल तर त्यास त्या कामांत पुष्कळ संकट येऊन अखेरीस कदाचित् तें काम सिद्ध होत नाहीं; व मातापितरांच्या आज्ञेचा भंग केल्यामुळे पुष्कळ दुःखें प्राप्त होतात आतां तो आज्ञाभंग करतांना जर तो मनुष्य सन्मार्गांत असला तर त्या दुःखाचा परिहार होऊन त्यास अंती सुख प्राप्त होतें. हे दोन उद्देश धरून मी लिहिलें आहे.” (मंजुघोषा प. प्रस्तावना पृ. ५ सन १८६७.)
 वसंत माधव पितरांच्या इच्छेविरुद्ध देशपर्यटणास गेला व संकटचक्रांत सांपडला; परंतु तो सच्छील असल्यामुळे या संकटांतून हि बाहेर बचावून अंती सुखी झाला. एकंदर या कादंबरीची सजावट बेताची च आहे; एखादी साधुवाण्याची सत्य-नारायणी कथा च म्हणाना पण! जरा अधिक मसालेदार व खमंग!

मुक्तामाला ही कादंबरी मंजुघोषेची च समकालीन आहे. हिची दुसरी आवृत्ति १८७० त झाली आहे. ही मंजुघोषेपेक्षा मोठी आहे. मंजुघोषेचे दहा भाग व पृ. १६९ आहेत व मुक्तामालेचे ९ भाग असून पृ. २३० सुमारे आहेत. दोन्ही कादंबऱ्या वाचतांना एक मौज अशी वाटते की, यांच्या संविधानकांत कांहीं ठिकाणी फार सारखवटपणा, जुळ्या भावंडाप्रामाणें, दिसतो. मुक्तामाला ही शांतवर्मा नामक एका जहागिरदाराची कन्या; ती भयानक राजाचा दुय्यम प्रधान धनशंकर यास देतात. शुक्राक्ष हा शांतवर्म्याचा लांबचा पुतण्या व सोमदत्त हा एक गरिबाचा मुलगा या दोघांस शांतवर्मा जवळ ठेवून वाढवितो व शुक्राक्षास धनशंकराचे बग्लियानें हुयाची नोकरी देववितो. शांतवर्म्यास बरे च दिवस पुत्र नव्हता, त्यामुळे शांतवर्म्याचे संपत्तीचा वारसा शुक्राक्षाकडे यावयाचा होता. परंतु मुक्तामालेच्या जन्मानें सारेंच फिसकटलें. त्यामुळे तो दांत धरून शुक्राक्ष भयानक-राजास व्यसनी व जुलुमी बनविणाऱ्यांच्या कंपूत राहून धनशंकरावर राजद्रोहाचा आळ आणून त्यास कैद करवून अखेर डोहांत बुडविण्याची तजवीज करितो. मुक्तामाला कोणा पंचाक्षराच्या नादानें धनशंकराची तुरुंगांत गांठ घेण्याचे खट-

पटीत असतां पंचाक्षरीबोवाच्या कपटानें ती शुक्लाक्षाचे तावडींत सांपडते तों च तिला गुलालसिंग सोडवितो. हों दोघे हि पठाणवेष्टानें उज्जनीस येतात. तेथें मुक्तामाला तुरुंगांत पडते व सुटते. पुढें तिला कमलाक्ष मुलगा होतो. उज्जनीचा उद्धू मामलेदार भद्राक्ष तिजवर बदनजर धरतो. शुक्लाक्ष व भद्राक्ष मिळून तिचे हाल करतात; व कमलाक्षाची व तिची ताडातोड करितात. मग मुक्तामालेस पटीत पुरून तिच्या मुलास (कमलाक्ष) डोहांत बुडविण्याची योजना करून दुष्टात्मा शुक्लाक्ष कृतकृत्य होऊन परत येतो. भद्राक्षाची बदली होते त्यामुळें लांच देऊन सोमदत्त सुटतो व वादळांत सांपडून एका निर्जन बेटाला लागतो. शुक्लाक्षास फसवून भद्राक्ष दुसऱ्या च एका स्त्रीस मुक्तामाला म्हणून पुरून टाकतो व मुक्तामालेस सोमदत्त लागला त्याच बेटांतल्या देवळांत बंदीत ठेवतो तेथें सोमदत्त तिला अचानक भेटतो व मग साहसानें तीं आपली सुटका करून घेतात. निराश झालेला शांतवर्मा तीर्थयात्रेस जातो. तेथें चमत्कारिक योगानें सर्वांच्या गांठी होतात. मग भयानक राजाचा पराभव करून जुनी धनशंकरपक्षी मंडळी सत्ताधाश होतात व शुक्लाक्षाला शासन होतें.

मुक्तामाला व मंजुघोषा या दोघांवरील संकटपरंपरा, त्यांचीं साहसें, अर प्यवास, मायलेंकराची ताटातूट, अकल्पित रीतीनें सर्वांची भेट व आनंदीआनंद हे प्रकार दोन्ही कादंबऱ्यांत सारखे च आहेत. उठावांत मात्र फरक आहे. मुक्तामालेपेक्षां मंजुघोषेंत कर्त्याची शब्दश्रीमंती वरचढ आहे. बाकी कथेचा नूर सारखाच. मुक्तामाला ही लक्ष्मण मोरे हळबेशास्त्री यांनी लिहिली. हे गृहस्थ मराठी ज्ञानप्रसारकांत हि लिहित असत. तसेंच हे मुंबईच्या परमहंस मंडळींत “ आस्थे-वाईक ” म्हणून मोडत (अरुणोदय पृ. ९७). रत्नप्रभा वैगरे कांहीं आणखी कादंबऱ्या यांनीच लिहिल्या.

मंजुघोषा-मुक्तामाला इत्यादि नायिकांवर कर्त्यांनी “ जागोजाग अशीं संकटें आणलीं आहेत कीं पातिव्रत्यभंग झाला च पाहिजे ” न झाला तर “ त्या इहलोकच्या ख्रिया नव्हत. सांप्रतच्या ख्रिया त्यांच्या तुकीस उतरणार नाहीत; व तसें पातिव्रत्य त्यांच्या आटोक्यांत हि नाही ” असा अभिप्राय रा. ब. मराठे (ना. ना. पृ. ७) देतात. पण पाण्याच्या मनाला टेंचणारी आंतली टांचणी व शीलवंतांना आंतून खोलांतून च मिळणारा विलक्षण धीर व येणारा जोर यांची यथार्थ कल्पना लक्षांत घेतली तर रा. मराठे यांच्या अभिप्रायांतला छातीओकपणा

ढळमळल्याशिवाय राहाणार नाही. मंजुघोषेंतल्या भाषेचा एक पुढील नमुना मराठे यांनी (पृ. १०) देऊन तिचा योग्य धिःकार केला आहेः—मंजुघोषेचा बाप आपल्या बायकोवर कधी रागवायाचा नाही तो रागावला व म्हणतो “माझ्या इष्ट कन्येनें नृपश्रेष्ठ कुमारास शिष्ट जन ही संतुष्ट होऊन ज्यास मान तुकावतील अशा अष्टविवाहांतील वरिष्ठ गांधर्व विवाहे करून वरून ती यथेष्ट सुखोपभोगानुभव घेणार, तों या दुष्टमति भ्रष्ट स्त्रीनें केवळ एकनिष्ठ सापत्न व मत्सर भावानें तिजवर महा अरिष्ट आणावें असा हेतु धारण करून च माझे मनांत तिजविषयीं क्लिष्ट कल्पना भरवून रुष्ट अंतःकरणानें तिजला नाना कष्ट भोगावयास लावून नष्ट दशेस लाविलें हें स्पष्ट आहे. ” काय ‘ ष्ट ’ काराची गर्दी ! हें खष्ट वाक्य ऐकिल्यावर ज्यास वाद इष्ट आहे तो असें म्हणेल कीं असल्या रागाच्या अल्पिष्ट प्रसंगीं महिष्ट व गरिष्ट शब्दांचें साधिष्ट काम नाही!

वरील दोन कादंबऱ्यांप्रमाणें च विचित्रपुरी-सुलोचना इत्यादि इतर ‘ नावलें ’ त्या वेळीं लिहिलेलीं होती. ‘ विचित्रपुरीमध्ये चार पुरुषांचें चरित्र लिहिले आहे;’ त्यांत राजपुत्र व प्रधानपुत्र हे कलकत्ता युनिव्हर्सिटीचे पदवीधार कल्पिले आहेत ! विचित्रपुरीतील पद्मनयनेला मंजुघोषा व मुक्तामाला यांचेप्रमाणें च किती तरी संकटें भोगावयास लाविलीं आहेत—“ विचित्रपुरी नावलांत व हल्लींच्या बहुतेक नावलांत संविधानकांमध्ये गुंतागुंत फार. ” × × “ मंजुघोषे-मध्ये संविधानकाचे दोष जागजागी आहेत. ” “ सुलोचना व माधव यांतील गोष्ट बरीच सुलभ आहे. ” (मराठे-ना. ना.)

याप्रमाणें स्वतंत्र कथानकांची हकीकत झाली. परंतु यापेक्षां हि भाषांतर रूपानें एक दोन अशा सुंदर पुस्तकांची भर मराठींत पडली कीं त्या योगानें मराठी वाङ्मयाला कायमची शोभा आली. ही भाषांतरे म्हणजे आरबी भाषे-तील सुरस व चमत्कारिक गोष्टी व रासेलस हीं होत. इ. स. १८६१ ते ६५ या चार वर्षांत पहिलें पांच भागापावेतो झालें व १८७१ त दुसरे झालें हीं कृष्णशास्त्री चिपळोणकर यांनी केलीं. दोन्ही अप्रतिम कठली आहेत. पुष्कळ भाषांतरे होतील पण कृष्णशास्त्र्यांच्या रासेलसासारखें भाषांतर आढळणें मुष्कील ! मूळांतला अभिप्राय मनांत उतरवून मग तो पुनः स्वतःचे डोक्यांतून मराठींत आपलासा च दिसेलसा उतरून त्याचा जुना वास बिलकूल घालवून

वाचकांस सादर करण्याची अवघड हातोटी कृष्णशास्त्री यांस उत्तम साधली होती. दोन्ही भाषा चांगल्या पचनी पाडल्याशिवाय उत्कृष्ट, निर्दोष व सरस भाषांतर निपजावयाचें च नाही. रासेलसांत रासेलस, इंग्लिश असली परकीय नांवें काढलीं तर हें म्हणजे भाषांतर असेल अशी शंका स्वप्नांत सुद्धा यावयाची नाही. अरे-बियन् नाइट्स् चे पुढील भाग विष्णुशास्त्री व हरिभाऊ दामले यांनी पुरे केले. रासेलसांत सुद्धा विष्णुशास्त्री यांचें अंग होतें असें रा. विद्याधरपंत भिडे यांनी निबंधचंद्रिकेत (१८८३|१०|११) प्रसिद्ध केले होते. १८७६ सालीं रासेलस पुनः छापतांना विष्णुशास्त्री यांनी हा ग्रंथ केवळ काल्पनिक नाही तर “ प्रति-पादनरूप ग्रंथाचा आपल्या भाषेत हा पहिलाच मासला होय ” असें प्रस्तावनेत म्हटलें आहे. तसें च “ मराठी भाषेच्या सरणीस इंग्रजी ग्रंथांतील विचार कसे उतरवावे X X X त्याची समजूत पुढील ग्रंथावरून बरी च पडेल. तसेंच शब्दांचें व अर्थाचें सौष्टव व स्वारस्य ही हि मराठी अभ्यास करणारांस लक्षपूर्वक वाच-नांतीं कळण्यासारखी आहेत. ” गोड, सोपे व साधे शब्द व त्यांची गोंडस वाक्यें यांनी याच्या ग्रंथांना रसवत्ता आलेली आहे; व ते फार लोकप्रिय झालेले असत. वाळबोधकर्ते कृ. शास्त्रीवावांविषयी ते आमच्यांतले जॉन्सन् होत असें म्हणतात; (वाळबोध पु. ६|७६) व या मराठी जॉन्सन्नें इंग्रजी जॉन्सन्चा रासेलस किंवा सुखाचा शोध हा ग्रंथ मराठींत उतरवा यांत औचित्य वाटतें. वडिलांनी रासेलसचें भाषांतर केलें तर चिरंजीवांनी त्या महापंडिताचें चरित्र लिहून देशवांधवास (नि. मा.) बोध केला.

कृष्णशास्त्री चिपळोणकर यांचा जन्म इ. स. १८२४ त झाला. त्यांची घरची गरिबी होती. ते प्रथम पुणें पाठशाळेंत मोरशास्त्री साठे यांजपाशीं अलंकारादि तीन शास्त्रें—कोणी म्हणतात एका वर्षांत—पढले. कृष्णाचें बुद्धि-वैभव पाहून व त्यानें आपलाही पराभव केलासें पाहून मोरशास्त्री त्यांस बृहस्पति म्हणूं लागले. या चतुर गुरूनें ‘प्रसंगबोळखा’ धरून कृष्णशास्त्री यांस इंग्रजी शिकण्याचा उपदेश दिला व शास्त्रीबोवा लवकरच इंग्रजींत पंडित झाले. विद्वत्ता व बुद्धिमत्ता व इंग्रजी व मराठी यांचा असः संगम होतां च कृष्णशास्त्री मोठी प्रतिष्ठ पावले. त्यांस ‘ब्रास्लेशन् एक्झिबिशनर’ची जागा १८५२ सालीं मिळाली. लवकरच पुणें पाठशाळेंत ते मराठीचे असि. प्रोफेसर झाले X X इ. स. १८५९ साल कृष्णशास्त्री यांची बदली दक्षिणप्रैक्षकमिटीचे सेक्रेटरीचे जागीं झाली...हें कां

करीत असतां च शास्त्रीबुवांनीं बरेच संस्कृत नाटकांचीं भाषांतरें तपासून शुद्ध केलीं. योंनंतर त्यांस १८६५ सालीं पूना ट्रेनिंग कॉलेजच्या प्रिन्सिपालाची जागा मिळाली. × × यापुढे १८६६ सालीं शास्त्रीबुवांची बदली ' रिपोर्टर आन् दि नेटिव प्रेस ' या जागेवर झाली. " (ल. कृ. चि. यांचें वि. कृ. चिपळूणकर चरित्र पृ. ७-८) " विशेषकरून रिपोर्टरचें काम साहेब लोकांस देखील ह्यांच्या इतकें चांगलें करतां आलें न होई, असें सरकारानें म्हणलें " (बाळबोध पु. ६-७५) या च जागेवर असतां निबंधमालेवर 'एलिफँस' ऊर्फ 'हत्ती' बोवांनीं हल्ला चढविला व रिपोर्टर झोंपा घेतात काय, कां सगळे च ब्राह्मण कटांत शिरले आहेत असा बेहोष सवाल केला ! त्या वेळीं थोरले शास्त्रीबोवा च रिपोर्टर होते, ती कथा पुढील कार्यातली प्रसिद्ध आहे. ट्रेनिंग कॉलेजांत असतां त्यांना व्याकरणावर साहजिक च विचार करावा लागला. त्याचें फळ म्हणजे त्यांचे शाळापत्रकांतील त्या विषयावरील निबंध. शाळापत्रक हें मासिक १८६१ त निघालें व सुमारे १८७५ पावेतो चाललें ! यांत पितापुत्र चिपळूणकर यांचे फार चांगळे लेख व ग्रंथपरीक्षणे आलीं ! धाकटया शास्त्री-बुवांनीं आपल्या लेखणीला धार लावून तयार केली ती या च शाळापत्रकांत. संस्कृत कविपंचकावर त्याचा उत्कृष्ट निबंध यांत च आला व मराठी कवीविषयी त्यांनीं लिहिण्याचें प्रारंभ केला होता तोंच माशी शिकली ! शाळापत्रक मासिकानें वाङ्म-याची सेवा या काळांत केली, ती प्रतिष्ठित व खबरदारीनें केली यांत संशय नाहीं.

१८५२ चे सुमारास मिशनेरी मंडळींचा जोर फार वाढलासं पाहून कृष्णशास्त्री यांनीं 'विचारलहरी ' पत्र सुरू केलें होतें. " The Traimasik, the old Dnyanprasarak and the Vicharlahari had more brilliancy, earnestness about them than the usual stuff with which the magazines are filled in these days." असा शेरा पंडितश्रेष्ठ रावव. रानडे यांनीं दिला आहे. (R. on Marathi cat. p. 6) या कामीं सरकारची खप्पा मर्जी कृष्णशास्त्र्यांवर झाली, तेव्हां त्यांनीं स्वतंत्र शाळा काढण्याचा बेत धरला होता (वि. कृ. च. पृ. ८) पण तितक्या थरावर प्रकरण गेलें नाहीं. कृष्णशास्त्री यांनीं १८६१ त 'अनेकविद्यामूलतत्त्वसंग्रह' हा विविधविषयक सुंदर ग्रंथ लिहिला; त्यावरून इंग्रजीच्या सहवासानें हा मराठी शास्त्री फिरून पुढें नास्तिकवादांत कसा शिरला असेल, याचा धागा मनांत बांधतां

येतो. आतां सांगावयाचे राहिलेले शास्त्रीबोवांचे मुख्य ग्रंथ म्हटले म्हणजे एक साकेतिसाचें चरित्र व दुसरा पथमंजरी हा काव्यग्रंथ. दोन्ही सरस उतरले आहेत. एकंदरीत कृष्णशास्त्री यांनी मराठीची सेवा फार उत्तम प्रकारें केली. त्यांचे ग्रंथ “बहु-तेक भाषांतररूपानेंच आहेत; मूळ ग्रंथ असा एक ही नाही. तथापि त्यांची भाषा शुद्ध, सोपी, खुबीदार आणि गोड अशी आहे, ती इतकी की, ते ग्रंथ भाषांतरे आहेत म्हणून भासत सुद्धा नाही. ” (वि. कृ. च. पृ. ८) रासेलस ग्रंथ पहा, म्हणजे शास्त्रीबोवांच्या विलक्षण करामतीचा अनुभव येईल. शास्त्रीबोवा जरी वर्तनाचे जरा ढिले होते, तथापि त्यांनी आपल्या बुद्धिमत्तेमुळे व त्रिदत्तेमुळे जुन्या नव्या, देशी व इंग्रजी सर्व मंडळी वर विलक्षण छाप पाडिली होती. तशीच छाप त्यांनी आपल्या लेखांनी व ग्रंथांनी ही पाडिली व “ आपल्या अलौकिक व मनोरम ग्रंथरचनेने मराठी भाषेस बरेंच चांगलें रूप आणून ती विष्णुशास्त्री बगैरे पुढील विद्वानांचे उपयोगकरितां उत्तम तऱ्हेनें कमावून तयार करून दिली असें म्हणण्यास हरकत नाही ! ” (वि. कृ. चि. च. पृ. ९) अशा जाब्या पंडिताच्या हातून झाली यापेक्षां ही भरीव पुस्तकें व्हावयास पाहिजे होती, ही रा. गायकवाड यांची तक्रार योग्य म्हटली पाहिजे. (पुणेवर्णन भाग १ पृ. ७९) कृष्णशास्त्री २० मे १८७८ रोजी वयाचे ५४ व्या वर्षी वारले । मोठा कर्ता पुरुष गेला म्हणून सारें महाराष्ट्र हळहळलें !

आपण विवेचनासाठी घेतलेल्या १८५७-७४ या काळांत वर वर्णिल्याप्रमाणें काव्य-नाटकांची नवी शाखा अस्तित्वांत येऊन ती जोमानें वाढूं लागली. परंतु ललित किंवा विदग्ध वाङ्मय सोडलें तरी या काळांत इतर विषयांवर ही वाङ्मय जोरानें वाढत होतें. हा काळ सामाजिक खळबळीच्या सुरवातीचा होता. धार्मिक व सामाजिक विषय यांची आपल्याकडे अगदीं एकजीव गुंतागुंत झालेली आढळते. १८७० साली पुण्यांत पुनर्विवाहाचा वाद झाला व त्या विषयावर अनुकूल प्रतिकूल बाजूंनी बरीच छोटी पुस्तकें झाली. नवीन मंडळीत या विषयावर पुष्कळ लिहिणाऱ्यांत लोकहितवादी कै. नामदार राव. गोपाळराव हरी देशमुख ऊर्फ सुप्रसिद्ध यांस अग्रस्थान दिलें पाहिजे. हे पुण्यांत १८२३ साली जन्मले (बा. बो. पु. ६ पृ. १७१) म्हणजे हे कृष्णशास्त्री यांच्यापेक्षां अमळ वडील होते. “ त्यांचे वडील हरीपंतभाऊ हे इ. स. १८३७ त निवर्तले. तेव्हां त्यास पेशवाईपासून दहा हजारांची जहागीर होती ती जप्त झाली. × × × तेव्हां इंग्रजी शिकल्यावाचून चांगलें काम मिळावयाचें नाही, असें मनांत आणून इ. स.

१८४० त गोपाळराव पुण्याच्या इंग्रजी शाळेत जाऊन लागले इ. स. १८४४ त त्यांस पुण्याच्या जज्ज कचेरीत ७७ रुपये दरमहाची इंग्रजी कारकुनाची जागा मिळाली. × × इ. स. १८४६ त त्यांची मुनसफीची परीक्षा उतरली आणि त्यांस इ. स. १८५१ त सातारा जिल्ह्यांत मुनसफी × × मिळाली. पुढें ते प्रिन्सि-पाल सदर अमीन × नंतर—असिस्टंट इनाम कमिशनर (दरमहारु. ६००) × नंतर एक दोन वर्षे हैकोर्टीत × बालविल्यावर १८६३ त गोपाळराव अमदाबादेस अ. जज्ज झाले. × × ह्या वेळेपर्यंत अ. जज्जाची जागा काळे लोकांस पूर्वी कधी मिळाली नव्हती. इ. स. १८६५ त ह्यांस मुंबईस स्मालकाज कोर्टाचे जज्ज नेमिलें. × बदली इ. स. १८६७ त अमदाबादेस × तेथें ते १८८७ पर्यंत होते × पुनः नाशकास जाईत जज्ज × आणि इ. स. १८७९ त × पेन्शन दिलें. ह्यानंतर ह्यांस मुंबईच्या युनिव्हर्सिटीचे फेलो जस्टिस ऑफ दि पीस, पहिल्या प्रतीचे सरदार, कायदे कौन्सिलचे सभासद इतके मानपान मिळून हे काहीं दिवसपर्यंत रत-लामच्या महाराजाचे दिवाण ही झाले होते.” (वाल्मोध पु. ६-१७०७१७१) हे इ. स. १८९१ साली ९ आक्टोबरला निवर्तले.

लोकहितवादी यांचा सार्वजनिक प्रश्नांचा अभ्यास फार दांडगा असून लोकांत स्वमतानुसार जागृति करण्यासाठी ते मनोभावे करून सतत ४० वर्षे झटले. “ त्यांचा लोककल्याणनिमित्तक उद्योग अव्याहत चालू आहे. जुन्या-रीतिप्रमाणें म्हटलें म्हणजे अशा वयांत रावबहादुरांनी एखादें क्षेत्र पाहून तेथें ‘ हरीद्वी ’ म्हणत कालक्षेप करावयाचा व आमच्या अर्वाचीन मंडळीच्या पद्धतीप्रमाणें पाहिलें तर चहा, कॉफी, लायब्ररी समाज इतक्यांत कायतें सदोदित गुरफटलेलें असायाचें; पण त्यांचा कम फार वेगळ्या तऱ्हेचा आहे. दहा गेले पांच राहिले, आता आपलें काय उरलें आहे, स्वस्थ कोठें तरी बसून राहिलेले चार दिवस सुखासमाधानानें काढावे, संतत झाली, संपत झाली, संसार आटपला × × × इत्यादि नाउमेदीचे व सुस्तपणाचे उद्गार चाळिशीच्या सुमारास हि आमच्या देशांतील मंडळीचे सामान्यतः निघू लागतात, त्यांतलें बिलकूल वारें ऐन साठीच्या अंमलांत हि प्रस्तुत ग्रंथकाराचे ठिकाणी आढळत नाही. देशहितार्थ उलाढाल करण्याविषयी हव्यास, ग्रंथरचना, सभापांडित्य वगैरेविषयी हौस, हीं सर्व नव्या दमाच्या तरुण बांडांत हि आढळणार नाहीत अशी या वयातील पुरुषाच्या ठायी आज घटकेला तरतरीत आहेत ” असे आद-

राचे उद्गार लोकहितवादीवर ' यथास्थित कुठारप्रयोग ' करतांना देखील मालाकारांना काढावे लागले यावरून मालाकारांची जशी गुणप्राहकता दिसून येते तशीच लोकहितवादींची थोरवी हि कळून येते. यांची देशस्थितिविषयक, विशेषतः आपल्या लोकांतील अनेक खरीखोटी व्यंग्ये निर्भीडपणे दर्शविणारी शेंकडों पत्रे १८४८ पासून च प्रभाकरादि पत्रांतून प्रसिद्ध झालेली आहेत; इंदुप्रकाश (१८६४) व वृत्तवैभव (१८८४) वैगैरे पत्रांतून हि त्यांनी पुष्कळ च पत्रे लिहिली आहेत. वृत्तवैभवांतले पत्रांत अनेकविध ऐतिहासिक माहिती सडकून भरलेली आहे. " आमच्या देशाच्या माहितीसंबंधाने रावब. हे केवळ समुद्र आहेत. " असे कै. ओक म्हणतात ते अगदी यथाथ आहे. त्यांच्या ऐतिहासिक गोष्टी वैगैरे लेख वाचले म्हणजे त्यांच्या अफाट माहितीचा अचंभा वाटतो. असे ऐकण्यांत आहे की, रावबहादुर कोठे गेले, कांहीं पाहिले किंवा काणी भेटला की, लागलीच यांचे गिरमीट सुरू व्हावयाचे व मिळेल ती माहिती काढून टिपण-वर्हीत दाखल व्हावयाची. असा चौकस व साक्षेपी पुरुष फार थोडा आढळण्यांत येतो.

पुण्यास १८४८ त ज्ञानप्रकाश पत्र " यांनी मनःपूर्वक श्रम घेऊन चालविले " (पुणेवर्णन भा. १।१२१). तसें च पुण्याची नेटिह जनरल लायब्ररी स्थापण्यांत यांचा च पुढाकार होता. देश अज्ञानाने बुडाला तेव्हां सर्वत्र ज्ञान शतमुखानीं वाढविले पाहिजे हा यांच्या लिहिण्याबोलण्याचा मुख्य रोख आहे व तो सर्वथैव योग्य आहे. यांचे प्रतिपादन करतांना त्यांनी ब्राह्मणांवर व ब्राह्मणी राज्यांवर फारच हत्यार चालविले; पण त्यांत समतोलपणा न राखल्यामुळे कित्येक स्थळीं यांचे लिहिण कुत्सित व अन्यायाचे झाले आहे त्यामुळे त्यांच्या लेखांपासून व्हावा तितकी इष्ट कार्यसिद्धी झाली नाही. इतकेंच नव्हे तर स्वजनां-विषयीं त्यांनीं अवास्तव व अतिरिक्त अनादर वाढविण्यास सहाय्य केल. त्यामुळे कै. विष्णुशास्त्री यांस ' इंद्रायस्वाहा तक्षक.यस्वाहा ' म्हणून आपल्या दुर्मतविध्वंसनसत्रामध्ये रावबहादुरांचा हि बळी द्यावा लागला. त्या काळी शास्त्रीबोवांची मात्रा न मिळती तर बेहोषपणा वाढला असता; परंतु सांप्रत ती भीति उरली नाही; यामुळे लोकहितवादींचा प्रचंड लेखसंग्रह पाहून त्यांतील ज्ञानभांडार सर्वांनीं मनसोक्त लुटणे हितकारक च होईल. त्यांच्या निबंधसंग्रहांत ' राम ' नाही असा ध्वनि शास्त्रीबोवांच्या टीकेत प्रकट झाला आहे, परंतु तो ग्राह्य

नाहीं. शास्त्रीबोवांचे लेखावरून वाटतें त्यापेक्षां या ग्रंथकाराची योग्यता निःसंशय अधिक आहे. त्यांची कळकळ फार मोठी होती आपलें 'लिखितशतक' लोकांस नजर करतांना ते म्हणतात, " लोकहितवादीनें कोणाची मजुरी पत्करली नाहीं. कशाची अपेक्षा, आशा किंवा इच्छा धरली नाहीं. कोणाचे सांगण्यावरून व शिकविल्यावरून कृत्रिम वर्णन केलें नाहीं. लाभावर किंवा द्रव्यावर नजर देऊन कीर्ति व्हावी या हेतूनें लिहिलें नाहीं. इतके श्रम जे केलें ते फक्त लोकांस त्यांची वास्तविक स्थिति कशी आहे, ती कळावी, त्यांनीं सुधारावें, त्यांस इहलोकीं सुखवृद्धी व्हावी, परलोकांचें साधन घडावें व आपलें बहुत काळापासून दड ग्रह झाले आहेत त्यापैकीं कांहीं अविचारानें व कांहीं मूर्खपणानें जडलेले आहेत ते कमी व्हावे किंवा नाहींसे व्हावे इतक्या च हेतूनें मी यथामति व स्वइच्छेनें बेतनावांचून श्रम केले आहेत, व जितकें लिहिलें आहे तें अक्षरशः खरें खरें निवडून विचार करून काळजीनें लिहिलें आहे. हें सर्व लोकांस नजर आहे..... यास्तव या ग्रंथावर लोकहितवादी आपली सत्ता ठेवीत नाहीं." यांत फक्त 'खरेंखरें' म्हणजे लो. हि. वा. स जें तसें मनापासून वाटलें तें, असा अर्थ समजला म्हणजे यांतील शब्दनिशब्द मान्य करण्यास चिंता नाहीं. शास्त्री-बुवांनीं आपल्या प्रखर मालामंत्रोदकांनें लो. हि. वा. नीं उभें केलेलें स्वजन-निंदेचें घोर भूत गाडून टाकिलें हें योग्य झालें. पण या भूताबरोबर ज्या त्यांनीं च लावलेवाढविलेल्या बहुशाख ज्ञानवृक्षावर तें भूत नाचत होतें तो आपण टाकण्याचें कारण नाहीं. तो भव्य व सेव्य च आहे ! न्या. रानडे यांच्या विशाल व सूक्ष्म दृष्टीच्या परीक्षणांतून रावबहादुर देशमुख हे कसे सुटले, कळत नाहीं ! रानड्यांच्या Remarks किंवा Growth of Marathi literature मध्ये लोकहितवादींचे नांव नाहीं हें मोठें वैगुण्य आहे ! नाहीं म्हणायला फक्त निवडक यादीत लो. हि. वा. चा पृथ्वीराज चव्हाण आहे तेवढाच !

ऐतिहासिक ग्रंथांत रा. जगन्नाथ प्रभाकर सरंजामेकृत (१८७२) शिंदे अलिजाबहादूर ह्यांचे घराण्याचा इतिहास हें पुस्तक महत्वाचें आहे. रा. सरंजामे इनामकमिशनाकडे नोकर असल्यानें त्यांस ऐतिहासिक माहितगारी होती. त्यांनीं प्रस्तावनेंत " महाराष्ट्र देशांत जे सरदार व मुत्सदी वगैरे लोक महान् पराक्रमी होऊन गेले त्यांचें इत्थंभूत वर्णन जर कोणी वेळोवेळीं लिहिलें असतें तर एक लहानसें भारत जाहलें असतें " असा योग्य अभिमान प्रगट

केला आहे. हा त्यांचा ग्रंथ बहुतेक इंग्रजी ग्रंथावरून च त्यांनी केला आहे. जुने लेख भरपूर न मिळाल्यामुळे ग्रंथकाराची निराशा झाली.

तसेच इ. स. १८६६ त रा. विष्णु गोपाळ भिडे चिटणीस निसवत पंत सचीव यांनी लिहिलेला सातारचे श्री. छत्र० शिवाजी महाराज व प्रतिनिधी आणि अष्टप्रधान यांचा इतिहास “ सातारचे दसरांताळ चांगले माहितीवरून ” वगैरे लिहिला. हा फार महत्वाचा व मोठा म्हणजे २६२ पानांचा ग्रंथ आहे. हा तितका प्रसिद्ध नाही.

हिंदुस्थानाची शकावली (इ. स. १८६०) हें उपयुक्त पुस्तक रा. गोविंद रा. जी मांडे यांनी टॉमस् मॅककुडेनच्या ग्रंथावरून केलें. यांत इ. स. १ ते १९०० पावेतां सर्व प्रकारच्या ठळक कालगणनापद्धतीची जंत्री व थोडी ऐतिहासिक माहिती हि आहे. शोधकांस फार उपयोगी आहे.

ऐतहासक वाङ्मयांत लो. हि. वा. एवढा च ग्रंथकार या काळांत नांव घेण्यासारखा घेण्यासारखा निघाला ! बाकी रा. विनायक नारायण भागवत-लिमडी फारभारी-यांनी १८७३ त मेकॅलेच्या निबंधाधारे लिहिलेला “ लार्ड राबर्ट क्लेव ” किंवा असली कांहीं किरकोळ पुस्तकें काय झालीं असतील तेवढीच. किंबहुना या शाखेकडे लोकांचें लक्ष्य च गेलें नव्हतें. चरित्र-ग्रंथ व इतिहासग्रंथ या उद्दीपक ग्रंथांचे योग्यतेविषयी कांहीं च योग्य जाणीव त्या समाजांत दिष्ट नही व अतुरता हि कमीच. पुढें ‘इतिहास’ निबंध कै. विष्णुशास्त्री यांनी लिहिला तेव्हां सर्वांचे डोळे एकदम लख्खन् उघडले व या प्राचीन इतिहासशाखेचा उत्कर्ष झपाट्याने झाला !

यानंतर सामाजिक व धार्मिक वाङ्मयाचा विचार करूं. यांत मुख्यतः ख्रिस्तीमतप्रसारक, नवीन सेधर व निरीश्वर परंतु हिंदू सुधारक व नरमगरम प्राचीनाभिमानी असे तीन चार प्रकारचे लेखक आढळतात. पैकीं एक लोकहितवादी हे आस्तिक परंतु हिंदूसुधारकपक्षाचे पुरस्कर्ते म्हणून मानले. विष्णुबुवा ब्रह्मचारी यांस स्वतंत्र प्राचीनमताभिमानी समजावयास चिता नाही. बाबा पदमनजी हे ख्रिस्ती मताचे अभिमानी निघाले. लोकहि. वा. ची हकीकत वर आलीच आहे. एकपरी त्यांच्याच शाखेचे परंतु विद्वत्तेत त्याहून फार कमी असे रा. जोतीराव फुले यांनी सत्यशोधकसमाज स्थापन केला. त्यांनी आपल्या गुलाम-गिरी (१८७१) पुस्तकांत हवीं तीं वाष्कळ विधानें केलीं असून मुख्य कटाक्ष

भटांच्या मानसिक दास्यांतून भटेतरांस मुक्त करण्याचा आहे असें ग्रंथकर्त्याने सांगितलें आहे. याचा हि समाचार “निबंधमाला” कर्त्यांनीं घेतलेला प्रसिद्ध च आहे. ब्राह्मणवर्गींवर सुरू झालेले हे हल्ले अद्यापि तरी आमच्या ब्राह्मणबंधूंचे डोळे उघडतील काय? विष्णुबाबा ब्रह्मचारी व बाबा पदमनजी यांचे लेख व पुस्तकें मात्र वरिष्ठ दर्जाचीं आहेत. विष्णुबाबांचा ग्रंथ वेदोक्तधर्मप्रकाश (शके १७८१) नांवाचा असून तो भला मोठा म्हणजे सातआठशें पृष्ठांचा आहे. त्यांत २५ प्रकरणें विषय आहेत. ते येणेंप्रमाणें:—१ वेदोक्त धर्माचा विचार (प्रश्नोत्तर); २ (वेदोक्तधर्माच्या) आज्ञा ३ न्याय; ४ निराकार देवाविषयी (प्रश्न०); ५ नीतिपर पुराणोक्त गोष्टी; ६ वेदांतील सृष्टीचे नियम व त्यांची प्रमाणें—यांत सूर्य पृथ्वीला ओढतो—पृथ्विमुतधां मित्रः कृष्टीः इत्यादि, प्रमाणांवरून—अशा गोष्टी आहेत; ८ श्रीकृष्णावताराविषयी कथा; ९ वेदोक्तधर्माचा थोरपणा; १० ज्योतिषशास्त्रांतील नांवे व सिद्धांत, १० धर्मसंबंधी लोकांच्या प्रश्नांची उत्तरे (प्रश्न०); ११ वेदोक्त धर्माची मार्मिक प्रश्नोत्तरे; १२ आत्मज्ञान होण्याविषयीच्या रहाण्या; १३ हटयोग व राजयोग, १४ अनेक मतांच्या लोकांस सुबोध, १५ राजनीति, १६ बापांचा आणि मुलाचा संवाद, १७ आईचा आणि मुलीचा संवाद, १८ विचारप्रदर्शन, १९ म्लेंछ मते, २० मंत्रशास्त्र, २१ सत्याचा वाद, २२ नास्तिकांना जिंकण्याचे वाद, २३ प्रार्थना, २४ सुभाषित, २५ हकीकत (स्वतःची), पुढें भावार्थसिंधू म्हणून स्वकृत ओवीबद्ध ग्रंथ असो. यावरून कळेल कीं, स्वतंत्र विचाराचा एवढा मोठा मराठी ग्रंथ त्या वेळीं दुसरा नव्हता. वेदोक्तधर्म म्हणून यांनीं स्वतःचाच एक नवीन धर्म प्रतिपादिला आहे. यांचें नांव विष्णु भिकाजी गोखले. यांचा जन्म ठाणे कुलाबा जिल्ह्यांत शिरवलीस १८२५ त झाला. शेतीभाती आवडेना म्हणून महाडास यांनीं दुकानावर चाकरी केली. मग मुलकी परीक्षा दिली व कष्टमखात्यांत सरकारी नोकरी बराच वर्षे इमानें इतबारें केली. परंतु अंतरीची तळमळ फार होती म्हणून त्यांनीं १८४७ नोकरी सोडली. पुष्कळ गुरू पाहिले पण सारे ढोंगी व भोंदू. मग तपश्चर्या घोर केली, साक्षात्कार झाला. “मीं लग्न केलें नाहीं त्या कारणावरून मला ब्रह्मचारीबाबा म्हणतात.” असें यांनीं आपल्या चरित्रांत लिहिलें आहे. मग यांनीं मुंबईस समुद्रतीरी वगैरे व्याख्यानांचा सपाटा चालविला. यांची वक्तृत्वशक्ति चांगली

होती. “मला दत्तात्रयाचा वर आहे, यामुळे बोलण्यांत मला कोणी जिंकील असें नाही च नाही.” असें हे सांगतात. साक्षात्काराविषयींची गोष्ट आपण अवश्य अभिमानपूर्वक खरी मानावी असें बालबोधकर्त्यांचें म्हणणें आहे. (बा. बो. पु. ७ पृ. २६७) “ते मोठे वक्ते होते. समुद्रकांठीं ते भाषणें करीत तीं भोंवतालच्या सह-स्त्रावधि लोकांस चांगलीं ऐकूं येत. × × ख्रिस्ती + वादी लोकांच्या कोठ्या त्यांच्या च गळ्यांत कशा अडकावाव्या आणि त्यांस निरुत्तर कसें करावे हें त्यांचें सामर्थ्य इतरांस असो, पण प्रसिद्ध डॉक्टर विल्सन, रे. मि. मंगर ह्यांस देखील चांगलें ठाऊक झालें होतें. हे काशीस गेले होते. तेथें हि त्यांनीं आपल्या वाक्या-तुर्यानिं लोकांस थक्क केलें. × × ते अगदीं निरिच्छ होते. त्यांस बैबल चांगल अवगत होतें.” त्यांच्या दोन तपांच्या धर्मसेवेमुळे ख्रिस्ती धर्मप्रसारास “बरा च धक्का बसला असावा.” अशी हकीकत बालबोधकर्ते स्वावलोकनावरून देतात. (बा. के. पु. ७) ते पुढें लिहितात, हे “नवीन मताच्या मंडळीशीं हि पुष्कळ वाद करीत. त्यांत त्यांचे सांगणें असे कीं, तुम्हाला जें चांगलें वाटतें तें, नुसतें चांगलें चांगलें म्हणून घोकीत बसूं नका, तर करवेल तितकें प्रत्यक्ष उघड करून दाखवा” “हे महात्मे शके १७९३ (इ. स. १८७१ फेब्रुवारी) त काळपुळी होऊन समाधिस्थ झाले.” विष्णुबुवांचीं मते निरनिराळ्या धार्मिक, समाजिक व राजकीय प्रकरणीं पुष्कळ स्वतंत्र प्रकारचीं होती. सर्व स्त्रीपुरुषांना लिहिणेंवाचणें आलेंच पाहिजे, बाटलेल्यांना परत वेदोक्त धर्मांत घ्यावे, स्त्रियांना कांहीं अटीवर पुनर्विवाह करूं द्यावा इत्यादि प्रकारचीं मते त्यांत आढळतात. इंग्रजी राज्यपद्धतीचा त्यांनीं अनुभव घेतला होता व नव्या वा-याशीं झगडून त्यांची बुद्धि कणखर बनली होती. जुन्या पद्धतीच्या तपश्चर्येनें व एकांतांतील चालनेनें त्यांनीं आपलीं मते स्थिर केलीं होती व युयुत्सुभावानें त्यांनीं स्वधर्मातिर्फेनें तेजस्वी झगडा केला. त्यांत निर्भीडपणें आपला पवित्रा चाळवून त्यांनीं चांगलें यश संपादन केलें. त्यांचीं मते पाहतां तीं कांहीं अशीं “कम्युनिझम्” च्या धर्तीवर होती असें निबंधमालेंत सुचविलें आहे, (टीपः—आर्यभूषण निबंधमाला जॉन्सन पृ ७८५) तें बरोबर आहे.

विष्णुबुवा स्वतंत्र झाले तरी सनातनपक्षाभिमानाची च होती. उलट बाब पदमनजी हे मूळचे हिंदू असून ख्रिस्ती झालेले लेखक होते. बाबांचा जन्म बेळगावीं १८३१ त झाला व ते १९०६ त वारले. (अरु. टीप पृ. ५) यांचें घरानें

सुरतेचे कासारोपैकीं. मूळ उपनांव मुळे. यांचे वडील पदमनजी हे जर्हिहसच्या एंजिनीअरिंग स्कूलांत शिकून बेळगांवास सव्हेएर झाले. बाबांचा मराठी इंग्रजी अभ्यास बेळगांवास मिशन स्कूलांत झाला. पुढे ते १८४० त मुंबईस आले. या वेळीं प्रभाकर पत्रांत अन्यायानें जकात उपटल्याविरुद्ध गिळ्याचें पत्र बाबांनीं छापलें. पुढे ते एल्फिन्स्टन स्कूलांत जाऊं लागले. तेथें प्रथम त्यांची परीक्षा प्रो. दादाभाई नौरोजी यांनीं केली. वडिलांची वदली झाल्यामुळे यांचें सर्व कुटुंब आदनास (Aden) गेलें. तत्पूर्वी १८४८ त बाबांचें लग्न थाटांत उरकून घेण्यांत आलें. आदनाहून १८४९ त परत येऊन बाबा प्री चर्च विद्यालयांत जाऊं लागले. तेथें प्रसिद्ध ग्रंथकार रा. गोविंद नारायण शेषवी माडगांवदर व धर्मांतर केलेले नारायण शेषाद्री या शिक्षकांचा सहवास त्यांस घडला. रे. नारायण यांच्या समागमाचा परिणाम होऊन यांचे मनांतली हिंदुधर्मावरील श्रद्धा हळूहळू ढळली. पुढे “कॉलेज डिव्हिजनांत गेल्यावर × रे. डॉक्टर उइलसन्, डाक्टर मरे मिचल व रे. निसवट यांच्यापासून मला शिक्षण मिळूं लागलें. ते जीं धर्मपुस्तकें शिकवीत तीं माझ्या फार उपयोगी पडलीं.” असें बाबा आत्मचरित्रांत लिहितात. (अरु. पृ. ८५) मग ख्रिस्ती पुस्तकें वाचून यांची मते तदाकार होत चाललीं. त्यांत ज्ञानोदय व ज्ञानप्रकाशादि पत्रांनीं ही धर्मांतराच्या आढींतली कैरी लवकरच पिकविली. याविषयी बाबा लिहितात:—“ सारांश, ह्या तिन्हीं पत्तांकडून माझी तीन प्रकारची सुधारणूक झाली, म्हणजे ज्ञानोदयानें माझी ख्रिस्ती धर्माच्या सत्य-तेविषयी व हिंदुधर्म ईश्वरप्रगीत नाही याविषयी खातरी केली. प्रभाकरानें (भाऊ महाजन यांचा) माझ्या मनांत ब्राह्मणांविषयी जी पूज्यबुद्धि होती ती नष्ट केली. (या प्रभाकरपत्रांत च लोकहितवादींचीं पत्रें प्रसिद्ध होत असत. “ब्राह्मणधर्म व ब्राह्मणांचें श्रेष्ठत्व यांजवरील माझी श्रद्धा व पूज्यबुद्धि हीं उत्तरोत्तर नष्ट होण्यास ही पत्रमालिका च बहुतेक कारणीभूत झाली.”—अरु. पृ. ८८) आणि ज्ञानप्रकाशानें नास्तिक मताकडे माझी प्रवृत्ति होऊं दिली नाही.” (अरु. पृ. ८९) प्रग पर्णे ख्रिस्ती होण्यापूर्वी च बाबा बैबल शिकवूं लागले. त्यांनीं कांहीं दिवस परमहंसमंडळीचा रंग पाहिला पण पुण्याची मंडळी तेथें येऊन नास्तिकपणा माजवूं लागल्यामुळे (अरु. पृ. १०५) बाबांनीं घाबरून ह्या समाजांतून काढता पाय घेतला. या च सुमारास मागील एका भागांत सांगितलेलीं पांच पुस्तकें बाबांनीं लिहिलीं. १८५४ त बाबा प्रभूच्या पदीं लीन झाले; पण त्यांची हिंदु बायको कांहीं ख्रिस्ती

होईना. याबद्दल नवराबायकोंत झटापट बरी च झाली. पुढें हायकोर्टांत खटला गेला. बायकोनें “ नाही ” म्हणून जबाब दिला. तेव्हा बाबांनी दुसरी खिस्ती बायको केली. मग पहिली बायको पस्तावून बाबांकडे येऊं लागली. तथापि खिस्तीधर्माप्रमाणें दोन बायका करण्यास अडचण असल्यामुळें दयाळु बाबांनीं पहिले बायकोची गळ मानली नाही ! या बायकोच्या वादापार्थी रु. २०० बाबांस खर्च आला. तो “ यमुनापर्यटन ” हा ग्रंथ लिहून त्याचे उत्पन्नांतून बाबांनीं भागविला. या “ यमुनापर्यटन ” गोष्टीचा विषय थोडक्यांत सांगतां. यमू ही गणपतराव यांच्या एका मित्राची मुलगी; त्यांनीं खुद्द आपला मुलगा विनायक यास च बायको केली. मिशनरी शाळेचा संस्कार झालेलीं यमी व विनायक दोघे हि मनांतून सुधारकी मताचीं असून त्यांची “ तारक ” येशूवर भक्ति होती. हिंदु उच्चवर्णी विधवांची स्थिति पाहून तीं तळमळत. शेजारीण कोणी गोदू हिनें नवरा मरतांच पुढील जाचाचे भयानें जीव दिल्याचा प्रसंग या तरुण जोडप्यानें डोळ्यांनीं पाहिला. पुढें नोकरीनिमित्तानें विनायकराव व यमुना नागपुरास जात असतां त्यांस वेणु विधवेची हकीकत कळते व तीस यमुना खिस्ती शांतीचा उपदेश देते. पुढें नागपुरास दौलतराव नामें एक मिशनरी संस्काराचा मित्र विनायकरावांस लाभतो. त्यांच्या संवादांत दौलतराव आपले मामेबहिणीस एका पुराणिकानें व साधूनें कसें फूस लावून पळविलें व तशीच एक शेणवी विधवा कशी कुमार्गांत शिरली त्या कथा सांगतो. नंतर नागपुराहून विनायकराव सहकुटुंब फिरत फिरत पंढरपुरीं येतो व एका बाईकडे उतरतो. ही मूळची कुलीन परंतु बिघडलेली बाई वार्ड कामांत असतां तिच्या केशाचा टोप पकडून विनायकराव तांस फजीत करतो व अखेर तीस उपदेश करून आपणांजवळ आश्रय देतो. पंढरी सोडून सातान्यास आल्यावर विनायक जगन्नाथजीकडे पुत्रोत्सवास जातो. तेथें पुनर्विवाहावर बाद होऊन अनुकूलपक्षाची सरशी होते. सातारा सेडून जेजूरीस येतांना विनायकास गाडी भडकून इजा होते व त्या दुखण्यांत त्याचा अंत होतो. अंतसमयीं यमुना त्यास खिस्ती शांती देते! मग मोरभट्याचे उचलीमुळें यमुनेच्या केशवपनाचा प्रसंग येतो. त्यांतून आश्रित पंढरपुरकरीण बाईचा मुलगा शिवराम हा तीस सोडवितो व ती सर्व मंडळी दाजीबा या खिस्ती पाद्रीचे आश्रयास रहातात. तेथें यमुना पुनर्विवाह करते व शिवराम खिस्तसेवक होतो. अशी गोष्ट या यमुनापर्यटनांत आहे.

ही गोष्ट बाबांनीं इ. स. १८५७ त प्रसिद्ध केली. यांत विधवांची दुःस्थिति वर्णन करण्याबरोबरच ख्रिस्ती 'तारणा'चा रस्ता निदान मनांतून तरी सर्वांनीं धरावा असा ग्रंथकर्त्याचा हेतु आहे हिंदुसमाज सर्व घाणीनें भरला आहे, अशी कल्पना व्हावी अशी याची रचना आहे. यातील सर्व वर्णनें साधारण स्थितीची द्यातक नाहींत, त्या नात्यानें तीं अत्युक्तिपूर्ण ठरतील. तशीं तीं दाखवून वाचकांस ख्रिस्ती धर्माकडे खेचावयाचें असं बाबांचें, धोरण आहे. त्या वेळेस शिकलेल्या मंडळीच्या डोळ्यांत काय विचार पिकत असत, त्यांची थोडी कल्पना बाबांच्या वरील पुस्तकावरून येईल. या पुस्तकांत मोठा उदात्त संस्कार होण्याजोगें कांहीं च नाही.

ख्रिस्ती झाल्यावर सुमारे १६ वर्षे बाबा पुण्यास होते, तेथें बराच काळपावेतों फ्री चर्च मिशन शाळेंत शिक्षकाचें काम त्यांनीं केलें. या कामावर असतां च इ. स. १८६० मध्ये बाबांनीं कॅंडीच्या इंग्रजीमराठी कोशाचा संक्षेप शब्दरत्नावली नांवाचा केला. १८७० त त्याची दुसरी आवृत्ति काढली. आपणांस या कामी जाहिरात देऊन ही कोणी विद्वानां साहाय्य दिलें नाहीं; तथापि, रे.मरे मिचल व एक इंग्रज मित्र यांनीं द्रव्यद्वारा आश्रय मिळवून दिला, असं बाबा प्रस्तावनेंत सांगतात. अखेर " भग्नपृष्ठकटिप्रीवः " हा प्रसिद्ध श्लोक देऊन या कामी आपणांस किती कष्ट पडले तें त्यांनीं दर्शविलें आहे.

१८६७ त बाबांस फ्री चर्च मिशन पुणें येथील ' पाळक ' दीक्षा झाली. त्या कामाचा राजिनामा बाबांनीं १८७३ त दिला. ' ऐक्यवर्धन पत्रिका ' 'सत्य दीपिका ' ह्या हें काम करीत असतांना च त्यांनीं काढल्या. १८७३ पासून लेखन-व्यवसाय हा च बाबांचा मुख्य आधार झाला. १८७७ त त्यांनीं 'बैबल सोसायटी व ट्राक्ट सोसायटी यांची एडिटरी पत्करली. ' नवा करार ' वगैरे पुस्तके यांच्या च हातून तडीस गेलीं. हें संपादकीय काम २५ वर्षे केल्यावर १९०२ मध्ये ७१ व्या वर्षी त्यांस पेन्शन मिळालें ! १९०६ त ते ' प्रभूत लीन झाले ! ' ख्रिस्तवासी रे. टिळक म्हणतातः— " रे. बाबा पदमनजी म्हणजे मराठी ख्रिस्ती सारस्वताचे जनक होत. त्यांच्या हातून बनलेलीं मराठी पुस्तके वजा केलीं, तर आज मराठी ख्रिस्ती वाङ्मय असून नसल्यासारखें होईल. x x त्यांनीं एकट्यांनीं लिहिलेलीं लहान मोठी पुस्तके शंभरावर आहेत ! ह्यांत त्यांच्या वर्तमानपत्रांतून प्रसिद्ध झालेल्या लेखांचा समावेश केला तर हें वाङ्मय कसें एकाद्या डोंगरासारखें दिसूं लागत ! ह्या वाङ्मयाच्या ठायीं प्रतिभा ही तशीच विलक्षण आहे."

बाबांची भाषापद्धति खरोखर च फार गोड आहे. त्यांत भक्तीचा जिव्हाळा आहे. समाजसुधारणेची तळमळ आहे. वाक्ये, शुद्ध, साधी सरस व चटकदार आहेत. लिहिणे गंभीर व प्रौढ आहे. शब्द वेंचक आहेत. वळण जरा कोंकणी आहे. त्यांची गोड भाषा व सुंदर टापटिपीची मांडणी पाहतां बाबांची गणना उत्तम मराठी लेखकांत केली पाहिजे. त्यांचीं मते कांहींही असली तरी त्यांची वाङ्मयसेवा कौतुकाई च आहे ! त्यांनीं ' आपलें हिंदु धर्मासंबंधी जिणें व ख्रिस्ती होणें ' या आत्मचरित्रात्मक गोष्टीचा सविस्तर वृत्तांत " अरुणोदय " नांवानें छापलेला आहे. त्यांत त्यांचें लहानपणचें शिक्षण, पुढें मिशनरींचा सहवास व बाप्तिस्मा इत्यादिकांचें वृत्त वाचतांना मोठें रंजन होतें व तत्कालीन स्थितीच्या एका अंगाचें चित्र ठळक, स्पष्ट मनासमोर उभें राहतें. या पुस्तकांत मी जागोजाग या अरुणोदयांतून आधार दिले आहेत, परंतु मूळ पुस्तक वाचण्याची शिफारस आप्रहानें वाचकांस करावीशी मला वाटतें. हें पुस्तक वाचल्यानें कित्येक मंडळी ख्रिस्ती झाल्याचें दिसतें. आपण तसें झपाटलें जाऊं असें ज्यास वाटेल तो खरा व पक्का हिंदू च नव्हे ! विशेषतः ज्यांना तत्कालीन मिशनरी मंडळींच्या हकीकती जाणण्याची इच्छा असेल त्यांनीं हें पुस्तक वाचलें च पाहिजे. महाराष्ट्राचा सामाजिक व धार्मिक इतिहास लिहिण्यास याचा फार उपयोग होईल व या च विषयावरील वाङ्मय व एका कर्त्या व्यक्तीचा इतिहास या दृष्टीनें ही त्याचा उपयोग मोठा आहे. एकीकडे बाबा पदमनजीचा कांवळा लुसलुसीत अरुणोदय हा ग्रंथ पहावा व दुसरीकडे विष्णुबा ब्रह्मचारी यांच्या दाठर व प्रखर वेदोक्तधर्मप्रकाश या ग्रंथांचें वाचन करावें म्हणजे धर्मविषयक मतांचा गलबला एकोणठाव्या ख्रिस्ती शतकाच्या मध्याचे सुमारास कसा माजला होता तें बरेच आकलन होईल. बाबांचे अरुणोदयांत कोठेंच बुवांचा उल्लेख नाही ! त्यांचा यांचा सामना मोठा मोजेचा झाला असता ! बाबांच्या चरित्राचें वाचनावरून पहिल्या पिढींतली मंडळी मिशनरींच्या प्रयत्नांनीं एकंदरीनें कशी चकून व दिपून गेली होती व त्यांची स्वधर्मश्रद्धा किती उडाली होती तें पाहून मोठा खेद वाटतो. हिंदुधर्माचे उज्वल चारित्र्याचे व जिव्हाळ्याचे असे विद्वान् पुरस्कर्ते त्या काळांत मुंबई प्रांती विष्णुबावासारखे एक दोन सोडून फार करून कोणी नव्हते असें च खरें. याचा विलक्षण परिणाम त्या वेळीं झाला व कृष्णशास्त्री चिपळोणकरासारखी मंडळीसुद्धां शिथिलशील झाली. याचा तीव्र उद्देग बाहून च कै विष्णुशास्त्र्यांनीं आपलें ' चाप'

सज्य केलें व ख्रिस्ती मिशनरी व नवीन डंडळीत मंडळी यांवर, ते सांपडतील तेथें प्रसंग असो, नसो, जोराचा मारा करून त्यांस त्यांनी नेस्तनाबूद केलें ! लेख व ग्रंथ या टिकाऊ साधनांचा उपयोग न करितां त्याहून जलद परिणाम करणारी भाषणें व कीर्तनें करणारे पुरुष ही या काळांत पुष्कळ होते व क्रित्येक सव्यसाची ही होते. ठिकाठिकाणीं वक्तृत्वसभा निघत होत्या. पहिली मुंबईस १८६७ निघाली (महाराष्ट्र वक्तृ-त्वोत्तेजक मंडळीचा अहवाल १८८६) गोपाळराव हरी, कृष्णशास्त्री चिपळोणकर इत्यादि मंडळी सभांतून बोलत. विष्णुबुवा ब्रह्मचारी व महादेवशास्त्री कोल्हटकर हे तर उत्तमापैकीं च वक्ते होते. १८७० सालच्या पुनर्विवाहवादसमयीं वक्तृत्वाचा पूर आला होता. त्या वादप्रकरणीं जुन्या पक्षातर्फे एक अप्रतिम विद्वान चमकून गेले. यांचें नांव **विठोबा अण्णा** दसरदार. यांचा जन्म कऱ्हाडास इ. स. १८१३ त झाला. कऱ्हाडकर सुभेदारांनीं “ विठ्ठल ! तुला विद्या अजून नाहीं. छे ! छे ! फार वाईट !, असे काढलेले उद्गार ममीं श्रोवून विठ्ठल रामशास्त्रयाप्रमाणें विद्या करूं लागला; तो अंगच्या अपूर्व बुद्धीमुळे केवळ विद्यापति झाला. या कुशाग्र बुद्धीच्या विद्यार्थ्यांचें समाधान आपले हातून होत नाहीं असें पाहून यांचे गुरु अप्पाशास्त्री पुराणिक एका पहाटेस अदृश्य झाले ! कृष्णाबाईच्या उत्सवाला हरिदास नाहीं म्हणतांच अण्णा बनले हरदास व सर्वांस थक्क केलें ! मग ते कविता करूं लागले. त्यांची गोड पदे सर्वत्र प्रसिद्ध आहेत. संस्कृत कविता हि त्यांची चांगल्यांतली आहे. पुढें त्यांनीं गायनाचा चांगला अभ्यास केला. तसेंच ते वैद्यकांत हि प्रवीण झाले. त्यांस सातारकर महाराजांनीं कारकुनाची जागा दिली होती. पुढें पुनर्विवाहवादप्रकरणीं त्यांचा अपूर्व सन्मान पुण्यामुंबईकडे झाला. त्यांच्या पुराणाला ही थाप जमे ! त्यांचें देहावसान शके १७९५ च्या चैत्रांत झालें. यांनीं गद्य ग्रंथ केले नाहींत याचें वाईट वाटतें ! असो ! पुनर्विवाहप्रकरण व महाराष्ट्रांतील सामाजिक चळवळ याचें नांव निघालें आणि त्यांत **विष्णु परशुरामशास्त्री पंडित** यांचें नांव निघालें नाहीं असें व्हावयाचें नाहीं. ह्यांचा जन्म सातारा येथें इ. स. १८२७ त झाला. तेथें वे- राधवाचार्य गजेंद्रगडकर यांजपाशीं त्यांनीं व्याकरणशास्त्राचा अभ्यास केला. पुढें अभ्यासासाठीं १८४५ चे सुमारास ते पुण्यास आले. १८५५ त त्यांनीं भाषांतर-खात्यांत नोकरी पत्करिली व पुढें धारवाड, मालेगांव इत्यादि ठिकाणीं शाळाखात्यांत काम करून त्यांनीं अखेर स्वतंत्र धंदा करावा म्हणून नोकरीचा राजिनामा दिला

व इ. स. १८६४ त ते इंदुप्रकाश चालू लागले. ह्या वेळीं विधवाच्या प्रश्नाचा त्यांनीं विचार केला. १८५३ त पंडित ईश्वरचंद्र विद्यासागर यांच्या चळवळीमुळे विधवाविवाहापासून झालेली संतति कायदेशीर ठरली. महाराष्ट्रांत हा विधवा-पुनर्विवाहाचा प्रश्न १८३७ त एका तेलगु व दक्षिणी अशा जोड लेखकांनीं चोपडें प्रसिद्ध करून पुढें आणिला होता, आणि त्यावर पुष्कळ उलटसुलट टीका मुंबई दर्पणांत (जांभेकरशास्त्री संपादक) झाली. (Indian Social Reform पृ. २९३ मधील रावव. वामनराव कोल्हटकर यांचा निबंध. हे वामनराव म्हणजे महादेवशास्त्र्यांचे चिरंजीव होत.) त्यानंतर मग या विषयावर बाबा पदमनजींची कुटुंबसुधारणा व यमुनापर्यटण ही पुस्तकें. तदनंतर विष्णुशास्त्री पंडित यांनीं हा प्रश्न नेटाला लावण्याचे हेतूनें लेखणी व वाणी हीं त्यापायीं वेंचिली. “..... त्यांस पाठवळ देण्यास, वे. कृष्णशास्त्री तळेकरांसारखी कितीएक थोर विद्वान् मंडळी अनुकूल होती. (बा. वो. ४१९९)” यांनीं ईश्वरचंद्राच्या पुस्तकाचें मराठीत भाषांतर केलें व इंदुप्रकाशांत अनेक लेख लिहिले. विठोबा अण्णा व विष्णुशास्त्री यांचें वाग्युद्ध ठरलें होतें. परंतु सामनेसामने जरी हा योग आला नाहीं तरी १८६८ त पुण्यांत पाच्छापुरकरवाड्यांत अण्णा व मांडेवाड्यांत विष्णुशास्त्री यांनीं व्याख्यानांची धुमश्रुकी चालविली होती. पुढें १८७० च्या वादाचें वादळ उठलें! हा वाद नऊ दिवस दीक्षितांच्या वाड्यांत चालला होता. कृष्णशास्त्री चिपळोणकर, रावजी शास्त्री आगाशे, रघुनाथशास्त्री शेंडे, केशवशास्त्री गाडगीळ व व्यंकटेशशास्त्री माटे ही पुनर्विवाहपक्षीय पंच मंडळी व यांची वकिली विष्णुशास्त्री पंडित व रावव. रानडे यांजकडे आली आणि भिकुशास्त्री गोडबोले, दिनकरशास्त्री खांबेदे, अप्पासास्त्री खाडिलकर, भिकाचार्य ऐनापुरे व गणेशशास्त्री कोल्हटकर हे पंच पुनर्विवाहनिषेधक पक्षातर्फें व यांचें अर्धव्युत्पन्न नारायणाचार्य गजेंद्रगडकर व विठोबा अण्णा यांजकडे असा धाट होता. असा विष्णुशास्त्री यांचा या कार्याशीं एकजीव झाला होता. विष्णुशास्त्री हे उत्तमांतले वक्ते होते. सन १८७४ त त्यांनीं स्वतः एका विधवेशीं विवाह लाविला. परंतु १८७६ त त्यांस नवज्वरानें महाबळेश्वरी देवाज्ञा झाली. (बाळबोध पु. ४ पृ. १००) यांनीं १८६१ त मरेच्या इतिहासाचें भाषांतर व १८६५ त संस्कृत आणि मराठी धातुकोश असे उपयुक्त ग्रंथ रचले होते; तुकोबागाथा सरकारी (इ.) यांनींच संपादिला. तथापि त्यांचें एकंदर कार्य वाङ्मयसेवेपेक्षां समाजसेवेचें च अधिक झालें. समाजसेवेच्या हरघडीचें साधन म्हणून च त्यांनीं कांहीं वाङ्मय निर्माण केलें.

एक प्रकारे या च सामाजिक वाङ्मयाचे क्षेत्रांत ज्याने बरी च कामगिरी केली असे म्हणतां येईल असा आपल्या या काळांतील ग्रंथकार म्हणजे गोविंद नारायण शेणवी माडगांवकर हा होय. रा गोविंद नारायण यांचा जन्म गोंवे प्रांती मडगांव येथे सुमारे १८१५ इसवीत झाला. नववे वर्षी ते मुंबईस आले. वडिल पोर्तुगाली तपकिरीचा वगैरे व्यापार करीत. या गरिबीत सुद्धा त्यांनी गोविंदाकडून थोडी विद्या करविली. गोविंद नारायण यांनी पुढे फ्री चर्च मिशनचे शाळेत नोकरी पतकरली व ती मरणापूर्वी एक वर्ष पावेतो अखंड केली. त्यांची प्रकृति अशक्त होती. बाबा पदमनजींच्या आत्मचरित्रांत यांचा उल्लेख बरेच ठिकाणी आला आहे. मराठी ज्ञानप्रसारक मंडळीचे ह्यांनी पुनरुज्जीवन केले होते. ह्यांची एकंदर पंधरा (रा. रामभाऊ जोशी पंचवीस म्हणतात. मराठी वा. वि. पृ. २७) “लहान मोठी मराठी पुस्तके...आहेत. शिवाय...मराठी ज्ञान-प्रसारकांत हि त्याचे बरेच लेख प्रसिद्ध झाले आहे. त्यांची भाषा चांगली शुद्ध, सरळ आणि गोड...आहे....ते स्वतः गोंव्याकडचे राहणारे असून, मुंबई म्हणजे अष्ट मराठीचे आगर, तेथे अशी चांगली भाषा त्यांनी इतक्या दिवसांमागे लिहिली हे त्यांच्या कीर्तीस मोठे भूषण आहे. ” (बाळबोध पु. ७, पृ. १७२) रा. गोविंद नारायण यांच्या भाषेची कै. ओक यांनी केलेली तारीफ अमळ ज्यास्ती झाली असे वाटते. ती साधारणपणे शुद्ध, सरळ व परिणामकारक आहे हे आम्हांस हि कबूल आहे. तथापि त्यांचेपेक्षा त्यांचे समकालीन बाबा पदमनजी किंवा गोपाळराव हरी यांजपेक्षा अधिक नीटस व गोडस मराठी लिहीत असे तुलने-वरून ठरेल. रा. गोविंद नारायण हे इ. स. १८६५ त मरण पावले. डॉक्टर बुइल्सन् यांनी “ त्यांच्या आत्म्याच्या तारणार्थ × × प्रार्थना केली. ” (बा. बो.) तथापि गोविंद नारायण हे ख्रिस्ती नव्हते (अरुणो० पृ १२६) कै. बाळबोधकर्ते म्हणतात की “ हे आपले काम मनोभावे करणारे, निर्व्यसनी, सुशील आणि भाविक होते. ” ह्यांचे ग्रंथ लहान लहान असून ते एक नीतिपर व दुसरे शास्त्रीय असे आहेत. पैकीं (१) शुचिर्भूतपणा (मागे उल्लेख पहा) (२) ऋणनिषेधक बोध, (३) हिंदु लोकांच्या शीती सुधारण्याविषयी बोध (४) सत्यनिरूपण, (५) दारूपासून अनर्थ, (६) नीतिसंवाद, (७) व्यवहारोपयोगी नाटक, (८) भोजनबंधू पानतंबाकू हे सामाजिक उपदेशपर व (९) सृष्टीतील चमत्कार, (१०) वृक्षवर्णन, (११) उद्भिद्जन्मपदार्थ (१२) लो-

खंडी सडकांचे चमत्कार हे शास्त्रीय व शिवाय (१३) मुंबई वर्णन, (१४) रोमशहरचा संक्षिप्त इतिहास (फक्त तपासला), (१५) सुलेखनविद्या हे इतर, मिळून १५ ग्रंथ त्यांचे नांवावर आहेत. मुंबईचें वर्णन चांगलें व मोठें आहे. यांचे शास्त्रीय ग्रंथ हि सुबोध साधले आहेत. ते व त्यांच्या जोडीला “ अनेक विद्या-मूलतत्त्व ” (१८६१) हें कृष्णशास्त्री यांचें पुस्तक आणि यापूर्वी जांभेकर, जारविस, हरि केशवजींचीं झालेलीं पुस्तके एवढें त्या वेळचें शास्त्रीय वाङ्मय असे समजावयाचें. खेरीज कांहीं शालोपयोगी पुस्तकें होती.

काव्यनाटकादि ललितवाङ्मय निर्माण होण्याच्या च धामधुर्मांत दुसरें एक मोठें च वाङ्मयकार्य या काळांत संधरणें चालू होतें. माजी ज्ञानचंद्रोदयानें ज्याला पूर्वी (१८०० सुमार) सुरुवात केली होती तें च प्राचीन महाराष्ट्र कविवर्यांचे ग्रंथ छापून काढून लोकांत पसरविण्याचें व तत्संबंधीची लोकांची भूक शांत करण्याचें सत्कार्य या काळांत सर्वसंग्रह मासिकद्वारा रा. माधव चंद्रोबा यांनी केलें. “ या महाराष्ट्र देशांत प्राकृत भाषेंत कविता करणारे मुकुंदराज, ज्ञानेश्वर, × × मक्तेश्वर, × × मोरोपंत × इत्यादि पुष्कळ रसिक, विद्वान् कवी होऊन गेले. त्यांचे ग्रंथ...फार उत्तम प्रकारचे असतां ही जसे प्रसिद्ध असावे नाहींत. × × × तशांत भाषेचें पूर्णज्ञान त्या भाषेच्या कवितेच्या पूर्णज्ञानाखेरीज होणें अशक्य. भाषा सुधारण्याचें हें एक मुख्य व मोठें साधन च होय. ” असें मार्च १८६० च्या अंकांत माधव चंद्रोबा लिहितात; व पुढें सांगतात कीं “ या कृत्यास रा. रा. परशुरामपंत तात्या गोडबोले यांचे सहाय घेतलें आहे. ... या गृहस्थाची विद्वत्ता आणि मराठी भाषेची अभिरुचि या प्रसिद्ध च आहेत. यांच्या सहायानें या “ सर्वसंग्रह ” ग्रंथास किती योग्यता येईल हें सुज्ञ जनास सांगावयास नको. या परोपकारी पुरुषानें केवळ लोकहितार्थ च आम्हास सहाय देण्याचें पत्करिलें आहे या स्तुत्य यांही आम्हावर जो उपकार केला आहे त्याविषयी त्यांचे या स्थलीं उघडणें आभार मानल्यावाचून माझ्यानें राहवत नाहीं. ” या अंकांत अशी चमत्कारिक मौज दृष्टीस पडली कीं मोरोपंतांचीं उद्योग, काव्य, श्लोक व कर्ण हीं पर्वे पान दोन पान देऊन एकदम चालू केलीं आहेत. खेरीज पौराणिक पद्धतीचीं चित्रें हि यांत घातलीं आहेत. याची किंमत दरमहा ‘ अर्ध रुपया ’ असून तो माधव चंद्रोबा यांनी आपल्या च शिलाछापखान्यांत मुंबईस पिला. विरामचिन्हांचें लटांबर मराठीस तिच्या या इंग्रजी अवतारांतच चिकटलें.

त्या पूर्वी चरणरेष, दुरेषी एवढी च चिन्हें होती. त्यामुळे एका ओळीत लिहिलेली जुनी कविता पदे तीडून छापण्यास या सर्वसंग्रहाच्या चाल घास मोठेच कष्ट पडले असले पाहिजेत. “ कित्येक कवितेंत विरामाचिन्हें घालण्याचा प्रयत्न केला आहे परंतु हा प्रयत्न पहिला च आहे.” त्यामुळे कत्यानिं क्षमेची याचना केली आहे. आज आपणांस सर्व संग्रहाचे अंक वाचतांना चुका आढळल्या तथापि त्यांच्या अडचणी जर आपण ध्यानांत घेतल्या तर परशुरामपंतादिकांनी या वेळीं केलेलें काम त्यांस निःसंशय मोठें भूषणावह ठरेल यांत तिलमात्र शंका नाही असा हा प्रयत्न “ सरकारचा आग्रह तुटला अन्वतां ही ” चालविण्याची रा. माधव चंदोबा यांची इच्छा होती; पण ती सिद्धीला न जातां समारें १९६६ ६७ त सर्वसंग्रहाचा कारभार त्यास आटपावा लागला ! यासमंधीं मालाकारांनीं पुढें रूप कडाखा उडवून दिला आहे:—“ इतक्या काळांत शेंकडों गोष्टींचें ‘ उत्तेजन ’ व ‘ वर्धन ’ झालें—तालिमबाजांचे आखाडे ओस पडले होते ते पुनः गजबून राहिले. लोकाचे ठायीं सद्धर्माचा अभाव होऊं लागला होता, तो दोन रु. रोजीचा महाग धर्मगुरू आणवून त्यांच्या करवीं देशोन्नतीस मुख्य स्तंभभूत जी धर्मोन्नति ती करविली, कलाकौशल्य अस्तंगत होऊं पहात होतें, त्यांस शिवणकलेपासून पुनः ओनामा म्हणायला लाविला—तशी च गेल्या दशकांत लोककल्याणकर्ती मंडळी हि आर्यजननीचें विरिद दंडाला बांधून जिकडे पहावें तिकडे कंबरा बांधून उठली व पटापट देशहिताच्या कामास लागली; पण इतक्या लोककल्याणछेत्तून एक दोन हि आमच्या विद्याच्या महाराष्ट्र कवींच्या वाङ्मयास आले नाहीत.’ (मोरोपंताची कविता—नि. मा.) शास्त्रीवृंदांसारखा च चावूक आज हि उडविण्याची अवश्य-कता पुष्कळंस भासेल ! माधव चंदोबा यांचें आडनांव डुकले. यांचें घराणें गोमा-तक प्रांतांत कःगुठी येथील. यांची घरची गरिबी. याचे बंधु डॉ. अनंत चंदोबा हे यांस सर्वसंग्रहाचे कामीं मदत करीत. डॉ. अनंत “ हे मोठे रसिक होते. ह्यांस वामनी श्लोक आणि मोरोपंती आर्या हीं लावण्याचा नाद फार असे.” (बाळ-बोध पु. ४-५३).

सर्वसंग्रहाचा स्तुल्य उद्योग बंद पडला, त्या च सुमारास मुंबईतील प्रसिद्ध गणपत कृष्णाजी यांचे मुद्रालयांत श्रीतुकाराममहाराज यांचा गाथा इ. स. १९६७ त छापून निघाला. पुढें एक दोन वर्षांत सर अलेक्झांडर ग्रँट यांच्या प्रोत्साहना-मुळे शंकर पांडुरंग पंडित बी. ए. भाषाकोविदाच्या देखरेखीखाली विष्णु

परशरामशास्त्री पंडित यांनीं तुकोबांचा गाथा परिश्रम करून संपादून छापला. (इ. स. १८६९) अलीकडे मी व नंतर माझे विद्वान् व शोधक मित्र ठाण्याचे रा.भावे ह्यांनीं संताजीच्या अस्सल वह्यांवरून तुकोबांचा गाथा छापला आहे; पण तत्पूर्वीच्या सर्व गाथांत हा वरील सरकारी किंवा इंदुप्रकाशी किंवा पंडिती गाथा सर्वश्रेष्ठ आहे. यासाठी २४ हजार रुपयांची रक्कम सरकारानें निराळी काढून ठेविली. ह्या चमत्काराचें चटकदार वर्णन निबंधमालाकारांनीं केलें आहे, तें थोडें उतरून घेतां:- 'राजा बोले आणि दळ हाले' या म्हणीप्रमाणें वरील प्रसंगी मोठमोठे चमत्कार घडण्यांत आले. ज्यांच्या हातास मराठी पुस्तकांचा विटाळ कधी सोसावयाचा नाहीं, (बाकी शंकर-पांडुरंगादींवर हे दूषण यथार्थपणें लागू पडणार नाहीं असें आम्हांस वाटतें.) असे बडेबडे किताबधारी तुकारामापुढें लीन होऊन कोणी अभंगांचें सूचीपत्र तयार केलें, कोणी ग्रंथप्रकाशन व टिप्पण हें काम पत्करिलें... कोणी अभंगांचीं बाडें जमा केलीं. असें होतां होतां काहीं काळानें वरील संकल्प सिद्ध होऊन जो विचारा शूद्रकवी आपल्या लंगोटेबहादर व घोंगडीवाल्या भक्त-मंडळींत च काय तो रमावयाचा किंवा फार झालें तर हरदासांच्या कथाप्रसंगी सत्कार पावावयाचा त्यास एकाएकीं अरबी गोष्टींतील अबू हसनाप्रमाणें मोठें ऐश्वर्य प्राप्त झालें ! इंदुप्रकाश मुद्रणयंत्रालयांतील मुक्ताफळें आंगभर उधळलेलीं महा-वस्त्रांत शरीर लपेटलेलें व युनिव्हर्सिटीचे शानदार झगे घातलेले तरुण विद्वान् ढोक्यावर मोर्बेलें उडवताहेत व चवऱ्या ढाळताहेत अशा धाटानें तुकाराममहाराज फारा दिवसांनीं आपल्या अभिधानाची सार्थता पावून विराजमान झाले. महाराष्ट्र देशाच्या पहिल्या अधिपतीनें पाठविलेलें ऐश्वर्य परत लावून वरील कवीनें जीं आपली हानि करून घेतली होती तिची भरपाई दोन शतकांनंतर त्याच देशाच्या परद्वीपस्थ प्रभूनें करण्याचें मनांत आणलें कीं काय कोण जाणे ! ' (मोरोपंताची कविता) असा हा प्राचीनकविसत्काराचा मोठा नामांकित प्रसंग घडून आला !

सर्वसंप्रहद्वारा प्राचीन कवीसंबंधानें आनृष्य जोडण्याचा उद्योग चाळ असतांना सुप्रसिद्ध विद्वान् दादोबा पांडुरंग तर्खडकर यांनीं पंतांच्या केकावली या सर्वप्रसिद्ध काव्यावर एक ' यशोदापांडुरंगी ' नामक विस्तृत पदपदार्थबोधिनी टीका (१८६५) प्रसिद्ध करून पंतांच्या बरोबर आपल्या मातापितरांचें हि तर्पण केलें. दादोबांचा हा ग्रंथ तत्कालीन मराठी ग्रंथांत बराच उच्च समजला पाहिजे. इतका विस्तृत टीकाग्रंथ कोणा हि सहृदय पंडितानें तोंवर मराठींत रचून प्रसिद्ध केला

नव्हता. या ग्रंथांत दादोबांची प्रौढ भाषापद्धति व मार्मिक परिशीलन यांचें मनोहर व मिष्ट मिश्रण पहावयास सांपडतें. या च विषयावर पुढें परशुरामपंतांनीं केलेल्या केकादर्शाचा उल्लेख मार्गे पृ. ६४ वर केला च आहे. तात्यांच्या नवनीताला कवींची माहिती व पयरचनेविषयीं असे दोन निबंध रावसा. भास्कर दामोदर पाळंदे यांनीं नुकतेच जोडले होते.

इ. स. १८६३ त रा. शंकर पांडुरंग पंडित यांनीं मयूरकृत बृहद्दशम अथवा कृष्णविजय या अवघड ग्रंथावर “इंग्रजींत क्लासिकल् कवितेस जशा “अनोटेशन्स” म्हणून असतात तशा सविस्तर टीकां ” च्या धर्तीवर एक टिपणपुस्तक समूळ छापलें. पंडित हे नांवाप्रमाणें च पंडित होते. त्यांचा हा पहिला प्रयत्न.

सर्वसंग्रह मासिकाखेरीज इतर हि कित्येक मासिकें या काळात निघालीं. “विधिधनज्ञानविस्तार, दंभहारक व ज्ञानसंग्रह” हीं नवीं निघालीं. पैकीं विविधज्ञानविस्तार इ. स. १८६७ जुलैंत सुरू झालें. याची प्रथमपासूनची उभारणी भारदस्त व प्रतिष्ठित होती. हें आजतागायत चालू असून आपला पन्नाशीचा मंगलोत्सव हि त्यानें ग्रंथरूपानें साजरा केला ही भाग्याची गोष्ट होय. पहिल्या वर्षाचे अंकांतून आमच्या भाषेचा सांप्रत काळ फटण आला आहे असें लिहिलें असून “मराठी भाषा ” या विषयावर एक मोठा चांगला निबंध प्रसिद्ध झाला आहे. त्यांत बंगाली, हिंदी, गुजराती यांपेक्षां मराठी श्रेष्ठ आहे असें प्रतिपादन केलेलें आहे; आणि वायव्यप्रांतांत त्या च सालीं “देशी विद्वन्मंडळ” म्हणजे देशी भाषेची युनिव्हर्सिटी काढावी अशी मागणी झाली होती. तिला जोराचा पाठिंबा देऊन इकडे आपण हि तशी मागणी सरकारात करावी म्हणून लेखकांनं विनविलें आहे. जर ही कल्पना त्यावेळीं मूर्त स्वरूप पावली असती तर खरोखर आमच्या देशाचें पाऊल फार पुढें पडलें असतें. परंतु आज साठ वर्षे होऊन गेलीं, आमच्या प्रिय देशी भाषेचें विद्यपीठ आम्हांला स्थापतां येऊं नये ही केवढी शरमेची गोष्ट आहे! देशी भाषांनीं दुसऱ्या विद्यापीठांच्या गोळ्यांत देतील तो चारा व मिळेल तो बारा पिऊन च स्वस्थ असावें ना?

दुसरें मासिक दंभहारक. हें १८७१ त निघालें व ७५ पावेतों चाललें. पहिल्या च अंकांत “घरोघर मातीच्या चुली ” हा निबंध चरणरेघांनी छापला आहे. निबंध लहान च परंतु चांगला आहे. अंक ४ मध्ये एक मोठा गमतीचा व

बोधप्रद वाद आला आहे. विषय “ एतद्देशीय भाषांचें इंग्लिश लोकांचें ज्ञान ” हा आहे. यांत “ स्वतः च मराठीचे ज्ञाते म्हणून गर्व वहाणारे युरोपियनांचा आमच्या ग्रंथकारांवर हि कसा जोरा चालतो ” त्याचें खासें उदाहरण दिलें आहे. शालोपक्रमाचा (विद्योपक्रमाचा ?) ग्रंथ (प्रकरण तिसरें, पृ. ५०) प्रसिद्ध होण्यापूर्वी रे. नेसब्राटकडे १८४५ त लेखी खर्डा अभिप्रायासाठी गेला त्यांनीं यावर ‘super-
vision of a European well acquainted with Marathi’ पाहिजे म्हणून डॉ. स्टेव्हेन्सन्कडे बोट दाखविलें. कयांडी, मिचेल इत्यादिकांनी त्याची ‘री’ ओढली. डॉक्टर स्टेव्हेन्सन् यांनीं पुण्यास मजजवळ ‘Books necessary to refer’ नाहींत म्हणून आधीं फेंटाळलें. अखेर फार गळ पडली तेव्हां “ [have carefully read over with a Brahmin (हा उपाध्याय मग मध्यस्थ कशाला ?) the whole of this collection, made the necessary changes in orthography ” असें म्हणून ग्रंथकारास उपकृत केलें व सर्वांच्या शिफारशी व तपासण्यांचे बाळंतपण संपून ग्रंथ बाहेर पडला ! ही जुनी हकीकत देऊन दंभहारकांत याबद्दल झोड उठविली आहे. तसें च युरोपियन लोकांस “अभ्यास पक्का नसतो” सबब मराठीचे परीक्षकांत युनिवर्सिटींत नेमू नये असा हि वाद त्यावेळीं चालू होता. असो. दंभहारकांतील निबंध हि चांगल्यांपैकीं असत. त्याचा कल जुन्या मताकडे झुकलेला दिसतो. यांत एकदा लोकहितवादींचीं दोन रूपकात्मक स्वप्न छापलीं होतीं. तसेंच संसार अंतःपूरपर्यटन, शरीरसंपत्ति, खोटा अभिमान, अलीकडील टीकाकार, धर्मनीति इत्यादि विषयांवर भारदस्त निबंध यांत आलेले आहेत.

तिसरें ज्ञानसंग्रह हें रा. विष्णुपंत महाजनी प्रभृति विद्वानांनीं वऱ्हाडांत १८७२-७४ पर्यंत झालविलें. (म. ना. पृ. ६१) हें हि वरच्यासारखें च प्रौढ कोटीतलें होतें.

असो. दीपिका, धूमकेतू, इंदुप्रकाश प्रभृति वर्तमानपत्रें हि या वेळीं चालत होतीं, त्यांचा उल्लेख मार्गे आलाच आहे. त्याखेरीज “ लोककल्याणेच्छू ” वगैरे पत्रें पुण्यांत चालत. “ लोककल्याणेच्छूंत गोल्या घुबड या सहींचीं दोन पत्रें व “ ज्ञानप्रकाशांत “पढतमूर्ख” व तसेंच पिशाच या सहींचें एक पत्र ... अशीं खुबीदार लिहिलीं होतीं कीं कांहीं दिवसपर्यंत लोकांच्या तोंडीं त्याशिवाय दुसरा

विषय च नाहीसा झाला. ” (निबंधमाला, भाषापद्धति.) ही विनोदात्मक लेखाची प्रवृत्ति मराठीत पूर्वी गद्यांत नव्हती व पद्यांत हि नव्हती हें उघड आहे—हां वेरील रीत इंग्रजी भाषेवरून इकडे आली. ” (सदर)*

वैद्यक, कायदा इत्यादि प्रकरणीं कांहीं ग्रंथ व लेख कित्येक विद्वानांनी या काळांत लिहिले. मुंबईस प्रांट वैद्यकशाळा इ. स. १८३७ त निघाली. तेथें देशी भाषांतून शिक्षण देण्याची सोय बरेच दिवस (सुमारे १८७५ पावेतां) होती. त्यामुळें त्या शाखांत कांहीं ग्रंथ आपोआप च मराठीत तयार झाले. वैद्यकविषयांत कै. डॉ. भिकाजी अमृत चोभे यांचें शरीर, तसेंच अन्यशाखांत प्रो. दाजी नि० नगरकर यांचा शंकुच्छेद व बीजगणीत मूलतत्वे (१८५६) डॉ. नारायण दाजी यांचें रसायन व औषधशास्त्र, प्रो. केरुनाना यांचें ज्योतिर्गणित, भूमापन (१८६३), कृष्णशास्त्री भाटवडेकर यांचा विद्युत्, हरिचंद्र चिंतामण यांचा प्रकाशलेख, महादेवशास्त्री पुराणिक यांचें भूवर्णन, गो. गं. फडके यांचें यंत्रशास्त्र (१८७६) इत्यादि ग्रंथ झाले. (Ranade, Growth of M. L., p. 16.) कायद्यावर कांहीं ग्रंथांची भाषांतरे कयाडी साहेबांनी केली; व पुढें रावसा. वि. ना. मंडलिक (१८३३-१८८९) यांनी हिंदुधर्मशास्त्रावर ग्रंथशोधन वगैरे केलें. १८६३ त मुकुंदराव भास्करजींनी केलेलें प्रमाणशास्त्र (Law of Evidence) मंडलिकांनी तपासलें. १८६७ त व्यंकटराव रामचंद्र यांनी महत्तम आणि लघुत्तम किंमत (बीज) यांवर दिल्लीचा हिंदु गणिती रामचंद्र यांच्या मतानुसार ग्रंथ केला व त्यांत या रामचंद्रांचेच रित्र दिलें—१८६१ त

* टीप:—मुंबईस इंदुप्रकाश, नेटिवओपिनिअन, हिंदू रिफॉर्मर, सुबोध-पत्रिका हीं पत्रें निघून त्यांमध्ये विष्णुशास्त्री पंडित, मंडलिक, मोडक, रानडे, परमानंद हे लेख लिहिले. पुण्यास ज्ञानप्रकाश निघून त्यांत बाबा गोखले, कृ. चिपळूणकर, विष्णु परशुराम रानडे, विष्णु मोरेश्वर भिंडे इत्यादिकांचे मार्मिक लेख असत. (म. वा. वि. पृ. २५, जोशी).

॥ टीप १:—केरुनानांचा जन्म कुलाबा जिल्ह्यांत नागांवी १८२४ त झाला. हे आर्लिबार व जांभेकर यांचे शिष्य. १८६५ त पुण्याच्या पाठशाळेवर आले १८७२ त पेनशन व १८८४ त पुण्यास यांचें देहावसान झालें. नामांकित शोधक, गणिती व थोर ममताळू शिक्षक बा. बो. पु. ४११

महादेव गोविंदशास्त्री यांनी हि 'पदार्थ आणि चलन' यावर भाषांतरी ग्रंथ लिहिला.

प्रवास-स्थलवर्णने मराठीत फार थोडी. देश पहावे, ज्ञान मिळवावे हा स्वभाव च नाही. लोकहितवादींनी या कूपमंडूकवृत्तीवर ठिकठिकाणी यथास्थित प्रहार केले आहेत व आणखी हि करून ही घातकी प्रवृत्ति आमच्या मानगुटी बसली आहे तिथून तिचे उच्चाटन केले पाहिजे. कै. यशवंतराव आनंदराव उदास बी. ए. यांनी केलेले धौममहाबळेश्वर **वर्णन** फार चांगल्यापैकी आहे. याचे लेखक हे प्रॅज्वेट १८६६) होते हे विशेष. रा. उदास मूळ ओतूरचे. बी. ए. झाल्यावर यांनी शाळाखात्यांत मध्यप्रांतांत नोकरी केली. पुढे मराठी ट्रान्सलेटर होऊन आणखी खाती बदलून सन १८७७ त हे वयाचे ३५ वें वर्षाचे आंतच क्षयाने वारले! दुर्दैव! हे चांगले शोधक होते. वृत्ति नम्र होती. लेखब्रिजच्या इतिहासाचे मराठी भाषांतर यांनी केले आहे. धौम म० वर्णन या १५० पानांच्या पुस्तकांत स्थलवर्णन, क्षेत्रमाहात्म्य, इतिहासप्रकरण आणि निबंधसार असे भाग चार कल्पिले आहेत. त्यांतील वर्णन व विवेचन दोन्ही चांगली उतरली आहेत. तथापि पुस्तकाला वर्णन हे नांव दिल्यानंतर त्यांत ऐतिहासिक विवेचनाला निम्मा अधिक भाग योजणे हे प्रशस्त नाही. प्रतापगड म्हणजे मराठ्यांच्या वीर्यभूमीचे तेजस्वी केंद्र! तेथे प्रौढप्रताप श्रीशिवाजी महाराजांची व कडव्या अफझलखानाची ती काळभेट झाली व महाराजांनी खान नामोहरम केला. या प्रसंगांतील वाद-प्रस्त मुद्यांचे विवेचन उदास यांनी या ग्रंथांत विस्ताराने करून महाराजांची बाजू पुढे मांडण्याचा प्रयत्न केला आहे. तो चांगला साधला असला तरी त्याचा एवढा विस्तार करण्याने या ग्रंथाच्या वर्णनात्मक स्वरूपांत ऐतिहासिक रंगाची छटा फाजील गडद उठली गेली आहे. परंतु उदात्त ऐतिहासिक प्रसंगांच्या स्मरणाने "जो कोणी विचारदृष्टीने महाबळेश्वर पाहील त्याच्या सुशिक्षित, संस्कृत व सूक्ष्मदर्शी मनावर फार हितावह परिणाम होतील व असे परिणाम त्यांनी करून घ्यावे हा च या विषयाचा उद्देश होय." असे रा. उदास यांनी च याचे समर्थन केले आहे. (धौ. म. व. पृ. १५९) पुण्याच्या 'ज्ञानचक्षू' कर्त्यांनी "प्रस्तुत पुस्तकाची योग्यता लक्षांत आणून येथील नूतन मराठी विद्यालयांत + + हे पुस्तक वाचनाकरिता नेमले आहे," याविषयी युक्त संतोष व्यक्त केला आहे.

(१८९१). अशीं पुस्तकें जितकीं भाषेंत अधिक होतील तितकी भाषेला प्रौढी येईल व लोकसुधारणा होण्यास फार साहाय्य मिळेल.

भाषिक ग्रंथांत हि कित्येक चांगले ग्रंथ झाले. उदाहरणार्थ:—(१) हिंदु **संख्यावाचक**...कोश हा इ. स. १८६८ त रा. रखमाजी देवजी मुळे यांनीं केला. नऊ दहा वर्षांच्या परिश्रमाचें हें छोटें फळ आहे. यांत चवदा विद्या, नवमहामाणि, सत्ताविस योग असली माहिती अकारविल्हेनें दिली आहे. ग्रंथ लहान पण उपयुक्त आहे, स्वतंत्र मेहेनतीचा आहे.

सर्व देशांतील निवडक म्हणी हें ४६५ पानांचें मोठें पुस्तक पांचचार वर्षें श्रम घेऊन रा. सदाशिव विश्वनाथ ह्यांनीं १८५८ त केलें व जगन्नाथ शंकरशेट ह्यांस अर्पण केलें आहे. Fieldings Proverbs of all nations वरून हें भाषांतर केलें आहे. कल्यानिं स्वतः म्हणी रचण्याचा यत्न यांत केला आहे. हा प्रयत्न निःसंशय कौतुकास्पद आहे. एक दोन उदाहरणें देतो:—Possession is nine points of the law=स्वाधीन अलें तें आपलें झालें किंवा The used key is always bright= वापरण्यानं किळी उजळ, उपयोगानें शरीर चंचळ.

सुप्रसिद्ध **हंसकोश** हा हि याच काळांत इ. स. १८६३ त झाला. याच कर्ते फार विद्वान होते. यांचें नांव रा. रा. रघुनाथ भास्कर गोडबोले. यांनीच भारतवर्षीय अर्वाचीन व प्राचीन कोश व एक मराठी मराठी मध्यम कोश (१८७०) केला. यांनी फार माहिती जमा करून प्रसिद्ध केली. किंबहुना अलीकडे संशोधनाचे युग सुरू होण्यापूर्वीच्या काळांत एवढा शोध एक लोकहितवादीशिवाय कोणी केला असें वाटत नाही. हंसकोशावांचून आज हि पदोपदीं जुन्या काव्याभ्यासकांचें अडून राहतें. गोडबोल्यांनींची वाङ्मयसेवा मोठी संस्मरणीय झाली याबद्दल मतभेद व्हावयाचा नाही.

इ. स. १८६२ त रा. गंगाधर रामचंद्र टिळक (बाळ गंगाधर टिळकांचे वडील) यांनी एक मध्यम व्याकरण केलें तें ' क्यादी ' व परशुरामपंत तात्या यांनी पुष्कळ श्रम घेऊन शोधलें.

दादोबांचे नंतर नांव घेण्याजोगा व्याकरणावरील ग्रंथ इ. स. १८६७ त कृष्णशास्त्री गोडबोले यांनी रचून प्रसिद्ध केला. याला एक प्राकृत भाषेचें संक्षिप्त

व्याकरण त्यांनी जोडलें हा विशेष होता. यांत शोधक दृष्टि आहे. या ग्रंथाचा विशेष म्हणजे यांत historical method चा अवलंब केला आहे असें कृष्णशास्त्री चिपळोणकर आपल्या अभिप्रायांत म्हणतात तें अगदीं यथार्थ आहे. ह्या पुस्तकानें शोधाचें व विचाराचें पाऊल पुढें पडलें.

वाङ्मयदृष्ट्या या काळांतील आणखी महत्वाची गोष्ट म्हणजे मुंबई युनिव्हर्सिटीची स्थापना ही होय ही इ.स. १८५७ त स्थापन झाली. प्रथम हीत मराठी भाषेचा प्रवेश घेत बी. ए. पर्यंत होता. बी. ए. ला १८५९ सालांत बाळशास्त्री जमिंदार यांचा हिंदु इतिहास—वाळमित्र भाग १—तुकारामबोवांचे अभंग (नवनीतावरून !) व दासबोधाचे कांहीं दशक व १८६३ सालीं मॉरल क्लास बुक—अनेकविद्यामूलतत्त्वसंग्रह—वामन (नवनीत) व मोरोपंत विराट-पर्व हीं एवढीं च पुस्तके होती! रामकृष्ण गोपाळ (भांडारकर), महादेव गोविंद (रानडे) वामन आवाजी (मोडक) व बाळ मंगेश (वागळे) हे पहिले चार प्रॅज्युएट १८६२ त बाहेर पडले. परंतु चार देन वर्षांत च वारें फिरलें व सर रेमंड वेस्ट, डॉ. वुड्सनप्रभृति देशी भाषाकैवाऱ्यांचा आक्रोश व्यर्थ होऊन देशी भाषांची हकालपट्टी वियापीठांतून झाली! प्रि. मोडक व रा. ब. रानडे यांनी पुढें स्थानभ्रष्ट देशी भाषांना स्थानापन्न करण्यासाठीं फार श्रम केले परंतु त्यांना आपल्या स्थानां पूर्व वैभवानें अद्यापि हि विराजमान होतां आलें नाहीं. मेकॉलेनंतर (१८३५) देशी भाषांच्या प्रगतीला एवढा धक्का तेथवर बसला नव्हता. या धक्यामुळे आमची ' झगेवाली ' मंडळी जीं घरींदारी इंग्रजी व्यवहार करूं लागून देशी भाषांना पारखीं झालीं तीं अद्यापि त्या झटक्यांतून बचावून निघालेलीं दिसत नाहींत. इंग्रजीच्या व संस्कृताच्या ज्ञानाच्या घर्मेडींत च कृतकृत्यता मानून घोरत पडली आहेत. भोंवतालचा शेंकडा ९० अज्ञ देशबांधवांचा समाज देशी भाषेंत आपलें मनोगतें बोलतो. परंतु तीं ' मनोगतें ' आपले हातीं घेऊं पहाणांर आपले नव शिक्षित पुढारी देशी भाषा कमाविण्यास कंबरा बांधून कांहींच हालचाल करीत नाहींत ही केवढा दुर्भाग्याची गोष्ट आहे ! न्या. रानडे यांचें काळीज ही दुःस्थिति पाहून चर्र झालें ! त्या शांत, विचारी, थोर व दूरदर्शी पंडितानें पुढीलप्रमाणें साफ अभिप्राय लिहून ठेवलाः—

“ No mere foreign graftings can ever thrive and flourish, unless the tender plant on which th

grafting is to be made first germinates and sends its roots deep in its own indigenous soil. (page 26)
 The fault does not lie with the individuals so much as with the system under which they are brought up Thus education is so exclusively foreign that all incentive to study and to add to, the stock of national literature is for the most part, entirely wanting and year after year this indifference and neglect are becoming more pronounced. 'This is the mournful conclusion taught by the figures...' (Ranade's Mis. Wr. page 44.)

यावरून मुंबईप्रभृती विद्यापीठे देशी भाषांच्या उन्नतीस पोषक तर झालीं च नाहींत, उलट तीं एकप्रकारें त्यांच्या मुळावर च आलीं असें च खरें. हा बिघाड सुधारण्याला उपाय दोन. एक जागृत देशी विद्यापीठें उभारणें व दुसरा जिव्हाब्ज्यानें मायभाषेची निरपेक्ष सेवा अंगचोरपणा टाकून करणें !!

स्वतंत्र मराठी पद्य ग्रंथ ही या काळांत तयार होऊं लागले होते. कृष्णशास्त्री चिन्मोणकरांची पथरत्नावली (१८६५), भास्कर दामोदर यांची रत्नमाला, कृष्णशास्त्री राजवाडे यांची उत्सव प्रकाशादि काव्ये व माधवराव कुंटे यांचा राजा शिवाजी, लेले शास्त्री यांचें शिवाजी चरित्र व महादेवशास्त्री कोल्हटकर, यांचें " प्राकृत कवितेचें दुसरें पुस्तक (१८६९)" वगैरे पद्य ग्रंथ यांत प्रमुख होते. कुंट्यांचा शिवाजी म्हणजे अर्वाचीन कवितेचें रणशिंगच! आधीं तें कुंट्यांचें प्रस्थ ! हृदय थरारून सोडणारा विषय! त्यामुळें पुष्कळ ठिकाणीं रसपरिपोष चांगला उतरला आहे. " दिसे मीहनी मूर्ति, तेजाळ डोळे । कपाळीं चढे ढाळ; ते केश काळे । मिशा वांकड्या, तोंड गंभीर, भारी । जनांच्या मनीं जें समेदी उभारी । " अशी 'Populus Vulgus' ची कणखर, कुणबाऊ भाषा योजण्याचा त्यांचा बाणा. अर्थात् हें ' नागर ' काव्य नव्हे. असो. त्याचा अधिक विचार येथें करतां येत नाहीं. त्यांचा मोठी इंग्रजी प्रस्तावना जिज्ञासूंनी वाचावी.

छापखान्यांची हि वाढ या काळांत यथाप्रमाण झाली. त्यांत सुप्रसिद्ध निर्णयसागर छापखाना हा कै. जावजीशेट यांनी इ. स. १८६९ त स्थापन

केला. पुढें हा छापाखाना महाराष्ट्रांत व महाराष्ट्राबाहेर आपल्या कर्तव्यगरीने व नयनमनोहर छापाईमुळे गाजला तें सर्वश्रुत च आहे.

राजकीय आंदोलनास अद्यापि म्हणण्यासारखा आरंभ हि झाला नव्हता. त्यामुळे तें वाङ्मय शून्य च आहे म्हटलें तरी चालेल. १८६७ त पूना असोसिएशन निघून ती पुढें १८७० त सार्वजनिक सभेंत लय पावली. सार्वजनिक सभेचें दप्तर प्रथम मराठींत च होतें. विष्णुबुवा ब्रह्मचारी यांचा सुखदायक राज्यप्रकरणी निबंध किंवा राजनीति यांत निर्भिड व नवे विचार आहेत. वर्तमानपत्रें व मासिकें यांतून काय चर्चा झाली असेल तेवढें च एव्हानें राजकीय वाङ्मय. इनाम कमिशनचा गैर इनसाफ म्हणून एक पुस्तक इ. स. १८५९ त प्रसिद्ध झालें होतें. त्यावर कर्त्यांचे नांव नाहीं. यांत कौपरसाहेब इनाम कमिशनर यांजवर कडाखा आहे. घरांची चौकशी सुरू झाली, तेव्हां “ हें इनाम कमिशन कांहीं कालानें आमच्या बायकांची देखील चौकशी करील...” “ या देशांतील रयत सर्वस्वी पंगू आहे म्हणून यांचे अर्ज ऐकणें व यांस हातीं धरून चालणें हें देशांतील सरकारास मोठें लाजारीवाणें वाटतें, यामुळे या रयतेच्या दुःखासुखाकडे हें मुनीम सरकार सहज दुर्लक्ष कर्तें असें ही अनुमान केल्यास गैर नाहीं.”... “ सांप्रतचे काळांत वतनाचा टिकाव कसा लागेल तो लागो... हजार वळसे आणि एक गांठ, परजन्यानें भिजविलें व वाहून गेले, अग्नीनें पोळलें अगर दहन केलें व राजानें मारलें अगर लुटून नेलें याची फिर्याद कोण ऐकणारा समर्थ आहे, असा विवेक करून लोक विवंचनेंत निमग्न आहेत ” असें हा ग्रंथकर्ता म्हणतो (जै. इ. पृ. १२३).

वरील वाङ्मयतर्पणांत न आलेल्या किरकोळ ग्रंथांची यादी पुढें जोडली आहे.

एवंच निबंधमालेच्या पूर्वकाळांत मराठी वाङ्मयाचा जो बहुविध विस्तार झाला त्याचें स्वरूप येथवर वर्णिलें तें संकलित दृष्टीनें एकवार पाहूं:—

१८५७-७४ या काळांत:—

(१) मुंबईस (१८५७ त) नवीन विद्यापीठ निघालें; तेथून लवकर च देशी भाषांची हकालपट्टी झाली. या योगें मराठी वाङ्मयाचे प्रगतीस मोठा जबर-दस्त धक्का पोंचला.

(२) गोडबोले, लेले, राजवाडे प्रभृतींनीं शाकुंतलादि रम्य संस्कृत नाटकांचा उतारा करून सर्वलोकसमाराधनाचा एक अभिनव मार्ग मराठींत खुला केला.

(३) कोल्हटकरचिपळूणकरप्रभृतींनीं प्रसन्न, प्रौढ व प्रतापी इंग्रजी वाङ्मयाचें कोठार फोडून त्यांतील जीवदायक धनधान्याची लूट मांडली !

(४) मोरोबा, रिसबूड, हळबे प्रभृतींनीं नवीन कादंबऱ्यांचा गुंजारव करून जनरंजन आरंभिलें.

(५) कीर्तने, भाजेकरादिकांनीं नवीन स्वतंत्र ऐतिहासिक व सामाजिक नाटके रचलीं व लोकांस रसिल्लें.

(६) माधव चंद्रोबा व पंतपंडित यांनीं प्राचीन मराठी कवींच्या अमोघ वाणीचे दिव्य पाट फोडून दिल्यामुळें नवनीताचें तळें सोडून महाराष्ट्र काव्य-समुद्रांत अखंड डुंबण्याची दुर्लभ सोय सर्वांस झाली.

(७) यशोदापांडुरंगीची प्रभा फांकली.

(८) रघुनाथशास्त्री, कॅंडी, तळेकर, बाबा पदमनजी प्रभृतींनीं निरनिराळे कोश रचले; त्यामुळें व्यासंगी जनांना मोठा लाभ झाला. पण यांत फारसें पुढें पाऊल पडलें नाहीं.

(९) पाळंदे, कॅंडी यांनीं क्रमिक वाचनपुस्तके रचलीं. वालांवर उपकार झाला.

(१०) पुनर्विवाहवादप्रकरणीं वगैरे तुंबळ वाग्‍युद्धें माजून सभा, भाषणें, लेख व चोपडीं यांचा सुळसुळाट झाला. विचार वाढला परंतु त्या बरोबरच विकार हि बळावले.

(११) ख्रिस्ती, सनातनी यांच्यांत वादाची खणाखणी होऊन बाबा पदमनजींचीं चोपडीं व विष्णुबुवांचा वेदोक्तधर्मप्रकाश जगाला दिसला. हिंदूंच्यांत धार्मिक आंदोलनास जोराची सुरुवात झाली.

(१२) लोकहितवादींची टिकटिक ऐकूं येत; राहिली; तिनें कधीं निद्राभंग होऊन कपाळाला आंव्या पडल्या तर कधीं तंद्री लागली!

(१३) भारतादिकांची भाषांतरे करून पुराण्या शास्त्री मंडळींनी आपल्या जाड्याच्या परिहारार्थ उद्योग केला.

(१४) शास्त्रीय वाङ्मयांत कांहींशी भर पडली.

(१५) राजकीय स्वातंत्र्याच्या प्राणघेथ्या अपहाराची पहिली दुसदुस सुरू झाली.

अशा या नूतननिर्मित ललितवाङ्मयाची शोभा अवलोकन करीत रसिक समाज उभा आहे, इतक्यांत १८७४ त मालाकारांची 'ललकारी' होते; व मराठी वाङ्मयाचा जयजयकार होतो; तिकडे नजर जातांच आपापले ग्रंथ खांकोटीस मारून मंडळी घांदलीनें आपापल्या आसनावर बसतात; या 'धीरोद्धत' पुरुषाच्या भाराखालीं धरित्री नमते आणि मराठी वाङ्मयाच्या बादशाही सिंहासनावर ही तरुण मूर्ति अधिष्ठित होते !! तिळा लवून मुजरा करून आणि हा ग्रंथरूप अल्प नजगणा पुढें ठेवून मी रुखसत मागतो.

परीशिष्ट

—६६—

ग्रंथांतील मजकूर लिहून गेल्यावर जी अधिक माहिती हातीं आली ती येथें दाखल करितां:—

म. ग. इ. अ. प्रकरण १ लें व २ दुसरें:—

मराठींत छापिलेला सर्वांत जुना लेख कोणचा याविषयीं मागें वर्तमान-पत्रांतून व मासिक पुस्तकांतून कांहीं वाद झाला होता व मराठी मुद्रणकलेच्या प्रारंभाचा शतसांवत्सरिकोत्सव करण्याचीही वाटाघाट झाली होती. या संबंधांत मुंबईच्या “नवयुग” मासिकांत रा. व. पारसनीस यांनीं कांहीं माहिती प्रसिद्ध केली होती. तीवरून प्र. २ रें, पृ. ११ वर वैजनाथ व विद्यानाथ हे एकच असावे असा तर्क या ग्रंथांत केला आहे तो खराच ठरतो. हे विद्यानाथ पंडित **महाराष्ट्रीय अस्सून** नागपूरकर भोंसल्यांचे वकील वेणीराम पंडित यांचे आश्रित होते असें रा. पारसनीस म्हणतात (नवयुग, जून, १९१५). सन १८०४ मध्ये कलकत्त्याच्या फोर्ट विल्यम कॉलेजांत मराठीचा वर्ग सुरू झाला. टावर नांवाचा युरोपिअन मराठींत पास होऊन त्यास १,००० रु. बक्षिस मिळाले. डॉ. कॅरे हा मराठीचा प्रोफेसर होता व पंडित विद्यानाथ त्याचा साहाय्यकारी “पंडित” होता. पुढें इ. स. १८०५ त ह्या पंडिताच्या मदतीनें कॅरी यांनीं **मराठी भाषेचें व्याकरण** छापिलें. १८०७ त पंडित विद्यानाथ हे याच कॉलेजांत मराठीचे अध्यापक झाले. यांनीं १८१६ मध्ये “राजा प्रतापादित्य ह्याचें चरित्र आणि नागपूरकर रघूजी भोंसले यांची वंशावळ हे दोन ग्रंथ प्रसिद्ध केले. ह्याच वर्षीं **मराठी भाषेतील अस्सल पत्रसंग्रह** म्हणून एक ग्रंथ डॉ. कॅरी यांनीं प्रसिद्ध केला. तोहि पंडित वैजनाथ ह्यांच्या मदतीचेंच फल होय.” इ. स. १८०५ त श्री. मिरजकर पटवर्धन यांनीं छापिली गीता ग्रंथ बांटण्यास प्रारंभ केला होता. सदर तान पत्रे माझे मित्र कै. पांडोबा पटवर्धन यांनीं संपादन केलेले भा. इ. सं. मंडळाच्या वस्तुशालेंत आहेत. १८०३ त नुकताच वसईचा तह झाला होता, त्यामुळे व मराठ्यांच्या विस्तृत साम्राज्याशीं झगडा पडल्यामुळे मराठी भाषेचें अध्ययन बसलीनें सुरू करविलें. बसलीचें कॉलेज येथें चालू राहिलें असतें तर

मराठीविषयी युरोपिअन लोक आज राहिले आहेत इतके अज्ञान राहिले नसते. राजकारणी भाषा (a diplomatic language) म्हणून मराठीचें अध्ययन केलें असतां peculiar advantages होतील असा कॅ. आर्थर वेलस्लीचा अभिप्राय होता. यासाठीं तो म्हणतो—“ It (मराठी भाषा) must possess powerful recommendations in the transaction of business with the Hindoos from its copiousness, from its colloquial ease and from its analogy to their sacred writings”. (नवयुग, सदर.)

असो. रा. ब. पारसनीस यांनीं इ. स. १६७८ तील मराठी छापील लेखाचा नमुना सर्वांत जुना म्हणून दिला आहे; परंतु यापूर्वी १९ वर्षे म्हणजे इ. स. १५५९ त De Guimaraens यानें कोंकणी मराठींत ख्रिस्ती धर्मपुस्तकांचा मतलब छापल्याचें प्रीयर्सन लिहितो.

(Linguistic Survey of India, Vol. VII, p. 10)

हेच पुस्तक Bombahim (मुंबईत) १८४५ त पुनः छापलें. (सदर पृ. ६५)

यानंतर इ. स. १७४८ च्या आगेंमाणें शूल्ट्ज् यानें कांहीं ‘ वाळवंदि ’चे व ‘ मराठी ’ चे (म्ह. मोडीचे) नमुने युरोपला पाठविलेले प्रसिद्ध झाले. तसेंच Lord's prayer चें मराठीभाषांतर यानें (शूल्ट्झन) करून पाठविलें. १७७८ त Grammatica Marata व आणखी कांहीं मराठीविषयी ग्रंथ युरोपांत प्रसिद्धीस आले. बर्लिनास आडेल्गच्या पुस्तकांत (१८०६—१८१७) Goanish, (गोवानी) ‘ Kun Kanisch (कोंकणी) and Marattisch (मराठी-मोडी)—अशा भाषेत लार्डस् प्रेयर प्रसिद्ध झाली. पुढें प्रीयर्सन म्हणतो “ The scriptures were partly translated into Marathi by the Serampore missionaries. The New Testament and the Pentateuch were published in 1807; the prophetic books in 1821. A konkani translation of the Bible appeared at Serampore in 1819.” पृ. १७.

इ. स. १८०८ त Illustrations of the grammatical parts of the Gujerathi, Marathi and English languages या नांवाचे पुस्तक डूमंड यानें प्रसिद्ध केलें. (R. A. S. Library Bombay). प्रो. काणे यांनीं हें माझे नजरेस आणिलें याबद्दल मी त्यांचा आभारी आहे.

डॉ. ग्रियर्सन यानें लिग्विस्टिक सर्व्हेमध्ये मराठी भाषेसंबंधी जे ग्रंथ झाले त्यांची यादी दिली आहे. त्यावरून काहीं येथे देतोः—

* Mitchell, Rev. J. Murray—The story of Tukaram (1849).

Ballantyne, Rev. Henry—On the relations of the Marathi to the Sanskrit—(185३).

Stevenson, Rev. J. Observations on the Marathi Language (1853).

P-Daryasinha—A collection of proverbs...1858

Beams J.—A comparative grammar of the modern Aryan languages of India—1872-79.

Sinclair, W. F. On the boundaries of the Marathi language 1874

Wilson, Rev. John—Tribes and languages of the Bombay Presidency 1874.

* मरे मिचल् यांनी १८९२ त मराठी कवींवर एक निबंध लंडनच्या पौर्वात्य परिषदेपुढें वाचला. १८४३ त यांनी “ मराठी भाषेच्या योग्यतेविषयीं इंग्रजींत लेख लिहिला त्यांत “ मराठी वाक्य सजीव आहे असें म्हणणें यथार्थ होईल. ” असा अभिप्राय त्यांनीं व्यक्त केला (लेटलीकर पृ. १२)

Carey; William—Grammar of the Mahratta language, with Dialogues of familiar subjects—1805.

Mahomed Ibrahim Makba—A grammar of the Mahratta language, Revised by Vans Kennedy—Bombay 1826—

मखबा हे नेटिव्ह एजुकेशन सोसायटीचे एक प्रमुख सभासद होते; आणि केनेडीसाहेब कोशकर्ते हेच पुढे अगदीं हिंदुमय झाले “त्यांस गायत्री मंत्र येत होता व ते गीता वाचीत. ” (अरुणोदय पृ. १२७, आवृत्ति दुसरी, १९०८.)

Ballantyne J—Mahratta Grammar—1839 Edinburgh.

याची एक प्रत भा. इ. सं. मं. त आहे. डॉ. कॅरेचे पुस्तक दुर्मिळ झालें असून तें समाधानकारक उतरलें नाहीं; सबब, विलातेंतील हेलेबरी येथील ईस्ट इंडिया कॉलेजच्या मराठी वर्गासाठीं हें पुस्तक कर्त्यानें केलें. यांतील मोडी अक्षरें कर्त्याच्या खदस्तुरचीं शिळवर घेतलेलीं आहेत. यांत पृ. ९ वर एकच Exercise आहे. तो असाः— (मोडी) येके महाजनाने आपले पुत्रास अंतर्कालीं चार गोष्टी सांगून मेला जे अरे पुत्रा राज्याचे अनुग्रहाचा विश्वास करूं नको आणि कोत्वालाची प्रीति मनांत आणूं नको अणखीन धाकटे लोकाशी मैत्री करूं नको अणीक मनाची गोष्टी वायकोस सांगूं नको. ” १८३९ सालीं म्हणजे दादोबांचें व्याकरण होऊन गेल्यावर असलें भिकार पुस्तक प्रसिद्ध करणें हास्यास्पद होतें. कोणा ब्राह्मण पंडिताच्या हस्तलिखिताचा उपयोग कर्त्यास विशेष झाल्याचें त्यानें नमूद केलें आहे.

Stevenson Rev.—The Principles of Marathi Grammar 1843.

Murathee Grammar 1848.

Wilson Rev. John—Idiomatrical exercises, Illustrative of the phraseology and structure of the English and Marathi languages 1851.

Principles of English Grammar and idiomatrical sentences in English and Marathi 1851.

Burgess—Grammar of the Marathi language 1854.

Bellairs H. S. K. and L. Y. Askhedkar-Grammar of the Marathi language 1868.

(Linguistic Survey of India, Vol. VII, pages 17-18-19.)

जोतीराव गोविंदराव फुले—(स. १८२७—१८९०) समाज-सुधारक—शिक्षक व लेखक—जात फुलमाळी. यांस सरकारने २०० रु. ची शाल बक्षीस दिली ! (मनोरंजन दिवाळी अं.) [म. ग. इ. अ. पृ. ९०]

मोरोबा कानोबा विजयकर—(१८१३-१८७१) — पाठारे प्रभु-समाजसुधारक व घाशीराम को. चे कर्ते, मुंबई. [म. ग. इ. अ. पृ. ७७]

मिशनेरी ग्रंथकार व लेखक—यांचा उल्लेख मूळ ग्रंथांत यथाप्रसंग आलाच आहे. त्यांच्यापैकीं मरे मिचल्, निसर्वीट, इत्यादिकांविषयीं वरीच माहिती “ अरुणोदयांत ” आली आहे. रे. लोटलीकर यांच्या मराठी भाषेची योग्यता या छोट्या निबंधांतून पुढील उपयुक्त माहिती आढळली ती देतोः—
“ डॉ. मिचल् ह्यांनीं मराठीमध्ये **बारा** लहान पुस्तके लिहिलीं; व संस्कृत सुबोध श्लोक ह्या नांवाचें संस्कृत श्लोकबद्ध पुस्तक लिहून त्याचें मराठी व इंग्रजी असें भाषांतर प्रत्येक श्लोकाखालीं दिलें आहे. सुबोध अभंग ह्या नांवाचें त्यांचें एक लहानसें पुस्तक आहे १८७३ सालीं स्वदेशीं गेले. पण मराठी व्याकरण तुकारामाचे अभंग व इतर प्राकृत ग्रंथ ह्यांचा अभ्यास त्यांनीं अभ्याहत चालू ठेविलाच होता. (पृ. १६) ... (सुप्रसिद्ध डॉ. विल्सनकाका ... १८७५ त मुंबईस मृत्यु पावले.) रॉबर्ट नेसर्वीट ह्या साधुपुरुषाचें मराठी भाषेवर मोठें प्रेम होतें. ह्यानें **चार** उपयुक्त पुस्तके मराठीमध्ये लिहिलीं; त्यांत भगवद्गीतेवरील ह्यांचें पुस्तक महत्वाचें, उपयुक्त व सुविचारपूर्ण आहे. हें पुस्तक सध्या उपलब्ध नाहीं ही खेदाची गोष्ट आहे. ब्राह्मणांचें महत्त्व हें पुस्तक त्यांच्या विद्वतेचें, शोधक-बुद्धीचें व मराठी भाषेच्या उत्तम ज्ञानाचें दर्शक आहे. (१८९५ त मुंबईस वारले सदर पृ. १७) ” यापुढेहि कित्येक युरोपियन मिशनरी मराठी लेखकांविषयीं माहिती रे. लोटलीकर यांनीं दिली आहे; पण कालनिर्देशाचे अभावीं तीं दाखल करणें अयुक्त होईल. [म. ग. इ. अ. पृ. १९ इ.]

इतक्या पुस्तकांची या ग्रंथांत नोंद केली आहे; तथापि देशी संस्थानांत व पुण्यामुंबईबाहेर जे नवीन छापखाने निघत होते त्यांतून जीं पुस्तके प्रसिद्ध

झाली असतील त्यांतील पुष्कळ आमच्या हातांतून सुटली असण्याचा संभव आहे. जमखिंडी वेगरे संस्थानांतून हौशी अधिपतींनी छापखाने घातल्याचे दाखले आहेत. श्री रामचंद्रराव ऊर्फ आपासाहेब पटवर्धन यांचा इतर गुणिजनांना आश्रय असे. त्यांस एका कादंबरीकारानें 'परमाणगी'वरून १८६८ त लिहिलेली आपली प्रभवमालिनी व कमलावती ही २८ भागांत सांगितलेली कल्पित गोष्ट नजर केली या ग्रंथाच्या प्रस्तावनेंत ग्रंथकर्त्यानें पुढील मननीय अभिप्राय व्यक्त केला आहे:—मराठी भाषेची हल्लींची स्थिति पाहिली तर अद्यापि वजनदारीची झाली आहे असें दिसत नाही परंतु ज्यांची ती स्वभाषा आहे त्यांस त्या भाषेचा अभिमान पडून ती लोकप्रिय करणें फार अवश्य आहे व यथाशक्ति प्रयत्न करून तिला प्रौढी आणणें हेंहि देशसंबंधानें त्यांचें एक कर्तव्यकर्मच समजलें पाहिजे; असें मनांत आणून ही गोष्ट कशी सिद्धीस जाईल याचा विचार केला तेव्हां ही भाषा लोकांस आवडती होण्यास सुलभ मार्ग म्हणजे ह्या भाषेंत मनोरंजक व मनोवेधक अशा पुष्कळ गोष्टींच्या पुस्तकांचा भरणा असणें याशिवाय दुसरा दिसत नाही व तशा पुस्तकांची तर हल्लीं फारच कमताई दिसत आहे; जीं थोडोशीं आहेत त्यापैकी बहुतेक भाषांतरे किंवा इंग्रजी अगर संस्कृत गोष्टींचा मूळ आधार घेऊन रचलेलीं दिसतात; तेणेंकरून त्या त्या भाषेच्या छायेचें (विशेषतः इंग्रजीचें) पांघरूण मराठी भाषेवर पडून तिला नटवत् विरूपता प्राप्त होत चालली आहे; यास्तव मराठी भाषेंतच मुळापासून पुस्तकांची रचना होत गेली असतां मराठी भाषा कालेंकरून अधिक रसभरित व गौरवयुक्त होईल असें मनांत येऊन पुस्तककर्त्यानें अल्पमतीनें ही एक रचित गोष्ट ज्ञानसंपन्न व विद्वज्जन समूहापुढें सादर केली आहे.”

*

*

*

*

“कहाण्या, ओंव्या, उखाणे वेगरे लोककथात्मक प्राचीन वाङ्मय माझे मित्र रा. वासुदेव दामोदर मुंडले यांनीं बरेंच गोळा करून भारत इ. सं. मंडळाचे ग्रंथमालेंतून वेळोवेळीं प्रसिद्ध केलें आहे. तें बहुशः पय्यरूप असल्यामुळे अतिमनोहर आहे तरी येथें त्याचा अधिक विचार करतां येत नाही. [म. ग. इ. अ. पृ. ८]

भावचंद्रिका—मराठी ग्रं. सं. मुंबई येथील यावर शके १७६१ छापला आहे. म्हणजे सन १८३९ येतो. १८१० नव्हे. [म. ग. इ. अ. पृ. १२ व पृ. ५२]

वेताळपंचविशी—पंचतंत्र किंवा तंत्राख्यायिक या लोकप्रिय ग्रंथा-
प्रमाणेच हाहि ग्रंथ जुनाट आहे. जयसिंगाचे आज्ञेवरून सुरत कवीने हा ग्रंथ
व्रज भाषेत केला. वेलस्लीचे अमलांत डॉ. जॉन् गिल् यानें ती लाल कवीकडून
हिंदीत करविली. ती पुनः तारिणीचरण मित्र यानें बंगालचे हिंदी पाठशाळेसाठीं
छापिली. इ. स. १८३० त बापू छत्रे यांनी ती मराठींत उतरली. ज्ञानेश्वरकालीन
गद्य पंचतंत्राप्रमाणें जुनी वेताळपंचविशी ही असावी असा माझा तर्क आहे.
पंचतंत्राचें भाषांतर पंचोपाख्यान म्हणून होऊन त्याची दुसरी आवृत्ति शेके १७८५
(१८६३ सन) त मराठींत झाली.

द्रौपदी वस्त्रहरणाची बखर (१८६४) म्हणून रा. वि. आ. काणे
यांनी नवनीतांतील प्रायः मोरोपंती आर्या व मुक्तेश्वरी ओव्या आधाराला घेऊन
केली होती.

सभारंजनीः—या ग्रंथाचा उल्लेख प्रारंभी उपोद्धातांत केला. त्यांतील
काहीं मौजा येथें देतो. त्यावरून ग्रंथाचें स्वरूप ही लक्षांत येईल. ग्रंथाचे सोळा
भाग आहेत. त्यांतील पहिले भागांत ग्रंथकार लिहितोः—

“या हिंदुस्थानचे सर्व लोक हिंदु अगर मुसलमान निर्मळ राहतात. खाणें
पिणें व पोशाख चांगले, सदैव हासतमुख, स्नेहास चांगले, मिळणसार व नैष्टिक,
कायमभिजास (म्हणजे स्थिरवृत्ती) साहेबइनसाफ (न्यायी), मोठे हिंमत-
वाले, तसच सावकार लोक बहुत प्रामाणिक, इतबारी, विश्वासू व त्याच प्रकारें
शिपाई लोकही भले माणूस, शूर एकनिष्ठपणें इमानें इतबारें चाकरीस हजर राहणार-
स्वामीकामावर प्राण देण्यास निःशंक. जर धन्यांनीं जरब देऊन घरीं बसविलें
तथापि समय पडल्यास मदतीस येतात. जमींदार लोकही मोठे अभिमानी
आणि धैर्यवंत आहेत. या देशांतील स्त्रिया बहुत लावण्य, नेटक्या, पतिव्रतधर्मे-
कडून युक्त, भर्ताराशीं परम प्रीतीनें अनुसरून असतात. एक क्षण वियोग साहत
नाहींत. दैवदर्शें भर्ता मरण पावला तर सहगमन करितात अथवा सर्व उपभोगादि
वर्ज करून शरीर शोषवून देह ठेवितात. याचप्रमाणें मुसलमान लोकांतहि हाच
प्रकार वागतो. त्या लोकांत दुसरा भर्ता करावा असे त्याचे मार्गस्थापकाची
आज्ञा आहे. परंतु हिंदुस्थानचे मुसलमान करीत नाहींत. ते व्यभिचार
असें समजतात..... असो. या देशचे लोकांची तारीफ जितकी केली

तितकी थोडीच आणि शोभेल. याजकरितां इतर देशांतील लोक या देशांत येऊन राहण्याची इच्छा करितात. अवरंगजेव बादशहाचे वेळेपर्यंत सदरी लिहिल्या-प्रमाणेच होते. आवादीहि पुर्तपणी होती. (पृ. ६-७)

* * * *

बालकराम एक कसबा आहे तेथें एक आड आहे. त्याचें पाणी चाळीस दिवस जो पिईल त्यास गायनकला चांगली येती. फरुखशियर बादशहाचे वेळेस पावसाबराबर मिसरी साखर वर्षाव झाला होता म्हणतात. ही खबर वाकेनिगारांनीं बादशहास लिहिली. बादशहांनीं लटकी खबर लिहिली म्हणोन इतराजी करून त्यांस दूर केलें. तो वाकेनीसही मोठा शहाणा होता. त्याणे या गोष्टीचा सुरतमहजर लिहून त्यावर काजी व मुफती वगैरे सर्वत्रांच्या मोहरा करवून आपण बादशहापाशीं जाऊन तो महजर दाखवून मिसरीचा पाऊस पडला हें खरें करून मागती आपण आपले वाकनिशीचे कामावर बहाल होऊन आला. (पृ. २३)

* * *

“ मिनपूर येथें बारा हजार बिघे जमीन केशराचीं शेंतें होण्याची आहे. तेथें वैशाखअखेरीपासून आउतें जोडितात. ते एक महिना ज्येष्ठअखेरीपर्यंत शेताची मेहनत करून केशराचे गेडु त्यांत लावितात. एका महिन्यानें उगवतात. कार्तिकअखेरपर्यंत वाढतें. एक वितीवर झाड उंच होत नाहीं. नंतर फुलें उगवावयास लागतात. हरएक झाडास आठ आठ फुलें व एकएका फुलांत सहा सहा फकड्या असतात. फुलाचा रंग उदावरेत असतो. आंत दर फकडींत तीन तार पिंक्ले व तीन तार लाल निघतात. त्याचें केशर होतें. जेव्हां फुलाचा बहर होऊन जातो तेव्हां झाड हिरवें होतें. फुलें येण्याचे पूर्वी झाडाचा रंग सफेत अखेरीस हिरवा होतो. एक वेळ झाड लाविलें तें सहा वर्षे फुलत असतें. पहिले सालीं वार कमी येतो. दुसरे वर्षी बहुत वार येतो. तिसरे वर्षी पूर्णत्वास येते. सहा वर्षांनंतर झाडाचा गड्डा काढून दुसरे जागी लावावा लागतो. नाहीतर बार कमी होत जातो.” (पृ. ६३)

ग्रंथांत जागोजाग हिंदुस्थानांतील सुभ्यांचीं वर्णनें, पिकपाणी चमत्कार वगैरे वर्णिले आहेत.

इ. स. १८६५ विधवाविवाहखण्डनः—बाळकृष्ण लक्ष्मणशास्त्री बापट—हें १०३ पृष्ठांचें खंडनात्मक पुस्तक प्रशंसनीय पद्धतीनें लिहिलें आहे. मौज

ही आहे की, लेखक विधवाविवाहाचा पक्षपाती आहे, तथापि शास्त्राधार त्यास अनुकूल पडत नाही असे त्याचे प्रांजळ मत आहे. “सर्व ” तो म्हणतो, “शास्त्राच्या महाघोटाळ्यांत पडून तडीस पोचण्याची कोणीहि आशा बाळगू नये. तर सर्व श्रुतिस्मृति पक्ष्या वेष्टनांत बांधून ठेवून ज्यांच्या अंगां सामर्थ्य असेल त्याणीं या कृत्यास आज आरंभ करावा हाच एक मार्ग राहिला आहे. म्हणजे जशा आपल्या लोकांत शंकडों प्रत्यक्ष शास्त्रविरुद्ध चाली यथाशास्त्र होऊन गेल्या आहेत त्याच रीतीने विधवाविवाहही कालांतराने त्यांच्या मालिकेत बसेल हें खचित आहे आणि जो कोणी समर्थ पुरुष पुढें येऊन या महत् कृत्यास अनुकूल होईल त्यास वैधव्यदुःखामीनें होरपळून गेलेल्या बालविधवांस द्वितीयसंबंधसुख-रसानें संजीवित. शांत व जन्मभर सुखी केल्याचें प्रेय येईल यांत तिलप्राथही संशय नाही.” (पृ. ९९) प्रख्यात अक्षरकेसरी कै. बंडुनाना रानडे यांचाहि या विषयावर एक चटकदार लहानसा ग्रंथ आहे असें थो. तात्यासाहेब मेहेंदळे यांनी कळविले.

मुक्तामाला, मंजुवोषा याप्रमाणेंच त्या वेळीं पुष्कळ कादंबऱ्या वगैरे निघालेल्या आहेत. त्यापैकीं हळवेशास्त्री यांची रत्नप्रभा, सुलोचना, व विचित्र-पुरी यांचा उल्लेख रा. मराठे यांनीं (ना. ना. नि.) केला आहे. तसेंच ज्ञानप्रकाशांत गेल्या घुबड या सहीचीं विनोदी पत्रें लिहिणारे बाबा गोखले यांनीं राजमदन कादंबरी लिहून १८६४ पूर्वीं प्रसिद्ध केली होती (Ranade M. Writings) मराठी गद्याच्या इंग्रजा अवतारांत कोणाही देशी स्त्रांन १८७३ पावेतो ग्रंथ केल्याचें आढळलें नाहीं. या सार्ले **सालूबाई** भ्रतार भाऊसाहेब तांबवेकर यांनीं **चंद्र-प्रभा** **विरहवर्णन** नांवाची एक “ मनःकल्पित गोष्ट फारच मनोरंजक ” लिहून पुण्यास अग्निहोत्र्याचे छापखान्यांत छापली. याचीं पृष्ठें १८५ आहेत. यांत अधून-मधून व अखेरीस साक्या, दोहे व आर्या घातलेल्या आहेत. मंजुवोषा, मुक्तामाला यांतही असा प्रकार थोडासा आढळला. चंद्रप्रभावि० हें पुस्तक हातींमताईच्या जातीचें आहे. जादूनें स्त्रियांचे पक्षी व पक्ष्यांच्या परत स्त्रिया ही चंद्रप्रभा बनविते. असो. ग्रंथकर्त्री प्रस्तावनेत म्हणते, ‘ स्त्रीशिक्षणांत असलेल्या स्त्रियांचा व लहान मुलींचा कांहीं वेळ कर्मणुकींत जाईल व सुबोधानें मनही रंजन होईल अशा प्रका-रचें एक पुस्तक करून त्यांना यथाशक्ति सादर करावें असा हेतु माझे मनांत उत्पन्न झाला. परंतु हेतु झाल्याबरोबर मोठमोठी पर्वतःप्राय संकटें येऊन कंबरा बांधून

मजपुढें उभी राहिली आणि मला म्हणाली, “ तू यत्किंचित् खो जाती असून पुस्तक लिहिणार काय ? × × × त्यांत एकही त्वां परीक्षाही दिली नाहीस × × हें पुस्तक तू स्वतः केलें असं कोणी म्हणणार नाही. × × कोणतेंही काम प्रथमच हातीं धरलें म्हणजे साधतें असा मुळीच अर्थ नाही. × × गुणज्ञा हो, पुस्तक-कर्त्री खीजाती आहे म्हणून प्रथमच वाचण्यापूर्वी या पुस्तकावर रागें भरूं नका. कारण माझे मनांत ज्ञानाचा मोड जो लहानसा उद्ववला आहे तो ही तुमची क्रोधयुक्त मुद्रा एकदम गदाप्रहाराप्रमाणें पाडून जेथल्या तेथें झडून जाईल तर कृपा करा आणि माझे मनास उतेजन द्या. म्हणजे मी या जगांत धन्य होईन आणि माझ्या या कोमल अंतःकरणास आपल्या अभयवचनाचें उदक मिळान जो मोड उद्ववला आहे तो वाढीस लागेल व त्याचा वृक्ष होऊन पुष्पें, फळें येऊन सुशो-भित दिसेल, नाहीपेक्षां अल्प समजुर्तीनें या पुस्तकाचा रागच कराल तर तोच राग मला पुढें उपदेशास सहाय होईल तर याविषयी विचारानें मेहर्बानी कराल ही विनंति आहे.” कादंबरीत त्या वेळच्या रीतीप्रमाणें चतुरंग शहराचें प्रारंभी वर्णन आहे. त्यांत सर्व फळें, सर्व फुलें, बाजारपेठ म्हटली की, तीत सर्व प्रकारचें कापडचोपड इत्यादि सामानाच्या यादी यावयाच्या ! ! स्त्रीचा ग्रंथ यापलीकडे यांत विशेष कौतुक नाही. या साळूबाईच्याही पूर्वी मराठींत एका लेखिकेचा लहानसा प्रयत्न झाला होता. ही लेखिका मिस् विल्सन अर्थात देशी नव्हे. ही डॉ. विल्सनची संबंधी असावी. या “मडम विल्सनसाहेबानें” इ. स. १८३५ त “आशूरी आणि बाबेली लोकांचें वृत्तांतकथन ” म्हणून छोटेंसे चोपडें लिहिलें. त्याची छापील प्रत पुणें मं. ग्रं. त आहे. (म. ग. इ. अ. पृ. ७९ इ.)

*

*

*

*

ग्रहज्योतिष व फलज्योतिषसंबंधीं बरेच वाङ्मय या काळांत झालेलें आहे:-उ. स्फुटज्योतिष इ. १८५३-५८-६७, गगीचर्य प्रश्नावली १८६१-१८७०, ज्योतिषरत्न १८५३, गणेश दैवज्ञकृत जातकालंकाराचें भाषांतर (१८७३) आत्माराम काशिनाथशास्त्री यांनीं केलें.

*

*

*

*

भाऊ महाजन यांचें नांव गोविंद विठ्ठल असें होतें. हे नागपुराकडील राहणारे असें रा. रामभाऊ जोशी म्हणतात. (म. भा. घटना पृ. ३४९)

इ. स. १८६७—बाळ दीनानाथजी प्रभू पाठारे यांनी केलेला **मदालसा चंपू** (संस्कृतावरून मराठी) हस्तलिखित (मुं. म. ग्रं.) आहे. प्रस्तावनेत ग्रंथकार “ पूर्वी म्या पंचायुध प्रपंच भाणाचें भाषांतर केलें ” असें म्हणतो. संस्कृत नाटके, पुराणे, महाकाव्ये, कल्पितकथा यांप्रमाणेंच चंपू वगैरे ग्रंथही मराठींत आणण्याचा यत्न झाला.

* * * *

गणेश सदाशिवशास्त्री लेले यांचें जन्म त्र्यंबकेश्वरी सन १८२५ त झालें व ते लाखलगांवो सन १८९६ त ७३ वें वर्षीं आटपले. हे कुशाग्रबुद्धि व विवेकी होते. इंग्रजी शिकले होते व त्याचा परिणामही त्यांजवर झाला होता; पण ते बहकले नाहींत. (माझे रसिक मित्र प्रो. लक्ष्मणशास्त्री लेले यांनीं ही माहिती दिली.) [भ. ग. इ. अ. पृ. ६७]

* * * *

कृष्णशास्त्री केशव राजवाडे—यांनीं केलेलें हरिमीडे स्तोत्राचें भाषांतर १९०६ त छापलें गेलें. कंसवध व हनुमन्नाटक हीं यांनीं मराठींत केलेलीं आहेत अशी माहिती यांचे नातू व माझे शिष्यमित्र रा. लोंढे एम्. ए. यांनीं कळविली. “ यांचा जन्म शके १७४२, × × अखेरीस... संन्यास... मृत्यु शके १६२३ (१९०१) ” (मनोरंजनाचा दिवाळीचा अंक १९१० पृ. ५)

* * * *

माधव चंद्रोबा डुकळे—(स. १८२५-१८८५) सारस्वत ब्राह्मण, जन्म कळुंग्टी (गोमांतक), घरची अत्यंत गरिबी सत्त्व टांकसाळीत रु. ३ वर नोकरी, पुढें कारकुनीच्या निमित्तानें इंदूर, कराची असा बराच लांबचा प्रवास झाला. स्वभाव बाणेदार व अभिमानी, पुढें औषध, फोटोग्राफी व शिलालेख, असे धंदे केले व मग सर्वसंप्रह काढून मातृभाषा सेवा केली. शब्दरत्नाकर नांवाचा संस्कृत-मराठी मोठा कोश यांनीं १८७४ त प्रसिद्ध केला होता. (मनो. दि. अ. १९१० पृ. ८) [भ. ग. इ. अ. पृ. १००]

❀ ❀ ❀ ❀

किरकोळ वाङ्मयासंबंधांत पुढील नांवें महाराष्ट्रवाङ्मयसूची पृ. १५५-१५६ वर आढळलीं—१ कृष्णाजी गोविंद काबिटकर १८७१,

२ विष्णु बाळकृष्ण बिबलकर १८७१, ३ काशिनाथ बहिरव लिमये १८७२, ४-५ रामकृष्ण वासुदेव तळेकर व गोविंद कृष्ण नगरकर १८७३, ६ भास्कर बल्लाळ आपटे १८५३ (१८७३ ?), ७ गोविंद विठ्ठल किल्लेदार १८७३, ८ रंगो अनंत देशपांडे १८७३, ९ गंगाधर गणेश धनेश्वर १८७४, १० गोपाळ जिवाजी केळकर १८६६, ११-१२ काशिनाथ विष्णु व जगन्नाथ १८६६, १३ जनार्दन रामचंद्र १८६६, १४ विष्णु वासुदेव १८६६, १५ रामचंद्र कृष्ण जोशी १८६७, १६ वृत्तसूचक १८७०, १७ शंकर मोरो रानडे १८७०, १८ कित्ते इ. सिताराम बल्लाळ महाजन १८७४, १९ विष्णु मोरेश्वर थत्ते १८७२

मासिके:—मासिके वैगैरेची एक यादी महाराष्ट्रवाङ्मयसूचीवरून तयार केलेली येथें देतां. त्यावरून या जातीचे प्रयत्न कसे व किती झाले तें कळेल.

आनंदरत्नाकर:—१८६२ (भा.).

इंजीनिअरिंग:—विषयावर त्रैमासिक—बा. वा. साने (?). १८७६ (भा.)

कथारत्नावली:—सं. विनायक नीळकंठ व आनंदराव रावजी—मुंबई १८७४ (भा.).

काशीखंड:—शके १७६७ (१८४५) भा.

काव्यार्थदीपिका:—१८७० (भा.).

गायनाब्धिसेतु:—१८७० (भा.)

गौस्पेल आणि चर्च मिसलेनी:—१८७४ (भा.)

चंद्रिका:—१८५४ (भा.)

जगद्धितेच्छु पुणे:—१८७० (भा.)

तारप्रसारक:—सं. हरि केशवजी १८५०.

त्रैमासिकपत्र:—सं. गोविंद विठ्ठलजी (भाऊ) महाजन १८५५

दंभहारक:—सं. रामचंद्र सदाशिव १८७१ (भा.)

न्यायदीपिका:—सं. वामन रा. ओक—चौबळ व खारकर १८७०-७१

न्यायलहरी:—१८६८ (भा.)

न्यायाश्रम:—राजमाचीकर व कै. शि. ह. साठे पुणे १८६६

न्यायास मदतः—देवभानकर व दातार १८७०

पुणें पाठशाळा पत्रकः-- सं. कृ. चिपळूणकर १८६१-६३

प्रबोधचंद्रोदयः—१८५१ (भा.)

प्रभोदयः-- सन १८५६ (भा.)

बालबोधमेवाः--सं. रे. ह्यूम् १८७३ (भा.)

बृहत्संहिताः--(वराहमिहिर] १८७३-७४ (भा.)

बोधसागरः—१८४९ (भा.)

भारतीय कथाकलापः--१८७३ (भा.)

मत्स्यपुराणः--पाक्षिक १८६९ (भा.)

मनोविहारः—१८६९ ठाणे (भा.)

महाभारतः--प्राकृत अर्थासहित १८७१ (भा.)

वकिलाचा साथीः--१८६७ (भा.)

वाल्मिकिरामकथामहोदय १८७४-७५ (भा.) सं. गोपाळ-
शास्त्री भाटे; प्र. शेट जावर्जा.

विद्याकल्पतरुः--सं. रावजी केशव सांवारे बडोदे व ठाणें १८६६-६९ (भा.)

सत्यदोषिकाः - जुनी ख्रिस्ती १८६१ (भा.) नवी, सं. बाबा
पदमनजी १८६१.

सद्धर्मदीपिकाः—शके १७७६ (भा.) १८५६

सुमार्गदर्शकः--सं. परशराम भिकाजी भाटे १८६६

सुरस गोष्टीसंग्रहः--१८६४ (भा.)

सुज्ञानामृतः--कोल्हापूर १८७३

स्त्रीभूषणः--१८६४ (भा.)

स्त्रीज्ञानप्रदीपः--सं. लक्ष्मण शंकर अभ्यंकर, ठाणें मुंबई सन १८६९

ज्ञानदर्पणः--१८६१ (भा.)

ज्ञानदर्शनः--(लैमा) १८५४ (भा.)

ज्ञानप्रसारक ग्रंथः—१८५० (भा.) [मराठी ज्ञा. प्र. १]

ज्ञानविस्तारः—१८६०-६१ (भा.)

ज्ञानसंग्रहः—पहिली मालिका—सं. वामन बाळाजी ओझरकर—अकोला पुणे—१८७२-७३ (भा.).

ज्ञानाकरः—१८६२ (भा.).

ज्ञानोदयः—(मुलांचा भाग) १८७३ (भा.).

+ + + +

ऐतिहासिक ग्रंथांत कै. नीळकंठ जनार्दन कीर्तने यांची “ ग्रांट-डफचे मराठ्यांचे बखरीवर टीका ” :— हा चटकदार ग्रंथ अद्यापिहि कौतुकाने वाचण्यासारखा आहे. नीळकंठराव यांनी ही टीका इ. स. १८६७ त पुणे कॉलेजांत कृष्णशास्त्री चिपळोणकर अध्यक्ष असतां निबंधरूपाने वाचली. ती सर्वांस आवडल्यावरून प्रसिद्ध केली. आमच्या मराठी बखरींत वगैरे “ स्वराज्य-प्रीति व धर्म यांचे अभिमानाने जो एक प्रकारचा रंग उठला आहे तोहि साहेबाचे (ग्रांट डफाचे) ग्रंथांत नाही ” असें कीर्तने यथार्थपणे लिहितात (सदर पृ. ६३, अ. १८८३). कीर्तनेरानडेप्रभृति तरुण मंडळींचा पुढा स्वदेशेतिहासा-भिमानाने भरलेला होता. डफने प्राचीन इतिहास मुळींच दिला नाही, बाळ्याचा इतिहास दिला नाही इत्यादि डफाचे ग्रंथांतील दोष कीर्तन्यांनी चांगल्या प्रकारे दाखविले आहेत. याच नीळकंठरावांनी पुढे महाराजमरावकृत श्रीशिवछत्रपतींचे चरित्र वि. ज्ञा. विस्तारांतून प्रसिद्ध केलें.

+ + + +

जयपाळः—(म. ग. इ. अवतार पृ. ७३) — हें नाटक कीर्तन्यांनी लिहितांना त्याचें संविधानक Old Testament मधील Job च्या चरित्रांतून घेतल्याचें रा. ब. महाजनी म्हणतात. परंतु वास्तविक शोध पाहतां जयपाळ नाटकाचें संविधानक old Testament मधील Genesis या पर्वातील ४१ ते ४९ या अध्यायांतील कथेचे आधाराने रचिलें आहे असें उघड दिसतें. या कथेंत नायक Joseph हा आहे. सात वर्षांचा दुष्काळ, गूढ स्वप्न, आप्त भावांची पुनः भेट इत्यादि सर्व Joseph कथेंतील प्रकार जयपाळ नाटकांत

आणिले आहेत. जयपाळ म्हणजे Joseph; Job मळे. कदाचित् जोसेफचा बाप Jacob व Job यांचे नावांचा विस्मरणानें घोंटाळा होऊन रावव. महाजनी यांनीं बरील अभिप्राय दिला असावा. ही चूक माझे मित्र प्रो. रा. प. सबनीस यांनीं माझे नजरेस आणिली.

लक्ष्मणशास्त्री हळवे—यांचे वंशज मु. वाई जि. सातारा येथें आहेत असें कळतें. (म. ग. इ. अ. पृ. ६२)

ज्ञानप्रसारकः—या मासिकांच्या अंकांचें एक वांधीव पुस्तक (पांचवें व सहावें १८५१/३ ६५६) पुणें अनाथावधार्थिगृहांत पहाण्यास मिळालें. या मासिकानें बरीच कामगिरी त्यावेळीं केलेली आहे. तिचें स्वरूप थोडे अधिक समजावें म्हणून या पुस्तकांतील लेख व लेखक यांची यादी देतोः— १. विषयी निबंध (विष्णु घनःश्याम); वादळांविषयी निबंध (गोवर्धन लक्ष्मण छत्रे); उपदेशपर कथा (?); पद्यरचना (पाळंदे ?); निरुपाय प्रसंगी सहनशीलता (विष्णु घनःश्याम); विद्यावृद्धीविषयी विचार (लक्ष्मण मोरेश्वरशास्त्री. हा छोटा निबंध त्यावेळच्या लोकांचे विचार समजून येण्यास फार उपयोगी आहे.) उपदेश (विष्णु घनःश्याम) ज्योतिःशास्त्र (परशुराम विष्णु); कागद रंगविषयाविषयी; ज्ञानप्रसार; चातुर्य; देशांतील संपत्ति वाढविषयाचीं साधनें (भास्कर हरी); ग्रीस देशांतील सप्तज्ञानी (विष्णु घनःश्याम); आशा; मुलांच्या शिक्षणपद्धतीवर विचार; देवी या रोगाचा संक्षिप्त वृत्तांत (नारायण रघुनाथ); संपत्तीचें स्वरूप व पदार्थाच्या किंमतीचीं कारणें (विष्णु घनःश्याम); योग्य उत्तर; वचन; वचननिष्ठा; एतद्देशीय तरुण विद्वान् लोकांचीं स्वदेशसंबंधी कर्तव्य (?); संपत्तीच्या उत्पत्तीचीं मुख्य साधनें (विष्णु घनःश्याम); रात्रीपासून लाभ; भोजननियम; दुःखाविषयी; एतद्देशीय स्त्रियांची स्थिति (नारायण रघुनाथ); ज्योतिःशास्त्र (परशुराम विष्णु योगी); देशव्यवहारशास्त्र (परशुराम विष्णु योगी); नैआगाराचा धवधवा. क्षितिरेचनाशास्त्र व मनुष्याचा प्रसार (परशुराम विष्णु योगी); ग्रहण पाहण्याची रीत; श्रवणशास्त्र (बाळ दिनाजी); व्यापारापासून लाभ

(परशुराम विष्णु योगी); गरीब व मातबर (प. वि. योगी); १८५६ तीळ ग्रहण; संसारचातुर्य (जनार्दन रामचंद्र [कविचरित्रकर्ते ?]) जीवमात्रशास्त्र (शामराव पांडुरंग); देशव्यवहारव्यवस्थाशास्त्राची मूलतत्त्वे (सदानंद बालकृष्ण); लोहचुंबकशक्ति; मला असं वाटतं.

यावरून त्यावेळीं जे प्रौढ विद्यार्थी जे जे विषय शिकत व शिकवीत त्यांज-
वर तसेंच इतर सामाजिक वगैरे विषयांवर मराठीत लेख लिहित असत, त्यांचें
स्वरूप समजून येतें व तत्कालीन सुशिक्षितांचें ज्ञान व मनोभावना यांचा अद-
माम येतो.

+ + + +

कविचरित्रः—(जनार्दन रामचंद्रजी कृत “सन १८६७ शके १७८२”
गणपत कृष्णाजीकडे छापला.) या ग्रंथांत संस्कृत कवि, प्राकृत कवि, तामिळ
कवि व तेलंगी कवि यांची माहिती दिली आहे. ती इंग्रजीतले एशियाटिक
रिसर्चेंस वैगैरेतील व प्रोफेसर बुद्धिस्सन् वैगैरेच्या लेखांवरून दिली आहे. १८४७तील
कावेळी वेंकटरामस्वामी यांच्या इंग्रजी पुस्तकाचा, तसाच नवनीत, व महीपतीचे
ग्रंथ यांचा ग्रंथकारानें उपयोग केला आहे. या ग्रंथाची प्रस्तावना प्रौढ व मार्मिक
आहे. प्राकृत कवींचें वृत्त चांगदेवापासून आरंभ करून अखेर वाळशास्त्री जांभे-
करांना कवींत—अर्थात् कांतदर्शी या अर्थानें—ओढून संपविलें आहे. जुन्या
कवींची वगैरे माहिती “ ईषन्मात्रही कोणाजवळ नाही ” “ याकरितां लोक-
बुद्धीच्या शिक्षणासाठीं सहाय्यभूत हा ग्रंथ केला आहे. ” अद्यापि ही मोठा
उपयुक्त वाटण्याजोगा असा हा ग्रंथ त्या काळच्या नामांकित ग्रंथांत गणला
पाहिजे. जनार्दन रामचंद्रजींचा उल्लेख आमच्या ग्रंथांत आला आहे तथापि हा
कविचरित्र ग्रंथ भा. इ. सं. मंडळांत पहावयास मिळाला तेव्हां हें टिपण लिहून
येथें दाखल केलें. गद्य वाङ्मयाची मगदुरी हळूहळू वाढत चालली होती त्या
काळांतच हा ग्रंथ झाला.

× × × ×

डॉ. भाऊ दाजी लाडः—हे प्रसिद्ध गृहस्थ नाट्यप्रेमी व विद्वान् होते.
(इ. स. १८१८-१८७४) तात्या व हे एकाच साली वारले! (पाण्डीकर—
महा-साहित्य वर्ष ६ अंक २).

म. ग. इ. अ. यांत पृ. ११० वर उल्लेखिलेली किरकोळ ग्रंथांची यादी



इ. स. १८५८ ब्लांद्स आल्जिब्रा—पाटणकर-भला जंगी—भाषांतर
पृ. सुमारे ६०० च्या वर. आपण 'कुट्टक' भाग नवीनच मराठीत उतरला असे
ग्रंथकर्ता म्हणतो.

इ. स. १८५८ — विदुरनीति (१८२३ वरून ?) व नारदनीति-
गणपत कृष्णाजी (ठा. ग्रं.)

इ. स. १८५८ इंग्रजी मराठी कोश— श्रीकृष्णशास्त्री तळेकर.

इ. स. १८५८ राममोहनराय चरित्र—भा. ह. भागवत.

इ. स. १८६० हिंदुस्थानचा इतिहास भाग २—नरसिंह विनायक-
शास्त्री ओक—मराठी त्रान्स्लैटर—मरेच्या पुस्तकाचे भाषांतर (ठा. ग्रं.)

सन १८६० इंग्लिश इतिहाससार—खंडेराव बाळाजी फडके—
रत्नागिरी जगन्मित्र छा. छा. शेवटी बंडाचा (५७ च्या) इतिहास जोडला
आहे. त्यांतील प्रासयुक्त रचना—रहे, घेहे, पडे—इ. प्रसिद्ध आहे. शेवटी श्लोक-
युक्त इतिहाससार दिले आहे. त्यांतील कटावांत “ त्यावरि विक्टोरिया बैसली !
थाटमाट तै, दाट चालला, घाट वाट जणु सोडुनि आला ॥ ताट ताट ती धन
दे त्याला ! साट पाट तो लेश न आटला ! अशा प्रकारे उत्सव झाला ” इ.
उद्गार आहेत. प्रस्तावनेत “ बहू भ्रमे इंग्लिश हिस्टरीचे ! खरी सुवृत्ते कळवी
अशांचे ॥ रचुनि भाषांतर काव्यकामी ! घ्याया समस्ता विन्वी अवा मी ॥ ”
असा 'संगीत' विज्ञप्तीचा नमुना आहे. (ठा. ग्रं.)

इ. स. १८६० शब्दरत्नावली—बाबा पदमनजीकृत कथांडी मोल्सवर्थ-
वरून निवड. अगदी लहान. प्रस्तावना गोड.

इ. स. १८६१ गुजराथचा इतिहास—कॅ. ए. मॅक्डोनाल्ड—अली-
महमदखानाचे पुस्तकावरून बर्डने इंग्रजीत केला त्यावरून मराठीत. (ठा. ग्रं.)

१८६१ हिंदु० इति०—एल्फिन्स्टनचे भाषांतर १८६१ उपोद्घात
भाग (१८६२.)

१८६१ हिंदु० इति—मरेचें भाषांतर भाग ३.—विष्णुशास्त्री पंडित—
लाइव्ह उमीचंद प्रकरणी निकाल कैव्ह विरुद्ध. “ This book has not
received European revision ” असा लक्षणीय शेर यावर आहे !

इ. स. १८६२ विराटपर्व—मराठी बखर—थत्ते व डोंगरेशास्त्री-शास्त्री
मंडळीच्या ओवडधोवड गद्याचा मासला. श्री. विंचूरकर यांचे सहाय्याने याच
सुमारास किंवा जरा पुढें भारतांतील शांतिपर्वातील राजधर्म प्रकरण छापलें
गेलेलें पहाण्यांत आलें होतें.

इ. स. १८६२ श्रीपत्तनप्रभुलैखमणि (पाठारे उत्पत्ति)

इ. स. १८६४ शब्दसिद्धिनिबंध—वि. वा. गोडवोले व भास्कर-
शास्त्री तामनकर-लहान.

इ. स. १८६५ श्री भिल्लिणी नाटक—“ महाराष्ट्र काव्यप्रसारणेच्छ
मंडळीनें विनायकशास्त्री नातू यांजकडून करविलें; पौराणिक.”

इ. स. १८६५ विष्णु परशुरामशास्त्री पंडितकृत-संस्कृत आणि मरा-
धातुकोश.

इ. स. १८६६ हिंदु व ख्रिस्ती धर्मतुलना. बाबा पदमनजी.

इ. स. १८६७ लेखनपद्धति—गणेश बापूजी (माटे ?) शालोपयोग
पण बऱ्यापैकी. भाषांतरात्मक.

इ. स. १८६७ (शके १७८९) श्रीहरिचरित्रमंजरी—शामराव
मोरोजी-भरतखंड भूगति कथानुव-विक्रमादिकांची पौराणिक हकीकत यांत आहे.

इ. स. १८६७ इंग्लंडांतील प्रवास— (गुजरातीतील कस्सनदास
मूळजींच्या पुस्तकाचें भाषांतर) भा. ह. भागवत पृ. ५०२.

इ. स. १८६८ हिंदु • संक्षिप्त इति •—वि. कों. ओक-सरकारी-हें
९५ पृ. चें पुस्तक “ फार प्रयासानें मी तयार केलें.” असें ग्रंथकार गंभीपणानें
सांगतात. यांनीं देशी राज्य नाष्टाचीं दोन कारणें (पृ. ९३) वर दिलीं आहेतः—
(१) “ आपलें राजांची आपसांत व घरचें घरांत वैमनस्यें होती; हें एक,
आणि (२) राज्यांत व्यवस्था नसून शिपाई लोकांस कवाईत येत नव्हती हें दुसरें.
त्यांत पहिलें कारण विशेष बलवत्तर होय.” (ठा. ग्रं.)

इ. स. १८६८ **गुणसागर**—आ. ल. टिकेकर—पौराणिक कथांघोरं मुलांस बोधप्रद. पृ. ५१ वर. जयाजीराव महाराज शिंदे हे शिवाजी महाराजांभिक्षा सुद्धां थ्रष्ट असे प्रतिपादलं आहे. कां पुसाल तर हंसाल ! त्यांनीं ब्राह्मणभोजनदि १२ अपूर्व कृत्यें केलीं म्हणून !!

इ. स. १८६८ **महामारीच्या रोगांवर लोकोपयोगी सूचना**—पांडुरंग गोपाळ मंत्री G.G M.C.

इ. स. १८६८ **The Principles of Marathi Grammar** the Rev. J. Stevenson (4 th edition) परशुरामपंत गोडबोले व दाजीशास्त्री शुक्र यांची मदत झाली. यांत Burgess च्या व्याकरणावर टीका आहे.

इ. स. १८६९ **त्रैलोक्यसंग्रह**—इ. ना. लिमये मास्तर-शाळा गोलाप आ ३ री.

इ. स. १८६९ **रत्नकोश**—कमिक सहवि पुस्तकांतील शब्दांचा—कर्ता वाडकर, तळेकरशास्त्री यांचे मदतीने.

इ. स. १८७० मराठी शुद्ध लिहिण्याविषयीं **अनुगम**—रा. वि. ओक. जालोपयोगी.

इ. स. १८७० **अर्वाचीन बखर**—सदीवा पोवार—पिनांकच्या **Modern History** चे भाषांतर. (ठा. प्रं.)

इ. स. १८७० **शब्दरत्नाकर**—माधवचंदोबा—संस्कृत प्राकृत कोश सुरवात १८६१, पूर्ण १८७०. मोठा व चांगला.

इ. स. १८७१ **मिकाजी वासुदेव आठल्ये कृत मराठी इंग्रजी लघु कोश.**

इ. स. १८७२ भगवंत वासुदेव घुमरे यांचा इंग्रजी मराठी **कोश** लहान—
(ठा. प्रं.)

इ. स. १८७१ **चित्पावनविनोद**—ल. ना. केणीकोटकर—चित्पावनांना प्रतिकूर—

*

*

*

*

(पुरवणी)

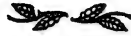
इ. स. १८४२ **फुर्दकवही**—ज्ञानसिंधु (म. वा. सूची)

इ. स. १८६३ **कर्मण**—तकुल पंडित (म. वा. सूची)

इ. स. १८७१ **प्रश्नोत्तरशेखर**—रा. श्री. गोंधळेकर (म. वा. सूची)

इ. स. १८७३ **चंदाचा इतिहास**—सायना सोमना (म. वा. सूची)

उतारे.



[मार्गे ग्रंथांत जी ग्रंथांची व ग्रंथकारांची माहिती दिली आहे व विवेचन केलें आहे त्याचा नीट बोध मनास व्हावा एतदर्थ त्या त्या ग्रंथकारांचे ग्रंथांतून थोडे उतारे नमुन्यासाठीं देतो. हे उतारे हि म्या कालानुक्रमानें लाविले आहेत. म्हणजे १८१०-३८-१८३६-५७-१८५७-७४ या तीन खंडाप्रमाणें च साधारणतः त्यांची वाटणी केली आहे. कोठें विषय आधीचा व ग्रंथ लिहिला मागाहून असा प्रकार झाला आहे. उदाहरणार्थ दादोबांचें आत्मचरित्र. यांतील विषय ज्या खंडांत पडतो त्या च वेळीं तो लिहिलेला नाही. या उताऱ्यांतील भाषेविषयीं येथे विवेचन अन्यत्र करण्याचें योजिलें आहे.]

(स्वतंत्र व्हावयास इच्छिणारीं मुलें.)

(१) मुलें जीं स्वतंत्र व्हावयास इच्छित होतीं.

कामू—आहा बाबा ! मला वाटतें कीं, मी मोठा असतों तर बरें होतें !
मोठा तुझे इतका.

आबाजी—माझे लाडक्या, तुला असें कां वाटतें ?

कामू—एवढ्यासाठीं कीं, मग मला कोणाचे आज्ञेत रहाणें नलगे. (नको.)
माझे मनास येईल तें (मी) करीन.

आबा०—मला वाटतें कीं, मग तू मोठे चमत्कार करिशील.

कामू—यांत काय संशय ? तसें झाल्यास दाखिवलें असतें. (तसें होईल तर दाखवीन.)

आबा०—आणि जाई, तुला पण स्वतंत्र व्हावेंसें वाटतें गे ?

जाई—होय बाबा, मला ही तसेंच वाटतें.

कामू—आहा ! जर आम्ही दोघें स्वतंत्र झालां, तर मग काय पाहिजे ?

आबा०—बरें तर मुलांनो, हें तुमचें कोड मी पुरवीन. उद्यां सकाळपासून तुम्हांस मोकळीक देतों कीं, जें तुमचे मनास येईल तें करा.

कामू—बाबा, तू (आमची) धडा करितोस.

आबा०—नाहीं, मी खरें च म्हणतो. उद्यां तुमची आई, मी किंवा दुसरी क्राप्ती घरांतील मनुष्यें तुम्हांस कांहीं आडकाठी करणार नाहीत.

कामू—आहाहा ! तशीं (शीं) झालीं असतां आम्ही किती सुखी होऊं !

आबा०—मुलांनो, तितकेंच नव्हे, मी ती मोकळीक उद्यांचेच दिवसा-पुरती देतो असें नाहीं; तर जंवपर्यंत(जोंपर्यंत) तुम्ही होऊन माझे पाठीस लागारु कीं नको बाबा, आतां तुझा अधिकार तूं फिरून घे, तंवपर्यंत (तांपर्यंत) देईन.

कामू—आहा ! असें झालें तर मग आम्ही फार दिवस स्वच्छंद (स्वच्छंद) वागूं.

आबा०—बरें तर, तुम्ही आपलीं आपणांस संभाळतीं झालींत हें पाहून मला संतोष वाटला; तर आतां उद्यांपासून तुम्ही मोठीं मनुष्यें व्हायास सिद्ध व्हावें, आणि मनास येईल तें करावें.

असें बोलणें होऊन तीं मुलें निजायास गेलीं. दुसरा दिवस उगवला तंव(तो) तीं उजाडतां उठावीं तीं प्रहर दिवस येईपर्यंत अंधरुणावरच होतीं. अधिक वेळ निजतात त्यांचें आंग जड होतें, कांहीं सुचत नाहीं, तसें कामूस आणि जाईस झालें. शेवटीं कोणी हांक न मारितां, तीं आपले आपण खावरीं(बावरीं) (काव०) झालेलीं उठलीं. मग त्यांचे मनांत आलें कीं, आपण सगळा दिवस हवें तें करूं. तेणेंकरून त्यांचे जिवास अंमळ संतोष वाटला. मग कामू जाईस म्हणतो, “ताई, आपली जेवणें झाल्यावर आपण पहिल्यानें आज काय करावें बरें ? ”

जाई—कां ? खेळावें.

कामू—काय खेळावें ?

जाई—आपण गंजिफांनी खेळूं.

कामू—तो खेळ हिडिस, मला आवडत नाहीं गडये (गडे).

जाई—बरें तर, आपालिपा खेळूं.

कामू—काय ! आपण दोघेंच ?

जाई—तर विटीदांडू, नाहीं तर सुपाऱ्यांनीं.

कामू—मला असले खेळ आवडत नाहींत.

जाई—बरें तर तुझे आवडीचे कोणते असतील ते सांगे

कामू—गळ्ये, (गडे) आपण काठीचा घोडा करून खेळू.

जाई—आहारे ! लहान मुलींस तो खेळ काय शोभेल !

कामू—तो नाही तर घोडा खेळू. तू घोडा हो, आणि मी हांकणार होतो-

जाई—होय तर ! चाबूक मारायला ! ते दिवशींची मला अजून आठ.

वण आहे !

कामू—तू मी काय दाखून करितो मी ? तू उडत चालत नाहीस म्हणून मारायाचें पडतें.

जाई—होय, पण मला लागतें, म्हणून मी तसला खेळ खेळत नाही.

कामू—नाहीं नाही, नाही ना तू खेळत ? बरें तर ससाकुत्रा तर खेळशील ? मी पारधी होतो, आणि तू ससा हो. चल धावू लाग, मी पाठीस लागतो.

जाई—छत् ! मला तुझी पारध नको ती, माझे पाठीस लागून तू मला घाबरें करणार !

कामू—तुला माझा कोणताही खेळ आवडत नाही, तर मी तुशीं कधी खेळणार नाही; ऐकिलेंस ?

जाई—मी ही तुशीं खेळणार नाही; हें पण ऐकिलेंस ?

असं बोलून तीं दोघें दोहों कोपऱ्यांस रसून उभीं राहिलीं. तीं तशींच तेथें फार वेळ होती; एकमेकांशीं बोलतना कीं एकमेकांकडे पाहातना. इतक्यांत दहा घट (टि) का दिवस आला. मग दोन प्रहर लवकरच भरतील, म्हणून कामू बहिणीजवळ येऊन म्हणतो, “ बरें तर, तुला जें आवडतें तेंच मी करीन. चला आपण सुपान्यांनीं खेळू; एकेक डावांस बारा बारा सुपान्यांचा पण. ”

जाई—पण मजकडे सुपान्या नाहीत. तू मला पत्रास सुपान्या देणें आहेस त्या माझ्या पहिल्यानें दे, म्हणजे खेळायस येत्यें. (येते.)

कामू—होय, पण त्या मी कालचे दिवसी (शी) देणें होत्या; आजच्य ! नव्हत.

जाई—असें ! तर त्या देण्यापासून तू सुटलास का ?

कामू—जे स्वतंत्र आहेत ते कोणाचें काहीं लागत नाहींत.

जाई—बरें तर, ही तुझी ठकविया मी बाबास सांगेन.

कामू—पण आतां मजवर बाबाची सत्ता नाही.

जाई—असें आहे तर तुशी मी खेळत नाही.

कामू—तुझी इच्छा.

मातक्यानं (न) तीं एकमेकांवर चडफडून दोघें दोहों कोनांस गेलीं. कांहीं वेळ जाऊन कामू शेउळ (शीळ) घालूं लागला. जाई गाऊं लागली; तो कुरकुरूं लागला, ती श्वास टाकू लागली. एक तास पुनः गेला आणि दोन प्रहर होत आले. पुढें कामूनं रागानें आपली छडी खिडकींतून बाहेर झोंकिली; जाईनं आपली बाहुली कोनांत आदळली. तीं एकमेकांकडे पहात, पण काय बोलावें तें (त्यांस) सुचेना. शेवटीं जाई बोलली, चल कामू मी तुझा घोडा होत्यें (ते).

कामू—आतां ठीक. बरें, घोड्याला लगाम पाहिजे ती (तो) ? मजकडे लांब दोरी आहे; ही पहा, ही तूं आपल्ये (ले) तोंडांत घाल.

जाई—मी ती तोंडांत नाही घालणार. माझे कमरेस बांध, नाही तर मुजेस (दंडाला बांध).

कामू—हें तूं वेढ्यासारखें काय बोलत्ये (सगे ते) ? घोड्याला तोंडावांचून दुसरे कोठें का कोणी लगाम देतें ?

जाई—पण मी कांहीं खरा घोडा नव्हें.

कामू—तन्ही (री) पण, आपणास घोडा असें मानून तुला तसें केलें पाहिजे.

जाई—त्याचें कांहीं कारण दिसत नाही.

कामू—जो मी अष्टौप्रहर घोडशाळेंत (घोड्याचे पागेंत) असतो, त्या (तर) मजपेक्षां काय तं (तुला) या कामांत अधिक समजत्येस (समजतें) ?

जाई—तूं किती दिवसपर्यंत ती धुळीत मळविली आहेस, ती मी तोंडांत नाही च घालणार.

कामू—तर मी ती तुला दुसरे कोठें घालूं देणार नाही. त्यापेक्षा मी तुशीं खेळूं नये हें चांगलें.

जाई—जसें तुला बरें दिसेल तसें.

आतां तीं तिसऱ्यानें वसलीं, तीं अशीं कीं, मागल्ये (ले) पेक्षां अधिक एकमेकांवर दांतआंठ खाऊं लागलीं. मग कामू (ने) छडी फेंकिली होती ती (तो) आणायास गेला, तो छडी कोणी मोडून टाकिली होती. जाईनें भुईवळून बाहुली हातीं घेतली, तो तिचीं चिरगुटे फिटलीं आहेत (होतीं). मग कामू निसास (उसासा) टाकूं लागला; जाई रडूं लागली. इतक्यांत जेवणाची वेळ झाली. आबाजी त्यांस पुसायास गेला कीं, “ हवें असलें तर पान वाढितों.” तो दोघांस ही तशीं पाहून म्हणतो, “ मुलांनो, तुम्हांस आज झालें तरी काय ? ” तीं म्हणाली, “ काहीं नाहीं बाबा.” आणि डोळे पुशीत तीं त्याचा (च्या) मार्गे जेवणघरांत (जेवायाच्या जागीं) गेलीं. त्या दिवशीं जेवायास नानाप्रकारचीं पकानें केलीं होती. तीं जेवायास बसलीं त्या वेळीं त्यांस बाप म्हणतो, “ मुलांनो, तुम्ही हीं पकानें फार खाऊं नका; यांपासून तुम्हांला उपद्रव होईल; (तुमची प्रकृति बिघडेल.) पण तुम्ही स्वतंत्र आहां त्यापेक्षां (पर्क्षां) तुमचा (च्या) इच्छेस येईल तें खा प्या.” असें बापाचें तोंडांतून निघतांच एकांनें मोठमोठे लाडवांचे तुकडे करून गट केले. दुसऱ्यानें चटण्या, सांभारीं यांची घण घेतली. तें पाहून त्यांची आई त्यांचे बापाचे कानाशीं लागून म्हणत्ये (ते), “ अहो, आतां हीं मुलें दुखण्यांत पडतील.” बाप म्हणाला, “ पडतील तर खरीं, परंतु पडूं दे (त), तसें होईल तरच त्यांची खोड मोडेल आणि त्यांस समजेल कीं, स्वतंत्रपणापासून मुलांस असें भोगायाचें पडतें म्हणून मी त्यांस अडथळा करीत नाहीं.” दादल्याचा कल पाहून आई (बायको) ही उगीच राहिली. मग तीं मुलें ओ येई तीं जेवलीं; जेऊन थोडा वेळ गेला तब (तां) कामू जाईस म्हणतो, “ चल माझा (झ्या) बरोबर.” असें म्हणून तिला तो बाडींत घेऊन गेला. आबाजी हळूच त्याला (ना) न कळता (तां) मागून जाऊन आडोशीं उभा राहिला. त्या बाडींत एक मोटें (ठें) पाण्याचें टांकें होती. त्याच्या कांठाशीं चिमणीची एक नांव होती. कामूस तींत (तींत कामूस) बसावेसें वाटतें. जाईनें त्यास बारिलें. (तीं) म्हणाली कीं, “ आपण आंत बसूं नये, बाबा रागें भरेल.” (कामू म्हणाला), “ बसूं नये, कां ? आपण स्वतंत्र आहां हें तूं विसरलीस वाटतें ? ” जाई म्हणाली, “ होयरे होय खरें ! ” मग ती भावाचा हात धरून नौकेंत (नौवेंत) बसली. आबाजी अंमळ त्यांचेजवळ जवळ आला; पण त्यांचे दृष्टीस पडला नाहीं. त्यानें मनांत आणिलें कीं, टांकें उथळ आहे. जरी हीं आंत

पडली, तरी काढायास अवघड पडणार नाही; म्हणून तो उगाच मौज पहात उभा राहिला. नौका (नांव) कांठाशी बांधलेली होती, ती सोडून मधलेकडे (मध्य) ढकलून न्यावी असं त्याणीं (नीं) मनांत आणिलें, परंतु ती दोरीनें बळकट बांधली होती, ती सोडितां येईना; तेव्हां कामू म्हणतो, “ बरें तर, आपणांस आंत बसून फिरणें साधत नाहीं तर नाहीं; पण झोंकवून तरी पाहूं या.” असें म्हणून तो या आंगीं त्या आंगीं तीस झोंकवितो आहे, तों (त्याचा) कल जाऊन (तो) पाण्यांत पडूं लागला. त्यास जाई हातीं धरून सांवरायास गेली, तंव (तों) दोघेही पाण्यांत पडलीं. तें पाहून आबाजी वाऱ्याचे वेगानें धांवला; आणि पाण्यांत शिरून त्यानें उभयतांस (दोघांस) काढिले. तीं अवधाकानें अर्धमेलीं झालीं. त्यांस घरीं आणून शेकलीं संवरलीं तों, अधाशीपणानें खोळिं होतें तेणेंकरून त्यांचे पोटांत कळा उठूं लागल्या, मस्तक दुखूं लागलें, मूच्छी आली, कांप सुटला व श्वास गुदंमु (म) रला. अशा विपत्तींतत्यांचा बाकीचा दिवस गेला व तीं रडतां कुंथतां थकलीं. त्यांस रात्रीस थोडी कांहीं झोंप आली न अली प्रातःकाळीं आबाजी त्यांस पुसतो, “ मुलांनो तुमचा काय समाचार आहे ? ” तीं ओंड (खोल) शब्दानें म्हणाली, “ समाचार बहुत वाईट आहे (चांगला नाही). बाबा, रात्रीं आम्हांस स्वस्थ झोंप आली नाही. आमचें मस्तक व पोटा अजून दुखतें आहे.” तो म्हणाला, “ बापळ्यांनो, तुमची मला काकळत वाटत्ये (ते). असे; पण आता पुनः आजचे दिवसीं (शीं) तुम्हीं आपल्या स्वतंत्र पणाचें काय करणार आहां, तें मला सांगाल काय ? आजही स्वतंत्रता तुम्हाकडेसच आहे, ही तुम्हांला आठवण आहे ना ? तीं म्हणाली, “ आतां स्वतंत्रता पुरे बाबा.” तो म्हणाला, “ असें कां माझ्या मित्रांनो (मुलांनो) म्हणतां ? कालचे दिवसीं (शीं) तुम्हींच म्हणालीं (लां) होतात ना, कीं दुसऱ्याच्या आज्ञेत वागणें हें बहुत खोटें (फार वाईट) आहे ? ” कामू म्हणाला, “ आमचें मूर्खत्वाचें आम्हांस चांगलें पारिपत्य झालें.” जाई म्हणाली, “ आम्ही या गोष्टीची फार दिवस आठवण ठेवूं बाबा.”

आबा.—तर अतःपर तुम्ही स्वतंत्रता इच्छीत नाहीं ?

कामू—नाहीं बाबा नाहीं. तूं सांगशील तसें करावें, यांत चांगलें आहे.

जाई—त्यांत आमचें बरें होईल.

आबा०--याचा पुरता विचार करा, कां कीं, जर मी माझा (आपला) अधिकार पुनः घेतला, तर तुम्हांस सांगतो कीं, मी पहिल्यानें जें सांगेन तें तुम्हांस वाईट वाटलें तरी करावें लागेल.

कामू--काहीं चिंता नाहीं बाबा; तुला जें बरें दिसेल तें आम्ही करायस सिद्ध आहों.

आबा०--बरें तर मजजवळ ही हिरवी बुकी (फकी) आहे. हिला सोनामुखी म्हणतात. हिचा स्वाद वाईट आहे; पण ज्यास अजीर्ण होतें त्यास हि (ही) बहुत गुणकारी आहे. आतां जर तुम्ही माझें ऐकणार, तर ही बुकी (फकी) या क्षणीं घ्या. माझें कसें ऐकतां तें पाहूं बरें.

कामू--घेतों बाबा घेतों.

जाई--ती जरी विखासारखी कडू असली तरी मी घेईन.

आबाजीनें त्याला (ना) तें औषध दिलें. त्याणीं (नी) पूर्वीं करीत असत तशीं वेढींवांकडीं तोडें न करितां तें घेऊं आदारिलें. (संतोषानें घेतलें.) तें अधिक संतोषानें कोण घेतों याविषयीं त्याचा पण चालला. त्या औषधानें गुण लवकरच (लवकरच गुण) आला आणि तीं बरीं झालीं. त्यानंतर त्यांपासून कधीं अन्याय होई तेव्हां पारिपत्याचा धाक दाखविणें झालें तर त्यांचीं आईबापें त्यांस म्हणत कीं, “ आम्ही तुम्हांस स्वतंत्र करूं.” त्या शब्दानें त्यांस असें भय होई (पडे) कीं, तुम्हांस बंदीशाळेंत (बंदीखान्यांत) टाकूं असें म्हटल्यानें (ही त्यांना) तसें भय वाटत नसे.

स. का. छत्रे—बाळमित्र (भाग १ ला) पहिली आवृत्ति (१८२६) पृ. ७० ते ८० (कंसांत १८८२ तील दुसऱ्या आवृत्तीतल्या दुस्त्या मुदाम दाखविल्या आहेत. ठळक ठशांतले शब्द दुसरीत गाळले आहेत.

२ [माधवराव व रामशास्त्री]

तो माधवराव अनेक गुणसंपन्न होता; त्यानें युद्धादिकार्येनैपुण्येंकरून मोठी स्थाति मिळविली, परंतु त्याची राजनीतिदक्षता अशी होती कीं, तिचा पुढें त्याची शौर्यप्रशंसा हलकी. तो राज्य करूं लागला ते वेळेस त्याचा मुख्य कार- भारी फारा दिवसांचा आणि मोठा चतुर असा सखारामबापू नांमें होता. तो लोभी

असूनही त्याचा चातुर्यामुळे लोकांस त्याची भीड फार असे; त्याचा पुढे माधवराव राज्यालूढ असतांही त्याचा मान तादृश होईना. आणि रघुनाथराव तो हि मोठा पराक्रमी, त्यामुळे त्याची प्रशंसा होईना. पुढे त्याणें रघुनाथरावाला बंदीबद्दल चातला त्यापासून त्यास कांहींसैं लोक मानूं लागले; मग त्याणें त्या सखारामबापूला आपल्ये प्रतिष्ठेस प्रतिपंथी असा जाणोन एक दिवस एकांती त्याला नेऊन विचारिलें कीं, या लोकांत माझा मान किमपि दिसत नाहीं; त्यास मी अयोग्य आहे किंवा दुसरें कांहीं कारण आहे तें सांगा, व यास उपाय काय तो सांगा. त्यावर त्याणें त्याचे मनांतील अर्थ समजून उत्तर केलें, कीं याचें कारण मीच आहे. त्यास मोरोबा फडनवीस याला कारभार सांगावा. असें त्याणें साहाणपणाचें उत्तर केलें त्यावरून माधवराव प्रसन्न होऊन, त्या सखारामबापुनें आपली जहागीर खाऊन स्वस्थ रहावें असें केलें; आणि मोरोबा फडनवीस यास कारभार सांगितला.

याप्रमाणें माधवराव मोकळेपणा पावल्यावर पुढें तो कांहीं मोठें कार्य करणें तर तें आपल्ये आज्ञेवाचून करूं देत नसे, त्याणें त्यावेळेस लोकवृत्त समजावयास अनेक प्रकारचे उत्तम कायदे केले. तो माधवराव राज्य करीत असतां, त्यास युद्धाखेरीज कधीं रिकामपण सांपडलें तर त्या अवकाशांत तो आपल्या प्रजेस कोणे प्रकारें सुख होईल तो अर्थ पहात असे, कोणेही ठिकाणीं फिर्याद झाल्यास त्याचा न्याय शुद्ध करण्याविषयीं त्यास मोठी आवड होती; याविषयीं त्याणें कोणी एक रामशास्त्री नामें ब्राह्मण बाळगला होता; तो फार उपयोगी असे. त्या रामशास्त्र्यानें जा जा युक्तीकरून पंचाइती ठरविल्या ते ठराव अद्यापि न्यायाचे उपयोगी पडतात. तो रामशास्त्री चांगल्या वागणारास सुमार्गदर्शी आणि खलास यमसदृश होता; तो सातान्यानजीक माहुलीक्षेत्रीं जन्मला. त्याचे अडनांव परभुणे. तो तरुणपणीं विद्याभ्यास करावयाकरितां काशीस गेला होता. त्यास बाळकृष्णशास्त्री याचा मृत्यु झाला ते समयीं पुण्याचे दरबारीं त्याजकडून कांहीं यत्न नसतां बोलावून सर्व शास्त्री यांचा तो मुख्य केला; पुढें माधवराव योग्यतेस येऊं लागला ते समयीं तो त्यास नीतिविचार सांगत असे; त्याविषयीं एक गोष्ट आहे. तो प्रकार असा. कोणे एके समयीं माधवराव यास पंडितांचे भाषणेंकरून इच्छा झाली कीं, कांहीं तपस्या करावी. त्यामुळे माधवराव जप करूं लागला. मग एक दिवस तो जपास बसला असतां, रामशास्त्री कांहीं कामानिमित्त त्याजकडे गेला तेव्हां त्या

जवळचा शिष्यांहीं सांगितलें कीं, या वेळेस श्रीमंतांची गाठ पडणार नाही. कांकि ते जपास बसले आहेत; त्यावरून तो आपल्या घरीं जाऊन विचार करिता झाला, कीं, जर याविषयी वाद करावा तर ठिक नव्हे; त्यास याचा आश्रय सोडून जावें हें च बरें. मग दुसरें दिवशीं तेथें जाऊन बोलिला कीं, मला काशीस जावयाची आज्ञा द्यावी. तें ऐकून माधवराव बोलिलां कीं, आपण येऊन गेला तेसमयीं मी जप करीत होतो. त्यानिमित्तें आपली गांठ पडली नाही, त्यावर त्याणें उत्तर केलें कीं, आपण जें निमित्त सांगतां तें ब्राह्मणास योग्यच आहे; परंतु ब्राह्मण जर आपलें कर्म सोडून राज्य करूं लागले तर त्यांनीं प्रजापालन करावें; तें टाकून जप करीत बसले तर अन्याय. त्यास जर आपल्या चित्तांत जप करावा असें आहे तर हें सर्व राज्य टाकून मजबरोबर चलावें; मी तें आपणास पुर्तेपणें शिकवीन. त्यावरून माधवराव मनांत समजून त्याणें तें कृत्य टाकिलें.

मराठ्यांची बखर— पृ. २८९।२५०. आवृत्ति...केपन् (साने)
सन १८२९.

३ गांवढेकरी उंदीर आणि नगरकरी उंदीर.

एक साधाभोळा गांवढेकरी उंदीर होता; त्याच्या घरीं दर्शनसंतोष, पुष्ट, असा एक नगरकरी उंदीर आला. त्याची याची जुनी ओळख होती, त्यावरून गांवढेकऱ्यानें त्याचा फारच पाहुणचार केला. जे पदार्थ आपल्या घरीं अनुकूल होते ते, व जवळच्या शेतांतील कांहीं कोंबळ्या कोंबळ्या गव्हांच्या ओंब्या, व बाटाण्यांच्या शेंगा, व कांहीं भाकरीचे तुकडे असे त्यापुढें ठेविले. याप्रमाणें गांवढ्यांत मिळत्या जितक्या परीं होत्या, तितक्या त्याणें आपल्याकडून मिळविल्या; परंतु नगरकऱ्यास त्या रुचल्या नाहींत. मग तो गांवढेकऱ्यास ह्याणू लागला :—
“ वडील बावा, मला आज्ञा द्याल तर मी अंमळ मन मोकळें करून बोलतो. अहो, अशा ह्या कंटाळवाण्या जाग्यांत, तुझीं राहतां तरी कसे ? हें अरण्या; एथें आसपास गवत, झाडे, डोंगर, आणि पाण्याचे ओहोळ, या वेगळें दुसरें कांहीं दृष्टीस पडत नाहीं; तर, या पक्ष्यांच्या किलकिलापेक्षां मनुष्याचे शब्द बरे नव्हत काय ? या ओसाड रानापेक्षां राजधानी बरी नव्हे ? तर मी ह्याणतो हें प्रमाण

माना, आणि नगरांत चला. तेथें तुझीं फार समाधान पावाल. आतां विचार करूं नका, लवकर चला. या मृत्युलोकींची वस्ती क्षणभंगुर, एथें जो क्षण साधेल तो आनंदांत घालवावा. ” अशा त्याच्या बढाईच्या गोष्टी ऐकून म्हातान्यास मोह पडला. मग ते उभयतां तेथून निघाले, ते रात्र पडली तेव्हां नगरांत गेले. पुढें जात आहेत तंव त्याणीं एक मोठा वाडा पाहिला. तेथें आदल्या दिवशींच लग्नाचा समारंभ झाला होता. त्या वाड्याच्या आंत जाऊन ते कोठीत शिरले. तेथें नानाप्रकाचे पदार्थ भरले होते, आणि कोणी मनुष्य नव्हतें; तें पाहून गांवढेकऱ्यास फार आनंद झाला. मग नगरकरी त्यास म्हणतो, “ बाबा, आपण खोलीच्या मध्यभागीं वसावें. मी एक एक पदार्थ देईन तो चाखून मला रुचि सांगावी ” मग तो नगरकरी उंदीर तेथें जितकीं फळें पकावें होती त्यांतून एकेक पदार्थ अनुक्रमानें आपल्या पाहुण्यास देई, तो चाखून, डोळे मिटून, “ आहाहा ! काय मिष्ट आहे हा ! ” असें म्हणून गांवढेकरी त्याचा खाद वर्णन करी; याप्रमाणें एक घटकापर्यंत त्याणीं आनंदांत काळ घालविला. इतक्यांत तिकडून कोणी कोठीचें दार उघडूं लागला; तें समजतांच दोघेही उडून एका कोनांत बसले. तितक्यांत दोन मातलेले मोठे बोक्रेही तेथें आले; त्याणीं मोठा शब्द केला, तो ऐकून, गांवढेकरी उंदिराचा ऊर धाकानें धसधसां उडूं लागला. मग तो हळूच नगरकऱ्यास म्हणतो:—“ असें जर तुझें नगरचें सुख आहे, तर तें तुझें तुला अक्षयी असो. मला माझे गांवढेच बरें, तेथील शेतच्या शेंगा चांगल्या, परंतु रात्रंदिवस जिवास धुसधुस होऊन एथें हें पकाव खाणें नको.”

तात्पर्य.

नगरांत वास केल्यापासून पुष्कळ सुखें प्राप्त होतात हें खरें. परंतु त्या सुखाबरोबर दुःखें व भयें हींही फार असतात. गांवव्यामध्यें मौजा कमी पण उपद्रव व संकटें हींही कमी. यास्तव ग्रामवासाचा धिक्कार करूं नये इतकें च नव्हे तर तो कांहीं अंशीं नगरवासापेक्षां चांगला असें झटलें तरी चालेल.

छत्रे—इसापनीति.

४ देवशर्मा पंडित.

एके समयीं देवशर्मा पंडित खेळत होता, तें पाहून कोणी एका दुसऱ्या पंडितानें त्याची थटा केली. त्याचा गर्व उतरावा म्हणून देवशर्म्यानें एक धनुष्य आणविलें आणि त्याची दोरी काढून तें निर्वीक करून भुईवर ठेविलें. मग तो त्या पंडितास म्हणतो “ हें माझे कूट सांगशील तर तूं विद्वान् खरा. ” पंडितास तें उकलेना, तेव्हां तो देवशर्म्यास म्हणाला, “ याचा अर्थ आतां तूं च सांग, मला समजत नाही. ” देवशर्मा म्हणालाः— “ तुला समजत नाही तर मी सांगतां ऐक. जर हें धनुष्य सदा वांकविलेंलें असलें तर लवकरच मोडून जाईल. आणि जर काम पडेल त्या त्या समयीं वांकविलें, तर फार काळपर्यंत टिकेल आणि अधिक काम करील. ”

तात्पर्य.

मनुष्याचें मन हें धनुष्यासारखें आहे; याला सदा वेधून ठेविलें असतां, तें क्षीण होऊन तादृश उपयोगी पडणार नाही. म्हणून विनोद आणि खेळ हे चित्तास विभ्रान्तिकारक तसेच बुद्धीस तीक्ष्णता आणणारे आहेत. ते निर्दोष आहेत तर प्रसंगीं थोरांनींही करावें.

स. का. छत्रे. पृ. ५६ इसापकृत कलिपत गोष्टी मू. १८२९ सु. दु. आवृत्ती १८७७. (हींत जरा मूळ बदललें आहे असें प्रस्तावनेंत म्हटलें आहे.)

मागील बाळमित्रांतील उताऱ्यांत दोन्ही आवृत्तींतील फरक लक्षांत येण्यासाठीं दिले आहेत. त्यावरून येथे कल्पना होईल.

५ परिभाषा.

इंग्लिश भाषा शिकणारांस भाषा आल्यानें काय उपयोग आहे, हें एथें लिहावयाच कारण नाही. इंग्लिश भाषेंत या लोकां आणि परलोकां उपयोगी पडावयाजोग्या सर्व प्रकारच्या विद्या लिहिल्या गेल्या आहेत आणि भाषाज्ञान पुरतें झाल्यावांचून सरकारचा रीति समजत नाहीत, हें सर्व लोकांस ठाऊक आहे.

इंग्लिश भाषा शिकणारांस शब्दोच्चार भाषारितीप्रमाणें यथास्थित होण्यास कठिण पडतें यास्तव वाकर म्हणून कोणी एक पंडित होता त्याणें जे नेम सांगि-

तले, त्यांतून कांहीं मुख्य मराठी भाषेत उतरून घेतले व त्याणें सर्व उच्चार दाख-
वायाकरितां जो संकेत केलेला आहे, त्यास अनुरोधून बाळबोध अक्षरांनं उच्चार
समजावा म्हणून नवा संकेत केला आहे. त्याणें जो उच्चाराचा प्रकार सांगितलेला
आहे, तो च प्रायः सांगितला आहे. रेफ पुढें असतां दीर्घ ईकारापुढें अकाराचा
अंश उच्चारणकाली भासतो पण तो लिपींत कोणी घेत नाहीं अई, आइ, औ, हीं
तीन अक्षरें संयुक्त स्वर आहेत म्हणून त्यांचा एकाक्षरासारखा उच्चार करावा.

शब्दाचे अनेक प्रकार सांगणें व शब्दास प्रत्यय लावणें इत्यादिविषयीं मरे
म्हणून कोणी महा व्याकरणी होता. त्याणें जा रीति सांगितल्या आहेत त्याप्रमाणें
एथें लिहिल्या आहेत, परंतु जेथें इंग्लिश आणि मराठी यांचा फारसा भेद नाहीं,
तेथें संकोच केला आणि जेथें संशय पडावयाजोगें स्थळ आहे, तेथें विस्तार करून
लिहिलें आहे.

हामिलतन म्हणून कोणी पंडित भाषेचा शिकविणारा होता; त्याणें भाषा
शिकण्याची उदाहरणें लिहावयाची रीति काढली, त्याप्रमाणें आम्ही एथें घेतलीं
ती अशीं कीं, वरचे ओळींत इंग्लिश शब्द लिहून त्याचेखालीं प्रत्येक
शब्दाचे उच्चार लिहिले मग तिसरे ओळींत प्रत्येक शब्दाचे अर्थ लिहून
संपूर्ण वाक्याचा सारांशार्थ एकीकडे लिहिला. याप्रमाणें जागोजाग उदा-
हरणें लिहिलीं आहेत, शिकणारानें पूर्वी प्रत्येक शब्दाचा उच्चार पाठ करून मग
शब्दाशब्दाचा वेगळा वेगळा अर्थ पाठ करावा. मग आपले तर्कानें वाक्यांत काय
सारांश आहे तो पाहून नंतर तो सारांश आमचे सारांशाशीं लावून पहावा, अशांनं
भाषेंत गति चांगली होईल. प्रथम प्रथम वाक्यांत मुख्य उदाहरणार्थ जे शब्द
लिहिले आहेत ते कांहींशे मोठे अक्षरांनं लिहिले आहेत.

जो शिकवणार आहे त्याणें तिसरे पृष्ठावर जे वर्णांचे उच्चार लिहिले आहेत,
ते कोणेक इंग्लिशचे मुखांतून ऐकून पुरतेपणीं शिकावें म्हणजे उत्तरोत्तर शब्दांचा
सुलभ होईल.

प्रत्येक शब्दाचा आक्सेंत सांगितल्याप्रमाणें त्या त्या अक्षरावर स्पष्टपणीं
पाडला पाहिजे. आक्सेत चुकला असतां प्रत्येक वर्णाचा जरी शुद्ध उच्चार केला तरी
त्या शब्दाचा उच्चार बिघडतो.

प्रथमावृत्तींत उच्चारविषयीं जे संकेत केलेले होते, त्यांतून कांहीं संकेत या
दुसऱ्या आवृत्तींत मुंबईतील शिक्षामंडळींचे संमतावरून फिरविले आहेत, ते असे

की, fat या शब्दांत जो a आहे त्याला पहिल्यानें खुणेशिवाय नुस्ता आ
 असा लिहिला होता, आतां ओ अशा खुणेनें लिहितों, तसेंच far फौर या
 बदल फार असे व not नोंद या बदल नेंत असें व fall फील् या बदल फौल्
 असें लिहितों. i व ou यांचा उच्चार दाखवायाकरितां प्रथम आई व ऑउ असें
 लिहिलें होतें आतां अई व औ असें लिहितों people.-able अशा जातीचा
 शब्दांचा उच्चार दाखवायास इंग्लिश व्याकरणाचे रीतीनें प्रथम पिप्ल, एब्ल असें
 लिहिलें होतें, आतां शिकणारास सोपें पढायाकरितां पिपल् व एबल् असें लिहितों.

भाषा व विद्या दोनी बरोबर यावी म्हणून उपयोगी विद्या कळवायाकरितां
 उदाहरणें योजिलीं आहेत. दोहोंत शिकणारानें चांगला अभ्यास करावा, अशी
 प्रथकर्त्याची ईश्वराजवळ प्रार्थना आहे.

* * * * *

[पृ. ३१ वरील एक वाक्य नमुन्यासाठीं देतों म्हणजे त्यावेळीं हा ग्रंथ किती
 कसा उतरला आहे तें दिसेल.]

An elephants characteristics are sagacity and
 Strength.

ऑन् ऍल् इफॉन्त्स कॉरॉकृतिरिस्तिक्स् आर सॉगॉसइति ऑन्द् स्त्रेण्थ्.
 इंग्लिश भाषेचा व्याकरणाची मूळ पीठिका.

Rev. J. Stevenson

for B. N. E. Society,

१८३३ मुंबई.

टीपः—मूळ ग्रंथांत मला याचा उल्लेख करावयास आला नाहीं.

६ [पृथ्वीचा आकार]

दुसरें निश्चय अतिदृढ करणारें प्रमाण चंद्रग्रहणापासून अनुभवास येतें. असें कळलें आहे कीं सूर्य आणि चंद्र यांमध्ये पृथ्वी आली, आणि ज्या सूर्याच्या प्रकाशापासून चंद्रविषय प्रकाशित होतें, त्या प्रकाशास प्रतिबंध झाला म्हणजे चंद्रास ग्रहण लागतें. म्हणोन पृथ्वीचे छायेचा चंद्रावर जो आकार तोच ग्रहणकाळीं चंद्र-बिंबाचा काळा भाग होय त्यावांचून दुसरें कांहीं नाहीं. आतां ग्रहणाचे वेळेस पृथ्वीची स्थिति कोणत्याही प्रकारची असली, तथापि चंद्रबिंबावर तिची छाया सर्वदा वर्तुळाकार किंवा वर्तुळखंडाकार असती. याकरितां पृथ्वी निश्चयें गोल आहे. कारण कीं दुसरे कोणते आकृतीचा पदार्थ दुसऱ्या प्रकाशदायक पदार्थाच्या समीप कसाही ठेवला असतां तिसऱ्या पदार्थावर त्याची छाया सर्वदा वर्तुळ पडेल असें घडणार नाहीं. पृथ्वी वर्तुळस्तंभाकार आहे असें जर कल्पिलें तर जेव्हां तिच्या दोन बाजूंतून कोणती एक सरळ चंद्रासमोर येईल, तेव्हां मात्र तिची छाया वाटोळी पडेल. जर ती चंद्रासमोर उभ्या आंगाकडून आली. तर तिची छाया चंद्रावर लांबट पडेल. आणि जसजशी चंद्रग्रहणसमयी ती तिकस असेल तसतशी तिची छाया थोडीबहुत दीर्घवर्तुळाकार पडेल.

पृथ्वी वर्तुळाकार आहे अशी कल्पना केली असतां वर लिहिलेले सर्व गोष्टींस मिळती. आणि या सिद्धांताशीं विरुद्ध जा दुसऱ्या कल्पना लोकांनीं काढल्या आहेत त्या या वर सांगितल्या प्रमाणांतून कोणत्या तरी एकाशीं विरुद्ध दिसून येतात व त्यांस कोणत्याही सबळ अनुभवाचा आधार नाहीं. परंतु आमच्या मतावर पाहिलें असतां कांहीं विरुद्ध युक्ति येत नाहीं, म्हणोन हा सिद्धांत निर्विवाद असें सिद्ध होतं.

वाळशास्त्री जांभेकर—भूगोलशास्त्र. (गणित भाग)

पृ. ११/१२. इ. स. १८३६

७ [कृत्रिमहेतुक.]

नंतर मी पहातो तों ते उभयतां बाजार सोडून पुढें चालले नाहींत इतक्यांत पुढें एक गृहस्थ चालला होता त्याची त्यांची गांठ पडली. त्याचें नांव

कृत्रिमहेतुक. त्यास यानी विचारलें, कां महाराज आपला गांव कोण, आणि आपण किती दूर चाललां ? त्याजवरून त्यानें उत्तर दिलें कीं मी मधुरवाणी-पुराहून आलों आणि दिव्यपुरास जात आहे. याप्रकारें तो बोलला, परंतु त्यानें आपलें नांव सांगितलें नाहीं.

ख्रिस्ती पुसतो, अहो आपण मधुरवाणीपुराहून आलां काय ? त्या पुरांत कोणी चांगला गृहस्थ राहतो काय ? कृत्रिमहेतुकानें उत्तर केलें, होय राह तोसा वाटतो.

ख्रिस्ती—बरें, महाराज आपलें नांव काय ?

कृत्रिमहेतुक—तुमची आमची ओळख नाहीं. आपण या मार्गानें जात असला तर मां आपल्या समागमें येईन, आपण जर जात नसला तर मग एक-टेंच जाणें प्राप्त.

ख्रि०—म्यां असें ऐकिलें आहे कीं, मधुरवाणीपूर मोठे मातबर शहर आहे.

कृ०—होय, मोठें मातबर आहे, व माझीं तेथें मोठीं मोठीं मातबर सोयरीं आहेत.

ख्रि०—आपलीं तेथें कोण कोण मातबर सोयरीं आहेत ?

कृ०—माझीं तेथें बहुधा सर्व गांवभर सोयरीं आहेत; त्यांतून कित्येकांचीं नांवें सांगतो. बहुमतराव, कार्यसाधकराव, मधुरवाणीराव; या मधुरवाणी राव-जीच्या नांवावरून आमच्या नगराचें नांव मधुरवाणी असें पडलें, सरळदशकजी, द्विमार्गचरजी, उत्तमानुत्तमसमजी, हे ही आमच्या गांवीं आहेत. द्विमुखजी, हे आमच्या गांवाचे धर्मोपदेष्टे आणि आमच्या आईच्या बंधुवर्गीतील आहेत. आम्ही आलिकडेस कुलीन झालों, आमचा पणजा तर वल्ही मारणाराच होता. तो पुढें पाही, आणि मार्गे जाई, व त्याच धंद्यानें मला इतकी संपत्ति मिळाली.

ख्रि०—आपलें लग्न झालें आहे काय ?

कृ०—होय, माझी स्त्री मोठी पतिव्रता आहे. तिची आई ही तसांच पति-व्रता होय. ती कृत्रिमेची कन्या म्हणून ती मोठे कुलीन कुटुंबांतील होय. तिची शिक्षा फार उत्तम आहे. त्या शिक्षेच्या योगानें, कुळवाढ्यापासून तर राजापर्यंत सर्वांनीं कसें वर्तविं, हें तिला कळतें. आमचा व जे धर्मांत नियमानें चालणारे

त्यांचा भेद आहे खरा, पण फारसा भेद नाही, इतकेंच की वायु आणि भरती हीं प्रतिकूल असल्यास आम्ही कधी चालावयाचा प्रयत्न करीत नाही, आणि धर्माची प्रवृत्ति श्रीमंताकडेस झाली म्हणजे आम्ही धर्माविषयी फार निर्भर दाखवितां. संपत्तिरूपसूर्य धर्मावर प्रकाश लागला आणि लोक त्याची स्तुति करूं लागले तरच आम्ही धर्माच्या गतीनें बाहेर चवाव्यांत चालावयाची फार आवड धरतो.

नंतर ख्रिस्ती कांहींसा एकीकडेस होऊन आपल्या आशावान सोबत्यास बोलतो. अहो हा गृहस्थ तर मला मधुरवाणीपुरांतील कृत्रिमहेतुक दिसतो; आणि हा जर तोच गृहस्थ असला तर एथें जे सोदे आहेत त्यांमध्ये यापेक्षां कोणी मोठा सोदा नाही. आशावान उत्तर देतो, तो कोण आहे, हें त्यास पुसावें; मला बाटतें त्यानें आपलें नांव सांगायस लाजू नये. त्याजरून ख्रिस्ती त्याच्याजरून जाऊन म्हणतो, आपल्या बोलण्यावरून तर आपण असें दाखवितां कीं, आपणांस जगांतील सर्व लोकापेक्षां कांहीं विशेष कळतें, पण मी जें अटकळें सांगतों तें नीट असावें. अहो, मधुरवाणीपुरांतील कृत्रिमहेतुक हें आपलें नांव नाही काय?

क०—तें माझें वास्तविक नांव नाही, तें आडनांव ठेविलें आहे. असो, तें निंदेचें नांव म्यां सहन करून उगेच असावें. पूर्वी जे उत्तम गृहस्थ होऊन गेले, त्यांनीं अशींच नांवें साहलीं आहेत.

खि०—बरें पण असलें नांव पडायजोगी आपण लोकांबरोबर वर्तणूक तर केली नाही ना ?

हरि केशवजी—यात्रिकक्रमण—पृ. १४२।१४४
उताऱ्याची आवृत्ति पुढली. (मूळ १८४१)

८ सुस्वभावाचें एक अलौकिक प्रतीक.

जिनिवा येथील आबारेट म्हणून एक तत्त्वज्ञ पुरुष होता. त्याजविषयीं असें सांगतात कीं, त्याची वृत्ति कधीं क्षोभातें पावलीच नाही त्याच्या घरां एक स्त्री तीस बसूं चाकरीस होती, तिनें त्यास कधीं रागें भरतां, पाहिलें नाहीं. यास कसोटीस लावून पाहावें असें कितीएकजणांच्या मनांत आल्यावरून तूं त्यास कोथ

आणण्याविषयी उद्योग करशील तर तुला अमुक द्रव्याची रक्कम मिळेल असें त्या स्त्रीस त्यांनीं कबूल केलें तें तिनें मान्य केलें. आपला विछाना चांगल्या रीतीनें केलेला असावा म्हणून यास फारच आवडत असे. हें असें तिनें जाणून नेमलेल्या दिवशीं तो विछाना करण्याविषयी दुर्लक्ष केलें. तें पाहून आवोरटानें दुसरे दिवशीं प्रातः काळीं तिला तें वर्तमान सांगितलें. तेव्हां तिनें उत्तर दिव्हें कीं, मी विछाना करावयास विसरलें आणखी कांहीं ती बोलली नाहीं. पुनः त्याच दिवशीं संध्याकाळीं तिनें तो विछाना करण्याविषयी आळस केला, तेव्हां दुसऱ्या दिवशीं तो पंडित पहिल्याचासारिखें बोलला, त्याजवरून तिनें पूर्वीपेक्षां विशेष शांतपणानें कांहीं निमित्त सांगितलें. तिसरे दिवशीं तो तिला म्हणाला “ त्वां अज्ञून माझा विछाना केलास नाहींस, विछाना करण्यानें तुला श्रम होतात, असें कदाचित् आढळले असेल म्हणून त्याविषयी त्वां कांहीं निश्चय केला आहेस, असें दिसण्यांत येतें; पण इतकेंही असून ती कांहीं मोठी गोष्ट आहे असें नाहीं, कां तर तो जसा विछाना आहे त्या तस्याची मलाही संवई लागत चालली आहे.” तेव्हां तीं त्याच्या पायीं पडून त्याजवळ सर्व कबूल झाली. पृ. ११९ (शालोपयोगी नीतिग्रंथ.)

९. क्षांतीने एकत्र ठेविलेले कुटुंब.

एक असा लेख आहे कीं, चीनचा पादशाह आपल्या राज्यांतून गमन करीत असतां साहजिक एका घरी जेवण्याचा त्यास प्रसंग आला. तेथला धनी त्याच्या बायका, लेकरें, सुना, नातुंडें, चाकर अस्या सर्वांच्या ठायीं पूर्ण शांति आहे व तीं एकोप्यानें रहात आहेत, असे दृष्टीस पडल्यावरून पादशाह आश्चर्यानें चकित झाला. मग इतकीं व असीं तऱ्हेतऱ्हेचीं मनुष्यें असतां या सर्वांच्या ठायीं शांति राहण्याविषयी तुम्ही कोणत्या उपायांची योजना केली आहे तें मला सांगावें म्हणून त्यानें त्या घरधन्यास विनंति केली. तेव्हां त्या वृद्ध पुरुषानें शिशाची लेखणी काढून हे तीन शब्द लिहिले, “ क्षांति, क्षांति, क्षांति.” पृ. १२० (शा. नी. ग्रं. ,

१०. स्वदेशप्रीति.

आपण ज्या देशांत जन्मलों व आपलें पालनपोषण झालें, त्या देशावर प्रीति करणें ही एक आपल्या स्वाभाविक वृत्तींतली च वृत्ति होय. कोणी कसेही गंवार असोत अथवा त्यांचा तो देश इतर लोकांस कितीही तुच्छ वाटो, परंतु

ही प्रीति प्रायः सर्व देशीं जन्मलेल्या मनुष्याच्या मनांत वागती. ही वृत्ति विवेकाचे मर्यादेत राहिली असतां इचा उपयोग आहे. ही प्रत्येक देशाच्या लोकांच्या ठायीं आपआपल्या सर्वसाधारण भूमीविषयीं आस्था उत्पन्न करिता, त्यास त्या भूमीवर इतर देश चढ करूं लागले असतां त्याजपासून तिचा बचाव करायचा, तिचें साधारण कल्याण वृद्धिंगत करायचा व तेथले जे कोणी त्या अवध्यां-विषयीं आपल्या मनांत प्रीति वागवावयास प्रवृत्त करिता. यास उदाहरण. डच इतर कोणत्या देशापेक्षां अथवा लोकापेक्षां हालंडावर व डच लोकांवर विशेष प्रीति करितो. शत्रूपणाचा घाला पडला असतां हालंडाचें रक्षण करायचा तो आपला जीव अरिष्टांत घालील, हालंडांत उद्योगाची भरभराटी व आपल्या बरोबरीचीं आपल्या देशींचीं मनुष्यं त्यास जें कांहीं उत्तम तें प्राप्त होतां आपण पहावें असें तो इच्छितो तो तेथल्या राज्याविषयीं चांगला वळलेला असतो, कां तर तें त्याच्या देशीचें राज्य, नीति करून देणें, धर्माचा सांभाळ करणें व जनव्यवहाराचीं जीं खटलीं त्याची योजना करणें, याविषयीं जे नियम ते त्यास आवडतात, कां तर ते त्याच्या देशींचे नियम—म्हणून तो आज्ञापालक प्रजा आणि स्वस्थचित्त नगरकरी असा होतो आणि तेथल्या लोकांचें ऐक्य व परस्परांविषयीं शुभ इच्छा इहींकरून त्या देशाचे व्यवहार वृद्धीस पावतात. असें परदेशीय राज्य व परदेशीय नियम यांच्या ताब्यांत हालंडा असतें तर होऊं शकलें नसतें. तीं कसींही असोत तीं ज्या देशाचीं तेथें तीं यथायोग्य होत.

परंतु स्वदेशप्रीति परिमितपणें करून असी उत्तम असतां तिचा अतिशय केला अथवा ती विवेकानें आवरिली नाही, तर अनुचित आणि अपकारक होती. देशसंबंधानें जीं आपलीं व्यंगे अथवा सुधारणूक ज्यास पाहिजे अस्या जनव्यवहारांतल्या ज्या आपल्या चुक्या यांविषयीं आपल्यास ती आंधळे करी असें आपण करून घेऊं नये. आपण आपल्या देशावर प्रीति करितों म्हणून अन्य देशांचा व तेथल्या राहणाऱांचा द्वेष अथवा धिक्कार करूं नये; हें, माझ्यासमान मान्यता व सद्गुण दुसऱ्या कोण्या मनुष्यास नाही, असें प्रत्येक मनुष्यानें आपल्यास घोर मानिलें असतां जसें वाईट होतें तसें होईल. गैरवाजवी आगळिकेपासून आपल्या देशाचा बचाव करण्याविषयीं सिद्ध असण्यांतही आपण सावधगिरी ठेवावी. नाहीतर शेजारचे देश आपल्यास पुढेपणीं संतापवीत नसतां त्यांजवर शत्रू धरावी, असा भाव कदाचित् आपल्या ठायीं उत्पन्न होईल, कां तर युद्ध हें एक घोर अनिष्ट

होय, त्याचा आश्रय अत्यंत आवश्यकता असली तर करावा, नाही तर कदापि करू नये. कसबें व व्यापार होई असें करून आपल्या देशाचें कल्याण वृद्धिंगत करण्याचा आपण यत्न करीत असतां या प्रकरणीं इतर देशास अपाय केल्यानां आपल्या देशाचें हित होईल, असें आपण कज्युं देऊं नये. याविपरीत असें आहे कीं, इतर सर्व देशाची संवृद्धि झाली असतां प्रत्येक देशाचें हित होतें. कां तर एखादा देश संवृद्ध झाला असतां इतरांकडेस जें विकायाचें असतें तें त्या तर-पासून विकत घ्यावयास समर्थ होतो. सारांश मनुष्यांच्या वर्तनाविषयीं जे नियम ते देशाविषयीं एकसारखे लागू पडतात. आपल्या स्वार्थाचें सर्व सरळ उपायें करून संवर्द्धन करायस आपला यत्न चाले तेथपर्यंत आपण आपल्यावर प्रीति करावी; पण आपल्या बरोबरीचे जे प्राणी त्यांजवर ही आपल्यास प्रीति केली पाहिजे व आपल्या शक्तीप्रमाणें त्यांचें सर्व प्रकारें बरे केलें पाहिजे. तसेंच एखाद्या देशानें आपल्या स्वार्थाचें सर्व सरळ उपायें करून संवर्द्धन करायस आपला यत्न चाले तेथपर्यंत आपल्यावर प्रीति करावी, परंतु त्याचे जे शेजारी त्यांजवरही त्यास प्रीति केली पाहिजे आणि आपल्याकडून घडायोजोगें असेल तसें त्यांचें सर्व प्रकारें बरे केलें पाहिजे, त्यांचें त्यानें निखालस वाईट करूं नये. असें जें उभयप्रकरणीं समान वर्तन हें उभयपक्षांच्यास चांगलें आहे; कां तर जसें जसें आपले शेजारी समाधानी, सुखी व चांगले होतात, तसें तसें आपल्यास त्यामध्ये राहणें विशेष आनंदकारक विशेष हितकारक होतें आणि जसेजसे इतर देश सम्वृद्ध, संतुष्ट व क्षोभरहित होतात तसेंतसें आपल्या देशाची सम्वृद्धि व अक्षोभता होण्यास चांगलें होतें. पृ. २१८

हरि केशवजी—शालोपयोगी नीतिग्रंथ.

इ. स. १८४६ (चेंवर्स मॉरल क्लासबुकवरून)

११ कागदाची उत्पत्ति (पृष्ठ २४३ विद्यो. प्र)

सांप्रत जे कागद लिहिण्याची प्रवृत्ति आहे, ते पहिल्यापासून सर्व पृथ्वीवर ठाऊक आहेत असें नाहीं. प्राचीन ग्रीक आणि रोमान लोक मेणाच्या किंवा धातुमय पत्र्यांवर लिहीत असत, आणि अजूनही या देशामध्ये तेलिगण इत्यादि प्रांतांत तालपत्रांवर लिहितात. यावरून असा तर्क वाटतो की, पूर्वी इकडील लोक झाडाच्या पानावर लिहीत होते. यास दुसरें प्रमाण असें आहे की, प्राचीन संस्कृत ग्रंथांत जेथे लिहिण्याची गोष्ट आहे, तेथे केतकीपत्र, भूर्जपत्र, तालपत्र इत्यादींचें ग्रहण आहे, त्यांशिवाय दुसऱ्या पदार्थाचें नांव कोठें अढळत नाहीं.

चिनई लोकांमध्ये कागद पहिल्यापासून प्रसिद्ध आहे, परंतु ते रेशिमाचे करीत असत. सन ३० हिजरीच्या सालीं असे रेशिमाचे कागद करण्याचा कारखाना एक समर्कंद एथें उत्पन्न झाला. पुढे अद्यावत वर्षांनीं मक्का शहरांत राहणारा कोणी युसफ अमरू म्हणून होता. त्यानें कापुसाचे कागद करण्याचा प्रकार चालू केला. पुढे आरब लोक युरोपखंडामध्ये स्पेन देशांत जाऊन राहिले, तेथें कापूस आणि रेशीम हे दोन्ही पदार्थ मिळायामुळे व त्यांवरून ते तागाचे कागद करूं लागले. तेथून सर्वत्र पसरूं लागले. स्पेन देशांत तालपत्रांत ख्रिस्ती सन ११७८ त झालेला एक तह आणि सन १२५१ त राताने दिलेली एक सनद अशीं दोन कागदावर लिहिलेली आहेत. तेथून पुढे कागद फ्रान्स, इटाली, जर्मनी इत्यादि इतर मुलुखांत पसरले. फ्रान्स एथें सेंट लुईस राजाच्या वेळीं सन १२७० च्या सुमारे लिहिलेलें एक पत्र आहे. या रीतीने कागद युरोपखंडामध्ये उपयोगांत आले.

या देशांत प्रथम कागद केव्हां करूं लागले याबद्दल हें खचित ठाऊक नाहीं; परंतु ख्रिस्ती शकापासून दहाव्या शकांत (शकांत ?) मुसलमान आले त्या सुमारे कागद प्रसिद्धीत आले असतील असें अनुमान होतें. (विद्योपक्रमाचा प्र. नाना मोरोजी—१८४६.)

१२ ॥ करपल्लवी भाषा ॥ (पृष्ठ १४३ विद्यो प्रं.)

श्लोक.

आदर्शः कमलचक्रं टंकारस्तलहस्तकं ॥

पल्लवं याचनं षट्कं भाषासौ करपल्लवी ॥ १ ॥

या श्लोकांत वर्णज्ञानार्थं करावर आठ मुद्रा सांगितल्या त्याचें स्वरूप.

१ आदर्श—ह्मणजे कर सरळ उभा आर्शा सारखा दाखवावा.

२ कमल—ह्म. कर प्रफुल्लित कमलाकार करावा.

३ चक्र—ह्म. इतर बोटे मिटून तर्जनी ऊर्ध्व करून चक्राकार फिरवावी.

४ टंकार—ह्म. तर्जनीचें नख आंगठ्याच्या मध्य रेषेपुढें दृढ लावून तर्जनं वेगानें समार लोटावीं; जसें मडकें, फणस इत्यादिंकरावर टीच मारितात.

५ तलहस्तक—ह्मणजे बोटांचीं अंग्रे त्यांच्या मुळाशीं मिटून तळाथ उताण। करावा.

६ पल्ल—ह्म. कर आडवा पत्राकार करावा.

७ याचन—ह्म. कांहीं मागते वेळीं कर पुढें पसरतात तसा पसरावा.

८ षट्क—ह्म. इतर बोटे मिटून कनिष्ठिका उभी करून दाखवावी.

या मुद्रांत ज्या मुद्रेच्या नामास जें प्रथम अक्षर आहे ती मुद्रा त्या अक्षरापासून त्यासहित पांच अक्षरांस सुचविते, तें असें.

आदर्शमुद्रेनें—अ, ऋ, ॠ, ल, लृ, कमलमुद्रेनें...क, ख, ग, घ, ङ.
 चक्रमुद्रेनें...च, छ, ज, झ, ञ. टंकारमुद्रेनें...ट, ठ, ड, ढ, ण. तलहस्तकानें—
 त, थ, द, ध, न, पल्लमुद्रेनें...प, फ, ब, भ, म. याचनमुद्रेनें...य, र, ल, व, श.
 षट्कमुद्रेनें...ष, स, ह, ळ, क्ष, ज्ञ. याप्रमाणें हे वर्ण जाणावे.

या मुद्रानी अक्षराचे वर्ग सूचित झाले. यांतील जें अक्षर बोलावयाचें तें जाणण्याची रीति

श्लोक.

मुद्रादि वर्णादारभ्य कनिष्ठादिषु निर्दिशेत् ॥

अङ्गुष्ठप्रेण तद्वर्णं तर्जन्या ज्ञाक्षरं तले ॥ १ ॥

ज्या ज्या वर्गातील अक्षर बोलावयाचें असेल त्या त्या वर्गाची मुद्रा दाख-
वित्यानंतर त्या वर्गाची चार अक्षरे आंगठ्यांच्या अग्रानें, कनिष्ठिका, अनामिका,
मध्यमा, आणि तर्जनी यांच्या मुळीं अनुक्रमें करून दाखवावी. पांचवें तर्जनीच्या
अग्रानें अङ्गुष्ठाच्या मुळीं दाखवावें.

अक्षरास काना, मात्रा, उकार, अनुस्वार, आणि विसर्ग देण्याची रीति व
जोडाक्षरांची खूण

श्लोक ३.

तत्स्वराणांच चिन्हानि यथा लिप्यङ्गुलिष्वथ ॥

अङ्गुष्ठमध्यमाशब्दं संयोगाद्यंतयोश्चरेत् ॥१॥

काना, मात्रा इत्यादिक, अङ्गुष्ठाच्या अग्रानें, जें अक्षर असेल त्याच्या
बोटावर लिपीप्रमाणें काढावीं. आंगठ्यावरील अक्षरांची तर्जनीच्या अग्रानें काढावीं.
जोडाक्षर आलें असतां त्याच्या प्रारंभीं अङ्गुष्ठ आणि मध्यमा यांनीं चिटकी
वाजवून त्या दोघांचाहि मुद्रादिक दाखवून पुनः शेवटीं चिटकी वाजवावी.

उदाहरण-० तें पत्र आण.

या उदाहरणीं प्रथमाक्षरी, तलहस्तक मुद्रा दाखवून, कनिष्ठिकेच्या मुळीं
अङ्गुष्ठाग्रानें स्पर्श करून, तिजवरच मात्रा आणि शून्य हीं चिन्हें करावीं.
द्वितीयाक्षरी पत्रमुद्रा दाखवून कनिष्ठिकेच्या मुळीं अङ्गुष्ठाग्रानें स्पर्श करावा.

तृतीयाक्षरी चिटकी वाजवून तलहस्तक मुद्रा दाखवून कनिष्ठिकेच्या मुळीं
अंगुष्ठायानें स्पर्श करावा. अनंतर याचनमुद्रा दाखवून, अनामिकेच्या मुळीं स्पर्श
करून पुनः चिटकी वाजवावी. चतुर्थाक्षरी आदर्शमुद्रा दाखवून कनिष्ठिकेच्या
मुळीं अंगुष्ठानें स्पर्श करून तिजवर त्यानेंच काना द्यावा. पंचमाक्षरी, टंकारमुद्रा
करून तर्जनीच्या अग्रानें अंगुष्ठाच्या मुळीं स्पर्श करावा.

या एका प्रकारें करून, कर ईश्वराचें कौशल्य आणि चांगुलपणा, हीं
दर्शवितों.

बहिरे व मुकेहि या प्रकारें कर, व बोटें, यांच्या खुणानी व्यापार करतात.
हें साधन जर नसतें, तर ते कसें करते बरे. ते खुणा करते वेळीं हाताचीं अस्थि, व
संधि, किती त्वरेनें हालवितात, तें पहाण्याचा मोठा चमत्कार आहे.

१३ लोखंड (पृष्ठ २२२ विद्यो. ग्रं.)

सर्व धातूंमध्ये लोखंड मनुष्याचे फार उपयोगी पडतें. याजकरितां धातूंची किंमत जिच्यातिच्या उपयोगावरून च ठरवावी तर लोखंडाची किंमत सर्व धातूंहून निश्चयेंकरून अधिक होईल. लोखंडाचा उपयोग किती कामांत पडतो, त्याची गणना करवत नाही. परंतु एथें कांहीं सुचवितों कीं, नांगर, खोरी, कुदळ्या पाहारा, कोयत्या, इत्यादि कृषिकर्माचा सरंजाम; तशीं च शिल्पोपयोगी कुन्हाडी करवत, रोखण्या, टांक्या, हातोडे इत्यादि हत्यारें, आणि उच्चाळक यंत्रादिकरून वाफेच्यायंत्रापर्यंत सर्व यंत्रें, तसेंच सुऱ्या, वस्तरे, नराण्या इत्यादि धारायुक्त शस्त्रें, आणि स्वयंपाकाच्या उपयोगीं चुली, भट्या, कलथें, चिमटे, कढ्या, तवे, इत्यादि पदार्थ, तसीच गृहक्षणेार्थ कुलपें कळ्या, कोयडे, अडी, कठडे, मेहरावी आदिकरून, आणि युद्धापयोगी तोफा, बंदुका, गरनळा, गरनळाचे गोळे, गोळ्या भाले, बायनेट, तरवारी, इत्यादि सर्व पदार्थ लोखंडाचेच करतात.

लोखंड सर्व धातूंत कठीण आणि लवविलें असतां परतून पूर्वस्थितीवर येतें. हा सर्व धातूपेक्षा लोखंडांत उत्कृष्ट गुण आहे. तें केवळ हलक्या धातूतील एक धातू आहे. आणि किती एक प्रकारचें लोखंड मोडावयास फार मेहनत घेतें.

जें लोखंड उपयोगास पडतें त्याचे ३ भेद आहेत. पहिला ओतींव, दुसरा घडींव आणि तिसरा तिरवें. ओतींव लोखंडाचा असा प्रकार आहे कीं, कच्चा लोखंडाचा रस करून साचांत ओतितात, त्यासच ओतींव लोखंड असें म्हणतात. त्यांचीच पाणी तापवायाचीं लहान मोठीं भांडी, कढ्या, तोफा, तोफांचे गोळे, चुली आणि ज्या पदार्थास वळवावयाचें अगत्य नाही, असे पुष्कळ पदार्थ करितात कारण ओतींव लोखंड विळविलें असतां मोडतें.

घडींव लोखंडाचा प्रकार असा आहे कीं, केवळ अग्नीसारिखे लाल तापवून मोठ्या घणानें ठोकून लवायाजोगें मृदु करितात. अशा लोखंडाच्या दाराच्या कळ्या, अडी, नाल, इत्यादिक अत्यंत बळवंत पदार्थ पुष्कळ करितात.

तिर्याचा प्रकार असा आहे कीं लोखंडाच्या लहान लहान कांबी, लाकडाची राख कोळसे, हाडांचा किंवा शिंगांचा चुरा या यासहवर्तमान अग्नीत तापविल्यानं लोखंडाचे अवयव दृढ होतात, आणखी तें लोखंड लवविलें असतां हि

परतून पूर्वस्थितीवर लौकर येतें. यासच तिखें असें म्हणतात. तिखें अत्यंत ताप-
वून तत्क्षणींच पाण्यांत निवविलें असतां जसा .ताव लागला असेल त्याप्रमाणें
चाकूच्या पात्यासारिखें टणक होतें, (तुम्हांस माहित आहे कीं चाकूचें पातें
लवविलें असतां मोडतें) किंवा घड्याळाचे कमानीसारखा त्या तिख्यावर स्थिति-
स्थापक संस्कार उत्पन्न होतो. आपलीं सर्व कापायाचीं शस्त्रें तिख्याचीं करितात.

लोखंडाच्या योगानें प्रकृति दृढ होते. असें वैयकांचे मत आहे, म्हणून
कदाचित् लोहाचे रसायण देतात, आणि कितीएक उदकांत लोखंड आहे;
म्हणून तीं उदकें औषधार्थ प्यायाजोगीं आहेत असा त्यांचा गुण सांगतात. त्या
उदकांस लोहमय उदकें म्हणतात. त्यांचा स्वाद शाईसारखा लागतो.

आमच्या उत्पन्नकृत्यानें आपलें ज्ञान आणि औदार्य यांहीं करून सर्व धातू-
मध्ये लोखंडाचा उपयोग अधिक आहे, ह्मणून तें सर्व धातूपक्षा अधिक असवें,
असें नेमिलें आहे. त्याप्रमाणे लोखंड सापडत नाहीं असा बहुतेकरून एकही
देश नाहीं.

१४ या देशांतील लोकांचा लग्न करण्याचा वृत्तांत: पृ. ११८

पूर्वीं बहुत स्त्रिया विद्याभ्यास करीत असत अशी प्राचीन इतिहासांत
वर्णन आहेत, यास्तव विद्येपासून सदाचरणाची बुद्धि होईल किंवा दुराचरणाची
होईल याचा सूज्ञ पुरुषांनीं विचार करून पहावा, ह्मणजे आमचें लिहिणें सप्रमाण
आहे किंवा अप्रमाण आहे, हें त्यांच्या लक्षांत येईल. सारांश सर्व जातीच्या
लोकांनीं आपल्या मुलींस लहानपणीं विद्या शिकवावी, आणि घरांतील
कामकाज हि शिकवावें, म्हणजे त्यास परमेश्वराचें ज्ञान होऊन त्यांच्या जन्माचें
सार्थक होईल. ही गोष्ट सर्वांचे मनांत ठसावी ह्मणून आम्ही दयाळू परमेश्वराची
सर्वदा प्रार्थना करीत आहों.

पांचवी चाल अशी आहे कीं, कितीएक गृहस्थ आपण जरी गरीब असले
तरी आपली मुलगी मातबराने घरीं देण्याचा प्रयत्न करितात. त्यापासून अनेक
प्रकारचीं संकटें प्राप्त होतात. तीं अशीं कीं लग्नाच्यासमयीं नवऱ्यामुलास हुंडा द्यावा
लागतो. आणि विहिण व व्याही वगैरे सोयरे लोकांचें चित्त प्रसन्न ठेवण्याकरितां

उंची वखें आणि नानाप्रकारचे अलंकार द्यावे लागतात. याशिवाय इतर फारच खर्च होतो, तेणेंकरून मुलीच्या बापास फार कर्ज होऊन जन्ममर दुःख भोगावें लागतें; आणि मुलीसही सासू, सासरा, नवरा, हीं सर्व मिळून गरिबाची मूल म्हणून फार इजा देतात. यास्तव सर्व लोकांनीं आपले बरोबरीचा गृहस्थ पाहून आणि आपले संप्रदास द्रव्य किती आहे याचा विचार करून आपल्या मुलीचें लग्न करावें ह्मणजे याप्रकारचीं संकटें कदापि प्राप्त होणार नाहींत, आणि मुलीसही दुःख भोगावें लागतें तें लागणार नाहीं.

*

*

*

*

ज्या ठिकाणीं लग्न करावयाचें त्या ठिकाणीं हजारों रुपये खर्चून मोठा मंडप घालितात. आणि शेकडों ताशाचे जोड, व वाजंत्रांचे जोड आठ पंधरा दिवसपर्यंत चाकरीस ठेवितात, आणि तीं सर्व वाद्यें जेव्हां एकदम वाजू लागतात, तेव्हां मोठा भयंकर शब्द उत्पन्न होऊन आसपासच्या लोकांचीं अंतःकरणें त्रास पावतात, आणि मार्गानें जाणाऱ्या लोकांचे वसावयाचे घोडे, आणि गाढ्याचे घोडे बुजतात, तेणेंकरून कितीएक खालीं पडतात व कितीएकांच्या गाढ्या उलथून पडतात, त्या संकटापासून त्यांचा कदाचित् प्राण ही जातो. ही गोष्ट आम्ही आपल्या ढोळ्यानीं प्रत्यक्ष पाहिली आहे. ही अनर्थाची गोष्ट मुंबई शहरांतील रस्त्यांत न घडावी म्हणून सांप्रतच्या दयाळू सरकारनें पोलिसच्या शिपायांकडून बंदोबस्त केला आहे, तरी लोक युक्तिप्रयुक्तीनें आपलें काम सिद्धास नेतात, असो.

लगाच्या समारंभास कळवंतिणी वा नाच तर अवश्य करावा लागतो, आणि लग्नाच्या समाप्तीस वरघोडा काढितात, हा समारंभही अगत्य आला पाहिजे. जेव्हां वरघोडा निघतो, त्या वेळेस ते लोक किती निष्कारण खर्च करितात तो आमच्यानें ल्हवत नाहीं. परंतु ज्यासमर्थी वरघोडा रस्त्यानें जाऊं लागतो त्यासमर्थी मुलाचे आणि मुलीचे आईबापांस असा आनंद होतो कीं आज आम्ही कृतकृत्य झालों; सांप्रतकाळीं आह्मासारिखा कोणी च समर्थ नसेल. अशा अभिमानानें एकमेकांच्या चढास लागून फारच खर्च करितात; त्यापासून कितीएकांची दिवाळीं निघतात. यास्तव सर्वांनीं विचार करून ही व्यर्थ खर्च करण्याची चाल टाकावी म्हणजे त्यांचें कल्याण होईल, आणि सूत्र पुरुषांचे मनास ही गोष्ट पाहून फारच दुःख होतें तें होणार नाहीं, आणि लोकही निंदा करणार नाहींत, आणि असा निष्कारण खर्च करावा त्यापेक्षां जर तें द्रव्य शिल्लेस राहिलें तर त्यांच्याच

संसाराचे कामास किंवा त्यांच्या पुत्रांस उपयोगी पडेल. याजकरितां सर्वांनीं विचार करून या प्रकारचा फुकट खर्च करू नये, ह्मणजे त्यांस लमासंबंधी संकटें कदापि प्राप्त होणार नाहींत.

सातवी चाल अशी आहे कीं किती एक मुलांच्या आईबापांनीं लहानपणीं लमें केलीं नसल्यास ते मुलगे मोठे झाले म्हणजे लमाकरितां फार घाबरे होतात, आणि आपली योग्यता काय आणि आपली प्राप्ती किती आणि खर्च काय आणि संप्रर्ही द्रव्य किती आहे याचा विचार न करितां सावकाराकडून कर्ज घेऊन लमें करितात. तेणेंकरून मोठ्या संकटांत पडतात. कदाचित् त्या संकटांपासून किती-एकांचा प्राणही जातो.

याविषयी उदाहरण. रत्नागिरी जिल्ह्यांत एक गृहस्थ राहत होता. त्याला चाकरी नव्हती, ह्मणून तो एके साहेबाचे फार आर्जव करीत असे, त्याजवरून त्या साहेबास दया येऊन त्या गृहस्थास सोलापूरास शहरांतील कोतवालीची जागा देवविली. नंतर तो गृहस्थ तेथील कामकाज कितीएक दिवस चालवीत होता, परंतु त्याचें लहानपणीं आईबापांनीं लग्न केलें नव्हतें, म्हणून त्याचा जीव फार उदास असे. कितीएक दिवसांनीं तेथील सावकार लोकांशीं मित्रत्व करून, चार हजार रुपये त्यांजकडून लग्नाकरितां कर्ज घेतलें, आणि दोन महिन्याची रजा घेऊन मोठ्या प्रतिष्ठेनें लग्न करून तो पुनः सोलापुरास आला, आणि आपलें कामकाज चालवूं लागला. काहीं दिवसांनीं सावकारलोक स्वयांविषयी तगादा करूं लागले, परंतु त्याचेजवळ पैका नाहीं, तेव्हां तें सांगतील त्याप्रमाणें अवश्य केलें पाहिजे, नाहीं तर ते लोक आपली अब्रू घेतील. असें समजून त्या लोकांच्या बोलण्याप्रमाणें त्यांच्या कामकाजासाठीं कितीएक मुकदम्यांत गैर इनसाफानें तरफदारी करून इतर लोकांचें बहुत नुकसान करूं लागला. तेव्हां ही अन्यायाची भेट किती दिवस छपून राहिली. चार पांच महिन्यांनीं सरकारास समजल्यावरून तो चाकरीतून दूर झाला. या रीतीनें या गृहस्थाची अब्रू गेली, म्हणून शर्मिदा होऊन आपले घरीं गेल्यावर आई, बाप बायको, वैगरे अन्नवस्त्र मागूं लागलीं. परंतु तो कोटून देईल, जवळ पैका होता तो सर्व खर्च झाला तेव्हां घरांत रहावें तर निरंतर कलह आणि दुःख, आणि बाहेर जावें तर लोक निंदा करितात, दुसरेकडे कोठें तरी चाकरी करावी तर कोणी ठेवीना. या रीतीनें अनेक प्रकारच्या संकटांमुळे

दुःख भोगून पश्चात्ताप पावून कितीएक महिन्यानी घरांत आजारी पडला, तेणें करून शरीर शुष्क होऊन तो मरण पावला.

सारांश.

परमेश्वरानें मनुष्यमात्रास पशूपेक्षां ज्ञानानें श्रेष्ठ केलें आहे असें असतां, सर्व मनुष्ये अज्ञानांत शिरून दुराचरण करूं लागतात, तेणेंकरून त्यांचें अकल्याण फार होतें. पाहा पाहा, या गृहस्थानें आपली प्राप्ती पाहून थोडक्यांत खर्च करून लग्न केलें असतें तर तो या प्रकारचा संकटांत कदापि पडला नसता आपल्या सामर्थ्यापेक्षां दुसऱ्याचें कर्ज घेऊन खर्च करावा आणि थोरपणा मिरवावा यांत फळ काय ?

लोक निंदा मात्र करितात आणि करणारास हजारों संकटे प्राप्त होतात. यास्तव सर्वांनीं ही कथा ऐकून सावध रहावें आणि आपली योग्यता, सामर्थ्य, पाहून पुढें आपलें आणि आपल्या पुत्राचें कसें चालेल याचा विचार करून लग्न करावें म्हणजे त्यास या प्रकारचीं संकटे कदापि प्राप्त होणार नाहींत. एका दिवसांत हजारों रुपये उडवावे आणि पुढील विचार न करावा हें केवळ मूर्खपणाचें काम आहे.

विद्योपक्रमानाचा ग्रंथ--महादेव मोरोजी व नाना मोरोजी.

इ. स. १८४६

१५ [मद्यपानबंदीविषयीं सरकारांस अर्जा.]

रेंट ऑनराबल लॉर्ड वैकोट फाकलंड गव्हर्नर आंड प्रेसिडेंट इन कौन्सिल यांस खालीं सही करणारे मुंबईतील रहिवासी लोक यांच्या अर्जाचीं कलमें बितपसील,

१ इंग्लिश लोकांचें राज्य माहाराष्ट्र देशांत झाल्यापूर्वी या देशांतील लोक मद्यपान फार करून करीत नसत. परंतु इंग्लिश राज्य झाल्यापासून उत्तरोत्तर फार लोक मद्यपान करूं लागले, आणि आतां तर या मद्यपानाची वृद्धि फारच होत चालली आहे. ज्या ठिकाणीं पूर्वी कलाळांचीं दुकानें अगदीच नव्हतीं,

त्याठिकाणीं आतां वर्षोवर्षे अधिक अधिक होत चाललीं आहेत. आणि पुढें लाहान लाहान गांवांतहि कलालांची दुकानें होऊन बहुत लोक दारूबाज होतील असें भय वाटतें

२ मादक पदार्थ या देशांतील लोकांस कांहीं उपयोगाचा किंवा अगत्याचा नाही, असें सर्वांच्या अनुभवास येतें. ज्या जातींमध्ये लोक शक्तिमान बुद्धिमान, द्रव्यवान, आणि वजनदार आहेत त्यांनी आजपर्यंत कधीहि मद्यपान केलेलें नाही.

३ तर कलालांची दुकानें आणि दारूच्या भट्ट्या कोणत्याहि प्रकारें लोकांस हितकारक नाहीत, परंतु सर्वत्र नाशकारक आहेत आणि त्यावरून रोग, दरिद्र, अपराध, अशा सर्व प्रकारच्या विपत्ती नेहमी होतात. आणि त्यांवरून जे अनर्थ होतात ते फारच आहेत, आणि सर्वत्र व्यापले आहेत. त्यांवरून कांहींच उपयोग होत नाही. आणि कुठुंबांतील सर्व माणसे पूर्वी सुखी असतात; परंतु दारूची संवय लागल्यावरून त्यांच्या सुखाचा नाश होऊन परस्परांमध्ये कड्या, भांडण माराहाण इत्यादिक होत जातात. पूर्वी बायको लेकरें आनंदित असतात, परंतु पुढें अन्नवस्त्र देखील मिळत नाही. पूर्वी जो मनुष्य कामासू आणि सदाचरणी असतो तो पुढें दरिद्री होऊन सर्वांचें अनहित करतो.

४ सरकारच्या अनुमतानें कलाल दारूचीं दुकानें घालतात, हा तर सर्व वजनदार लोकांच्या दिसण्यांत सरकारला मोठा कलंक आहे. अशा विपत्तिकारक आणि भ्रष्टकारक व्यापारावरून जो नफा मिळतो त्यांतून सरकारला भाग मिळतो, असें सवे लोक समजतात. कलाललोकांपासून सरकार कर घेतें यावरून सर्व रयतेचें दुःख आणि विपत्ती याविषयी सरकार कांहीं काळजी करीत नाही असें लोकांस दिसतें. सरकार आपणांस नफा व्हावा याच कारणानें कलालांचीं दुकानें घालण्याविषयी मोकळीक देतें; देशाच्या कल्याणाकडे लक्ष्य देत नाही, केवळ लोभावर नजर देऊन जेणेकरून रयतेचा नाश आणि खराबी होती अशा गोष्टी खुशीने चालू देतें. तर सरकाराविषयी असें लोकानीं समजावें हें बरें नाही. आणि असा समज नाहीसा व्हावा ही गोष्ट अगत्याची आहे. परंतु जोपर्यंत सरकार दारूचीं दुकानें घालण्याविषयी मोकळीक देऊन त्यांपासून कर घेईल तोपर्यंत हा समज नाहीसा होणार नाही.

५ या भरतखंडांत इंग्लिश लोकांचें राज्य झाल्यापासून जेथें जेथें या इंग्लिश लोकांचें राज्य झालें तेथें कलालांचीं दुकानें फारच अधिक अधिक होऊन दारू पिण्याविषयीं मोकळीक झाली, आणि अडथळाहि नाहीसा झाला. आणि पहिल्यापेक्षां दारूच्या दुकानांवरील सरकारची प्राप्ति पुष्कळपट वाडली, असें आमच्या समजण्यांत आलें आहे. आणि या भरतखंडांत इंग्लिश राज्य खेरीज करून इतर राज्यांत इतके लोक दारू पीत नाहीत. तर इंग्लिश सरकाराकडे असा दोष आहे असें मनांत आणून या तुमच्या अर्जदार लोकांस विशेष खेद वाटतो. जें काहीं हें सरकार लोकांचें हित करतें तें या गोष्टीवरून कमती होतें; परंतु आम्हांस अशी आशा आहे की, ही लाजीरवाणी गोष्ट अगदीं नाहीसी होईल.

६ दारूचा व्यापार नाशकारक आहे असें कलाल लोकहि कबूल करितात. परंतु याचा दोष सरकाराकडे आहे, असें तें म्हणतात. कोणी लोकांनी त्यांचा निषेध करून असें करूं नये म्हणून सांगितलें असतां ते म्हणतात की, “ सरकाराकडे जा. आम्हांला सरकारचा हुकूम आहे. याचें उत्पन्न जें होतें तें सरकारचें आहे, आम्ही केवळ सरकारचे चाकर आहों. ” आणि त्यांस सरकाराची परमानगी आहे म्हणून ते असला नाशकारक व्यापार करितात, आणि त्याच्या उत्पन्नाचा भाग सरकार घेतें म्हणून ते सगळा दोष सरकारच्या माथ्यावर घालतात.

७ जर हा व्यापार बंद करण्याविषयीं चांगला उपाय केला नाही तर गोरे लोकांमध्ये दारू पिण्यावरून जसा नाश झाला त्यापेक्षां या देशांतलें लोकांमध्ये अधिक नाश होईल, असें समजण्यास चांगला आधार आहे. जसे गोरे लोक असतात तसे हिंदू लोक सडढ नाहीत, यामुळें त्यांवर दारूचा अंमल लाँकर बसतो. फार करून जसे गोरे लोक आपलें मन स्वाधीन ठेवितात तसे हिंदुलोकांस स्वाधीन ठेवतां येत नाही. आपल्या वासनेप्रमाणें जसे पाहिजे तसें करितात. यामुळें ते लोक दारूच्या अंमलांत लवकर निमग्न होतात. जे कोणी हिंदु दारू पितात ते दुसऱ्या लोकापेक्षां विशेषकरून नाशाच्या मार्गांत चालतात. म्हणून दारू पिण्याची सोय आणि मोह नाहीसे झाले पाहिजेत.

८ या देशांत मद्यपान बंद व्हावें म्हणून कलालांचीं दुकानें सरकारानें बंद केलीं पाहिजेत. फार करून सर्व लोकांस असें वाटतें की, कलालांचीं दुकानें बंद करणें हें सरकारचें काम आहे, आणि तीं दुकानें सरकारानें बंद करावी म्हणून

वाट पाहातात. लोकांची सुधारणूक व्हावी आणि सर्व अनर्थ नाहीसे व्हावे म्हणून ते आपण प्रयत्न करीत नाहीत, परंतु सरकारानें करावे असें त्यांस वाटतें.

९ जोंपर्यंत या व्यापाराला सरकार परवानगी देतं आणि त्यापासून कर घेतें, आणि जास्ती व्यापारावरून सरकारचा फायदा आहे तोंपर्यंत हीं दुकानें बंद करण्याविषयीं आपले प्रयत्न व्यर्थ आहेत, असें हिंदुलोक समजतात. आपलें कांहीं चालणार नाही असें समजून सरकाराविरुद्ध कांहीं गोष्ट करावी याविषयीं ते धजत नाहीत.

१० दारूचा व्यापार जर सरकारानें अगदीं बंद केला तर सर्व वजनदार लोकांस हा सरकारानें मोठा उपकार केला असें वाटेल. हा व्यापार बंद केला असतां ही गोष्ट धर्मविरुद्ध आहे असें कोंणाला वाटणार नाही, परंतु नीति आणि सदाचाराविषयीं सरकारची चांगली दक्षता आहे असें सर्वास वाटेल. आणि दारू पिण्यावरून जे अनर्थ होऊं र करतें असें वाटून सरकारची स्तुति करतील.

११ दारूच्या भट्ट्या आणि दुकानें बंद करण्याविषयीं जर सरकार सक्त उपाय करील तर लोकांच्या सुधारणूकीविषयीं जे प्रयत्न करितात त्यांस साह्य होईल, आणि दारू विकण्याविषयीं जी निमित्तें कलाल सांगतात तीं नाहींसी होतील, आणि हा नाशकारक व्यापार कायद्याविरुद्ध आणि बेअब्रूचा आहे असें सर्व लोक समजतील. असें केलें असतां जरी सर्व प्रकारें सरकारचा उपाय साधत नाही तरी सर्व लोकांच्या मताला अनुसरल्यासारखें होईल. आणि सदाचरणाविषयीं सरकार काळजी बाळगतें आणि रयतेवर उपकार करून रक्षण करतें असें दिसून येईल. आणि हें सरकार रयतेस आतांपेक्षां अधिक प्रीतिपात्र आणि भरंवसा ठेवण्याजोगें होईल.

१२ कितीएक देशांत लोकांच्या भयामुळें दारूचा व्यापार बंद करण्यास सरकाराला कठीण आणि असह्य आहे, परंतु एथें वेगळी गोष्ट आहे. पूर्वीं जसें पेशवाई सरकारानें याविषयीं बंदी केली होती ती सर्वास बरी वाटली. त्याप्रमाणेंच या सरकारांतूनहि व्हावी असें आम्ही इच्छितों. असें करण्याविषयीं सर्व प्रतिष्ठित हिंदु आणि मुसलमान लोक मदत करतील. म्हणून विशेषकरून अगत्यानें या अर्जीप्रमाणें सरकारानें करावें.

१३ जसजसे लोक अधिक मद्यपान करूं लागतात, तसतसे त्यांस हा व्यापार असावा असे वाटेल आणि बंद करण्याविषयी सरकारची शक्ति वर्षोवर्ष कमती होत जाईल. आणि बंद करण्याविषयी जितका उशीर लागेल तितके अधिक कठीण पडेल, आणि सरकार हा व्यापार बंद करील अशी आशा कमती होती.

१४ लोकांमध्ये मद्यपानाच्या वृद्धीविषयी सरकारला खेद वाटत असेल असी तुमच्या अर्जदारांची खात्री आहे. आणि केवळ दारूवरच्या कराकरितां लोक दरिद्री आणि दुष्ट व्हावे असे सरकारच्या मनांत नसेल अशी आमची खात्री आहे. कोठे कोठे कलालांचीं दुकानें अधिक करण्याकडून कर वाढवूं नये नाहींत परंतु त्यापेक्षां हा व्यापक अनर्थ कमी करण्याकरितां कर बुडेल तरी चिंता नाहीं, असा आपल्या कामगारास सरकारानें हुकूम दिला आहे असें आम्ही ऐकतो. तथापि जोंपर्यंत दारूचा मक्का देण्याची रीत बंद होत नाहीं तोपर्यंत ज्या हुकमावरून आम्हांला आनंद वाटतो तो व्यर्थ आहे.

१५ या सर्व देशामध्ये कलालांचीं दुकानें बंद झालीं असतां सर्व सूत्र लोकांस बरे वाटेल आणि लोकांच्या हिताकरतां बंद करण्याविषयीं सक्त उपाय केलाच पाहिजे असें आम्हास वाटतें. मुंबई, सुरत, पुणे, इत्यादिक मोठ्या शहरांमध्ये आणि छावणीमध्ये अगदीं बंद करणे अशक्य आहे असें कोणाकोणास वाटत असेल, परंतु त्या ठिकाणीं फार कमी करावी हें साध्य आणि अगत्याचें आहे याविषयी कोणाला संशय वाटत नसेल.

या सर्व हेतूनीं लोकांचें कल्याण पाहून आणि सरकारच्या कीर्तिविषयीं काळजी बाळगून आम्ही विनंति करतो कीं, सरकारानें आपल्या शक्तीप्रमाणें लोकांनीं दारूबाज होऊं नये म्हणून उपाय करावा. हा अनर्थ फारच मोठा झाला आहे, आणि वृद्धिंगत होत चालला आहे, तो बंद करण्याविषयीं त्वरित आणि जोरानें उपाय केला पाहिजे. सरकारानें असें केलें असतां सर्व देशांतील लोकांस आनंद वाटेल. विशेषकरून लोकांचें कल्याण पहाणारे आणि धर्मशील लोक फारच हर्ष पावतील. आणि जे लोक तुमच्या ताब्यांत आहेत त्यांतून लक्षावधी लोक दारूचें सेवन, लाज आणि नाश यांपासून राखले जातील. सारांश सदरहू गोष्टीविषयीं सरकार विचार करून बंदोबस्त करील आणि या अधोर व्यापारापासून लोकांचें रक्षण करील अशी तुमचे अर्जदार आशा धरितात.

सद्वृ अर्जीवर किलेक साहेब लोकांनी व एतद्देशीय लोकांनी आपल्या सव्या घातल्या आहेत व आणखी पुष्कळ सव्या घालतील यांत संशय नाही. या अर्जी-प्रमाणें पेशव्याच्या अंमलांत दारूविषयी बंदोबस्त होता, आणि जर त्याचप्रमाणें हल्लींचे सरकार करील तर हिंदु, जैन, मुसलमान, यांतल्या अब्दारांस व यरोपकारी साहेब लोकांसहि फार आनंद वाटेल. परंतु लोकांनी अर्जीवर सही देऊन आपली इच्छा कशी आहे हे कळवावें; नाही तर सरकाराला दारूच्या सात्राविषयी कसें समजेल? हल्लीं सुरतेतील लोक या सद्वृ अर्जीप्रमाणें एक गुजराथी अर्जी तयार करून आपापल्या सव्या घालतात, व पुण्यातील लोकहि तसेच अर्जी करितात असें ऐकतों.

(सदर अर्जीसंबंधीं ज्ञानोदयाचा संपादकीय लेख)

मद्यपानसंबंधीं अनर्थ वृद्धिगत होत आहे याविषयीं सरकारासीं अर्जी.

हल्लीं दारूच्या अनर्थाविषयीं सरकाराला एक अर्जी तयार केली आहे आणि तिजवर पुष्कळ लोक सव्या देतात. या अर्जीतील सर्व गोष्टी वास्तविक आहेत आणि त्याप्रमाणें सरकारनें अवश्य करावें असें समजून ती आम्ही आनंदांनं छापितों. तर ही गोष्ट एतद्देशीय सर्व सूत्रांस आवडेल, आणि त्या सर्वांनीं याविषयीं बराबर समजून हा दारूचा अनर्थ बंद करायला झटोवें म्हणून ती इंग्लिश, मराठी, गुजराथी आणि मुसलमानी या चार लिपींत छापून प्रसिद्ध करितों.

इंग्लंड वगैरे देशांत दारूच्या योगानं पुष्कळांचा नाश झाला. सर्व कबुल आहेत कीं इंग्लंडांतील अपराध, दरिद्रपण इत्यादि हालींचे तीन-चतुर्थांश दारूच्या योगानें आहेत. तेव्हां एथें तर त्यापासून किती अनर्थ होतील? कारण तेथल्यापेक्षां एथच्या लोकांला शक्ति, विद्या इत्यादि कमती आहेत. एथें मूर्ख व हलक्या जातीचे लोक पुष्कळ आहेत आणि ते दारूचें सेवन करूं लागले असतां किती भयंकर नाश होईल?

महाराष्ट्र देशांतील मुसलमान लोक व जैन लोक व चांगल्या जातीचे हिंदु या सर्वांस दारूचा निषेध आहे, आणि सर्व अब्दारांस या दुर्व्यसनाचा कंटाळा वाटला म्हणून येथें या अनथाचा प्रतिबंध चांगला होता. परंतु मुसलमान, मराठे,

इत्यादि बहुत लोक दारू पिऊं लागले आणि दारूचीं दुकानें सर्वत्र घातलीं असतां उत्तरोत्तर अधिक लोक पिणारे होऊन भयंकर नाश होईल. मोठ्या शहरांत तर हल्लींच हा अनर्थ चालू झाला आहे व तो दिवसानुदिवस वाढत आहे.

सरकारनें सर्व चांगलीं कामें करावीं असें आमचें म्हणणें नाहीं. लोकांनींच स्वतः खर्च व मेहनत करून चांगलीं कामें करावीं हें अधिक बरें आहे. परंतु सोडत, व इतर जुगार, कित्येक दुष्ट कमें बंद करावीं हा सरकारचा धर्म आहे. तसेंच जर रामोसी, भिळ, गांवोगांवीं लुटीत फिरतात तर त्यांस शिक्षा करून रयतेचा बंदोबस्त करणें सरकाराला अवश्य आहे. परंतु जे मकल्यानें सर्व गांवोगांवीं दारूचीं दुकानें घालितात ते भिळ व रामोसी यांपेक्षां रयतेचे शत्रु आहेत. भिळ व रामोसी केवळ द्रव्य लुटतात. हे तर द्रव्य, अब्रू, शरीर इत्यादि सर्वस्व लुटतात आणि सर्वप्रकारें गावांचा विघाड होतो. तर असल्या अर्थकारकांस सरकारनें अनुकूल न होतां त्यांचें काम अवश्य बंद केलें पाहिजे, हें तर उघड आहे. असलीं दुकानें आपल्या गांवांत त्यांनीं येऊन घालावीं असी कोणाची इच्छा आहे? कदाचित हलक्या व फार भ्रष्ट लोकांस बरें वाटेल, परंतु कोणत्या हि सुज्ञास बरें वाटणार नाहीं. उलटें त्या सर्वांस फार वाईट वाटतें, आणि सरकारचें भय नसतें तर असल्यांस, लुटारू असें जाणून ते गांवांतून घालवूनच देते. परंतु त्या लोकांस सरकारची परमानगी मिळती त्यामुळे उपाय नाहीं. ते प्रथम दारू दुष्टांस थोडीथोडी विकतात आणि दिवसानुदिवस मग त्यांचा व्यापार वाढतो आणि तसें झालें म्हणजे गांवांत तेंटे, मारामारी इत्यादि खूब चालतात. जें पूर्वीं सूझ तेहि दारूमुळे भ्रष्ट होतात आणि जे त्यांत मिळत नाहींत त्यांस त्या छोकऱ्यांपासून त्रास घडतो व नुकसानहि होतें, तर असल्या रीतीनें या सर्व महाराष्ट्र देशांत हें दुर्व्यसन वाढत आहे, आणि जर ह्याची प्रतिबंदी होत नाहीं तर त्या द्वारे सर्व प्रांतांप्रांतीं अनर्थ होईल. उत्तरोत्तर लहान व मोठे दारूच्या अंमलांत सांपडून हालांत पडतील आणि अर्धे झालें असतां मग कोणता बरें उपाय चालेल? तेव्हां सरकारचा दखील उपाय चालणार नाहीं, व सर्वांचें कल्याण पाहणारे लोक निराश होऊन रडतील व हाय-हाय करतील. तर सूजांनीं अवश्य आपल्या संततीच्या व इतर सर्वांच्या कल्याणा-विषयी काळजी धरून हा अनर्थ बंद करण्याकरितां सरकाराला अर्जी करावी व सर्व प्रकारें त्याची बंदी होण्यास हात लावावा.

ज्ञानोदय १ फेब्र. १८५०

१६ कप्तान कूक याचा वृत्तांत (पृष्ठ १४९)

रामचंद्रः—ह्या शोककारक जलाटनाच्या अखेरीस ज्या गोष्टी घडल्या, त्यांचा संक्षिप्त वृत्तांत म्यां तयार केला आहे, तो संध्याकाळी उठल्याच्या पूर्वी वाचावयास आज्ञा असली तर मी वाचीन.

कृष्णाचार्यः—मी ही कप्तान कूक ह्याचा स्वभाव, बुद्धि आणि वर्तणूक ह्यांविषयी थोडेंसे बोलतो

त्याची चाल निष्कपट, साधी आणि प्रौढ अशी होती. तिजमध्ये उत्तम भर्तृत्व, पितृत्व आणि अकृत्रिम व दृढ असें मित्रत्व हे गुण होते. त्याचा स्वभाव फार परोपकारी व दयाळू होता, हें सर्व जलप्रवासांत त्यानें आपल्या लोकांबरोबर जी वर्तणूक केली तिजवरून व त्यानें शोधून काढिलेल्या सर्व देशांतील लोकांशी तो ज्या रीतीनें चालला तिजवरून स्पष्ट ध्यानांत येतें. हाताखालच्या लोकांचें आरोग्य, सोय आणि त्यांस होईल तितका सुखोपभोग ह्यांकडेस निरंतर त्याचें लक्ष होतें व अनेक बेटें व ठिकाणें त्यानें पाहिलीं. तेथील लोकांच्या स्थितीची सुधारणूक करण्याविषयी तो नेहमी उत्सुक होता, त्यांच्या चोऱ्यांचे अपराध तो मोकळे मनानें क्षमा करीत होता आणि ज्याकरितां इतरांनीं शिक्षाच केली असती, तसल्या बहुत अन्यायांकडेस त्यानें अलक्ष्य केलें आणि एखादें तीक्ष्णतेचें कर्म करायचें अगत्य पडलें असतांहि त्यानें तें मनापासून व निर्दयपणानें कधींच केलें नाहीं.

त्याचें बुद्धिवैभव फार उपयोगी जातीचें होतें, ही गोष्ट निर्विवाद आहे. त्याचें अंतःकरण फार विस्तीर्ण व सूक्ष्म होतें व त्याप्रमाणें त्याचे सर्व बेट धैर्याचे व विस्तृत होते. हे बेट ठरले म्हणजे त्यांच्या सिद्धाविषयी त्यास कधीं संशय आला नाहीं. ज्या असंदिग्ध व व्यवस्थित विचारांच्या योगें तो जे बेट ठरवीत असे, त्याच विचारांच्या बळांनें ते बेट पार पाडण्याविषयीची फार सोपी व गुणावह अशी युक्ति काढण्यास तो समर्थ होता. आपलीं कामें पार पाडण्याविषयी ही तो तसाच विख्यात होता, कोणत्याही अवघड गोष्टीमुळे तो गोंधळांत पडला नाहीं व कोणत्याही संकटांत तो भय पावला नाहीं. त्याची बुद्धि व ज्ञान हीं गरजेच्या वेळेस सर्वदा केवळ त्याच्या स्वाधीन असत. मोठाल्या कामाविषयी तो

शरीरबळानें हा योग्य होता. त्यास मेहेनत करायची संवई पडून गेली होती, त्यामुळें अतिशय थम व कष्ट भोगण्याचें त्यास सामर्थ्य होतें. नौकागमनविद्येचें त्यास पूर्ण ज्ञान असून दुसऱ्याही विद्येंत त्याचा परिचय होता. ह्याविषयीं फार थोड्या अभ्यासामुळें ज्या गोष्टी प्रतिकूळ होत्या, त्या त्याच्या अंतःकरणाच्या उत्साहामुळें दूर झाल्या होत्या. गणिताच्या भिन्न भिन्न शाखा व विशेषें करून ज्योतिषविद्या ह्यांमध्ये त्याचा इतका चांगला अभ्यास झाला होता की, जलप्रवास करीत असतां शेवटीं त्या विद्येसंबंधीं जरूरीचें काम मुख्यत्वेन करायस तो समर्थ होता. तसेंच साधारण विद्या व ग्रंथरचना ह्यांमध्ये तो इतका प्रवीण झाला होता की, प्रौढ, सुबोध व शुद्ध अशा रीतीनें लिहायाचें त्यास सामर्थ्य येऊन स्वतां मोठालीं कृत्यें करून त्यांच वणन ही लिहून ठेवणारा, अशी कीर्ति मिळविण्याजोगा तो झाला.

रामचंद्रः—दीर्घ प्रयत्न हा एक त्याच्या स्वभावांत विलक्षण गुण होता. त्याच्या योगें, त्यानें ज्या उदार कामांत जन्म घालविला, तीं कामें पूर्ण केलीं. त्या दीर्घ प्रयत्नाविषयीं त्याची बरोबरी क्वचित् एखाद्यानें केली असेल. पण त्याहून अधिक कधीं कोणी झाला नाहीं. ज्या कार्याकडेस त्याचें लक्ष लागलें त्यापासून कशाच्यानेंही तें विमुख झाला नाहीं व ज्या अडचणीच्या व विघ्नांच्या योगें मोठ्या समर्थ व दृढ अशा हृदयाच्या पुरुषांस ही मागे सरावें लागलें असतें, त्या अडचणी आणि विघ्नें हीं सोसूनही तो कार्यं करणें निग्रहानें चालवीत असे.

यमुनाः—कप्तान कूक ह्याच्या शरीराचें वर्णन कसें केलें आहे ?

आनंदरावः—साधारण आकृतीपेक्षां त्याचें शरीर कांहींसें उंच होते व जरी तो देखणा होता तरी बोलण्यांत व डौलांत साधाच होता. त्याचें डोकें लहान होतें व केंस पिंगट होते, ते तो मागे बांधीत असे, त्याचें मुख हृदयसूचक होतें; नाकाची आकृति फार उत्कृष्ट होती. त्याचे डोळे लहान उदी रंगाचे छायेचे, चंचळ व तीक्ष्ण असे होत व भिवया उंच होत्या. त्यायोगानें त्याचा चेहरा अगदीं करडा दिसत होता.

रखमाबाईः—कप्तान कूक ह्यानें जीं कामें बजाविलीं, त्यांच्या योगानें प्राचीन आणि नवीन अशा सर्व नौकागमनकल्पपेक्षां ह्याचा नावलौकिक फार झाला.

कृष्णाचार्यः—होय बाई, त्याच्या देशांतच केवळ त्याच्या नांवास परा-
काष्ठेचा मान देतात असें नाही, तर इतर सर्व देशांत ही देतात व कितीएक पर-
देशीय लोकांनी अनेक प्रकारचे आदरसन्मान त्याच्या स्मरणार्थ केले आहेत.

यमुनाः—पतित्व आणि पितृत्व हे धर्म त्याच्यांत उत्कृष्ट होते, असें कृष्णा-
चार्य बोलिले; तेव्हां त्याच्या कुटुंबांत कोण कोण माणसें होती बरे ? तो मरण
पावल्यावर त्यांस कांहीं नेमणूक करून दिली असेल असें मला वाटतें.

इ. स. १८५३ (द. प्रै. क. पु.) गणेशशास्त्री लेले—पृ. १४९-१५२.

१७ देशव्यवहारव्यवस्था.

प्रस्तावना.

गोपाळ या नामें करून कोणी एक स्वदेशहिताची इच्छा धरून गुरूस
नम्रतेनें पुसतो. महाराज, सांप्रत कित्येक देश संपत्तिमान् होऊन नांदत आहेत,
तसा हा देश भरतखंड आपली जन्मभूमी सुखानें नांदण्याविषयीं काय उपाय
करावा. त्याजवरून गुरू बोलतात, देश सुखानें नांदूं लागणें यास संपत्ति कारण
होय. ह्याणून संपत्तिविषयक जें शास्त्र, ज्यास देशव्यवहारव्यवस्था म्हणतात, तें
पढावें ह्याणजे देश संपत्तिमान् होण्याचें साधन काय तें समजू लागेल. अरे,
ईश्वरानें हि सृष्टि केली आहे. एथें मनुष्यासारखा बुध्दादिकेंकरून थोर प्राणी
दुसरा कोणी नाहीं. याजवर उदार प्रभूनें असी कृपा केली आहे कीं, यानें चांगला
झटून उद्योग करीत जावा ह्याणजे फलप्राप्तीविषयीं संशय नाहीं. जसा उद्योग
व्हावयाचा तसा झाला असतां दरिद्राचें राज्य कोठें राहिल ? गोपाळ बोलतो. दरिद्र
झटलें असतां ती अमूर्त वस्तु असें असून जर दरिद्र राज्य करीत असलें तर मग
ऐश्वर्यानिं कां राज्य करूं नये. बरें हीं जर राज्यें करीत असलीं तर कोठें करीत
असतील, तर यांचे प्रधानादिक कोण कोण इतकें थोडक्यांत च सांगावें.

गुरू सांगतात, तुझ्या प्रश्नाचें उत्तर सांगणें हें जसें काय देशव्यवहारव्यवस्था-
शास्त्राचें सामान्यतः स्वरूप कथन करणें असें आहे. अरे, दरिद्र व ऐश्वर्य यांच्या
लढाया, जय, पराजय- इत्यादि कोणा एका गृहस्थाच्याच घरीं होत आहेत असें
नाहीं, तर हीं खटलीं गांवोंगांवीं, देशोदेशीं चाललीं आहेत. पूर्वीं आपल्या भरत-

खंडांत ऐश्वर्याचें राज्य चाललें होतें, त्याकाळीं या देशाची चढती कळा हाती-
अलीकडे दरिद्र नांदूं लागल्यामुळें याची उतरती कळा पाहून तुझ्यासारखे स्वदेश-
हितेच्छु फार खिन्न होतात, असो. या एकएका राजाचे पदरीं पांच पांच प्रधान,
एकएका प्रधानाचे तंत्रांनै वागणारे पांच पांच सरदार, आणि प्रधान आणि
सरदार यांच्या कृतीनै झालेले जे अनेक चित्रविचित्र आकार ते शिपाई समजावे.
ऐश्वर्याचि प्रधान सांगतों.—

१ सुदेश, २ ज्ञान, ३ व्यवस्था, ४ सत्य, ५ व्यापार, १ सुदेशाखालीं.
१ चांगली बंदरें इत्यादि, २ सुपीक भूमि, ३ धातु इत्यादि, ४ उत्तम वृक्षादि,
५ उपयोगी पश्यादि, २ ज्ञानाखालीं. १ शिल्प, २ व्यवहारोपयोगी विद्या,
३ भूगोलखगोल विद्या, ४ सिद्धपदार्थविज्ञान, ५ नौकागमनविद्या, ३ व्यवस्था-
रूपप्रधानाखालीं राहणारे. १ मालाचें रक्षण, २ प्रजापालन. ३ नीति. ४ उद्योग
५ विद्याव्यासंग. ६ सत्याखालीं. १ प्रामाणिकपणा. २ ईश्वरभोति. ३ भूतदया.
४ उत्तम आचरण. ५ मितव्यय. ६ व्यापाराखालीं, १ स्वदेशपरदेशज्ञान,
२ अनेकभाषाज्ञान. ३ लोकव्यवहारज्ञान. ४ उलीढालीं करण्याचा स्वभाव.
५ लक्षपूर्वक अवलोकन असे. २५ सरदार समजावे. आतां दरिद्राचे प्रधानादिक
ऐक. १ कुदेश. २ अज्ञान. ३ अव्यवस्था. ४ असत्य. ५ अव्यापार. १ कुदेशा.
खालीं १ गैरौयची बंदरें इत्यादि. २ खरतड जमीन ३ मृत्तिका पाषाण,
४ निरोपयोगी झाडे, ५ उपयोगी पश्यादिकाचा अभाव. २ अज्ञानाखालीं.
१ शिल्पादिकांची अवगणना. २ शब्दपांडित्य. ३ नाच तमाशाची भरभर.
४ भविष्य सांगणारीं फलज्योतिषादिक. ५ कल्पित विधिनिषेध. ३ अव्यवस्था.
१ परद्रव्यहरण. २ प्रजापीडन. ३ अनैति. ४ आळस. ५ ख्यालीखुशालींची
हौस. ४ असत्याखालीं, १ वंचना, २ पिशाचभक्ति. ३ द्रोह. ४ कुकर्न. ५ उधळे-
पणा ५ अव्यापाराखालीं, १ परदेशद्वेष, २ परगुणनिंदा. ३ कपट. ४ कुयुक्ति-
व्यवहार. ५ दुर्व्यसनप्रीति. असे २५ सरदार असतात. सैन्याविषयीं तर पूर्वीच
सांगितलें आहे. हे राजे आपापली फौज घेऊन एकजण सुधारणूक आणि संपत्ति
म्हणून ज्या दोघी बहिणी असून राजकन्या त्यांचा बचाव करितो, आणि एक-
जण त्या कन्यांचा मोड करूं पहातो.

गोपाळ—एका राजाच्या समयीं लोकांत एकी, स्नेहभाव, स्वदेशभिमान,
कळा, विद्या, व्यापार, असीं प्रवृत्त होत असतील, आणि एकाच्यासमयीं सद्-

गुणांचा न्हास होऊन विद्यादिकांची अनास्था, विषयभोग, असत्य, ज्ञातिवैषम्य, परस्परद्रोह हीं सर्वत्र प्रगट होत असतील. बरें, त्या दोन्ही राजांचें समान बल असतां, तशांत या भरतखंडासारिखा देश जेथें भूम्यादिक, नदीसमुद्रादिक हीं कृषिशिल्पव्यापारादिकांस केवळ अनुकूल, व सांप्रतकाळींचे राज्यकर्ते तर सुधारणुकीचे मोठे साह्यकर्ते असें असतां दरिद्रास राज्य करायास कसें साधलें.

गुरु—ज्ञान, व्यवस्था, सत्य असे जे ऐश्वर्याचे प्रधान त्यांनीं एकनिष्ठेनें आपल्या स्वामीची सेवा करणें सोडून दिलें, अशा संधीस अज्ञानादि जे दरिद्राचे प्रधान त्यांचें साधलें; अर्थात ऐश्वर्याचा पराभव ज्ञात्यासारिखें ज्ञान. असो. पण जरी ऐश्वर्य पराजित राजासारिखें दोन दिवस लपून राहिलें होतें, तरी त्यानें आतां स्वराज्य घेण्याविषयीं कंवर बांधिली आहे. आणि जे जे प्रधान व जे जे शिल्पादि सरदार फितले होते तेही अनुकूल होऊं लागले आहेत, याच संधीस देशव्यवहारव्यवस्थासूचक असा त्यां प्रश्न केला. त्यास कृषि, शिल्प, व्यापार इत्यादिकांचा आश्रय करून देशव्यवहारव्यवस्थाशाखांतील युक्ति घेऊन दरिद्राचा उच्छेद करावा, म्हणजे ऐश्वर्य संपत्तिसहित या देशां चिरकाळ नांदूं लागेल.

देशव्यवहारव्यवस्था—हरि केशवजी—१८५४

१८ [महाराष्ट्रमाषा.]

इसवी सन १८१८ त हा महाराष्ट्र देश शहाण्या इंग्लिशसरकारच्या हातीं आल्यावर पुढें सात आठ वर्षांनीं त्यांनीं आपलें लक्ष इतर सहस्रावधि राजकीय विषयांत निमग्न असतां, आजपावेतों कोणत्याही सरकारनें ज्या कडेस विशेषकरून लक्ष दिलें नाहीं त्या देशभाषेकडेस, व एतद्देशीय लोकांत सद्विशेषाचा प्रसार व्हावा या विचाराकडेस लाविलें; हें या सरकारचें उदार कृत्य परम स्तुत्यहू होय. या उद्देशानें सन १८२६ सांत “मुंबईची हेंद शाळा पुस्तक मंडळी” या नांवानें एक सभा स्थापित झाली. पुढें या सभेच्या कर्तृत्वाची बरीच घडामोड होऊन तिचें “मुंबईची शिक्षा मंडळी” या नांवानें रूपांतर झालें. पुढें ही मंडळी मोडून, इचें काम सांप्रत, तत्स्थानापन्न सरकारनें स्थापित केलेली जी “बोर्ड ऑफ एज्युकेशन” या नांवाची सभा, ती करीत आहे. पहिली सभ

स्थापून आज अद्यावीस वर्षे झाली, इतक्या काळाच्या अवधीत व्हावे तितके जरी ग्रंथ झाले नाहीत, तरी या महाराष्ट्र भाषेत कांहीं कांहीं उपयोगी विषयांवर बरेच ग्रंथ झाले आहेत. या देशांत पूर्वीपासून पद्यात्मक ग्रंथ लिहिण्याची चाल होती. सरकारी कामकाजाशिवाय गद्यात्मक लेख लिहिण्याची चाल अगदी नव्हती. मराठ्यांच्या अमलांत मात्र कोणी कोणी बखरा लिहून ही चाल नुकतीच पाडली होती; परंतु तिचा प्रसार फारच थोडा तेव्हां ती होती नव्हती सारखीच म्हटल्यास चिंता नाही. महाराष्ट्र भाषेत शुद्ध रीतीने वाक्ययोजना करून रसभरीत असे पहिले ग्रंथ सदाशिव काशिनाथ छत्ते यांणी रचिले; म्हणोन यांस गद्यात्मक ग्रंथांचे जनक म्हटल्यास हि साजेल. याच काळीं कित्येक पंडितांनी मिळून एक महाराष्ट्र कोश केला हें एक मोठें उपयोगी काम झालें. यानंतर हरि केशवजी व बाळ गंगाधरशास्त्री याणी हि सरकारी शाळांकरितां चार पांच ग्रंथ चांगले तयार केले, व यांशिवायहि लहान लहान असे पुष्कळ ग्रंथ तयार झाले आहेत व होताहेत. सन १८३६ त मी आपलें महाराष्ट्र व्याकरण प्रसिद्ध केलें, त्याचा उद्देश व तें कोणत्या स्थितींत असतां रचिलें, याविषयी कांहींशी सूचना त्याच व्याकरणाच्या प्रस्तावनेंत केली आहे, त्याची पुनरुक्ति येथें नको. अलिकडेस दर्पण व तदनंतर प्रभाकर हीं वर्तमानपत्रें निघाल्यापासून मोठा लाभ हा झाला कीं, त्याच्या द्वारे लोकांस ज्ञान होऊन एथील लोकांत मराठींत गद्य-रूपानें लिहिण्याचा प्रचार चांगला वाढत चालला आहे. तेव्हां अशासमयीं व्याकरणद्वारानें भाषेचें नियमन करणें किती अवश्यक आहे हें सूत्र पुरुष जाणतच असतील. हा व हेतु मनांत धरून मी ही दुसरी आवृत्ति सिद्ध केली. इचा मुख्य उद्देश हाच कीं, जितकें साधेल तितकें करून, आजपावेतो जिला नियमांत आणण्याविषयी कोणी प्रयत्नच केला नाही म्हणोन अव्यंत विस्मयित झालेलीं व व्याकरणरूप फीनिं जिला कोणी विचरलेंच नाही म्हणोन जीत अनेक ग्रंथि जमून फारच गुंतलेली, अशी जी ही मराठी भाषा, तिला कांहीं तरी नियमांत आणावी, आणि दीर्घकालप्रथित जी तिची गूत ती दातीं धेऊन तिचे पदर कांहीं सोडवून कांहीं तरी उकलण्याच्या धोरणांत आणून बसवावी. आतां हें कार्य मी कसें व कोठपर्यंत सिद्धीस नेलें याचा विचार करणें सुज्ञाकडेस आहे.

ही महाराष्ट्र भाषा आजपावेतो नियमांत नव्हती, म्हणोन इचे प्रकारहि फार आढळतात. दहावारा कोशांवर भाषा बदलत्ये, म्हणून जी लोकांची म्हण

आहे ती अक्षरशः खरी आहे, इतकेंच नाही परंतु जे भाषाभिन्न आहेत त्यांच्या ऐकण्यांत शब्दवैचित्र्यावरून, स्वरभेदावरून व जातिपरत्वेहि निरनिराळे प्रकार येतात. कोंकणांतच या भाषेचे चार पांच प्रकार आढळतात, दमणपासून मुंबईपर्यंत एक प्रकार. यांत कांहीं गुजराती शब्दांची मिसळ आहे. यांत वर्तमानकाळी एकवचनी, तृतीय पुरुषांचीं रूपें पुल्लिगी व्हीलिंगाप्रमाणें, आणि प्रथम पुरुषाची व्हीलिंगी पुल्लिगीप्रमाणें होतात. मुंबईच्या दक्षिणेस अष्टागर प्रांतांच्या भाषेचा प्रकार निराळा; पुढें रत्नागिरी प्रांताची शुद्ध कोंकणी भाषा यापेक्षां विशेष निराळी. राजापुर प्रांताच्या भाषेचा प्रकार निराळा; तेथून मालवणी भाषा निराळी, इत गोमंतकी शब्द व क्रियापदांचीं कांहीं कांहीं रूपें हि निराळ्या प्रकारचीं आढळतात. पुढें शुद्ध गोमंतकी भाषा, ही मराठी भाषेहून निराळी भाषा म्हटल्यासहि चिता नाही. देशस्थ भाषेतहि याचप्रमाणें प्रकार आढळतात. ज्या ज्या देशांच्या सीमेवर महाराष्ट्र देशाची सीमा मिळाली आहे, त्या त्या प्रांतीं त्या त्या भाषेचे शब्द यांत मिसळून स्वरभेदांनी निराळा होतो. कर्नाटक देशाच्या सीमेजवळच्या प्रांती म्हणजे करवीरापासून सोलापुरापर्यंत जो प्रदेश त्यांत वेगळ्या प्रकारची भाषा आढळत्ये. वऱ्हाड प्रांताच्या थेट देशस्थी भाषेचा प्रकार निराळा, बऱ्हाणपुरापासून नंदुरबारपर्यंत खानदेशाच्या समीप भागाच्या भाषेचा प्रकार निराळा. पुढे खानदेशाची भाषा गोमंतकी भाषेप्रमाणें मराठी भाषेहून निराळी म्हटल्यास चिता नाही. 'साहेबा तूं खैं वेता' हें जितकें शुद्ध महाराष्ट्र भाषेपासून निराळें, तितकेंच 'मानाभाऊ तूं कठ जास' हेंहि निराळें होय. आतां हें सर्व प्रकार वजा घालून महाराष्ट्र भाषेचे मुख्य दोन प्रकार मानिले आहेत—देशस्थ भाषा आणि कोंकणस्थ भाषा, त्यांत या व्याकरणांत, महाराष्ट्र देशाचा मध्यभाग जो पुणें प्रांत, त्यांत, जी भाषा राजकीय आणि विद्वान् लोक बोलतात, तिच अनुकरण केलें आहे. त्यांत माझा वडिलांचा जन्म कोंकणांतला, म्हणून यांत कदाचित् कोंकणी प्रकारचें यत्किंचित् आधिक्य असलें तरी मला क्षमा मागाव-बास कांहीं अवकाश आहे.

महाराष्ट्र भाषेचे व्याकरण— प्रस्तावना. पृ. १/१२

—दादोबा पांडुरंग—

आवृत्ति तिसरी (१८५७)

१९ [बाळपणची मौज]

त्या काळीं आमच्या लोकांच्या रीतीप्रमाणें मुलांच्या अंगास हळद लाविली म्हणजे त्यांस कांहीं पिशाच्चाबाधा होऊं नये म्हणून त्यांच्या हातांत एक लहानसा चाकू देत असतात तो त्यांनीं हळद अंगावर आहे तोंपर्यंत निरंतर आपल्याजवळ बाळगावा. हा पहिला च चाकू माझ्या हातीं आला, त्या काळीं मला स्मरण आहे कीं, त्यापासून मला जो आनंद झाला तसा आनंद आतां कोणी राजानें एक गांव बक्षीस केला असतांही होणार नाही. तो चाकू हातांत येतां च किती उडलों, नाचलों आणि घडीघडीं बाबांस व आईस विचारावें कीं हा माझा चाकू हो, मी आतां परत देणार नाही. पुढें आजीनें एक मला लहानशी पेट्टी दिली, त्या पेट्टी-साठीं मी तिची पूर्वी किती काकुळत केली. तो विचार आतां मनांत आणिला म्हणजे मोठा चमत्कार वाटतो. दिवसांतून दहावीसदां तिच्या पायां पडावें, दीन-वाणें तोंड करावें, मागायास धैर्य तर होऊं नये, मग हळूच तिच्या तोंडाकडे पाहून म्हणावें, बाई, मला तुझी तेवढी पेट्टी नाही देत आणि मग लाजून लागलें च पळावें. काय बाळपणाची मौज. लहानपणीं असें वाटतें कीं, एखादा पदार्थ जसा आपणांस आवडतो, तसाच आपल्या आईबापांस आवडत असेल. तेव्हां ते आपणांस कसा देतील, असें वाटून एखादा झुळक, अत्यंत झुळक पदार्थ ही मागायास मोठा संकोच वाटतो. गरीब बापडीं मुलें. आईबापांहीं व सर्वांहीं त्यांचे असले निर्दोष लळे पुरवीत असावें यांत मोठा आनंद आहे. शेवटीं आपल्या पेट्टीत ठेवा-वयास कांहीं नसलें तर चांगले वाटोळे घोंडे आणून ते त्यांत भरावे आणि मग आपल्या भावंडास ती आपली संपत्ति वारंवार दाखवीत असावी. मग त्यांहीं आपला मत्सर करून रडावें व त्यांत एखादा दांडगा व बलिष्ठ असला म्हणजे त्यानें आपणांस मारून तो पदार्थ आपणापासून घ्यावा, मग एक मोठा कलह होऊन ती फिर्याद घरांत बाईजवळ जावी. मग तिला राग आला म्हणजे तिनें तें कलहाचें मूळच काढून घ्यावें, मग सर्वांहीं एवढीशीं तोंडें करून उगीच बसावें.* *

तसेंच लहानपणीं बाहेर आईबापांबरोबर फिरावयास जाण्याची ही फार आवड असती. घरांत कोंडून राहणें मुलांस अगदीं आवडत नाही व त्यांच्या शरी-रास तें हितकारक नव्हे. त्यांत आणखी रस्त्यांतून आईचा अथवा बापाचा हात

घरून त्यांजबराबर चालण्याची त्यांस अधिक हौस असती. तितक्या बाल्य दर्शेत ही योढासा डोल दाखविण्याचा अंकुर मनांत असतो.

दादोबा--आत्मचरित्र. (अप्रसिद्ध भाग)

२० [दोन आठवणी.]

(मी) नाहीं म्हटलें तरी त्याणें (आर्विथनाट) न ऐकतां ते नित्य सकाळीं आपला तट मजकडे बसावयास पाठवीत, असा क्रम कांहीं महिनेपर्यंत चालला. तेव्हां त्यांचें माझें अनायासें फार संघटन पडलें. ते मला वारंवार विचारीत कीं, तुम्ही इतकें इंग्लिश कोठें शिकलेत व इतकें पंतोजीपणाचें काम कां करतां—म्यां म्हटलें ही सर्व इंग्लिश सरकारची कृपा. मला सरकारी शाळेंत इंग्लिश मास्तरांनीं पढवलें आणि सरकारानें मला काम सांगितलें त्यावरून ते म्हणाले हें अधिकाराचें काम नाहीं. मी तुम्हांस मामलतेचें काम सांगितलें तर कराल ? म्यां मोठ्या खुषीनें म्हटलें होय; परंतु मामलतदारांस आरंभीं शंभर रुपयांपेक्षां अधिक दरमहा मिळत नाहीं. ते म्हणाले असें तर आहे. मग म्यां म्हटलें मला या जागेवर १५० रुपये दरमहा मिळतो. ते म्हणाले इतका दरमहा तुम्हांस पहिल्यानें मिळणार नाहीं मग ते उगाच राहिले. परंतु मी त्यांस नम्रतेनें म्हटलें तूर्त नाहीं तर नाहीं. परंतु केव्हां तरी माझ्या देवानें आपण मोठ्या हुद्यातर गेलां तर मला विसरूं नका. ते म्हणाले मी तुला विसरणार नाहीं. तें मला नित्य बसावयास तट पाठवूं लागले, तेव्हा गांवांत मोठें आश्चर्य वाटलें कीं, या नवे कलेक्टराची व माझी ओळख नसतां त्यानें मजवर इतकी मेहेरबानी केली. (हा कलेक्टर कोणी आर्विथनाट नांमें होता.)

सन १८४३ सांत मी एक वर्षापासून नर्भयरामशास्त्री यांजपाशीं लघुकौमुदी पढों लागलों. सकाळीं ती पढावी आणि लागलेच त्यांत पाणिनीची अष्टाध्यायीतलीं सूत्रें येतात, तीं अक्षरशः व पदशः समजून घेऊन त्यांचें महाराष्ट्र भाषांतर करावें. असा क्रम चालला असता सन १८४३ सांत त्यांतील सारें सुबन्त प्रकरण आपल्या हातानें सुंदर लिहून ठेविलें. तें पुढें बोर्ड ऑफ एजुकेशन (Board of Education) या मंडळीकडेस आश्रयाकरितां पाठविलें. त्याहीं तें त्या वेळचे मोठे प्रख्यात विद्वान् बाळ गंगाधरशास्त्री यांजकडेस अभिप्रायाकरितां पाठविलें.

त्याही तें साद्यंत लक्ष लावून तपासिलें परंतु त्यांतलीं पाणिनीची अष्टाध्यायीतलीं सूत्रें हीं वेदोक्त आहेत, तीं तूर्त छापून अशीं ओवळीं केलीं असतां आवडणार नाहींत असा आपला अभिप्राय दर्शविला. यावरून तो ग्रंथ पुढें न चालवितां मी तसाच बांधून ठेविला.

दादोजा पांडुरंग—आत्मचरित (अप्रसिद्ध).

२१ [धाकजीची आंखूड समजूत.]

मी या शाळेंत (सोसायटीची शाळा) गेल्यावर सुमारे एक दीड वर्षांत आमच्या सर्व गुरुजींस व पंतोजींस असा एकाएकीं हुकूम आला कीं या सोसायटीच्या शाळांत जितकीं कुळवाड्याचीं मुलें असतील, त्या सर्वींस काढून टाकावें व पुढें या जातीचीं मुलें घेऊं नयेत. तेव्हां या जातीचीं दहा वीस अधिक मुलें आमच्या शाळेंत होतीं. त्यांत कित्येक वरच्या वर्गांत चढलेलीं व त्यांचा अभ्यास चांगला झाला होता, त्यांस एकदम रजा मिळाली. पुढें थोडक्याच दिवसांनीं माझे ऐकण्यांत असें आलें कीं असा परस्परांचा नियम ठरविण्यास मुख्य कारण धाकजी दादाजी परभू हे होते. हे गृहस्थ त्या काळच्या सोसायटीचे एक सभासद होते, यांनीं जगन्नाथ शंकरशेट व दुसरे हिंदु सभासद मोठ्या आग्रहानें आपल्या पक्षाचे करून हा नियम त्यांजकडून करविला आणि इतर पारशी व युरोपियन सभासदांस असें भय दाखविलें कीं जर तुम्ही असा नियम न ठरवाल तर मी सभासदांचें काम पھणार नाहीं व परभू लोकांचीं मुलें येथें येण्यास मना करीन. धाकजी दादाजी हे त्या वेळेस वयातीत व मोठे प्रतिष्ठित गृहस्थ होते. यांचें म्हणणें असें पडलें कीं, जर हे हलक्या जातीचे लोक शिकून पुढें हुषार झाले, तर उंच जातीच्या लोकांस इंग्रजींत रोजगार मिळणार नाहीं व त्यांची आपली बरोबरी होत जाईल. हें त्यांचें म्हणणें त्या काळच्या बहुतेक लोकांस मोठें शहाणपणाचें व दूरदर्शपणाचें असें वाटलें व त्यांची हिंदु लोकांत बरीच वाहवा झाली, त्यांत त्यांच्या जातींत तर फारच झाली. त्यांच्या त्या काळच्या आंखूड समजूतीप्रमाणें ह्यांना मोठा दोष द्यावा असें मला वाटत नाहीं. अद्यापि आतां इतकें शिक्षित लोक झाले आहेत व सुधारलेपणाचा मोठा अभिमान बाळगतात,

त्यांच्याहि मनांतून ही ग्रंथी सुटत नाही. किंबहुना तेव्हांपेक्षा आतां जातिद्वेष आंतून अधिक वाढल्यासारखा दिसतो मग वृद्ध धाकजींकडे या नियमाचा मोठा दोष लावावा हें मला प्रशस्त दिसत नाही. पुढें धाकजींच्या वृद्धपणामुळे या सभासदपणाचें काम सोडलें आणि हा नियम फार दिवस टिकला नाही.

दादाबा पांडुरंग—आत्मचरित्र. (अप्रसिद्ध)

२२ कबीर वड.

सन १८४४ च्या सिमर्याच्या सुमारास मला श्रीमंत बाळकृष्ण ऊर्फ भाऊसाहेबशास्त्री पटवर्धन (गंगाधरशास्त्र्यांचे द्वितीय पुत्र) यांजडून पत्र आलें कीं, तुम्ही ग्रीनसाहेब मास्तर (हेच गृहस्थ पुणें पाठशाळेवर १८५१ सालीं आले असवे.) यांस बराबर धेऊन बडोद्यास होळी पहाण्यास यावें. त्यावरून आम्हीं उभयतां भडोचच्या मार्गानें बडोद्यास गेलों. आमचा भडोचेंत मुक्काम असतां येथें जवळपास चार पांच कोशांवर जगप्रसिद्ध एक कबीरवड म्हणोन वडाचें झाड आहे, तें पाहण्यास मी व मिस्टर ग्रीन आम्हीं दोघे निघालों तों तिसऱ्या प्रहरां तेथें पोहोंचलों आणि पहिल्यानें तें झाड पाहिलें. तों आम्हांस असें दिसून आलें कीं, खरीच या झाडाची कीर्ति आहे ती. मूळच्या एका झाडाची आतां तीस, चाळीस मोठमोठी (झाडे) मूळ झाडाच्या पारिंब्या लोंबून (झालीं आहेत) त्यापासून अशी त्या झाडाची संतति हल्लीं वाढली आहे. त्याचा विस्तार आम्हीं पाहिला. तो इतका मोठा होता कीं, त्याच्या छायेखालीं कांहीं नाहीं तरी दहा हजार माणसें वागतील. आम्हांस तेथें फिरतां फिरतां अगदीं सांजवळें. आम्हांस दोघांसही फार धुधा लागली. आमच्यापाशीं कांहीं खावयास नव्हतें. आमची अशी अटकळ होती कीं, कबीरवड पाहून संध्याकाळीं भडोचेस जेवावयास येऊं. परंतु तसें झालें नाहीं तेव्हां त्या झाडाजवळ गांव होता तेथें एका गुजराथी ब्राह्मणाच्या घरी रात्रीस जेवावयास व बिन्हाडास राहिलों. गुजराथी ब्राह्मणाचें कुटुंब चांगलें होतें. त्याणीं मजकुरितां व मास्तर ग्रीन यांजकरितां उनऊन स्वैपाक करविला, ग्रीनसाहेब मोठ्या हौसेनें त्याचा तो डाळभात व घुप्रथा जेवले. त्यांस भुईवर बसून जेवतां येईना, तेहां जवळच त्या ब्राह्मणाच्या गवऱ्यांचा ढीग रचला होता,

त्याचें प्रीनसाहेबांनीं मेज करून त्यावर पत्रावळ मांडून वडाच्या पानाचे चिमचे केले. मोठ्या प्रीतीनें जेवले. मी त्यांस जेवूं घालून त्यांचें जेवण आटोपल्यावर मी ब्राह्मणाचे घरांत हिंदू चालीप्रमाणें पाटावर बसून पत्रावळ पुढें ठेवून जेवलों. सुंदर लोणकडें तूप, डाळभात, पोळ्या, शाकभज्या व कढी होती, तीं मेस्तर प्रीन यांनीं पोट भरून खाळी. म्हणाले असें सुंदर रुचकर जेवण मीं कधींच जेवलों नाहीं. आमचे इंग्लिश लेक या देशांत असून त्यांस ह्या हिंदूंच्या जेवणाची रुचि कांहींच ठाऊक नाहीं. किती साधें व निरोगी जेवण त्या रात्रीं मला वाटलें. आम्ही तेथेंच निजलों. त्या ब्राह्मणास चांगली पोटभर दक्षणा देऊन पहांटेस भडोचेस जाण्यास निघालों.

दादोबा पांडुरंग--आत्मचरित्र. (अप्रकाशित)

२३ सत्यनिरूपण.

अरे ! ह्याप्रमाणें शपथ वाहून जो मनुष्य लोभांध होऊन खोटी साक्ष देतो, त्याच्या मूर्खपणास पार नाहीं, असें समजावें. आपण बोलतां काय, आणि करतो काय ! याचें ज्याला भान नाहीं, तो मनुष्य केवळ पशु असें समजावें. अरे खोटी साक्ष देणाऱ्या ! पाहा, तूं किती अनर्थ करतोस तो. जर तुझी साक्ष एखाद्या खुनाच्या मुकदम्यांत असली आणि खून करणारा तुझा आप्त किंवा तुझी मूठ भरणारा असला, तर तुझ्या साक्षीवरून कदाचित् एखादा गरीब या जगांतून उठला जाईल; आणि त्याचीं बायकोमुलें भिकेस लागतील. मग तीं जसजसीं दुःख पावतील तसतसीं तुला तळतळाट देतील. जो दुष्ट मनुष्य खोटी साक्ष देऊन निरपराध्यास फाशांत पाडितो, तो केवळ अधोरपातकी. एखाद्या अपराध्यास शासन न होतां तो सुटला तर समयविशेषीं चालेल; परंतु निरपराध्यास विनाकारण दंड करविणें, हें रोमांच उभें रहावयाजोगें दुष्ट कर्म आहे. प्रसंगीं लुटारू मनुष्याची गांठ पडली, तर पत्करेल; परंतु असल्या दुष्टाचें तोंड पाहूं नये; कारण लुटारू मनुष्य द्रव्यहरण करण्याच्या लोभानें मनांत आवेश आणून दुसऱ्याचा नाश करतो; पण खोटी साक्ष देणारा हांसत खेळत चौघांमध्ये

न कळतां दुसऱ्याचा गळा कांपितो. कित्येक असेही आहेत कीं, एक दोन आण्यांच्या लोभामुळे देखील खोटी साक्ष देण्यास कबूल करितात.

गोविंद नारायण मांडगांवकर-पृ. ६३।६४

तिसरी आवृत्ति (१८७७) (१८५१।५२ चे विलोबी बक्षीसाचा निबंध.)

२४ राजनीति.

१ कोणीही राज्यानें राज्यकारभार चालविण्याच्या कामांत अविच्यारी असे जे अनेक मतांचे मताभिमाना, व द्वेषे, त्यांना घेऊं नये. कारण ते मनुष्य मताभिमानानें मनुष्यमात्रांत वैर उत्पन्न करितात. यास्तव कोणीही राजा असो, त्यानें मनुष्यमात्रांतून वैर दूर होईल अशा तजविजीनें राज्यकारभार चालवावा, व राज्यकारभार चालविणारे कामगार वंशपरंपरा नेमूं नयेत; परंतु ज्या मनुष्यांनी एकांकी प्रवास केला आहे, व ज्यांना गरीब, व श्रीमंत, व नीच, इत्यादि सर्व मनुष्यांचीं कर्मे माहीत आहेत, व सुखदुःखें माहीत आहेत व ज्यांनीं परोपकार करण्याचे कामांत ध्यावे तसे श्रम घेतले आहेत, व ज्यांच्यांत पराक्रम, व धैर्य, व चातुर्य, व विद्या असून दया आहे, व ज्यांना सर्व मते माहीत आहेत, व जे द्रव्यलोभी नाहींत, व जे न्यायाचे कामांत पक्षपात धरणार नाहींत, अशा अशा लक्षणांचे कामदार राज्यकारभार चालविणारे नेमावे. व अशा लक्षणांचे मनुष्य कोणत्याही जातीचे म्हणजे जमातीचे असले तरीही, त्यांना राजानें पक्षपात न धरिता कामदार नेमावे, व जगांत शांति राहिल असे कायदे म्हणजे नियम करीत जावे. व राजानेही असें समजावें कीं मीही एक कामदार आहे, यास्तव मला ही सर्व प्रजेतील मनुष्यांपेक्षा उत्तम रितीनें सर्व कारभारांत बिनचूक वागलें पाहिजे, व पक्षपात अगदींच टाकला पाहिजे, व धर्मीच्या गोष्टी ऐकून मनोमय ठेविल्या पाहिजेत; परंतु मुखानें उच्चारण करणें अगदीं उपयोगी नाहीं, असें पक्कें समजून वागलें पाहिजे. ही राजनीति आहे.

२ राजानें सर्व मनुष्यांस मजुरी व अन्नवस्त्र मिळवें, असा ठीक देशोदेशीं जगाला सुखोपयोगी असे नवीन नवीन कारखाने काढावे, व जुने कारखाने सुधारावे, व मंडळ्या नेमून त्या कारखान्यांचा बंदोबस्त राखीत जावा. व हरेक

मजूराला किंवा कामगाराला दररोज, किंवा दर महिन्याचे महिन्यास, ठरविलेला मजूरीचा पैका देत जावा. व मजूराचा पैका जास्ती दिवस ठेऊं नये, कारण तहान लागल्यावर जसे आपणांस होतें, त्याहून मजूराचा पैका जास्ती दिवस ठेविल्यास मजूरास अधिक दुःख होतें. यास्तव मजूराचा व कामगाराचा पगार वर लिहिलेल्या मुदती बरोबर द्यावा. व कोणी ही मजूराचा मजूरीचा पैका अपहार करणार नाही असा पक्का बंदोबस्त ठेवावा. याप्रमाणें की रोगानें आपल्या शरीराचा नाश करूं नये म्हणून जसे आपण शरीरास जपतों, त्याहून मजूराचा पैका कोणी बुडवूं नये म्हणून अधिक जपत जावें.

१ वृद्धाने लहान मुलीबरोबर लग्न केलें असता, ती मुलगी परत घेऊन, तिचें लग्न तिच्या वयाच्या व गुणाच्या नियमानें जो तिच्या शरीरधर्माप्रमाणें व चार वर्णाप्रमाणें पुरुष असेल, त्याजबरोबर लावून द्यावें आणि ज्या वृद्धानें असे काम केलें असेल त्याला त्याच्या गुन्याप्रमाणें शासन करावें, व हरएक जमातीचा म्हणजे जातीचा पुरुष आहे, आणि हरएक जातीची विधवा स्त्री त्याजबरोबर लागू झाली आहे असें अढळलें तर, त्या स्त्रीचा आणि त्या पुरुषाचा विवाह करावा; परंतु वर्णव्यवस्था करावी, आणि त्या उभयतांनी विवाहित स्त्रीपुरुषांच्या नियमाप्रमाणें वागावें, आणि परस्परांचेर प्रीति ठेवून संतती होईल, त्या संततीचें संरक्षण विनधास्तपणें करावें.

४ देवळांत किंवा तीर्थ क्षेत्रांत पूजारी किंवा कारभारी इत्यादि वतनदार ठेऊं नये, कारण तसें केल्यांत द्रव्यलोभानें भक्तीचा नाश होतो. ***

५ **चौघडे व नगारे व ढोल व झालरी व तासे इत्यादि रणवाद्ये गावांत कोणास वाजवूं देऊं नये, परंतु मंगलवाद्ये वाजविल्यास चिंता नाही.

६ हरएक खेळ खेळतांना जर कोणी मनुष्य हणाहणा, मारामारा, असा शब्दोच्चार करील, किंवा बोंबलेल, किंवा थट्टें व्रियाच्या किंवा पुरुषाच्या सुखदुःखाच्या धिक्कण्याप्रमाणें स्वर काढील, किंवा विनाकारण भोव्यानें गोगाट करील तर त्या तसल्याला धरून शासन करावें, आणि तसें कोणीही करूं नये असा बंदोबस्त ठेवावा.***

७ श्रीमंत लोकांचीं, अथवा भिकाऱ्यांचीं, इत्यादि पोरं गाईना किंवा गाईच्या वांसरांना, किंवा बोकड शेळ्यांना, किंवा कुऱ्यांच्या पिलांना, अथवा

हरएक घरच्या अथवा लोकांच्या, अथवा बिनवारशी प्राण्यांना त्रास देतात, यास्तव तसल्या कर्माच्या पेंरांना शरीरदंड सरकारांतून करावा. मग तीं पेंरें नांच अथवा उंच पदवीच्या मनुष्यांचीं असलीं तरी चिता नाही. कारण त्यांना शिक्षा असावीच असावी.

८ हरएक तान्हेल्या प्राण्याला पाणी पिण्याविषयीं हरएक ठिकाणीं जो कोणी अडथळा करील, त्याला अवश्य शासन करावें.

९ धर्मशाळा, अथवा वेदोक्तधर्माचीं देवलें यांतून वेदोक्तधर्मप्रमाणें वर्तणान्या साधूसंताला, अथवा देवळाखेरीज धर्मशाळेंत श्रमून आलेल्या हरएक मुशाफराला उतरण्यासाठीं काढलेल्या जाग्यांत उतरण्याविषयीं जो कोणी विनाकारण अडथळा करील त्याला शासन करावेंच करावें.

१० जे कोणी मारामारी पहात उभे राहतील, परंतु सामर्थ्य असून मारामारी सोडवणार नाहीत, तसल्या मनुष्यांना शासन करावें. संकटसमयीं शेजाऱ्यानें हांक मारिली असतां, अथवा शेजाऱ्यावर संकट पडलें आहे असें ठाऊक असतां, सामर्थ्य असून जे कोणी त्याच्या सोडवणुकीकरतां मदत करणार नाहीत, त्यांना राजानें अवश्य शासन करावें.

११ ***

१२ कर्ज घेण्यादेण्याच्या बाप्तीची राजानें फिर्याद घेऊं नये एकमेकांची साक ठेवून एकमेकांनीं देणें घेणें करावें परंतु एकमेकांच्या हातचा लेख एकमेकांस द्यावा, आणि चार चौघांनीं जो नाठळ झाला असेल, त्याच्याबरोबर व्यापार करूं नये असा न्याय करावा, व पतीनें चालेल त्याजबरोबर देण्घेण्हाचा व्यवहार करावा.

१३ कोणीहि मनुष्य कोणत्याही मनुष्याला ठार मारील, तर राजानें त्या घातक्याला (मारणाऱ्याला) उघड जाग्यावर सर्वास तो दिसेल अशा बंदीत ठेवून नुस्तें पाणी पिण्यास द्यावें, व अल्पस्वल्प वस्त्र द्यावें याशिवाय अन्न द्यावें, वस्त्रादिक त्याला काहींच दिऊं येये. याप्रमाणें त्या गळेकापू मनुष्यास मृत्यूची शिक्षा द्यावी आणि मेल्यावर त्याचे प्रेत पशुपक्ष्यादिक खातील तसें तुकडे करून टाकावें.

१४ दरोडा घालणारे, किंवा वाटा मारणारे जे लुटारू दुष्ट, त्यांस पायांत बिल्या घालून देश निकालाची शिक्षा द्यावी. आणि त्या ठिकाणीं त्यांना झियेचें

दर्शन होऊं नये, म्हणून तें ठिकाण छीविरहित असावें. आणि अशा त्या शासन पावलेल्या माणसांपासून अनेक धंदे करवून, त्यांच्या पोटास अन्न व शरीरास वस्त्र देऊन, बिब्या घालून मरणापर्यंत त्या ठिकाणी त्यांना ठेवावें व याप्रमाणेंच या कर्माच्या क्रियांना हि पुरुषाची संगतरूपी भेट होऊं नये. अशा ठिकाणी बिब्या घालून अन्नवस्त्र देऊन ठेवाव्या, आणि कामधंदे करवावे.

१५ उचल्येगिरी किंवा हलकी चोरी करतांना जो पांच वेळ फटके व खोडाबिब्या यांची शिक्षा पावला, त्याला, सहाव्यानेही तोच अपराध करील, तर दरोडा घालणारांस किंवा वाट मारणारांस जी शिक्षा तीच त्याला द्यावी.

१६ कपटानेंच जर कोणी कोणाकडून द्रव्य घेऊन पुन्हा त्याचें त्याला परत देणार नाही, तर राजाने परत देवावें. आणि व्यापाराकरितां, कोणी कोणाकडून अल्प द्रव्य घेतलें, तर त्याणीं परस्पर द्यावें घ्यावें, परंतु राजानें मदत करून घरदार इत्यादि विकून देवतूं नये व घेवतूं नये.

१७ ज्या प्रवाशाची चौकशी पाठीमागाहून पांचल्या न पांचल्याची करणारा वारसदार कोणी नाही, अथवा असला तरी पुरावांकबगार नाही, त्या प्रवाशाची राजानें खबरदारी ठेवावी कारण राजा हा मुख्यत्वेकरून मनुष्यप्राण्याच्या व सुखाच्या संरक्षणार्थच आहे. परंतु हल्लीचे राजेलोक असा बंदोबस्त ठेवीत नाहींत, हेंच राजेलोकांनीं मनुष्य मारणाऱ्या लोकांस उत्तेजन दिल्यासारखें आहे. कारण मनुष्याच्या प्राणाची चौकशी ज्या राज्यांत नाही, आणि इतर सर्व सुधारणा आहे, तर तसल्या राज्याला राजा म्हणावें काय? नाही, राजा म्हणण्यापेक्षां चोर व घातकी म्हणणें ठीक आहे. व तसल्या राज्याचे मोठमोठालीं वेतने खाणारे लोक हा विचार करीत नाहींत, तस्मात् ते शतमुखे आहेत. यास्तव असें नसावें; प्रज्येच्या प्राणाचें रक्षण करावें.

१८ पहा, राज्याने प्रत्येक मनुष्याचा जन्मदिवस, व त्याचें नांव जन्मल्या ठिकाणाचें नांव, व त्याच्या कुळाचें नांव, व जातीचें नांव, व त्याचा धंदा व हुद्दा इत्यादिकांचीं नांवें, व नांवनिशीवार खातीं गांवोगांवीं बहीवर घालून ठेवावी, आणि प्रत्येक मनुष्य कोणत्या कारणाने, व कोणत्या गांवीं, व काय हेतूस्तव, व कधीं गेला, हा तपशील लिहित जावा. आणि तो मरेल तोंपर्यंत त्याच्या आयुष्याच्या

मोजदादीचा व जाण्यायेण्याचा तपशीलवार हिशेब राखावा, व तो कोणत्या गांवी, व कधी, काय कारणाने मेलाले त्याच्या जन्मलेल्या ठिकाणाच्या हिशेबवहीवर त्याचे खात्याला लिहावे. व मनुष्ये मनुष्यांच्या हातून, अथवा जलचर, भूचर इत्यादि प्राण्यांच्या हातून, अथवा मादक पदार्थ भक्षण केल्याने रोगग्रस्त होऊन, अथवा एखाद्या देशावर दुष्काळ पडल्यामुळे अन्नपाणी न मिळून, अथवा नद्यांना पूळ, व रस्ते, व राहण्याच्या जागा इत्याहि बरोबर नसल्या कारणावरून, व रोग्यांना औषधे देणारे नसल्यावरून, व मूर्खपणाने त्रासाने आत्महत्या करून घेऊन, अथवा ढोंगी लोकांच्या फसवण्याने, म्हणजे मादक पदार्थ युक्तीने खावयास देऊन ढोंगी लोक मनष्याला प्रथम वेष्टुद्ध करितात, आणि याला भुताने झडपले असे ढोंग करून रुपये मिळवून, नंतर पाणी जणु मंत्रूनच प्यावयास देतात, अशा त्यांत मादक पदार्थाचा उतारा देतात, अथवा अंगारा लावून एक दोन प्रहरांनी गुण पडेल असे सांगतात, आणि तो मादक पदार्थाच्या जहारापासून मुक्त झाल्यावर, कुटुंबी अज्ञान मनुष्यांना वाटते की, या मंत्री मनुष्याने आमचे मनुष्य बरे केले, परंतु ते सर्व त्या मंत्री म्हणून घेणाऱ्या ढोंगी माणसाचे कपट असते, यास्तव तसल्या ढोंगी मनुष्याच्या फसवण्यावरून. * * * इत्यादि * * * कारणावरून मनुष्यांच्या प्राणाचा नाश होऊ नये * * * असा बंदोबस्त राज्याने राखा. हेच जगाला राजा असण्याचे पहिले मुख्य कारण आहे. हे काम राजा ह्मणवीत असून हि जो चालवीत नाही तो राजा नव्हे, पण राक्षस आहे. व त्याचे मंत्री हि राक्षस आहेत.....

१९ शेतकीच्या वगैरे जमिनीवर, किंवा खुराकी सामानावर किंवा लांकडांवर, किंवा गवतावर, पानांवर, किंवा प्यावयाचे पाण्यावर इत्यादिकांवर राज्याचा कर मुळीच नसावा; कारण ते पदार्थ ईश्वरी देणगीचे आहेत; परंतु मनुष्यमात्राचे रक्षणार्थ प्रत्येक मनुष्यापासून दरवर्षीस एक रुपया कर राज्याने घ्यावा व जन्म झाल्यापासून अका वर्षे पूर्ण होतील तोंपर्यंत दर मुलाचा दरसाल चार आणे कर...बाराव्या वर्षाचे आरंभापासून एकुणिसावे वर्षाचे अंतापर्यंत... अर्धा रुपया...नंतर.....एक रुपया कर राज्याने घ्यावा. आणि राज्याने अन्य बंदोबस्ताकरिता पाण्यातील व जमिनीवरील अनेक व्यापारधंद्यावर कर बसवून खर्चाचे मान पुरे करावे. ही राजनीति आहे.

२० हिंदुस्थान देशांतील राजकीय लेखन किंवा व्यावहारिक लेखन, बालबोध जी देवनगरी पूर्ण लिपी तिच्यांत असावे अथवा.....मोडीलिपी तिच्यांत असावे आणि युधिष्ठिर, शालिवाहन विक्रम हे शक व चैत्र, वैशाख इत्यादि महिने.....याप्रमाणे पुस्तकांत लावीत जावे. अन्य देशांतील अपूर्ण लिपींचा अभ्यास करण्याचे व मल्लेच्छाच्या गोष्टी शिकविण्याचे बालकांस श्रम देऊ नये.

२१

*

*

*

*

२२ ज्या काळांत नीतिमान व दयाळू व अल्पसंतोषी अशा स्त्रिया असतील त्या काळांत मात्र एक पती मेला असना दुसरा पती याप्रमाणे सर्व आयुष्याच्या काळांत विवाह करण्याची मोकळीक द्यावी, आणि ज्या काळांत एक पती प्रिय नाही म्हणून...दुसरा पती करावा अशी स्त्रियांची चाल दिसेल त्या काळांत विद्येची शाल्यावर...दुसरा पती करू नये असा नियम चालवावा.... आणि तसल्या काळांत स्वयंवरांत स्वपरेच्छेने पती वरावा असा नियम चालवावा. याप्रमाणे विवाहाचे नियम कालपरत्वे चालवावे, कीं जेणेकरून मनुष्यांचे प्राणरक्षण व्हावे आणि सुख ही बुद्ध नये, व धर्म ही बुद्ध नये....

२३ न्यायाधिशाने अन्यायी ब्राह्मण आणि अन्यायी माहार या दोघांस सारख्या मानाने उभे करून, अथवा बसवून न्याय करावा; परंतु माहार दरवाज्या बाहेर आणि ब्राह्मण आंत असा पक्षपात करू नये. मग तो न्यायाधीश ब्राह्मण क्षत्रियादिक कोणी हि असो, अथवा माहार मांग असो. सर्व न्यायाधिशानी ह्या नियमाने चालावे, आणि पक्षपात सोडून न्याय करावा, तरच प्रजा कैदी होईल, नाही तर प्रजा स्वतंत्रता पाहील.

२४ राजाच्या पोटी उत्पन्न झाला तो च राजा आहे असे नाही. जो लहान हुद्यापासून मोठ्या हुद्यापर्यंत कामे करून योग्यतेस चढला तोच राजा असावा, मग तो प्रजेतील कोणी कां मनुष्य असना.

२५ युद्ध करणारी सेना अथवा लेखनक्रामादिक अनेक कामे करणारी सेना, इत्यादि सैन्य राजाने बाळगावे. त्यांतील मनुष्ये अमुकच वर्णाचीं अथवा अमुकच वर्णांपैकीं अमुकच जमातीचीं म्हणजे जातीचीं असावीं असें नाही. मनुष्यमात्रांस त्यांच्या अकलेची, व बलाची व शौर्याची परिक्षा घेऊन ठेवावे,

त्यांत वर्णभेद किंवा वर्णभेदांतील ज्यातिभेद इत्यादि अटकाव नसावा, तरच सर्व जातींच्या प्रज्येला आमचें राज्य असा अभिमान राहतो, आणि शत्रुंचें अगदीं चालत नाहीं व मनुष्य मात्रांचे अन्याय दृष्टोत्पत्तिस येतात यामुळे नीतीने शासन होतं.

२६ राजकीय नियमांतील चाकर मनुष्यें म्हणजे शिपायापासून राज्यापर्यंत व दासीपासून राणीपर्यंत व वल्ही मारणारांपासून नांव चालविणारांपर्यंत व घोडा धुणाऱ्यांपासून कचरा झाडणाऱ्यापर्यंत इत्यादि राजकीय नियमांतील चाकर मनुष्यांतून ह्याला म्हणजे लेखन वाचन ज्ञान नाहीं असें तर कोणी च नसावें.

२७ जे ज्या देशांत राजकीय नियम चालविणारे कामदार नेमावे, ते, त्या देशाचा रिवाज व भाषा जाणणारे असून नीतिमान असावे.

२८ राजा मेला किंवा वृद्ध वगैरे कारणानें ठरावाप्रमाणें वेतन घेऊन बसला, तर त्याच्या हाताखालचे जे मुख्य दहा कामदार त्यांतून एक राजा नेमावा. तो नेमण्याचा अधिकार प्रज्येतील लोकांचा या प्रकारचा असावा. म्हणजे एक जाहिरात छापून राज्यांतील सर्व प्रजेस विनंती ल्याहावी कीं.....हे राज्याभिषेकास योग्य आहेत. पैकीं अमुक गादीवर बसवावा अशी इच्छा असेल त्याणे त्याचे नांवाखालीं आपली सही करावी.....आतां राज्याचे हाताखालचे मुख्य दहा कामदार हेच कीं न्यायाधिश पहिला, व कराचा पैका प्रजेपासून घेऊन प्रजेस त्याची मिलकत वांटून देणारा, व राजकीय माणसांचें वेतन देणारा, व द्रव्यसंग्रह ठेवणारा असा दुसरा, व सेनापती योद्धा तिसरा, व समुद्रांतील रक्षणकर्ता चवथा, व प्रजेच्या निर्वाहाची सामोग्री पूर्ण असावी म्हणून व्यापारास उत्तेजन देणारा पांचवा, व प्रजेचा धर्मरक्षण करणारा साहवा व प्रजेच्या दृष्टोत्पत्तिस न येणारीं इत्यादि कपटें उघडकीस आणणारा सातवा, व अन्य राज्यांशीं संबंध ठेवणारा आठवा, व विद्यावृद्धी करणारा नववा, व प्रजेच्या शरीररक्षणाचीं साधने करणारा दहावा, याप्रमाणें दहा कामदार यांनीं राज्याच्या अनुमताने आप-आपली कामे चालवावीं. याप्रमाणें राज्यव्यवस्था ठेवावी.

२९ * * * ज्यादू किंवा चेटक मुलींच नाहीं, व कोणी जादू किंवा चेटक मला येतें असें म्हणेल तर त्यालाहि राजाने बांधून फटके मारावे

३० राजानें एक एक न्यायखातें वेगळें वेगळें नेमावें क्षुल्लक कोणी इजा देतील त्यांचा एक दिवसाचे आंत न्याय करून बंदोबस्त ठेवावा.

३१ जे कोणी आपल्या मुलींना व मुलांना म्हणजे कन्यापुत्रांना लेखन-वाचन ज्ञान नीतिमानाकडून किंवा स्वतः देणार नाहीत किंवा लेखनवाचन ज्ञान देणाऱ्या वेदोक्तधर्मयुक्त नीतिमानास प्रतिबंध करतील तर तसल्या कर्माच्या कर्त्यास राजानें बांधून फटके मारावे

३२ जर कोणी कोणाकडून वेदोक्तधर्म सोडवून निर्धर्म करील तर उभयतांस राज्याने बांधून फटके मारावे आणि करणाराला देशपार करावा आणि पुनः तसें कोणी करणार नाहीत असा बंदोबस्त ठेवावा.

वेदोक्तधर्मप्रकाश—विष्णुबुवा ब्रह्मचारी.

शके १७८१ पृ. ४३६-४५०

२९ [पराक्रमी लव]

मुलें:—हे कुमारा लवा, अश्व अश्व म्हणून यज्ञप्रकरणांत सांगितलेला प्राणि-विशेष लोकांत आहे असें ऐकत होतो, तो आज आम्हीं प्रत्यक्ष पाहिला.

लव:—यज्ञप्रकरणांत अश्व सांगितला आहे, तसा युद्धप्रकरणांतही सांगितला आहे; पण तुम्ही पाहिला तो कसा आहे सांगा.

मुलें:—ऐक कसा आहे तो सांगतो.

श्लोक.

मोठें पुच्छ असे तथा चवरिचें तो तें सदा हालवी ।

प्रीवा दीर्घ, जटाल, चार खुरही वेगें तथा चाळवी ॥

खातो बाळ तृणें फळासम सदा लेंब्यांस टाकीतसें ।

तुंतें दाखवितों उठीं लवकरी तो दूर गेला असे ॥

(असें म्हणून लवाच्याजवळ जाऊन कोणी हात, कोणी कृष्णाजिन धरून त्यास ओढतात.)

लवः—(विनयानें आणि कौतुकानें म्ह०) अहो, गुरुजनहो, हे मला ओढून नेतात म्हणून जातो. क्षमा असावी. (असें म्हणून त्वरेनें चालता होतो.)

कौसः—अहो अरुंधतीबाई, मला असें वाटतें कीं, हा मुलगा माझ्या दृष्टीच्या पलीकडे गेला असतां माझा जीव राहणार नाही. ह्यासाठीं येथून दुसऱ्या ठिकाणीं उभें राहून हा चालला आहे याला पहावें. ह्याला उदंड आयुष्य असो.

अरुंधती आणि जनकः—हा बाळक आमचें कौतुक पुरवो.

कौसः०—पहा तो चपळ मुलगा हरणासारखा अति वेगानें पळत दूर गेला. तो कसा दृष्टीस पडतो !

(इतक्यांत कंचुकी येऊन सांगतो), अहो वाल्मीकी ऋषि सांगतात कीं, ह्या समयीं तुम्हांस कांहीं सांग्मवयाचें आहे, तर तुम्हीं सर्वांनीं येऊन ऐकून घ्यावें.

जनकः—हें कांहीं तरी नाजूक प्रकरण आहे असें वाटतें. तर हे भगवती अरुंधती, हे सखी कौसल्ये, हे कंचुकी, आपण आतां चला वाल्मीकि ऋषीकडे जाऊं.)

(मग वृद्ध मंडळी निघून जाते.)

मुलेंः—हे कुमारा लवा, हा चमत्कारिक प्राणी पहा. आम्हीं सांगितला तो हाच.

लवः—पाहिला आणि हा कशाचा अश्व हें हि मी समजलों. हा अश्वमेध-संबंधीं अश्व आहे.

मुलेंः—हें कशावरून तुला समजलें ?

लवः—काय तुम्ही मूर्ख आहां. अरे अश्वमेधकांड तुम्हीं वाचलें नाहीं काय ? यज्ञसंबंधीं अश्वाच्या संरक्षणास कवची धन्वी खड्गी असे शंभर शंभर वीर असावे म्हणून त्यांत सांगितलें आहे तें तुम्हांला स्मरत नाहीं काय ? त्याप्रमाणेंच हा अश्व आहे. तुम्हांस खोटें वाटत असेल तर तुम्ही त्यांस जाऊन विचारा.

मुलेंः—(सैनिकांकडे जातात) अहो सैनिकहो, वीरांनीं वेष्टित असा हा अश्व कोणत्या कारणास्तव फिरत आहे सांगा.

लवः—(स्पृहायुक्त होताता मनांत म्हणतो) आहा, अश्वमेध म्हटला म्हणजे विश्वाचा जय इच्छिणाऱ्या क्षत्रियाच्या पराक्रमाची व उत्कर्षाची पराकाष्ठा झाली !

(पडद्यापलीकडून वीरांचा शब्द होतो.)

आर्या.

ही हयरूप पताका अथवा ही वीर घोषणा त्याची ।

जो एक वीर सप्त ही लोकांत तया दशास्य हंत्याची ॥

लवः—(चित्तास तें भाषण लागून व्याधित झाल्यासारखा होऊन म्ह०)
अहो, हीं अक्षरें हृदयास जाळतात.

मुलेंः—अरे लवा, तूं केवळ वेडा आहेस. हें काय बोलतोस ?

लवः—थांबा मुलांनो, तुम्हांला कांहीं समजत नाही, अहो अडून गोळ्या मारणारे वीरजनहो, तर काय ही पृथ्वी निःक्षत्रिया झाली ? म्हणून तुम्ही असें उद्धट भाषण करतां ?

(पडबापलीकडे शब्द होतो.)

अरे, आमच्या महाराजापुढें क्षत्रिय म्हणजे पदार्थ काय ? आणि तसे क्षत्रिय आहेत कुठें ?

लवः—मूर्ख हो, तुम्हांस धिक्कार असो. क्षत्रिय नाहीत म्हणतां काय ? पण तुम्हांस ठाऊक असूं या.

श्लोक.

जरि आहेत आहेत कां आम्हां भय दावितां ।

बोलून काय तुमची पताका हरितों अतां ॥

(मुलांस म्ह०) गळ्यांनो, पाहतां काय ? ह्या अभाला घेरा आणि ढेंकळांचा मार देऊन ह्याला तिकडे घेऊन चला. हें भिकार तट्ट ह्याला आश्रमांतील हरणांमध्ये चरूं या.

(एक क्रोधाविष्ट पुरुष गर्वानें पुढें येऊन म्हणतो) अरे, तुझ्या पोरपणास धिक्कार असो. काय हें भलतेंच बोललास. हे शस्त्रधारी वीर सामान्य नव्हत. मोठे कठीण आणि निर्दय आहेत. पोरानें देखील असलें अमर्याद भाषण ते सोसणार नाहीत. आमचा राजा चंद्रकेतु हातांत धनुष्यबाण घेऊन ऋषींचें रमणीय आश्रमस्थान पहावयास दूर गेला आहे. तो जोपर्यंत परत आला नाही तोपर्यंत तुम्ही आपला जीव घेऊन झाडीतून लवकर पळून जा. तो आला म्हणजे तुम्हांस फार कठीण जाईल.

मुलें:--कुमारा लवा, चल, आपणाला अश्व कशास पाहिजे. हे वार शस्त्रें चमकावून तुला दटावतात आणि आश्रम ही दूर राहिला. ह्यासाठी आपण हरणा-सारख्या उड्या मारीत पळून जाऊं.

पद.

चल जाउं अपुल्या घरां । कुमारा चल जाउं अपुल्या घरां ॥ ध्रु० ॥
 कशास आम्हां अश्व पाहिजे । म्हणसी यातें घरा ॥ कु० ॥ १ ॥
 दाणापाणी आणि खरारा । कोण करिल तो बरा ॥ कु० ॥ २ ॥
 गुरुजी आम्हां रागें भरतील । विचार नाही बरा ॥ कु० ॥ ३ ॥
 आश्रमपदही दूर राहिलें । अतां करावी त्वरा ॥ कु० ॥ ४ ॥

लव:--काय म्हणतां मुलांनो, ते शस्त्रें चमकावून आम्हांस दटावतात काय ? (धनुष्य सज्ज करीत).

श्लोक.

ज्या ही च जिन्हा धनकोटिदाढा ।
 टंकार हा घर्घर शब्द गाढा ॥
 प्रासावया उद्यत काळवक ।
 तसें असो हें मम चापयंत्र ॥
 (असें झाल्यावर सर्व निघून जातात.)

उत्तररामचरित्र

(कौसल्याजनकदर्शनामक चवथा अंक) पृ. १०८-११२

परशुराम तात्या गोडबोले १८५९

२६ छापण्याची कला.

ठशानीं अक्षरें छापण्याची युक्ति प्रथमतः युरोपखंडांत प्रकट झाली; पण ही युक्ति काढिली कोणी ह्याचा पक्का निश्चय होत नाही. ही कल्पना आमच्या शहरांत उत्पन्न झाली म्हणून ह्या खंडांतल्या पुष्कळ शहरांतल्या लोकांच्या ह्या मानाविषयीं बहुत दिवस वाद चालला आहे; परंतु हल्लीं बहुतांचें मत असें आहे कीं,

हालंद देशांत हाल्लेमनामक एक गांव आहे, तेथें ही युक्ति उत्पन्न झाली. असें सांगतात कीं या गांवांत इसवी सन १४४० सांत लारेन्स कोस्तर म्हणून गांवचा एक अधिकारी होता. तो गांवाच्या शेजारीं एक रान होतें त्या रानांत एक दिवस बसला असतां त्यानें बसल्या बसल्या झाडाच्या सालीचीं आपल्या नांवाचीं प्रथमाक्षरें सुरीनें सहज मौजेनें कापिली. नंतर त्यानें ती सालींची अक्षरें कागदावर ठेविली, आणि कांहीं वेळानें पहातों तों त्यांवर दव पडून ती खालच्या कागदावर उमटली, असें त्याच्या दृष्टीस पडलें. ही सहज घडलेली गोष्ट त्याच्या मनांत ठसून ती पुनः दुसऱ्या रीतीनें आणखी करून पहावी, असें त्यास वाटलें. मग त्यानें लांकडांची कांहीं अक्षरें तयार करून तीं चिकट पाण्यांत बुडवून कागदावर दाबली तों तीं पहिल्यापेक्षां चांगली उमटली, असें त्याच्या दृष्टीस पडलें. पुनः लवकरच त्यानें शिंशाचीं व जस्ताचीं अक्षरें करून आपल्या घरांत एक छापण्याचें यंत्र, ज्यास प्रेस म्हणतात, तें तयार केलें. ह्याप्रमाणें त्यानें ह्या उत्तम व परमोपयोगी कलेचा पाया घातला. ती कला काळगतीनें पुढें अधिकाधिक सुधारत जाऊन शेवटीं हल्लीच्या उत्तम दरोख येऊन पाचला असें सांगतात कीं, त्या कोस्तरापाशीं जान फास्तस् म्हणून एक चाकर होता, त्यानें ही युक्ति चोरून मेन्तज म्हणून जर्मनी देशांत गांव आहे, तेथें नेली; व तेथच्या लोकांस ह्यानेंच ही नवीन कला काढिली असें वाटून त्यास डाकतर (विद्वान्) व यांत्रिक अशा पदव्या प्राप्त झाल्या. ही कला उत्तरोत्तर सुधारून तिची योजना लोकांत ज्ञानाचा प्रसार करण्याकडे होऊं लागली; तेव्हांपासून मनुष्यांच्या स्थितींत मोठा भेद पडण्यास आरंभ झाला. मनुष्यास थोरपणा येण्यास मुख्य कारण ज्ञान आहे व तें ज्ञान प्राप्त होण्यास पुस्तकें आवश्यक आहेत. पुस्तकें जर नसतील तर तोंडच्या नुसत्या सांगण्यानें ज्ञान कितीसें पसरणार आहे; व आठवण धरून त्याचें काय संरक्षण व्हावयाचें आहे हें थोडासा विचार केला असतां सर्वांचें लक्षांत येईल. लिपीची कल्पना निघाल्यानें पुस्तकें लिहिण्याची रीत उत्पन्न होऊन आठवण धरण्याचे श्रम पुष्कळ कमी झाले. तथापि हातानें लिहून पुस्तकें किती तयार होणार आहेत ? लिहिण्याची मेहनत फार असल्यामुळे, तीं अर्थात महाग होईत व महाग असल्यामुळे मोठें श्रीमंत जे असत त्याजवळ मात्र पुष्कळशीं पुस्तकें असत. त्या कारणामुळे जुन्या-काळीं पुस्तकें थोडीं असत. व गरीबगुरीबांस पोटाचा धंदा संभाळून विद्या करण्याची अगदींच सोय नसे. युरोपखंडांत आतां

इतकी विद्या पसरली आहे. पण छापण्याची कल्पना निघण्याच्या पूर्वीच्या काळांचा त्या खंडाचा इतिहास पहातां, असें समजतें कीं, त्या खंडांत ग्रीक लोक व रोमन लोक ह्यांची मोठालीं राज्यें होऊन गेलीं, त्या राज्यांत विद्या व कला बऱ्याच वाढल्या होत्या; परंतु जे लोक श्रीमान् असत त्यांस मात्र विद्या प्राप्त होई; गरीब लोक अज्ञानीच असत; व पुढेहि तशीच स्थिति राहती; पण छापण्याच्या युक्तीनें पुस्तकें स्वस्त होऊन गरीबांस विद्या शिकण्याची सोय झाली. ह्या कल्पनेच्या योगानें पुस्तकें किती स्वस्त झाली, हें सांगितलें असतां ऐकणाऱ्यास मोठा विस्मय झाल्यावांचून राहणार नाही, जुन्या लेखांवरून असें समजतें कीं युरोपखंडातून पूर्वी बैबलाच्या हातानें लिहिलेल्या पुस्तकास चार हजारपासून पांच हजार रुपये पडत असत. तें बैबलाचें छापलेलें पुस्तक हल्लीं दोन रुपयांस मिळतें. पुस्तकें अशी जर महाग राहतीं, तर युरोपियन लोकांत हल्लीं कितपत विद्या वाढती, ह्याचा तर्क करितां येईल. आतां आपल्या ह्या देशांत ग्रंथाची किंमत इतकी उतरली नाही तरी पुष्कळच उतरली आहे, आणि इकडे खिळ्यांच्या बारीक ठशांनीं जर ग्रंथ छापतील, व पुष्कळ प्रती जर काढतील तर पुस्तकें पराकाष्ठेची स्वस्त होतील ह्यांत संशय नाही. तसेंच हातानें पुस्तकें लिहिण्याची चाल होती त्या वेळीं ग्रंथ फार संक्षिप्तपणें लिहीत व ह्यामुळे ते दुर्बोध होऊन त्यापासून विद्याप्रसार व्हावा तितका होत नसे. कोणी मोठाच पंडित असला तरी त्याचा मात्र ग्रंथ प्रसिद्धीस येई, ह्याकरितां लहानसहान विद्वानांस एखादी चांगली गोष्ट सुचली तरी ती लिहिली जात नसे. इत्यादि बहुत गोष्टी विद्या-वृद्धीस प्रतिकूल होत्या. छापण्याची युक्ति निघाल्यामुळे युरोपखंडांत विद्या कला-कौशल्य वगैरे वाढली आहेत व ही कला मनुष्यांस हरएक प्रकारें उत्तमावस्थेस आणण्यास जितकी उपयोगी पडली आहे, त्याचा शतांशसुद्धां दुसरी कोणती गोष्ट पडली नसेल. छापण्याची युक्ति न निघती, तर वर्तमानपत्रें व नियमित काळीं निघणारी पुस्तकें वगैरे कधीं न होती, हें तर स्पष्टच आहे. हल्लीं पृथ्वीवर एका महिन्यांत जितके कागद छापले जातात तितके हातानें लिहावयाचे असते तर कोट्यावधि मनुष्ये लागती, असें म्हणावयास कांहीं चिंता नाही. विद्या, स्वातंत्र्य, सौजन्य, संपत्ति, इत्यादि उत्तम गोष्टी उत्तरोत्तर वाढत जाऊन मनुष्यमात्राचें सुख अधिकाधिक व्हावें ह्या उद्देशानें परमेश्वरानें ही अप्रतिम व अच्युतम कला ह्या लोकीं पाठविली, असें मानून त्याचे मोठे उपकार

मानिले पाहिजेत; व गढच्छेने घडलेल्या वक्षुलक दिसणाऱ्या गोष्टीपासून तो केवढाले अद्भुत व अचिंतनीय परिणाम घडून आणितो हे पाहून त्याचे अगाध चातुर्य मनांत आणिले पाहिजे.

अनेकविद्यामूलतत्त्व—कृष्णशास्त्री चिपळोणकर इ. स. १८६१

पृ. १९४/१९१

२७ विराटपर्व.



अध्याय १९ वा.

द्रौपदी भाषण करित्ये हे भीमा ! हे जे मला अत्यंत दुःख जाहलें आहे तें तुला सांगत्यें, तें श्रवण करून माझी असूया करूं नको, परम दुःखांत होऊन मीं तुला सांगण्यास प्रवृत्त जाहल्ये आहे. या विषमकाळीं हीन कर्म बल्लवजातीय असें तूं स्वीकृत केलेंस म्हणून तुला बल्लवजातीय असें म्हणतात, हे भाषण ऐकून कोणास शोक होणार नाही बरें, तुला अवलोकन करून विराटाचा गृही स्वयंपाक करण्यास कोणीएक बल्लव चाकरीस राहिला आहे, असें ज्या काळीं सकल लोक भाषण करितात, त्याकाळीं मला फार दुःख होतें, ज्याकाळीं विराट—राजा स्वयंपाकगृहामध्ये प्राप्त होऊन तुला विचारतो कीं बल्लवा स्वयंपाक झाला किंवा नाही, त्याकाळीं माझे मनांत बहुत दुःख होतें, जा काळीं तूं कुंजराशीं उत्तम युद्ध करितोस त्या काळीं विराटराजास बहुत हर्ष होतो, अंतःपुरांतील ब्रियाही तुझें युद्ध अवलोकन करून हास्यकस्य करीत असतां माझे मनास बहुत दुःख होतें, सुदेष्णस अवलोकन करण्याकरितां अंतःपुरांमध्ये शार्दूल महीष व सिंह यांचाशीं जा काळीं युद्ध करितोस, त्याकाळीं मला अत्यंत मोह प्राप्त होतो, तुझें युद्ध अवलोकन करून सुदेष्णा तेथून उठली असतां सुदेष्णाचा दासा तिजप्रत भाषण करितात कीं बल्लव युद्ध करीत असतां सैरंध्रीस बहुत दुःख होतें याजवरून बल्लवाचा आणि सैरंध्रीचा अत्यंत स्नेह आहे असें वाटतें. वारंवार त्याचें युद्ध पाहून इला शोक होतो याचें कारण काय ? सैरंध्री रुपवान आहे व बल्लवही रुपान

सुंदर आहे, उभयतांचेही रूप समान दिसते, स्त्रियांचे चित्त कसे आहे याचा अंत नाही. सैरंगीची बहुत गोडी आहे. राजगृहीं बहुतांकाही निवास बरोबरच आहे, त्यापेक्षा उभयतांचा स्नेहही असेल असे दासीचे भाषण श्रवण करून सुदेष्णा माझी निंदा करू लागले, ती श्रवण करून मला बहुत क्रोध येतो. तेणेकरून तुज-विषयीं फारच शंका धारण करितात, हे दासीचे कुक्षित भाषण या प्रसंगी मला ऐकणे प्राप्त होतें, तेणेकरून सकळ माझे शरीर दग्ध होऊन गेलें आहे, हे भीमा तूं महाबळी व महापराक्रमी असता ही तुझी अवस्था, युधिष्ठिर राजा-कडे पाहवें तर त्याची तशी अवस्था, तेव्हां जिवंत राहवें अशी माझी आतां इच्छा नाही, अरे एक रथानें देवमनुष्यांस जिंकणारा युवा असा जो अर्जून तो आज विराटाचा गृहीं कन्यांस नृत्यशिक्षा करितो. जाणें खांडव वनामध्ये अग्नीस तृप्त केलें, तो पार्थ आज कूपामध्ये निमग्न, अग्नीसारखा अंतःपुरांत राहिला आहे. जा पुरुषश्रेष्ठास शत्रू निरंतर भितात तो धनंजय आज वेषांतर करून राहिला आहे, जाचे बाहू धनुष्याच्या प्रत्यंचेनें कठीण जाहलेले, व परिधामारख सुशोभित त्या वनज्यानें त्या शंखवलयें सुशोभित केले आहेत, जाचा प्रत्यंचेचा ठण्ठकार झाला असतां शत्रु कंपित होतात त्या अर्जुनाचे गीत श्रवण करून स्त्रिया याची उपासना करितात, ज्याचा मूर्धा सूर्यासारखा तेजस्वी व दैदीप्यमान किरीटानें सुशोभित होता तोच धनंजय आज वेणी धारण करून आपल्या मूर्ध्यास सुशोभित करितो, हे भीमा ! गांडीव-धन्वा वेणी धारण करून ज्याकाळीं स्त्रीसमुदायामध्ये बसतो त्याकाळीं माझे मन अत्यंत दुःखीत होतें, जो पार्थ सकल अस्त्रांचा वेत्ता, व सर्व विघ्नांचा नाशक तो आपल्या कर्णामध्ये कुंडलें धारण करून आहे, जसा महार्णव आपली मर्यादा उल्लंघन करीत नाही तसें अर्जुनाचे तेज पाहून युद्धामध्ये सहस्रावधी राजे त्याचे उल्लंघन करण्यास समर्थ होत नाहीत तो अर्जून आपला वेष आच्छादित करून विराटगृहीं कन्यांचा परिचारक होऊन राहिला आहे. या अर्जुनाचा रथघोषेंकरून स्थावरजंगमांशसहवर्तमान मेदिनी कंपित होत्ये, जा काळीं हा अर्जून उत्पन्न जाहला त्या काळीं यानें कुंतीचा शोक नष्ट केला तो अर्जून मला अत्यंत शोक उत्पन्न करितो, जाचे शरीर नाना प्रकारचा अलंकारांनीं व कुंडलांनीं सुशोभित होतें तो अर्जून आज शंखवलयें धारण करून आपलें शरीर भूषित करितो. तेणे-करून माझे मन अत्यंत व्यर्थें निमग्न झालें आहे. अरे या पृथ्वीवर जाचेसमान

वैर्यानें दुसरा कोणी नाही तो धनंजय कन्यांनीं वेष्टीत होऊन बसला आहे, धर्म, सत्य व शौर्य, हे जाचे गूण या जीवलोकीं सर्वांस संपत आहेत त्यांचे स्त्रियांचा वेष धारण केला तेणेंकरून माझे मन व्यथेंतें पावतें, जसा करेणु समुदायामध्ये मातंग शोभतो तसा हा अर्जून देवरूपी कन्यांनीं परिवृत्त असतां अकस्मात् जा काळीं विराटराजा तेथें प्राप्त होतो त्या काळीं मध्यदीन सूर्यासारखा मी अर्जुनास अवलोकन करून मला दिशाविभ्रम होतो, अशा दुःखकारक अवस्थेंत प्राप्त जाहला जो धनंजय तसाच दुर्युत करणारा युधिष्ठिर हे उभयतां अजातशत्रु असतां ही या उभयतांस कोणी आर्य जाणत नाहीत, हें मोठें आश्चर्य होय, तुझा कनिष्ठ बंधु सहदेव गाईचें रक्षण करणारा गुराख्याचा वेष धारण करून गाईमध्ये जा काळीं प्राप्त होतो त्या काळीं मी पांडुरवर्ण होत्यों, हें भीमसेना सहदेवाचीं चरित्रें वारंवार चितन करून मला रात्रंदिवस निद्रा येत नाही, मग रती तर कोठून उत्पन्न होईल, हे महाबाहो सहदेवास इतकें दुःख प्राप्त होण्यासारखें त्याचें दुष्टकर्म कधीं मी अवलोकन केलें नाही, सहदेवास पाहून मला वारंवार बहूत दुःख होतें. सहदेव सकल गाईमध्ये प्राप्त होऊन आपल्या वेपाचें आच्छादन करून विराटराजास जा काळीं गोकौशल्यानें हर्षित करितो त्या काळीं मला ज्वर उत्पन्न होतो, कुंती सहदेवाची वारंवार प्रशंसा करून मजप्रत भाषण करिती जाहाली, कीं हा मोठा उदार व सकलप्रेष्ठ, जनांत पूजित आहे, शील व वृत्त याचें फार उत्तम, हीनिषेवक, वाणी जाची मधुर, धार्मीक, व मला अत्यंत प्रीय आहे, हा फार सुकुमार आहे यास्तव, यास रात्रौ निद्रेकरितां उत्तम निद्रासामग्री घेत जा, सकल राजांस हा मान्य असून आपले भ्रात्यांचा पूजनकरिता आहे, हे पांचाली यास तूं स्वतः भोजन घालीत जा, असें कुंती भाषण करून जा काळीं सहदेव वनांत जाऊं लागला, त्या काळीं पुत्रलोभास्तव अत्यंत रोदन करूं लागली, तो सहदेव गाईमध्ये वास करीत होत्साता रात्रीं गोचर्मावर निद्रिस्त होतो, त्यातें अवलोकन करून मी जिवंत राहावें काय ? जो नकूळ रूपें करून अत्यंत सुंदर, अस्त्रविद्येमध्ये मोठा प्रवीण व स्त्रियांनीं संपन्न असणारा, तो आज विराटाचे गृह्णीं अश्व बंधन करून राहिला आहे, हा काय काळाचा विपर्यास जाहाला आहे, तो अवलोकन कर, जा काळीं नकूळ सकळ अश्वसमुदाय बरोबर घेऊन विराटाचा अग्रभागीं प्राप्त होऊन शिक्षीत केलेले सकळ अश्व विराटास मोठ्या नम्रभावेकरून दाखवितो त्या काळीं मीं तें पाहात असतां मला सुख कसें

होईल बरें, आणि तूं तर म्हणतोस तूं मोठी सुखी आहेस हें तुला कसें समजत नाहीं, हे भीमा या प्रकारचा दुःखांनीं अत्यंत व्याप्त आहे हीं सकळ दुःखें युधि-
ष्ठिरानिमित्त प्राप्त जाहालीं, यांत संशय नाहीं. मी तुमचा पांचाचा आश्रय केला असतां हीं दुःखें माझे शरीर शोषून टाकितात, या दुःखासारखें दुसरें दुःख कोणचें असावें. (द्रौपदीभीमसेनसंवाद अध्याय १९)

विराटपर्व-मराठी बखर-यत्ते व डोंगरेशास्त्री

पृ. ६१-६६ इ. स. १८६२ (शके १७८४)

२८ गोष्ट ६

नाना फडणवीस यांनीं पुणें मुक्कामी काळेबावरांत लाविलेली बाग अद्यापि आहे. तींत फुलझाडें नाना प्रकारचीं लाविलेलीं होती. ती बाग पहाण्याकरितां इंग्रज सरकारचे पलटणीचे दोघे साहेब एक जोन्स, व दुसरा स्मिथ आले होते. त्यांबरोबर घांशीराम चव्हुंकडे फिरून एका सोनचाण्याचे झाडापाशीं आला आणि त्या झाडाची तारीफ करून म्हणाला कीं, हें झाड लहानसें दिसतें खरें, परंतु हें मुद्दाम औरंगाबादेहून आणलें आहे. तें आणण्यास व लहानाचें मोठें करण्यास व त्याचे मुळास केशराचें खत घालण्यास आजवर दोन हजार रुपये खर्च होऊन चुकला आहे. त्यावर चैत्रवैशाख मासीं बार येतो व त्यांतील दहापांच मात्र फुलें चांगलीं होतात. परंतु त्यांचा सुगंध इकडून विश्रामबागेपर्यंत जातो आणि हौशी लोक तशा एका फुलास दहा रुपयेपर्यंत देऊन माळ्यापासून नेतात.

अशी तारीफ ऐकून जोन्स यांने कोतवालास खाली लिहिलेला वृत्तांत सांगितला. तो म्हणाला:—

युरोप खंडांत हॉलंड व फ्रान्स असे देश आहेत. तेथील लोकांस फुलांचें बेड इतकें होतें कीं, एका मनुष्यानें हलेंम नांवाचें शहरांत एक फुलझाड इसवी सन १६३६ सालांत लाविलें होतें व त्याचें नांव सुखदर्शन ठेविलें होतें. त्याचें एक फूल एका गृहस्थानें १३८०० रुपये व एक नवीन गाडी दोन घोडे संजामासुद्धां देऊन विकत घेतलें. दुसरे एका गृहस्थानें तसेंच फूल १९००० एकुणचाळीस हजार रुपये देऊन घेतलें. दुसरें

एका जातीचें फूल गुललाला म्हणून आहे, तें एका मनुष्यानें पांच एकर समचौरस जमीन देऊन घेतलें. एका गृहस्थाचें सालींना उत्पन्न १८,०,००० रुपयांचें होतें. त्यानें फुलें विकत घेण्याकडे आपली ती सर्व मालमत्ता खर्चून चार महिन्यांत ती भिकेस लागला. हॉलंड देशांत फुलांचें वेढ इतक पिकलें होतें कीं, नुस्ते एका शहरांत एक वर्षांत फुलान्या उदिमापासून तीन कोटि रुपये उत्पन्न झाले होते.

सदरींची चमत्कारिक गोष्ट ऐकून घाशीरामास मोठें आश्चर्य वाटलें व नाना-साहेबांस सांगण्याकरितां एका कारकूनाकडून त्यानें तिचें टिपण करविलें. मग त्या दोघां साहेबांस बंगल्यांत आणून कारंज्याजवळ खुर्च्यावर बसविलें आणि फुलांचे हार गजरे व खाना आणण्यास आज्ञा केली. त्यावरून त्या बागंतील मुख्य माळी संताजी म्हणून होता, त्याचे एकसारखे स्वरूपाचे दोघे मुलगे फुलांचे तुरे घेऊन खान्याचे मेजावर मांडूं लागले, त्यावरून बोलण्यास आरंभ झाला.

स्मिथः—हे दोघे मुलगे अवळेजावळे आहेत वाटतें ? यांचीं नांवें काय ?

घाशीरामः—होय. ह्यांचे आईस तीन वेळ जुळीं मुलें झालीं व या दोघांचीं नांवें भीम व अर्जुन ठेविलीं आहेत. आपले देशांत जुळीं मुलें हातात ?

स्मिथः—एकासमयीं दोन मुलें अशीं तर बहुत ब्रियांस होतात; परंतु कधीं कधीं तीन सुद्धां होतात आणि एखादे समयीं चार पांचपर्यंत सुद्धां झाल्याचे लेख आहेत.

घाशीरामः—ज्या स्त्रीस दोहोंपेक्षां अधिक मुलें आपले देशांत होत अस-त्या स्त्रीस दोनपेक्षां अधिक मुलें पांजण्याचे अवयव असतील नाहीं बरें ?

जोन्सः—तसें नसतें.

घाशीरामः—तसें नसतें तर मग दोहोंपेक्षां जास्ती मुलांस एकदांच पांजण्याचें कसें होत असेल ?

जोन्सः—असे प्रसंगीं दुसऱ्या बायका त्या मुलांस पांजण्याकरितां नौकर ठेवितात.

घाशीरामः—हा भीम व अर्जुन जेव्हां एकसारखीं पागोटों घालतात तेव्हां मला सुद्धां त्यांस ओळखण्याची आंति पडते.

स्मिथः—त्यांत आश्चर्य नाही; परंतु भीम अमळसा ठेंगणा आहे व अर्जुन शरीरानें पातळ आहे. अवळेजावळे मुलांत कांहींच भेद नाही, अशाही गोष्टी आमचे ग्रंथांत अनेक लिहिलेल्या आहेत. आमच्या देशाची राजधानी लंडन शहर येथें मागें दोन जुळे मुलगे बारा वर्षांचे वयाचे आढळत असत. त्यांचे शरीराचे बांधे, तोंडवळे, नाकें, डोळे वगैरे अगदीं एकसारखीं असत. त्यांचा विद्याभ्यास ही सारखाच झाला होता. फार तर काय ? त्यांची बुद्धि, आचार विचार हीं देखील एकमेकांसारखीं च होती. आणखी दुसरे ठिकाणीं दोन जुळे मुलगे निकोलस आणि क्लॉडी या नांवाचे होते. ते लहान असतांना त्यांचा भेद समजण्यासाठीं त्यांचे आईबापांचे सेवकांनीं त्यांचे हातांत निरनिराळे रंगाच्या मनगळ्या घातल्या होत्या. ते वयानें जसजसे मोठे होत गेले, तसतशीं त्यांचीं शरीरें मोठीं झालीं तथापि त्यांचे बांध्याचा व तोंडवळ्याचा सारखेपणा तसाच राहिला. त्यांची चालण्याची बोलण्याची व उभें राहण्याची ढव एकसारखी होती. त्यांचे स्वभाव व आवाज ही समान होते. त्यामुळें जे समर्थी ते सारखे पोषाग करीत, तेव्हां निकोलस कोणता व क्लॉडी कोणता हे त्यांचे आईबापांस सुद्धां ओळखूं येत नव्हतें. ते उभयतां बुदबळ खेळण्यास चांगले शिकले होते. त्यांत क्लॉडी हा सर्वोत्कृष्ट खेळणारा होता. कोठे निकोलस तो खेळ खेळण्यास बसला असतां डाव आपल्या आंगावर येतो, असें त्याला वाटलें म्हणजे काहीं तरी निमित्त करून तो उठून जाई आणि आपला पोषाख भावास देऊन त्याला डाव संपविण्यास पाठवी. तेव्हां तो खेळ त्याचें ठिकाणीं येऊन भावाचा डाव पुढें चालवून जिंकि, तरी हा दुसरा भाऊ आहे, असें तेथें जमलेले मंडळींपैकीं कोणासही समजत नसे. पुढें निकोलस यानें एका श्रीमंताचे कन्येशीं विवाह करण्याचें बोलणें लाविलें, तें तिनें कबूल केलें. नंतर क्लॉडी तिजकडे गेला आणि त्यानें ही तसेंच बोलणें लाविलें. ते समर्थी प्रथमचे भेटीचा मजकूर त्याचे बोलण्यांत आला नाही. यावरून तिनें त्याचें नांव विचारिलें. आणि त्यानें नां सांगितल्यावर हा दुसरा भाऊ आहे असें तिला कळलें. मग तुझे वडील भावास मी वचन देऊन चुकलें, असें तिनें उत्तर केलें. तेव्हां मला क्षमा असावी, असें तिशीं बोलून तो निरोप घेऊन परत आला.

इतकें बोलणें झाल्यावर घाशीराम रुप्याची एक डबी काढून तींत लहानशीं हरभऱ्याची डाळिबी होती, ती हातांत घेऊन जोन्स याला दाखवून बोलूं लागला.

घाशीरामः—या डाल्मिबीवर काय काम केलें आहे तें पद्दा. अंबारीसुद्धां हत्ती हीं वर काढिला आहे.

जोन्स—हें काम फारच सूक्ष्म आहे. वाहवा ! चांगली कारागिरी केली आहे ! हें चित्र कोणी काढिलें ?

घाशीरामः—कर्नाटक देशाचा एक चित्तारी होता. त्यानें हें चित्र काढिलें व त्याबद्दल त्याला श्रीमंतांकडून मोठें बक्षीस मिळालें.

स्मिथः—असे पदार्थ करण्यांत मोठें चातुर्य आहे खरें, परंतु तें तादृश लोकोपयोगी नाहीं अशा गोष्टींची आमचेही देशांत प्राचीन काळा मोठी प्रशंसा असे, परंतु आतां त्याची तादृश चहा नाहीं.

जोन्सः—इटाली देशातील एका संतानें आमचे धर्मपुस्तकांतील बारा भक्तांच्या धर्ममताचें सार व त्या बारांपैकी संतजान म्हणून एक साधू झाला होता, त्याचे सुवार्तेचा सारांश तुमचे शिवराई इतके तुकड्यावर लिहिला होता.

घाशीराम—आमचे धर्मांत भक्त बारांपैक्षां फारच अधिक सांगितले आहेत. त्याविषयी ग्रंथ आहे त्यास भक्तिविजय म्हणतात.

जोन्सः—आणखी आमचे विलायतेत इलिझाबेथ महाराणी झाली होती. तिला एका कारागिरानें एक कागदाचा तुकडा अंगठीचे नखाएवढा नजर केला होता. त्याजवर आमचे धर्मातील दहा आज्ञा व बारा भक्तांच्या धर्ममतांचा सारांश व येशू ख्रिस्ताचं प्रार्थनास्तोत्र व राणीचें नांव व सन अशीं लिहिलीं होती.

घाशीरामः—लहान मुलांस पिशाचाची बाधा न व्हावी म्हणून आमचे लोकांत अशी चाल आहे कीं, रामरक्षास्तोत्र एका बारीक तावावर लिहून तो ताव तांब्याचे अथवा रुप्याचे तायतीत घालून ती तायती मुलांचे गळ्यांत बांधितात.

स्मिथः—प्राचीन काळीं ग्रीक लोकांमध्ये होमर या नांवाचा एक मोठा कवि होऊन गेला. त्यानें तुमचे वाल्मीकी रामायणाप्रमाणें ग्रंथ केला आहे त्याच्या अति सूक्ष्म अक्षरानें पातळ कातड्याचे एका तुकड्यावर केलेल्या प्रती पुष्कळ लोकांपाशीं असत. ते कातड्याचे तुकडे इतके लहान असत कीं अकोडाचे कवटीत मावत असत.

जोन्सः—एकानें एक गाडी केली होती. तिचा आकार एका गव्हाचे दाण्याएवढा होता. त्यांत एक चालविण्यास गाडीवाला व घोडे व गाडींत एक पुरुष व स्त्री बसलेली याप्रमाण होतें.

स्मिथः—हस्तिदंताचे तुकड्याचा एक रथ केला होता. त्यास चार चाकें व चार घोडे होते. तसेंच एक जहाज डोलकांठी वगैरेसुद्धां केलें होतें. तो रथ व तें जहाज हीं इतकीं लहान होतीं का, त्यांवर माशी बसली तर तिचे पंखानें तो रथ व जहाज झांकलीं जात असत.

घाशीरामः—नाशिकांत एका तांबटानें सुईच्या नाकांतून पार जाईल इतकी लहान गणपतीची मूर्ति करून मानाजी शिंदे यांजकडे आणिली होती त्यांनी पाहून त्या कारागिरास पांच हजार रुपये इनाम देऊन ती मूर्ति घेतली.

जोन्सः—लंडन शहरांत एका लोहारानें लोखंड, पोलाद व पितळ यांचे अकरा तुकड्यांचें एक कुलूप व किळी अशीं कला होतीं कीं, त्या दोहींचें वजन अर्ध गुंज होतें. तसेंच एका सोनारानें सोन्याची सांखळी ४३ कड्यांची केली होती, तींत तें कुलूप व किळी गुंतवून ती सांखळी एका जिवंत पिसूचे गळ्यांत अडकावीत व ती पिसू त्या ओझ्यास घेऊन चाले. तें कुलूप, किळी, सांखळी व पिसू सर्व मिळून पाऊण गुंज असे.

२ चेरी म्हणून बोराएवढें फळ असतें. त्यांतील बीची एकानें टोपली केली होती. तींत चौदा जोड फाशांचे केले होते. त्या फाशांवरील टिबें व अंक दिसत असत.

३ रोम शहरांत एकानें कातीव जिनसा दाखविण्यास आणिल्या होत्या, त्यांत सोळाशें तबकड्या होत्या. त्यापैकीं प्रत्येकीची आकृति संपूर्ण होती. परंतु त्या तबकड्या इतक्या लहान होत्या कीं, मिऱ्याचा एक दाणा पोखरून त्याची डबी केलेली होती तीं त्या सोळाशें ही तबकड्या मात असत.

४ एकानें लोखंडीं जातीं केलीं होतीं. तीं आपल्याआप फिरत. तीं इतकीं लहान होतीं कीं, त्यापैकीं आंगरग्याचे अस्तनींत घालून सहज नेतां येत व त्या जात्यांनीं आठ मनुष्यांस पुरे इतकें धान्य एका दिवसांत दळलें जाई.

५ साडेतीन तसू औरस चौरस कागदाचे तुकड्यावर एकानें ९३४८० अक्षरें लिहिलीं.

घाशीरामः—एका साळ्यानें अडीच मासे रेशमाची इतकी बारीक तार काढली होती कीं, ती दीड कोस लांब गेली; तशीच दुसरे एका साळ्यानें एक साडी तयार केली होती ती एका तायतींत मात असे.

जोन्सः—एक यंत्र असें केलेलें आहे कीं, त्यानें लोंकर इतकी बारीक कातली जाते कीं, अर्धशेर लोंकर १०५ रुपयांचा माल होतो आणि तिचे धागे ९५ होतात व त्यांतील एकक धागा १९२० हात लांब असतो. यावरून सर्व धाग्यांची एकंदर लांबी १५ कोस व ८०० हात होते.

२ सन १६१९ सालीं जेफरी हड्सन या नांवाचा एक मनुष्य इंग्लंड देशांत जन्मला होता. तो आठ नऊ वर्षांचे उमरेचा असतांना दीड फूट उंच होता. तो वीस वर्षांचा होईपर्यंत तितकाच उंच राहिला. नंतर वाढू लागला तो तीन फूट उंच होऊन राहिला. तो ६३ वर्षांचा होऊन मरण पावला.

आतां आमचा खाना झाला. थोडका चहा आणावा म्हणजे पुरे.

घाशीरामः—इतक्यात जेवण झालें काय ? अद्यापि पकानें यावयाचीं आहेत. आमचे शहरांतील एक तैलंग ब्राह्मण आला, तर मेजावरील सर्व पदार्थ नाहीसे करून आणखी सुद्धा मागितल्यावांचून राहणार नाही.

स्मिथः—एक तैलंगी ब्राह्मण एका बैठकीस किती लाडू खाईल ?

घाशीरामः—एका बैठकीस सव्वाशें लाडू खाणारे आहेत.

जोन्सः—सिरिया देशांत एक बाई होती. ती एक दिवसात तीस कोंबडीं खाई, तरी तिचें समाधान होत नसे.

आरीलियन या नांवाचा पादशाह होता. त्याचें रूबरू फागन या नांवाच्या एका मनुष्यानें एक सगळा रानडुकर, एक मेंढा, एक गांवठी डुकराचें पोर आणि शंभर रोडगे इतकें खाल्लें आणि तितक्यावर मयही तो बरेंच पुष्कळ प्याला.

क्लॉडियस् आल्बिनस् या नांवाचा पादशाह होता. त्यानें एकवेळ प्रातः-काळी न्याहारीस पांचशें अजीर, शंभर जांव, दहा खरबुजें व टोपलीभर द्राक्षें खाल्ली.

स्मिथः—मक्सिमियान या नांवाचा पादशाह होता तो खाऊन खाऊन इतका पुष्ट झाला होता कीं, त्याचे बायकोचे हातांतील गोठ त्याचे बोटास मुद्यांप्रमाणें होत असत.

घाशीरामः—आमचे सासरे मोठे पुष्ट आहेत. परंतु त्यांचीं बोटें इतकीं जाड झालीं नाहींत. भीमसेनाप्रमाणें माक्सिमियान असेल असें वाटतें.

जोन्सः—बैटेलियस या नांवाचा पातशाह होता. तो एके दिवशीं आपले भावाचे घरीं मेजवानीस गेला होता. तेथें त्यानें दोन हजार मासे व सात हजार पक्षी भक्षिले.

घाशीरामः—आमचे भारतांत दुर्वास कृषि यांस साठ खंडी अन्न भोजनास लागत असे असें लिहिलें आहे. तेव्हां त्याप्रमाणें तर तुमचे पातशाह नसतील?

ह्याप्रमाणें बोलणें ऐकून जोन्स व स्मिथ हे हंसून अन्योक्तीनें बोलले कीं, कोंतवालसाहेबांनीं आम्हांस कुंठित करून हरविलें. आतां निरोप द्यावा असें बोलून ते आपापले स्थळीं गेले.

घाशीराम कोंतवाल—मोरोवा कान्हेवा इ. स. १८६३

गोष्ट ६ वी. पृ. २२-३१

२९ सदाशिवपुरीतील वाडा.

राजा, प्रधान व रक्षक.

राजा—प्रधानजी, आतां काय उपाय करावा तें बोला. हा काय ईश्वरी क्षोभ समजावा कीं काय ?

प्रधानजी—भगवंताच्या कृपेकरून अशीं दुश्चिन्हें आजपर्यंत आमच्या राज्यांत ठाऊक नव्हतीं.

राजा—याचा कांहीं तरी निर्णय झाला पाहिजे.

प्रधानजी — काय विनंति करूं महाराज ! माझीहि अकल गुंग झाली आहे.

रक्षक—महाराज, या गोष्टीचा विचार कसेंहि करून झालाच पाहिजे. आज सात रात्रीं जो चमत्कार आम्हीं पाहतों तो अद्भुतपर्यंत पायांजवळ वर्णन केला नाहीं, आज्ञा असल्यास निवेदन करितों.

राजा—रक्षक, जो कांहीं चमत्कार तुमच्या दृष्टीस पडला असेल तो लवकरच समजू या.

रक्षक—आज्ञा; कृष्णपक्षाच्या नवमपासून काल अमावास्येपर्यंत आम्हीं पाहात होतो. रात्री जेव्हा माणसांची चाहूलसुद्धा बंद होते, शहराचे रस्ते निर्जन अरण्यापेक्षांही उजाड दिसतात, पशु रवत सोडून बसल्या ठिकाणीच पेंगा घेतात, पक्षी चारा सोडून झाडांच्या डाहळ्यांतून हेलकावत असतात, सर्व वृक्षसमुदाय यत्किंचितही डुलत नसतो, सारांश, सर्व विश्व विप्रांतिसुखानुभव घेत आहे असे दिसते; खाली वर, बाजूस जिकडे तिकडे अंधःकार भरलेला असतो आणि रात्रीच्या किंर शब्दाखेरीज दुसरा ध्वनि ऐकू येत नसतो- तेव्हा अशा मध्यरात्रीच्या भरांत, नदीतीरी, स्मशानभूमीत, कालेश्वराच्या देवालयांत कोणी स्त्री प्रथम सातदां मृदुहास्य करून नंतर एकाएकी तितक्याच नेळां भयंकर रोदन करिले

राजा—असा प्रकार आज सात दिवस तुमच्या दृष्टीस पडत असतां ती बाई कोण, येते कोडुन, हसत्ये कां, व रडत्ये कां, याचा शोध तुम्ही कसा लावला नाही ?

रक्षक—महाराजांनी विनंति ऐकावी. हा प्रकार दुसरेच दिवशीं मी प्रधान-जींच्या कानांवर घातला, त्यावरून ते सर्व मंत्री मंडळी बरोबर घेऊन मजसुद्धा त्या स्मशानभूमीकडे जाऊ लागले, याचें कसें काय फळ प्राप्त झाले तें प्रधान-जींच चरणांस विदित करतील.

प्रधानजी -- महाराज, ह्याचाच ठावठिकाण लावण्याकरितां आम्हीं निघालों. नदी गांठली. स्मशान गांठले; देऊळ गांठले; येथपर्यंत त्या बाईचें रुदन ऐकू येत होतें; आणि सभामंडपांत पाऊल मात्र टाकिलें तों ती स्त्री एकदम गुप्त झाली. याप्रमाणें आम्ही रोज तिच्या शोधार्थ जातां, व त्याप्रमाणें ती रोज गुप्त होत्ये.

राजा—जें ऐकावें तें विशेष.—या गोष्टीचा आणि माझ्या स्वप्रांचा कांहीं तरी निःसंशय संबंध आहे.

प्रधानजी—महाराज, या सर्व गोष्टींचा उलगडा होण्यास मला एक मार्ग दिसतो. विनंति करण्यास आज्ञा असावी.

राजा—बोला.

प्रधानजी—जी आज्ञा; या शहरांतील शास्त्री, पंडित, वैदिक, मंत्री, ज्योतिषी यांना बोलावून आणून सभा करावी आणि या गोष्टीचा अर्थ त्यांस

पुसावा; म्हणजे कोणीना कोणी आपल्या विद्यासामर्थ्येकरून त्याचे स्पर्ष्टीकरण करितील.

रक्षक—महाराज, प्रधानजी यथार्थ बोलतात.

राजा—ठाक आहे तर. आज्ञापदे लिहून सर्व जाणते जाणते बोलावून आणा. या गोष्टीस विलंब कामाचा नाही.

प्रधानजी—जी आज्ञा; उठा तर रक्षक.

रक्षक—जी; आज्ञा घेतों महाराज.

राजा—बरें आहे.

(प्रधान व रक्षक निघून जातात.)

कीर्तने—जयपाळ-अंक ३ प्र. १ पृ. ३५।३७इ. स. १८६५

स्थळः—कैलास शिवगृहांतर.

प्रवेश ६

३० पार्वती आणि तिची सखी.

(इतक्यांत थोडका वेळ सखी तिला भेटण्यास येथे.)

सखी—आर्ये कुशल आहेस की ? आज रिकामिशी बसली आहेस ? काम झालें वाटतें ?

पार्वती—काम तरी आहे कशाचें ? कर्मत नाही, म्हणून येथें तेथें बसून दिवस घालवावा झालें.

सखी—असें काय म्हणलेस ? बायकांच्या जातीला रिकामपणा कोळुनचा-गृहकृत्याखाली दिवस पुरत नाही; तशांत वेळांत वेळ करावा आणि स्वामीची सेवा करून कीडासुख भोगावें; झालें, दिवस सरला.

पार्वती—तूं बाई दैवाची. तुला संसारांत भांडेंकुंडें, वस्त्रप्रावर्ण, दागदागिना सर्व अनुकूल; आणि तुझा पति रंजकभोगी, म्हणून बाई, तुझें कोडकौतूक संसारांत पुरतें. एथें कांहीं तसें आहे ?

सखी—पार्वती तुझे लग्न झाल्यापासून तुझी माझी निवांत गांठच पडली नाही. मला कांही खबर नाही. तुझे आहे तरी कसे काय ?

पार्वती—बाई, काय विचारत्येस ? ओंठाबाहेर गेले, म्हणजे कोटाबाहेर जाते. गृहच्छिद्र तर बोलू नये, असें शास्त्र आहे. प्रमाण श्लोक “ आयुर्वित्तं गृह-च्छिद्रं मंत्रमैथुनभेषजं ’ मानदानापमानंचेच नव गौण्यानि कारयेत्. ” हें वचन ऐकिलेंस की ?

सखी—ऐकिलें. तें बाई खरें; पण जिवलग गडिणीपार्शी सांगावें. तें बाहेर निघायाचें नाही. शेर अन्न पोटांत राहतें; मग गोष्ट राहणार नाही काय ?

पार्वती—सांगूं तरी काय ? सगळा आनंदच आहे. घरांत दरिद्र्य अठरा विश्वें हें तर बाहेर उघडेंच दिसतें. हातांत खडकपात्रें, कानांत ताडपत्रें.

सखी—असें कां बाई ? तुझा नवरा धंदा रोजगार करीत नाही काय ?

पार्वती—एथें धंदा रोजगार कशाला होतो. धंदा करण्याचा छंद असता तर अशी अवस्था कां होती ? घरांत त्रैलोक्याचा अधिकार असून तें सर्व घाल-बून आपण रिकामेंच.

सखी—तुझ्या पतीस कोणी फसवले होय ? असा ठक कोण भेटला ?

पार्वती—दुसऱ्यावर काय दोष आहे आपण हुशार रीतीनें वागलों, तर दुसरा का ! करील ? एथें वस्त्राची दखील शुद्धि नाही. लोक दगंबर म्हणतात; त्याची तरां शांका आहे ? शांभवीची सोबत. सारा दिवसरात्र डोळे लावून एका-सनावर बसायाचें.

सखी—शांभवी ती काय आहे गे ?

पार्वती—मला तरी काय ठाऊक ? नारळा एवढा हिरवा गार गोळा जोगडे आणतात. त्याचें पाणी करून घेतात तिला शांभवी म्हणतात, असें ऐकत्ये. धूर तर चालू आहेच.

सखी—बाई तो नाद कठीण आमच्या घरीं अशीच सोबत लागली होती; पण मी बोलून बोलून शुद्धीवर आणलें. तूं कांहींच बोलत नाहीस वाटतें ?

पार्वती—इकडे तर बोलण्याची सोई नाही. अती तामसी प्रकृति; निमित्त ठेवून डोक्यांत राख घालून जाण्यास उशीर नाही. मी समोर बोलतच नाही,

भिऊन भिऊन वागत्ये, म्हणूनच निभावणी झाली आहे. मी त्या विष्णूवर प्रीति ठेवू नका, म्हणून मर्जी पाहून सांगत गेल्ये. पण त्यांनीं कोठें ऐकिलें? ते आपणास विष्णुवल्लभ असें म्हणवतात.

सखी—विष्णूनेंच ठकविलें होय? तो तर कपटीनायक आहे, कसें काय झालें सांग बरें ?

पार्वती—यांची प्रकृति भोळी. तो मोठा कारस्थानी. यांस घुलावून घुलावून आमचें सर्व ऐश्वर्य त्यानें घड्यांत उतरलें. आमच्या घरच्याची कोणी थोडीशी स्तुति केली म्हणजे पुरे; मग देण्याचा कांहीं सोईसुमार तरां. त्या विष्णूला त्रैलोक्याचा अधिकार देऊन सुदर्शन तें पण दिलें.

सखी—असो. लेणेंलुगडें हें दैवाधीन आहे. परंतु स्वामीची मात्र प्रीति असावी, म्हणजे स्त्रियांच्या जातीला सर्व सौख्य. तेवढें नाहीं तर सर्व असून काय करायाचें ?

पार्वती—बाई तें मात्र सुख खरें. माझ्या प्रीतीचें जघन्य (लौकिक) करून अर्धनारीनटेश्वर नांव पावले; म्हणून माहेरीं कधीं जाणेंच नाहीं. त्या प्रीतीमुळें संसारांत दंग आहे. तुझी भेट फार दिवसांनीं झाली; आतां जात्येस तर ? पुनः लौकर भेट बरें.

(सखीचा व पार्वतीचा सुखसंवाद झाल्यावर सखी निजगृहीं गेली. नंतर पार्वती शंकराच्या सन्निध जाती झाली.) पृ. १५१८

विनायकशास्त्री नातू इ. स. १८६५ (महाराष्ट्र काव्यप्रसारणेच्छ मंडळी)-श्री भिल्लिणी.

३१ [पंतांची देवार्शी सलगी.]

आम्ही तुझा विश्रांतीचा घरकुंडा सोडतांच हे आमचे अद्वैतज्ञानाचे पांख आम्हांस तोलत नाहीसे होऊन आम्ही खाली पडों लागलों. कियेक जे गवनिं कांहींपे वर उडाले, त्यांस अधिक धक्का बसून त्यांचा चुराडा झाला. आतां अनुभवास पकें आलें कीं तुझ्या मुखांतल्या चान्याच्या सेवनावांचून इतके मोठे पांख झेपण्याचें सामर्थ्य आम्हांस कदापि येणार नाहीं; आणि जरी त्या चान्यानें तसें

सामर्थ्य आलें, तथापि तुझें कोठें न सोडितां तूं जेथें आम्हांस नेशील तेथें उद्दून तूं दाखवशील तोच चारा आम्ही भक्षण करूं, यांतच आमचें सर्व कल्याण आहे; असें म्हणून अद्वैतवादा भक्तिमातेस शरण गेले. परंतु जरीं शरण गेले, तरीं उनाड मुलें जशीं इकडे तिकडे येथेच्छ उज्या मारून भूक लागली म्हणजे आपल्या आई-जवळ खाऊ मागावयास जातात, तसे शरण गेले. अपराधी लोक न्यायाधीशापुढें उभे राहून केवळ सभयतेनें आपला अपराध अंगीकृत करून, त्या कृत अपराधा-विषयीं आगला पश्चात्ताप प्रकट करून मोठ्या विनयतेनें आणि दीनवाणी तोंडांनं क्षमा मागावयास जातात तसे गेले नाहींत. मुलें जसों आपल्या आईवापापागीं कांहीं वस्तु मागतांना आपला लडिवाळपणा, सलगी, रोष, इत्यादि भाव दाखवितात, तसे या देशांत भक्तजन आपल्या इष्टदेवतेपुढें यथावृत्ति अनर्गल वाक्पाटवानें अनेक भाव दाखवून वर मागतात. त्यांमध्ये विनयभाव नसतो असें माझे म्हणणें अगदीं नाहीं; हें तर माझ्या वरील लेखावरून वाचकांच्या लक्षांत पुर्तेपणों आलेंच असेल; परंतु त्या भावाच्या विरजणांत भावांतरांचें पुष्कळ मिश्रण असल्यानं त्या भावास बलहीनत्व येऊन प्रार्थनीय परमेश्वराचें महत्त्व आणि गौरव यास फार गौणत्व आल्यासारखें दिसतें असें मला खचित वाटतें. × × ×

आणि या मतदृष्टीनें पाहिलें असतां हें पुढलें आमच्या कवीचें काव्य दोषा-रोपणास पात्र होण्यास योग्य आहे खरें, परंतु ज्या लोकांमध्ये लडिवाळपणानें आणि सलगीनें ईश्वराची प्रार्थना आणि स्तुति करण्याचा सांप्रदाय व्यासाच्या वेळेपासून पडला आहे, त्यांमध्ये आपल्या कवीसच निवडून काढून या दोषांचा भार त्यांच्या स्तकावर ठेवण्यास त्यांस पुढें करणें मला योग्य दिसत नाहीं. सर्वांच्या पंक्तींत यथायोग्य त्या भाराचें विभाग करून यांच्या वांटणीस जो यःकश्चित् विभाग येईल तो निराळ काढून ठेवण्याचें जर कोणाच्या मनांत येईल तर भलें येऊं.

× × ×

ज्या देशांत व ज्या लोकांत रसभरित म्हणून प्रसिद्ध काव्यें असतात, त्यांच्या गुणांचें यथायोग्य परीक्षण करण्यास, आणि त्यांची वृत्ति घेण्यास, त्याच देशाचे ढोळे आणि जीभ असली पाहिजे. इतर लोकांच्यानीं तसें यथान्याय परीक्षण होणें केवळ अशक्य असें माझे म्हणणें नाहीं; कदाचित् ते विशाळ बुद्धीचे

परिक्षक असल्यास योग्य परीक्षा करू शकतील; परंतु त्यांच्या रुचीने जो तद्देशीय सुखांस आनंद होईल, याच मानाचा आनंद अन्यदेशीय विद्वानांस होणार नाही, याची कारणे बहुत आणि सूक्ष्म आहेत. ज्या लोकांत वंशपरंपरेने ज्यांचा सहवास असतो, त्यांचा पूर्वापार व्यवहार, रीतीभाती, विद्या, ज्ञान, आचार या सर्व गोष्टींच्या संघट्टनाने त्यांचीं मनें तशीच रंगलेली असतात; म्हणून त्यांच्या काव्यानें जे हर्षशोकादि विकार त्यांच्या मनांवर होतील, तसे विकार अशा संघट्टनाच्या अभावामुळे, ज्यांचीं मनें तशीं रंगलीं नसतात त्यांजवर होणार नाहीत. अशा विचाराने पाहिले असतां हें पुढील स्तोत्र प्रौढ आणि रसिक काव्यांत गणिलें पाहिजे.

× × ×

दादोबा—यशोदापांडुरंगी—इ. स. १८६५

३२ [मुक्तामाला.]

॥ श्लोक ॥

केले खलांवर बहु उपकार व्हाया ।

संतुष्ट, जाति परि ते समुळीं हि वांया ॥

त्यांचे मनीं वसत नाहि दया कधीं ही ।

आप्तास ही छळुनि पाडिति दुःखढोहीं ॥ १ ॥

इरावती नगरीचे ठायीं सुप्रभातीं सूर्योदय झाला असतां मोठा चमत्कारिक समारंभ चालला आहे. त्या दिवशीं वटसावित्री होती, म्हणून नगरातील किति-एक स्त्रिया पूजासामग्री व वायनें घेऊन व उत्तम वस्त्रालंकार लेवून नदीचे तीरी जात आहेत. कितिएक घांटावरील वडाचे पारावर बसून पूजा करीत आहेत. कितिएक स्नान करिताहेत. कितिएक एकमेकीस हळदकुंकू देत आहेत. ब्राह्मणाची ही पूजा सांगण्याची वारे एकच लगबग होऊन गेली आहे. कितिएक ब्राह्मण स्नानें करिताहेत. कितिएक संध्याजपादे करण्यास आसनें घालून बसले आहेत. कितिएक देवपूजा करीत आहेत. अशाप्रकारें एकच गर्दी होऊन थाट बनून राहिला आहे. इतक्यांत दहा पांच चाकर बरोबर असून मुक्तामाला आ-

पल्या समवयस्क, कांहीं सख्यांसह वर्तमान तेथें आली. जसा नक्षत्रांत चंद्रमा अशा प्रकारची ती त्या स्त्रीसमाजांत येतांच शोभा दिसूं लागली, तिनें त्या दिवशीं सर्व जडावाचे दागिने घातले होते, तेणेंकरून व कांहीं महिने ही गेल्या-मुळें तिचे शरीराची कांति फारच तेजस्वी दिसूं लागली. ह्या कारणामुळें ती ह्या दिवशीं जितकी रमणीय दिसली तितकी, पूर्वी कधींच दिसली नव्हती. पुरुष काय, परंतु सर्व स्त्रिया देखील तिच्याकडे पहात च स्तब्ध राहिल्या. असो, तिनें पूजा करून सौभाग्यवायनें दिली. मग देवदर्शन करून वाढ्यांत जाऊन पोचली. ही जो आंत जाते तों मागाहून एक घोडेस्वार आंत शिरला. त्यास चाकर लोकांनीं कोटून आलास असें विचारतांच मी जयपुराहून आलों असें त्यानें सांगितलें. तें मधुर नांव ऐकतांच मुक्तामल्लेस मोठा आनंद झाला. मग किंचित् हास्यवदन करून ती आंतील चौकांत गेली. तों तिचा वृद्ध पिता पूजा वगैरे आटोपून नुकताच बाहेर आला होता. त्यास ही आपली कन्या फारच रमणीय दिसते असें वाटून अतिशय आनंद झाला. मग हंसत हंसत कां पूजाबिजा आटपली काय ? असें त्यानें तिला विचारिलें. नंतर तिनें हास्यवदन करून झाली म्हणून सांगितलें, आणि जयपुराहून स्वार आला आहे असें सांगत आहे तों तो ही आंत आला, आणि शातवर्मा ह्यास सलाम करून त्यानें कागद पुढें टाकिला. मग आपली कन्या कागदांतील मजकूर ऐकण्याकरितां उभी राहिली आहे असें समजून त्यानें भोव्यानें वाचण्यास आरंभ केला.

ल. मो. हळबे-मुक्तामाला. भाग ४ पृ. ४५४६ दु. आवृत्ति १८७०

३३ [मंजुघोषेतल्या इरावतीचा पूल व घाट.]

तेथें नैष्ठिक विप्रसमुदाय कार्तिकज्ञानविधि आटोपून कोणी अधमर्षण करीत, कोणी गोमुखींत हात घालून जपास ध्यानस्थ बसले आहेत. कित्येक शीत-निवारणार्थ शालजोड्या, बनातीच्या टोप्या, घाबळ्या, अंगावर सांवरित आहेत. गोसाव्याच्या झुंडी डोक्यांवरील जटांचे मुगुट बांधून सर्वांगास राख लावून सभोंवतीं ओऱ्यांतून धुन्या लावून बसले आहेत. ब्राह्मणांची संकल्प सांगण्याची गडबड चालू आहे. वरील रमणीय शिवालयाचे आंतील गाभान्यांतून स्त्री-

पुरुषांची एकच गर्दी होऊन कित्येक विप्र त्या हरिहरेश्वरास रुद्रावर्तनें करीत बसले आहेत. सौभाग्यवती स्त्रिया लग्नगीनें आपापल्या संकल्पानुरूप कोणी तांडुळाची कोणी तिळांची कोणी सुवासिक पुष्पाची व बेलांची इत्यादि लाखेल्या वहात आहेत. कोणी सौभाग्यवायनें देऊन त्रिपुरवाती व कापूर लावीत आहेत. तेणें करून प्रज्वलित तेज फांकून गेलें आहे व तिकडे जिकडे ' ओंभो हर हर ' शब्दांचा व दक्षप्रजापतीचे गालवाद्यांचा घोष होत आहे. हांतांत चंबु, काखेंत गवाळी, संबळ्या असून खुडखुडत कित्येकांचा नगरांत प्रवेश होत आहे. शहरांतून शेत-करी लोक खांद्यावर विखणें असूड टाकून नांगरांस बैल जुंपून न्याहारीच्या भाकरीसहवर्तमान कृषिकर्मास जात आहेत. पांथस्थ लोक कोणी गाढ्याघोढ्या-वरून कोणी पादचारी आपापले हेतुस्थलांचा मार्ग क्रमण्यास निघाले आहेत. गौळी लोक दह्यादुधांच्या कावडी खांद्यांवर घेऊन मोठ्या झोंकानें, फुलारी गंधिक पुष्पें व तुळशीबिल्व यांनीं युक्त अशा वेताच्या करंढ्या हातांत घेऊन डौलानें, आर्माण कित्येक स्त्रिया व पुरुष शाखभाज्या, जांभ, दाक्षें, केळीं, डाळिंबें, निंबें, नारिंगें, चकोत्रे व अंजीर इत्यादि फळफळावळींचे हारे डोकीवर घेऊन गाण्याच्या गजरांत मोठ्या झपाट्यानें शहरांतील मांडवीत नेत आहेत. (मूळ १८६७)

ना. स. रिसबूड-मंजुघोषा—आवृत्ति १० वी. पृ. ४१५

३४ मराठी शाळेंतील विद्याभ्यास—प्राकृत धर्मग्रंथांचा अभ्यास.

माझा मराठी अभ्यास वेळगांवांतील सरकारी मराठी शाळेंत झाला. ही शाळा सन १८३० सांत स्थापिली होती. शाळेंची सरकारी मराठी शाळा जागा गांवातील आदितवार पेठेंत होती तींत खाल्या नव्हत्या केवळ लांबचे लांब घोडसाळ किंवा उतार-शाळेप्रमाणें ती होती. तिला एकच दरवाजा असून पायऱ्या मात्र पुष्कळ व उंच होत्या. शाळेंत धव्याळ नव्हतें, सावलीच्या खुणांवरून सुट्टी देत असत. मुलां-करितां सरकारी पाठ्या होत्या, कोणी मुलें आपल्या घरच्या पाठया आणून तेथेंच ठेवीत. स्लेटीच्याऐवजीं बहुतेक मुलें टिनाचें तगट वापरीत, त्यावर शाईनें

हिशेब मांडीत व ते ओल्या फडक्याच्या बोळांनं पुसून टाकीत. स्लेटपेन्सलीच्या ऐवजी ' बळू ' (कानडी) नावाच्या मातीच्या तुकळ्यानं लिहीत. सणांच्या सुट्या फार असत. गावांत रात्री कीर्तन किंवा नाटक झालें असतां जर मुलें दुसरे दिवशीं जागरणामुळें शाळेंत आली नाहींत, तर त्यांस शिक्षा होत नसे. शिक्षेचे प्रकार जुन्या गांवठी शाळेप्रमाणें होते, म्हणजे घोडीवर च. विणें, पाठीवर पाट्या ठेवणें, कान धरून उठावशी करायास लावणें, जमिनीवर हाताचें एक बोट टेंकायास व एक पाय मागें उचलावयास लावून ओणवें करणें इत्यादि. वेतानेंहि मुलास खुब बडवीत. अभ्यास म्हटला तर साधारणच, म्हणजे धूळाक्षर, किंते वळविणें. खरडे लिहिणें, मोडी कागद वाचणें असा होता. संध्याकाळीं मुलें परवाचा म्हणत. वरच्या वर्गांत कांहीं भूगोल, व्याकरण, गणित शिकवीत. वाचनाकरितां बालगोष्ठी, मनोबोध कथा, इसापनीति, लघुहितोपदेश, सिंहासन-वत्तिशी, वेताळपंचविशी, पंचोपाख्यान, मराठ्यांचा वखर, इंग्लंडचा इतिहास, बाळमित्र, पैठकचावडी, जागतीजोत इत्यादिक पुस्तकें होती. व्याकरण शिकविण्यासाठीं बालव्याकरण (बाळगंगाधर शा. जामेकर यांचें) व दादोबाचें व्याकरण (१ ली आवृत्ति) हीं होती. आमच्या अखवानजीला (पंतोजीला) व्याकरण किंवा गणित फार चांगलें येत होतें असें नाहीं, तसेंच त्यांचें मोडी अक्षरही चांगलें नव्हतें, ते ब्राह्मण जातीचे असून त्यास सही करण्यापुरतें इंग्रजी येत होती. ते फार लालचा होते. मुलांस शाळेंत घालतांना सरस्वतीपूजनाच्यानिमित्तानें त्यांस शक्तीप्रमाणें पागोटें वगैरे देण्याची तेव्हां चाल होती; निदान कांहीं दक्षिणा तरी द्यावी लागत असे; शिवाय शाळेंतील मुलांस मिठाई वगैरे वाटीत. आमच्या गुरुपत्नीनं कधींमधीं सधन आईबापांच्या मुलांस घरी जेवायास बोलवावें. अब्राह्मण मुलांस दूर ओढ्यावर बसावें लागत असे, इतकें च नाहीं तर त्यांस त्यांच्या उग्र्या पत्रावळी बाहेर उचलून टाकून जेवणाची जागा शेणानें सारवून काढावी लागत असे. माझ्या वांटचें हें काम आमच्या घरच्या गळ्यानं करावें. ही जेवणावळ स्वार्थाची असे. मुलांस आमच्या गुरुपत्नीस भोजनाच्या दामदुप्पट दक्षिणा चोळखण वगैरे द्यावें लागत असे. आमच्या गुरुजीस बुदबुळें खेळण्याचा फार नाद होता. ते कधीं कधीं मुलांकडे शाळा सांपून जवळच्या दुकानांत पुष्कळ तास तो खेळ खेळत बसत. एकदां तेथील कलेक्टरसाहेब शाळा पाहण्यास आले असतां हे शाळेंत हजर नसून अशा खेळांत गुंतले होते; त्यावरून त्यांस दंड झाला त्यांस जुगाराचें व गांजा ओढण्याचें व्यसन लागलें होतें, परंतु एका ब्राह्मण सावकारानें

त्यांजपासून गीतेवर शपथ घेववून ते सोडविले. तरी ते तंबाखू ओढीत. थंडी-बाऱ्याच्या निमित्ताने आमच्या घरी चहा घेत.

मी शाळेत असतांना एकदां रा. रा. सदाशिव काशिनाथ छत्रे (बाल-मित्राचे भाषांतरकर्ते) हे मराठी शाळांची देखरेख शाळेचे सुप्रिटेण्डंट छत्रे करायलास मुंबईहुन आल्याचे मला आठवते. परंतु त्या वेळीं मी फार लहान होतो. त्यांच्या मागून प्रोफेसर बाळ गंगाधरशास्त्री जांभेकर हे मा शाळेत असतांना दोनदां देखरेखीस आले. त्यांचा लोकांनीं बहुमान केला. त्यांच्या सुधारलेल्या मतांवरून त्यांचा कल ख्रिस्ती धर्मीकडे आहे, व ते पावबिस्कुटे खातात, व ग्लासाने पाणी पितात अशी लाकांत कंडी उठली होती. त्यांच्याशीं वाद करायलास कित्येक वैष्णवांच्या आचार्यांनीं कंभरा बांधल्या होत्या, परंतु त्यांनीं तो प्रसंग टाळला. हे शास्त्रीबाबा तेथील मिशनरींच्या भेटीस वारंवार जाऊन फार वेळ त्यांच्याशीं संभाषण करीत बसत; तसेंच मार्गातून पालखींत बसून जातांना साहेब लोकांप्रमाणे बुक वाचीत; त्यावरून ते बबल वाचतात असा लोकांनीं तर्क केला होता.

बाबा पदमनजी-अरुणोदय-पृ. १०।११ दु. आ. १९०८

१५ पुण्यांत लायब्ररीची स्थापना.

नंबर ३

प्रभाकर, ता. २६ मार्च १८४८

पुणे येथील पुस्तकगृहाविषयीं वर्तमान आपल्यास लिहितां. पुण्यासारखे शहरांत विद्याशाळा बगैरे बऱ्याच आहेत. परंतु ग्रंथ वाचण्याची जागा अद्याप लोकांस माहीत नवती व तिचा उपयोग कोणा नेटिव्ह लोकांस माहीत नव्हता; परंतु सांप्रतचे गवरनरसाहेब सर जार्ज क्लार्क यांणीं लोकांचे सुधारणेकडे लक्ष देऊन जजसाहेब हेनरी ब्रौन यास सुचविलें कीं, पुण्यांत लायब्ररी स्थापण्याचा बेत करावा त्यावरून त्यांनीं तारीख २८ जानेवारी सालमजकुरीं सर्व लोकांची सभा जमवून त्यांस हा मजकूर निवेदन केला. तेव्हां बुधवारचे वाज्यांतील इंग्रजी शाळेतील अभ्यासी लोकही पुष्कळ हजीर होते. त्या सर्वांनीं अनुमोदन दिलें व अदा-

लतीकडील चाकरमंडळी व सरदार लोक यांणीं हि बरें आहे असें म्हटलें. पुण्यां-
तील कितीएक आळशी लोकांस लायबरी काय हें माहीत नाही. याच कारणा-
मुळें सरदार लोकांनीं व कामदार लोकांनीं उदारपणानें पैसा दिला नाही. तथापि
अजमासें दीड हजार रुपये जमले आहेत..... ४ फेब्रुवारीस दुसरी सभा भरली.
त्या वेळेस ... एके गृहस्थानें विद्येचे उपयोगाविषयी महाराष्ट्र भाषेंत एक निबंध
केला होता, तो वाचून दाखविला. पुण्यांतील बहुत गृहस्थांस सांप्रतकाळीं विद्या
आणि ज्ञान काय आहे, याविषयी समजून नाही व ते बहुत वर्षे स्वस्थ घरीं बसून
इंज्रज सरकारची देणगी खात आहेत. याजमुळें अशा कामांत ते झटून पडत
नाहींत व त्यांस किती हि समजून सांगितलें तरी त्यांच्या जा जुन्या व पोकळ
समजुती आहेत याच ते खऱ्या धरतात व त्या बदलण्यास बहुत दिवस पाहिजेत
..... ७ फेब्रुवारीला लायबरी सुरू झाली. अद्याप गृहस्थांपैकीं कोणी ग्रंथ वाचा-
वयास व ज्ञान संपादन करावयास येत नाहीत. शाळेंतील विद्वान् मंडळी, ज्ञानेच्छु
व विद्याभ्यासी मात्र येतात. सरदार लोक येत नाहीत. त्याविषयीं मला असें वाटत
कीं, आम्ही थोर, चार शिपाई घोडे, अबदागीर बगेबर घेतल्याशिवाय बाहेर कधीं
पडत नाहीं तेव्हां लायबरींत मुलासारखें शिकण्यास जावयाची त्यांस लज्जा वाटत
असेल, परंतु अज्ञानामुळें व अनश्रुतपणामुळें त्यांची अशी अवस्था जाहली. तथापि
तिच्या परिहारोपाय ते ग्रहण करीत नाहीत, हें आश्चर्य आहे. जांस अन्नवस्त्र मिळतें
ते म्हणतात कीं, आम्हांस विद्येची काय गरज आहे व जांस मिळत नाहीं तें
पोटापाठीमागें लागतात. तात्पर्य अकल वाढविण्याचें काम कोणाच्यानें होत नाहीं
..... सांप्रत काळीं तर आपले शाखांत व देशांत काय आहे व इंज्रज लोक हे
कोठून येऊन राज्य करितात व यांची व्यवस्था काय आहे हें कोणास माहीत आहे
कां म्हणून विचारिलें तर नाहीं म्हणून बहुतेक शपथ करितात. तेव्हां ... हें ...
अज्ञान काय वर्णीवें ? विद्येचें सार जें द्रव्य तें आम्हांजवळ आहे... (असें ज्यास)
वाटतें ... ते आपल्यास सूर्यचंद्राद्विकें उंच समजतात. ही खोडी नेटिव लोक
लवकर टाकतील तर बरें..... पुण्यांत पेशव्यांचें राज्य होतें...म्हणून ... त्यांचें
ज्ञान व अज्ञान आजपर्यंत दिसलें नाही. परंतु आतां तो समय नाही ... आपली
नीट अवस्था कशान होईल, हें पहाण्याची वेळ आहे

लोकहितवादी. प्रभाकर १८४८

*हा उतारा १८४८ तला आहे. मागाहून जोडला; तरा योग्य स्थळीं वाचावा.

३६ [साध्वी रमाबाईचें सहगमन.]

(टीपः—हा हि उतारा मागाहून जोडला. योग्य स्थळीं वाचावा.)

रमाबाईः—आई, आतां मी येथें राहात नाहीं. माझ्या शिवाय घटकाभर करमत नव्हतें. मलाही करमत नव्हतें. यासाठीं मी जायें, मी बरोबर जायें मी, सहगमन करत्यें. माझे अवयव मात्र येथें आहेत. जीव सगळा त्या शरीरांत घुटमळला आहे. झाला हाव माझा निश्चय. मी बरोबर जाणार. करा माझी तयारी करा.

दत्तर बाधाः—बाईसाहेब असें करूं नका. देवानें व्हावयाचें तें झालें. आम्हांस धनी नाहीसे झाले; आणि आमची धनीणही कां नाहींशी करितां ?

आईः—नको, नको, मग माझा प्राण कसा राहील. घरधनी गेले तेव्हां तुम्हां दाधे होतां. आतां त्यांनींही सोडिले माझे आई तूं तरी सोडूं नको. तूं तरी राहा. तुमच्या सर्वांच्या दुःखाचा भार मी कसा वाहूं ऐक ऐक. पुंर. नको हट करूं.

रमाबाईः—आई असें भलतेंच सांगूं नकोस. तुजें म्हातारपण झालें आहे. संसारांतील दुःखांतून तूं लवकरच मुक्त होशील. परंतु माझें आतांसें तारुण्य मी जर आतां तुजकरितां राहिल्ये तर मग एक दोन वर्षांनंतर तूं गेलीस म्हणजे मग हे पाय अंतरलच पण तूंही अंतरशील. मग निराधारी, निराश्रित, हें काळें तोंड घेऊन, वैधव्य पदरीं बांधून लपण्यास देखील जागा उरणार नाहीं. आतां गेल्यें तर लोकांत कीर्ति करून जाइन. मग गेलें तर मजकरितां कुत्रा देखील रडणार नाहीं. आई या मायापाशांत तूं पडूं नको; करा माझी तयारी करा. आणा मे माझें पांढरें पातळ, आणून मला नेसवा. माझी दागिन्याची पेटी आणून सर्व अलंकार मजवर घाला. माझा कुंकवाचा डबा आणून मला मळवट भरा. ओंटीचें तबक आणून माझी ओटी भरा. मला जाऊन लवकर भेटूं द्या. जलदी करा. माझी वाट पहाणें होत आहे. अंबाबाईनें विमान पाठविलें आहे. (तिला विमान दिसूं लागतें.) बरोबर गंधर्व आहेत. विमान माझीच वाट पहात आहे आटपा मी निघाल्यें.

(सर्व तयारी झाल्यानंतर खान्या निघतात.)

कीर्तने—थो. माधवराव; प्रवेश ७; १८६१

